MOR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM

PLURALISM, DIALOGUE, AND CO-EXISTENCE

MIKAEL OEZ AND AZIZ ABDUL-NOUR

Ammar Sarsam
2016

ܒܝܬ ܐ̈ܪܟܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ
Biographies: Bishops
Beth Mardutho Library

ܒܝܬ ܐ̈ܪܟܐ
ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris
Beth Mardutho Library
The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܩܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐ̈ܪܟܐ
ܐܘ ܦܣܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܐܠܐ ܥܡ ܓܢ̈ܒܐ
ܘܢܘܟܪܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܥܕܬܐ ܘܚܪܡܐ ܕܢܗܘܐ ܢܩܒܠ ܐܢ
ܠܟܠ ܠܗ ܚܪܡܐ ܠܐ ܢܥܘܠ ܗܘܐ ܠܗ ܚܪܡܐ ܥܡ
ܒܚܢܢܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܗܦܘܟ ܠܗ ܠܦܘܪܥܢܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

MOR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM:
PLURALISM, DIALOGUE, AND CO-EXISTENCE

MIKAEL OEZ AND AZIZ ABDUL-NOUR

عزيزي الاخ جورج كيراز المحترم

ارجو ان يروق لكم هذا الكتاب الذي جمع
بين دفتيه شخصيات مرموقة عرفت سيدنا يوحنا
عن قرب واعجبت به وتحدثت من القلب
وصفه احد المطلعين بانه فاتيكانا ثانيا لانه جمع
اكبر عدد من رجال ورؤساء الديانات في الشرق والغرب

MODERN ARAMAIC PRESS

مع المحبات ودمتم بخير
عزيز عبد النور
٢٢/٤/٢٠١٦

All rights are reserved under international law. No part of this publication may be reproduced without the prior written permission of the publisher.

Accuracy of Information: The editors and the publisher have made every effort to ensure that the information presented in this book was correct at the time of going to press. The editors and publisher do not assume and hereby disclaim any liability for the accuracy of the information or the content which is contained in the articles of the contributors.

ISBN 978-0-9929814-2-6

Copyright © Mikael Oez, London, 2016
First Published in 2016 by Modern Aramaic Press

For the Imminent Release of Mor Gregorios Yohanna Ibrahim,
the Abducted Syriac Orthodox Metropolitan of Aleppo and its Environs

With Love and Gratitude

TABLE OF CONTENTS

Acknowledgements		I
Key and Glossary		III
Foreword		V
The Syriac Orthodox Church		VII
Resumé of Mor Gregorios Yohanna Ibrahim		XIII
Vision of Mor Gregorios Yohanna Ibrahim		XV
Introduction		XVII
Aziz Abdul-Nour	An Early Start in Mosul's Intellectual Milieu [EN]	1
Sami Abilmona	Our Message to Christians [AR]	7
Addai II	Patriarchate of the Ancient Church of the East [AR]	9
Habib Afram	Who is the Abducted? [AR]	10
Mahmoud Akkam	Human, Faithful, Patriotic, Wise [AR]	12
Nedal Al-Chaar	Our Father Yohanna [EN]	15
Afram Al-Qass	A Glowing Star in the Church [AR]	18
Assad Al-Sahmarani	Man of Dialogue and National Commitment [AR]	22
Mohammad Al-Sammak	My Relationship with the Metropolitan [AR]	25
Suhaib Al-Shami	A Very Human Metropolitan [AR]	27
Antiochean Patriarchates	Common Declaration [AR]	31
Aram I	Armenian Catholicosate of Cilicia [EN]	34
Adnan Asfar	Paragon of Courage [EN]	35
Hanna Attallah	We Demand the Immediate Release of the Abducted [AR]	37
Augin Aydin	The Seer and Interpreter of Signs of his Time [SY]	39
Mathias Bahoo	Faithful Friend and Companion [AR]	41
Anthony Ball	Recollections of My Time in Aleppo [EN]	42
Bartholomew I	Ecumenical Patriarchate of Constantinople [EN]	45
Karekin Bekdjian	Hope Dies Last [DE]	46
El-Hassan Bin Talab	Second Anniversary of the Abduction [AR]	47
Daniyel Brahm	The Pearl of the Syriac Orthodox Church [DE]	48
Sebastian Brock	The Drive Behind the Syriac Dialogue [EN]	51
Christine Chaillot	Theological Dialogue with the Eastern Orthodox Churches [EN]	53

William Dalrymple	In Aleppo Once [EN]	55
Danho Daoud	Absent and Present Metropolitan [AR]	61
Sébastien de Courtois	Meeting Mor Gregorios Yohanna Ibrahim [EN]	63
Khaled Dinno	The Warm and Inclusive Man I Know [EN]	65
Sara Doghramji	The Last Episcopal Duties [AR[	68
Safwat El-Bayadi	Missive to the Beloved Abducted in Syria [AR]	70
Saliba Er	Mentorship and Leadership in his Personality [SY]	71
Focolare	The Message of the Focolare Movement [EN]	74
Elizabeth Fowden	Prince of the Church [EN]	75
Raymond Gergi	The Heroic Metropolitan of Aleppo [AR]	78
George Glor	Poems [AR]	81
Gregorios III	Melkite Greek Catholic Patriarchate of Antioch [FR]	83
Samuel Gümüs	Pax of Conscience [AR]	84
Abbas Halabi	A Model of Dialogue and a Symbol of Moderation [EN]	88
Robert Halef	My Political Advocacy [EN]	91
Riadh Hallaq	Four Poems [AR]	93
Hans-Adam II	Prince of Liechtenstein [EN[	96
Garth Hewitt	Come Home Mar Gregorios [EN]	97
John Hind	Witness to Unity, Solidarity and Peace [EN]	99
Behnam Igzeer	My Dear *Malfono* [AR]	101
The Ibrahim Family	The Head of the Family [EN]	103
Nouri Iskandar	The Harp of Love, Courage, Sincerity, and Truth [AR]	106
Karekin II	Mother See of Holy Etchmiadzin [ARM[	110
Asmaa Kftarou	Present in Absentia [AR[	111
Kirill I	Moscow Patriarchate [EN]	114
Daniel Kourieh	Factorem Ecclesiastis [EN]	117
Muhamad Kujjah	My Metropolitan Friend: Yohanna Ibrahim [AR]	121
Emma Loosley	Personal Recollections of Life in Aleppo [EN]	125
John Mansour	A Prayer for Metropolitan Mor Gregorios [EN]	129
Boutros Marayati	Easter Message: We are Still Waiting [AR]	130
Shamoun Matti	Interview with Ishtar [AR]	132
Heinrich Mussinghoff	A Fighter for and a Friend of Freedom [EN]	135
O'Mahony Anthony	A Father of the Church: Mor Gregorios and Ecumenism [EN]	140

Mikael Oez	The Good Shepherd [EN]	143
Mohammad Olabi	The Absent and the Present [AR]	146
Martin Palmer	Metropolitan Yohanna Ibrahim and the Tell ‘Ada Project [EN]	148
Farida Paulus	The Role of Women in the Thoughts of Mor Gregorios [AR]	152
Richard Price	My Memories of Mor Gregorios [EN]	156
Nicola Proksch	Shepherd, Prophet, and Peacemaker [EN]	159
Bechara Boutros Rai	Syriac Maronite Patriarchate of Antioch [EN]	163
Raphael I	Chaldean Patriarchate of Babylon [AR]	165
Andrea Riccardi	Do not forget Aleppo and its Metropolitans! [EN]	166
Michel Sabbah	New Christian Education in our Middle East [EN]	170
Elias Samo	The Last Days [EN]	173
Leonardo Sandri	Where is Your Brother? Am I my Brother's Keeper? [EN]	176
SAT-7	Remembering Mar Gregorios [EN & AR]	179
Noriko Sato	Contributions to Syrian Society [EN]	183
Assad Sauma	Personal Impressions [EN]	187
Christoph Schönborn	The Ambassador of Peace [DE]	191
Joseph Shabo	Mor Gregorios' Achievements in Aleppo [AR]	194
Saliba Shamoun	Passion for Service [AR]	198
Hussein Shehade	Tribulations of Islam and Christianity in this Orient [AR]	200
Said Shehatta	The Last BBC Interview [AR]	203
Tawadros II	Coptic Orthodox Patriarchate of Alexandria [AR]	209
Thomas I	Catholicate of Jacobite Syriac Christian Church [EN]	210
Shahla Ujayli	The Enlightening Role of the Eastern Christians [AR]	211
Melki Ürek	Mor Gregorios: Our Namesake [TR]	214
Rowan Williams	A Valued and Beloved Friend [EN]	218
Dietmar Winkler	Promoter of Ecumenism & Reconciliation in Pro Oriente [EN]	220
Munib Younan	The Evangelical Lutheran Church [EN]	223
Leon Zaki	A Unique Man [AR]	225
Suhail Zavaro	Poem on Mor Gregorios Yohanna Ibrahim [SY]	228

ACKNOWLEDGEMENTS

We are grateful for the diverse range of participating dignitaries to this Festschrift entitled: *Mor Gregorios Yohanna Ibrahim: Pluralism, Dialogue, and Co-existence.* It has been a protracted journey of researching, travelling, and wrestling with the wide reaching impact of the world of Mor Gregorios. The book has greatly benefited from diverse insights and archives. It is the product of reflections from heads of religion, royalty, academics, politicians, friends and other influential thinkers, who spotlight the case and cause of Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, the abducted Syriac Orthodox Metropolitan of Aleppo.

We express our sincere appreciation to all those who have helped to produce this book.

Deep thanks are extended to the Syriac Orthodox Metropolitan of Beirut, Mor Clemis Daniel Kourieh, for his assistance in recommending and co-ordinating many contributions and keeping the abduction case alive. We also appreciate the encouragement of the Syriac Orthodox Cor-Episcopos of Herne, the Very Revd. Samuel Gümüs, who has been exceptionally resourceful, and an energetic and undeterred campaigner for the release of Mor Gregorios. We are grateful for the ceaseless advocacy of the Syriac Orthodox Cor-Episcopos of Aleppo, the Very Revd. Joseph Shabo, who has been instrumental in this project.

We would like to thank Mr. Hashim Samarchi for his inspirational feedback on the design and layout, and Mr. Behnam Igzeer who generously provided us with his artistic calligraphy to enrich this book. We owe a special debt of gratitude to Mr. Ammar Sarsam for his portraits of Mor Gregorios on the cover and the first page.

Credit goes to Dr Julie Davies, who has contributed extensive editorial input throughout this project, and also to Mr. Daniyel Brahm, Mr. Raymond Gergi, Mr. George Frick, and Mr. Augin Yalcin for their logistical support.

We appreciate the munificent warm gestures of sponsors, among them Dr Suhail Zavaro and Mrs. Luna Zavaro.

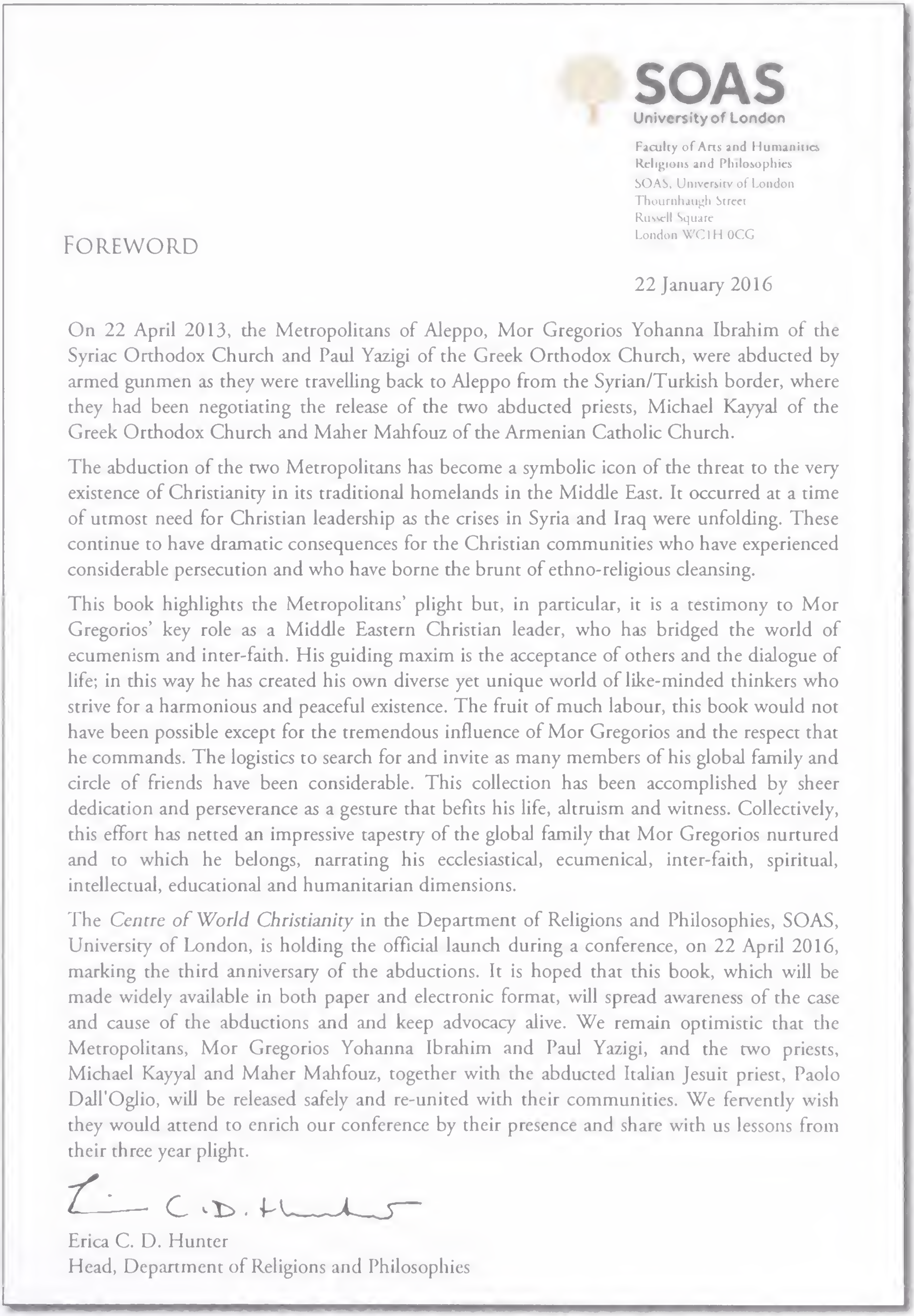
These acknowledgements are incomplete without remembering Mr. Fattoh Kaboud in our prayers, the faithful lieutenant of Mor Gregorios, whose life was sacrificed at the time of the abduction. May God rest his soul in eternal peace.

22 April 2016, London
Mikael Oez and Aziz Abdul-Nour

KEY AND GLOSSARY

AR	Arabic
ARM	Armenian
Apokrisiarios	Ecclesiastical Ambassador
DE	German
Deir	Monastery
EN	English
ETL	Ephemerides Theologicae Lovanienses
Feng shui	A Chinese philosophical system of harmonising spatial arrangements to optimise energy flow
Festschrift	A commemorative book to honour a respected person, especially an academic, and presented during his or her lifetime
FR	French
Hayy al-Suriyan	Quarter of Edessan community in Aleppo
HE	His Eminence
HRH	His Royal Highness
HSH	His Serene Highness
IDPs	Internally displaced persons
LISD	Liechtenstein Institute on Self Determination
Loco parentis	In the place of a parent
Malfono	Teacher, learned, or master. Also given to many of the church fathers, such as Ephrem the Syrian
Majlis	Reception hall of a Metropolitanate
Maphrian	Prelate in the Syriac Orthodox Church ranked second to the Patriarch of Antioch
Metropolitan	A bishop having authority over the bishops of a province
Metropolitanate	The see or office of a metropolitan
Mor, Mar	Title for saints and bishops, lit. "my lord"
Msgr	Monsignor: a Roman Catholic prelate having a dignity or titular distinction usually conferred by the Pope - used as a title prefixed to the surname or to the given name and surname

OCP	Orientalia Christiana Periodica
Orientale Lumen	Light from the East
Qawuq	Black onion domed hat of the Syriac Orthodox Metropolitan
Petrine	Relating to St. Peter or his writings or teachings
Pro Oriente	A foundation established in 1964 for ecumenical relations between the Roman Catholic and the Eastern Orthodox and Oriental Orthodox churches
RTL	Revue théologique de Louvain
Sayfo	Lit. Sword, the Syriac term for the Christian genocide of 1915
Sayidna	Lit. Our lord. A title for a bishop
Suriyan	Syriac(s)
SY	Syriac
Syriac	A dialect of Aramaic
TR	Turkish
Tur Abdin	Mountain of Worshippers of God - the homeland of the indigenous speakers of Neo-Aramaic
Turoyo	Also known as Neo-Aramaic, the language of the indigenous speakers of Tur Abdin
Ut unum sint	Papal encyclical. lit. that they may be one
VIP	Very important person
WCC	World Council of Churches
WWF	World Wildlife Fund



SOAS
University of London

Faculty of Arts and Humanities
Religions and Philosophies
SOAS, University of London
Thournhaugh Street
Russell Square
London WC1H 0CG

FOREWORD

22 January 2016

On 22 April 2013, the Metropolitans of Aleppo, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim of the Syriac Orthodox Church and Paul Yazigi of the Greek Orthodox Church, were abducted by armed gunmen as they were travelling back to Aleppo from the Syrian/Turkish border, where they had been negotiating the release of the two abducted priests, Michael Kayyal of the Greek Orthodox Church and Maher Mahfouz of the Armenian Catholic Church.

The abduction of the two Metropolitans has become a symbolic icon of the threat to the very existence of Christianity in its traditional homelands in the Middle East. It occurred at a time of utmost need for Christian leadership as the crises in Syria and Iraq were unfolding. These continue to have dramatic consequences for the Christian communities who have experienced considerable persecution and who have borne the brunt of ethno-religious cleansing.

This book highlights the Metropolitans' plight but, in particular, it is a testimony to Mor Gregorios' key role as a Middle Eastern Christian leader, who has bridged the world of ecumenism and inter-faith. His guiding maxim is the acceptance of others and the dialogue of life; in this way he has created his own diverse yet unique world of like-minded thinkers who strive for a harmonious and peaceful existence. The fruit of much labour, this book would not have been possible except for the tremendous influence of Mor Gregorios and the respect that he commands. The logistics to search for and invite as many members of his global family and circle of friends have been considerable. This collection has been accomplished by sheer dedication and perseverance as a gesture that befits his life, altruism and witness. Collectively, this effort has netted an impressive tapestry of the global family that Mor Gregorios nurtured and to which he belongs, narrating his ecclesiastical, ecumenical, inter-faith, spiritual, intellectual, educational and humanitarian dimensions.

The *Centre of World Christianity* in the Department of Religions and Philosophies, SOAS, University of London, is holding the official launch during a conference, on 22 April 2016, marking the third anniversary of the abductions. It is hoped that this book, which will be made widely available in both paper and electronic format, will spread awareness of the case and cause of the abductions and and keep advocacy alive. We remain optimistic that the Metropolitans, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim and Paul Yazigi, and the two priests, Michael Kayyal and Maher Mahfouz, together with the abducted Italian Jesuit priest, Paolo Dall'Oglio, will be released safely and re-united with their communities. We fervently wish they would attend to enrich our conference by their presence and share with us lessons from their three year plight.

C.D. Hunter

Erica C. D. Hunter
Head, Department of Religions and Philosophies

The Syriac Orthodox Church

Sebastian Brock
Emeritus Professor in Syriac Studies, the University of Oxford, UK

The Syriac Orthodox Church and its place among the other Christian Churches

Seen from a historical perspective, the Christian Church has reached us today through three main strands of tradition, each of which subsequently became divided.

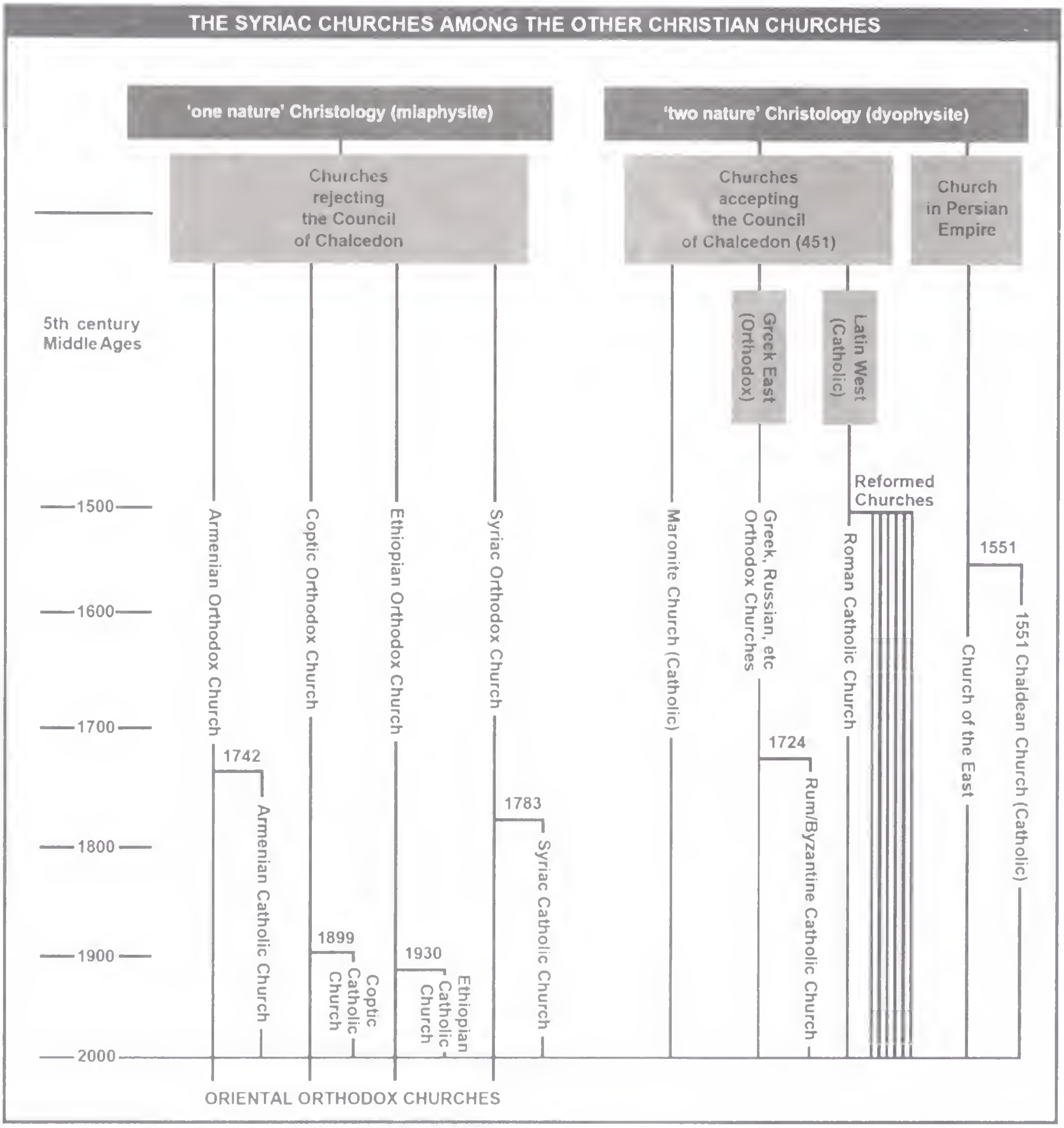
The first, and most familiar, strand is that of what is sometimes called "the Latin West", which at the time of the Reformation split up between the Catholic and the various Reformed Churches. The second tradition is that of the "Greek East", today consisting of the various different Eastern Orthodox Churches. The third tradition, whose very existence is all too often forgotten, is that of the Syriac Orthodox Church and the other Oriental Orthodox Churches (Armenian, Coptic, Ethiopian, Malankara and Eritrean).

This third tradition has largely been forgotten in the consciousness of the other two traditions for two main reasons:

Firstly, these Churches, being situated in the Middle East, were effectively cut off from both the Latin West and the Greek East in the seventh century by the Arab invasions and the advent of Islam.

The second reason lies in a difference of opinion over how best to describe the relationship of the divinity and the humanity in the incarnate Christ. Whereas the Latin West and the Greek East have both followed the doctrinal formula of the Council of Chalcedon (of 451), imposed on the Byzantine Empire by the Emperor Justinian in the sixth century, this formula (stating that Christ was incarnate "in two natures") has always been considered unsatisfactory by the Oriental Orthodox Churches, for whom the Council's draft formula, "one nature out of two natures", would have been fully acceptable. Thus, on doctrinal grounds the Latin West and the Greek East (together with the Church of the East) hold a "dyophysite' Christology" while the Oriental Orthodox adhere to a "miaphysite" one.

Thus the relationship between these three main Christian traditions can be expressed schematically as follows:


THE SYRIAC CHURCHES AMONG THE OTHER CHRISTIAN CHURCHES
'one nature' Christology (miaphysite)
'two nature' Christology (dyophysite)
Churches rejecting the Council of Chalcedon
Churches accepting the Council of Chalcedon (451)
Church in Persian Empire
5th century Middle Ages
Greek East (Orthodox)
Latin West (Catholic)
Reformed Churches
1500
1600
1700
1800
1900
2000
Armenian Orthodox Church
Coptic Orthodox Church
Ethiopian Orthodox Church
Syriac Orthodox Church
Maronite Church (Catholic)
Greek, Russian, etc Orthodox Churches
Roman Catholic Church
Church of the East
1551
1551 Chaldean Church (Catholic)
1724
Rum/Byzantine Catholic Church
1742
Armenian Catholic Church
1783
Syriac Catholic Church
1899
Coptic Catholic Church
1930
Ethiopian Catholic Church
ORIENTAL ORTHODOX CHURCHES

Early developments

The head of the Syriac Orthodox Church has the title "Patriarch of Antioch and all the East", and the present Patriarch, Moran Mor Ignatius Aphrem II, is heir to a long line of Patriarchs of Antioch going back, traditionally, to St. Peter (though the title "Patriarch" only came into use several centuries later). As the Acts of the Apostles records (Acts 11:26), it was at Antioch that the followers of Jesus Christ were first called "Christians". In the early centuries of the Christian Church the geographical area of the patriarchate of Antioch was partly Greek-speaking (in the more westerly regions) and partly Syriac-speaking (further east, especially east of the river Euphrates). Syriac was the local Aramaic dialect of the town of Edessa (modern Şanliurfa in Southeast Turkey), and early on it was adopted by Aramaic-speaking Christians as their literary and liturgical language. Edessa was the home of a local king named Abgar, and according to a tradition already known to the Church Historian Eusebius, writing at the beginning of the fourth century, this Abgar "the Black" was said to have corresponded with Jesus, and copies of Jesus' supposed reply to him circulated all over the early Christian world.

While Greek-speaking Christianity spread westwards, its Syriac-speaking counterpart spread eastwards, including into the Persian Empire where, in the mid fourth century numerous Christians met their deaths as martyrs during a state-imposed persecution - several decades after the last persecutions in the Roman Empire. As will be seen below, Syriac Christianity was to play an important role outside the Roman (and later, Byzantine) Empire, in what is today Iraq. Within the Roman Empire five different patriarchates had developed by about the middle of the fifth century: Rome, Antioch, Alexandria, Constantinople and Jerusalem. The same Council of Chalcedon (451) which raised the see of Jerusalem to patriarchal status was also to prove to become, as a result of its doctrinal definition of the faith, the cause of the three-way split in Eastern Christianity which developed over the course of the following century: those who accepted it were to become the Greek East and the Latin West, while those who disapproved of it developed independently as the Church of the East outside the Roman Empire, and (largely within it) the Syriac Orthodox and other Oriental Orthodox Churches; as a result the patriarchal lines of Antioch and Alexandria each split into two. In the case of Antioch this was much later to increase to five different lines: Chalcedonian, or Byzantine (Rum) Orthodox, Syriac Orthodox, Maronite, Melkite and Syriac Catholic. At first both patriarchal lines of Antioch continued to be bilingual, with Greek and Syriac in widespread use, and one of the most famous theologians of the Syriac Orthodox tradition, Patriarch Severus of Antioch (512-538) wrote in Greek, although his works survive today almost exclusively in Syriac translations. It was only after the advent of Arab rule that Greek disappeared, and that Syriac became the prime linguistic identity marker of the Syriac Orthodox Church.

Some cultural highlights

If one wanted to pin-point the most prominent strengths of the three strands of Christian tradition, one might single out legal thinking as a characteristic of the Latin West, philosophical thought as that of the Greek East, and poetry as that of the Syriac Orient. Often regarded as the finest poet of the early Church, St. Ephrem of Nisibis (d. 373) is exceptional in that he was also a profound theologian. Underpinning his lyrical poems (sung by women's choirs) is an understanding of the relationship between the material and spiritual worlds expressed in terms of symbols and paradoxes. Often developing Ephrem's thought, but in a very different style is another very fine poet, Jacob of Serugh, who died in 521. Jacob is remarkable not only for his wonderfully imaginative verse homilies recreating episodes in the Biblical text, but also for his eirenic approach despite living in the heat of the controversy over the Council of Chalcedon. As witness to this is the fact that he is regarded as a saint in both the Syriac Orthodox and in the Maronite (Chalcedonian) Church.

The sixth century witnessed the beginnings of the large-scale translation of Greek medical and philosophical texts into Syriac, which was to have immense consequences for later intellectual history in the Middle East, for it prepared the way for the co-operation of Syriac scholars in the massive programme, sponsored by the Abbasid Caliphs in the late eighth and ninth centuries, of translations of Greek medical, philosophical and technical literature into Arabic, at first especially by way of a Syriac intermediary. In the multi-faith - Muslim, Jewish and Christian - intellectual ferment that characterised the ninth century, Syriac Orthodox scholars, such as Yahya ibn 'Adi writing in Arabic, played an important part. Later on, in the twelfth and thirteenth centuries, the fruits of this shared intellectual heritage reached the Latin West by way of translations made in Spain from Arabic into Latin of philosophical works by Aristotle, and commentaries on them by Muslim scholars such as Ibn Sina (known as Avicenna in the West). The same common intellectual heritage can be observed if one compares the great thirteenth-century theological encyclopaedias of Bar 'Ebroyo (Bar Hebraeus) in Syriac and Thomas Aquinas in Latin.

The late twelfth century witnessed the production of the most extensive of surviving historical works in Syriac, the Chronicle of Patriarch Michael the Great (d. 1199). The oldest surviving manuscript of this important work is preserved in the Church of St. George in Aleppo, and it was thanks to Metropolitan Mar Gregorios Yohanna that it became possible for the Gorgias Press in the USA to publish digitised images of the complete manuscript in 2009.

A particularly notable feature of the sixteenth century was the appearance of the first printed edition of the Syriac New Testament. This was due to the efforts of the priest Mushe (Moses) of Mardin who travelled to Europe with instructions from the patriarch to arrange for the printing of the Syriac (Peshitta) New Testament; his efforts were successful and the edition was eventually published in Vienna in 1544. The Syriac translations of the Bible go back to about the second century, when at least most of the Old Testament was translated directly from Hebrew into Syriac. The first translation of the New Testament was probably a harmony of the Four Gospels, known as the Diatessaron, but all that survives of this in Syriac are some quotations. The earliest surviving translation of the Four Gospels from Greek, known as the "Old Syriac", was probably made c.AD 200, but it was a subsequent revision of this made around AD 400 which became the standard text of the Syriac New Testament. A later revision, also covering the Old Testament (this time translating from Greek) took place in the early seventh century; although this ever came into widespread use, it occasionally turns up in Lectionary manuscripts. One further feature from the sixteenth century is worth noting: among the group of scholars assembled by Pope Gregory XIII to work on the reform of the Julian Calendar was the learned Syriac Orthodox Patriarch Ignatius Niʿmatallah; their work eventually led to the introduction of the new Gregorian calendar (1582) that is in standard use today.

The Syriac Orthodox presence today

The Syriac Orthodox Church is to be found all over the world today. This is in fact a fairly recent development going back only to the end of the nineteenth century, although the considerable indigenous Syriac Orthodox presence in SW India has its liturgical origins some three centuries earlier. Emigration from the Middle East on a large scale first took place during the First World War and its aftermath: 1915, known as "the year of the sword (*Sayfo*)", witnessed large-scale massacres of the different Syriac communities as well as the better known ones of the Armenians. Many of those who escaped death fled south, often ending up in Palestine, only to find themselves fugitives once again in 1948. Others managed to get to the Americas, where there are now large communities. The large-scale emigration to Western Europe (mainly to Germany and Sweden) has been more recent, and goes back to the 1960s. The present humanitarian disaster in the Middle East, which by a bitter irony coincides with the centenary of the genocidal massacres of 1915, has effected the Christian population disproportionately, and very large numbers of those who had the means to do so have fled the violence.

To meet the spiritual needs of the emigré communities in Western Europe a new Syriac Orthodox Diocese of Middle Europe was created in 1979, and the first Metropolitan Bishop, Mor Julius Çiçek (1942-2005) not only set up numerous parishes in several different countries, but also established three monasteries, one each in Holland, Switzerland and Germany, to serve as focal centres for the local Syriac Orthodox communities.

RESUMÉ OF MOR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM

Position	Syriac Orthodox Metropolitan of Aleppo Syriac Orthodox Church of Antioch and all the East
Date of Birth	18 August 1948
Place of Birth	Qamishli, Syria

Education

1985-1987	Postgraduate Studies on Christian Arabs in Mesopotamia before Islam - Birmingham University, UK.
1976-1977	Master in Church History - The Oriental Institute, Rome. Dissertation: The City of Raqqa and its Renowned Monastery of Mor Zakka, Syria.
1973-1976	Bachelor in Oriental Canon Law - The Oriental Institute, Rome. Dissertation: Election of Bishops according to Mar Severus of Antioch.
1967-1973	Internship at the Syriac Orthodox Seminary, Mosul.
1962-1967	Diploma in Theology and philosophy - St. Ephrem's Theological Seminary, Lebanon.
1957-1962	Syriac Renaissance Grammar School - Qamishli.

Ecclesiastical Career

1979-to date	Metropolitan of Aleppo.
1977-1979	Principal of St. Ephrem's Theological Seminary, Lebanon.
1977-1977	Apokrisiarios of Patriarch Jacob III of Western-Europe.
1976-1977	Apokrisiarios of Patriarch Jacob III of Sweden.
1976	Consecrated priest on 15 February.
1973	Consecrated monk on 26 July.
1969-1973	Secretary of Mor Gregorios Saliba Shamoun, the Metropolitan of Mosul.
1967-1969	Secretary of Mor Severus Zakka, the Metropolitan of Mosul.

Selected Ecumenical, Interreligious and Intercultural Activities

2012	Inauguration of The King Abdullah Bin AbdulAziz International Centre for Interreligious and Intercultural Dialogue (KAICIID), Vienna.
2011	Twenty-fifth anniversary of the World Day of Prayer for Peace in Assisi, Italy.
2011	The G8 Religious Leaders Summit, Bordeaux, France.
2010, 2012	Doha Interfaith Conference, Doha, Qatar.

2008	Madrid Interfaith Dialogue Conference, Madrid, Spain.
2008	A Common Word and Future Christian-Muslim Dialogue, London.
2006-to date	The Forum Syriacum of the Foundation of Pro Oriente, Vienna.
2006	The United Nations Alliance of Civilizations (UNAOC), Doha, Qatar.
2006	Aleppo Capital of Islamic Civilization, Syria
1999-2003	Executive Committee of the Middle East Council of Churches (MECC).
1999-2003	Moderator of Faith and Unity Committee of MECC.
1998-to date	Co-founders of Global Christian Forum (GCF).
1994-to date	Honorary President of Religions for Peace (ROF).
1990-2006	The Standing Commission of the Syriac Dialogue, Pro-Oriente, Vienna.
1990, 2000	Syriac Orthodox Church delegate to the Lambeth Conference, UK.
1987-to date	An advisor for Uomini e Religioni (Sant'Egidio Community), Rome.
1986	Member of the Board of Faith and Order Commission of WCC.
1986	Pope John Paul II's first World Day of Prayer for Peace in Assisi.
1985-1998	Syrian Orthodox Representative of the Anglican Oriental Orthodox Regional Forum.
1985-to date	Orthodox Joint Commission.
1983-to date	Orthodox-Orthodox International Dialogue Commission.
1983-1994	The Standing Committee of the Oriental-Catholic Dialogue, Pro-Oriente, Vienna.
1980-to date	Official representative of the Syriac Orthodox Church at international, regional and local conferences.
1980-1998	Central Committee of WCC (World Council of Churches).

Fields of Interests

- Church Music.
- Iconography and Syriac Manuscripts.
- Ecumenical Dialogue and inter Christian relations.
- Inter-religious Dialogue, especially Muslim-Christian.
- Founder of Dar Al-Raha-Mardin Publishing House in Aleppo.
- Author of many books and Articles in Arabic, Syriac, English and Italian, with special emphasis on Books of History, Law, Theology, Biography and Heritage.

Languages

Fluent in Neo-Aramaic, Syriac, Arabic, English, and Italian.

Working knowledge of French, Latin, Greek, Hebrew, and Russian.

VISION OF MOR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM

The plurality of religions and faiths does not foment an inter-religious conflict due to the fact that the common denominator of its teachings, heritages and ethics affirms the oneness of God and the multiplicity and integrity of its people...

The dialogue of life is rather simple, spontaneous, natural, and current, a sort of co-existence that operates on values of solidarity, humanity, impartiality and accepting the other unconditionally. One may argue that our dialogue of life may be based on the tenets of the Switzerland-based International Civil Defence organisation, and drawing on some of the principles outlined in the Geneva Convention. To the contrary they may have been drawn on our unwritten codes of "the Dialogue of Life". The answer is that our value had predated all these relatively young humanitarian organisations. The dialogue of life is an inbuilt intuition, its values have been well tried and tested throughout the moments of delicate balance of our co-existence, in peace and war situations, with and without the present of media and UN observers. There is no need for awareness classes, training courses or fund raising campaigns. The dialogue of life starts with the first steps of a toddler in the neighbourhood, and carries on at nursery and schools, so by adulthood people would be well equipped with the basic skill to co-exist and keep their dialogue of life alive and functional.

Plausibly, such values are not a commodity and certainly, may not have a sell by date. However, they are not immune but in fact extremely sensitive to the fluctuations of security and law and order in our milieu. Therefore, they cannot be taken for granted, but need constant nurturing, maintenance and enhancements. Therefore, for the dialogue of life, we are all the children of God, created on his image. We are all in the same boat, in the same waves, facing the same reduced circumstances. We often find ourselves peddling in sharks infested uncharted territories...

At this juncture in our history, when war becomes "daily life" for us, there has never been greater need for the dialogue of life than now. It remains to be seen how watertight our treasured dialogue of life is and to what extent the threshold of its effectiveness is in such reduced and perilous circumstances. Especially when contingents of hopefuls flee, under all sort of pretences, to our country with the intention of tampering with our way of life and peaceful coexistence.

Excerpts from the renowed book of Mor Gregorios, *Accepting the Other*, Damascus, 2006

INTRODUCTION

During these turbulent times in Syria, the innocent and ill-fated have lost their livelihoods and homes. Their lives have been relegated to the inaccurate statistics of collateral damage. The war is not limited to wide-scale destruction, but thousands of people have died or are considered missing, millions have been forcibly displaced and become either internally displaced persons or emigrants. The collateral damage of the war has even extended to include a large number of abducted and detained victims, and this is largely attributed to unidentified groups. Abduction has proven to be an effective weapon and the disappearance of innocent victims is outwardly not accounted for in this war of attrition. An estimated 2,600 people have gone missing, with armed groups being known to have kidnapped another 1,200. All these calamities seem to be an accepted consequence of the Syrian crisis.

The civil war, which began with local demonstrations on 15 March 2011, turned into a fratricide along with the abduction of two innocent men of God. Monday 22 April 2013 marks the day when a dark shadow was cast on Syria and its long standing exemplary tolerance. It was a turning point that sent a chill down the spines of Christians as well as peace lovers and humanitarians in the Middle East and beyond. The Metropolitans of Aleppo, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim of the Syriac Orthodox Church, and Paul Yazigi of the Greek Orthodox Church, were abducted in the outskirts of their hometown, Aleppo. This has today become a symbolic benchmark for all abductions. We mark their third year in captivity.

On the eve of the abduction, the successful negotiator, Mor Gregorios, was encouraged by news of a potential deal to release two abducted priests, Fr. Michel Kayal of the Armenian Catholic Church, and Fr. Maher Mahfouz of the Greek Orthodox Church, who were seized on Saturday, 9 February 2013, when they were travelling on a bus from Aleppo to Beirut. On Monday 22 April, Mor Gregorios set out on his mission, together with his driver and a third person, to collect his fellow Metropolitan, Paul Yazigi, from the Syrian-Turkish border, Bab al-Hawa. The purpose of Mor Gregorios' meeting Paul Yazigi at the border was twofold: to return together to Aleppo safely, but also to negotiate the final stages of the release of the two abducted priests, Fr. Michel and Fr. Maher.

Mor Gregorios met his fellow Metropolitan, Paul Yazigi, at the border. Together, they headed on their humanitarian mission to release the abducted priests. At one of the many checkpoints on the outskirts of Aleppo, they were stopped by unidentified armed men. The driver was immediately ordered to leave the car, and unfortunately he was later found shot dead. The two Metropolitans were driven away in Mor Gregorios' vehicle by their abductors. The other layman was released unharmed and is until today the sole eyewitness to the event.

Since the abductions, conflicting news, rumours, accusations and counter-accusations have been rife. Various snippets of information about the abduction have sporadically been released by different sources. Officials in one country have accused officials in other countries, either directly or indirectly involved in the Syrian crisis, hinting at their involvement in the abduction of the Metropolitans. Meanwhile, there has not been any direct news, neither from the Metropolitans, nor from their abductors asking for a ransom or making any other specific demands.

Amidst all the ensuing confusion and accusations, despite the efforts of many involved in this case, there has been no resolution. They have all faced a deafening wall of silence. Syria, the country of *Pluralism, Dialogue, and Co-existence*, has today become one of the world's most dangerous places. Good and encouraging signs and news sporadically emerge sustaining optimism on the abduction of the Metropolitans. However, a lack of solid evidence foments pessimism and infers negative scenarios. This case necessitates a genuinely committed effort to secure the safe release of the Metropolitans of Aleppo.

The probing legitimate question is: whose responsibility is it to assure the right measures are taken to end this tragic saga? Is it the local or international authorities, human rights organisations, NGOs, or the patriarchates of the respective churches? Is it the responsibility of the authorities embroiled in the Syrian crisis, especially Syria of which both Metropolitans are citizens? Should we look to the United Nations which are the guardians and imposers of the Charter of Human Rights? The UN deals actively with cases of prisoners of wars (POWs) and detainees, and yet so far has overlooked this particular abduction case, which very conveniently falls outside all international laws.

Successive Geneva conferences have so far focused on the exchange of detainees as a priority of any peace settlement. However, in spite of the involvement of the Secretary-General's special envoys for Syria, together with other officials, to reach a peace settlement, the fate of the thousands of abducted Syrian citizens, including the case of the Metropolitans of Aleppo, has so far been ignored.

Moreover, both Mor Gregorios and Paul Yazigi are senior Metropolitans in their respective churches. Each has a strong unique link to the head of their respective churches: Mor Gregorios led the Church in tandem for three decades with the late Patriarch Zakka I. He is also the guardian and mentor of the incumbent Syriac Orthodox Patriarch, who was elected at the patriarchal transition in 2014, which happened in the absence of Mor Gregorios. Paul Yazigi, on the other hand, is the blood-related brother of the incumbent Greek Orthodox Patriarch. The responsibility for advocacy lies solely on the shoulders of their patriarchates to maintain momentum and closely monitor the case until their safe return.

Recently the case and cause of Mor Gregorios and Paul Yazigi were encouragingly remembered and enshrined in the joint declaration of Pope Frances and Patriarch Kirill of Moscow and all Russia, signed in Havana, Cuba, on 12 February 2016. We quote, "We call upon all those whose influence can be brought to bear upon the destiny of those kidnapped, including the Metropolitans of Aleppo, Paul [Yazigi] and John Ibrahim, who were taken in April 2013, to make every effort to ensure their prompt liberation." The two pontiffs went further with their affirmation of the importance of interreligious dialogue and declarations that no crime can be committed in God's name.

Nevertheless, fortunately, loyal friends of Mor Gregorios, in spite of their limited resources have been very active and have so far maintained the strongest role in this case, not allowing it to subside. They have reached out to influential people in instrumental countries constantly highlighting the case of the abduction. They have kept the case alive and vibrant by their countless reminders in open prayers, letters, lectures, conferences, rallies, songs, poetry, banners, flyers, and social media etc. They seem undeterred and determined not to allow anyone to forget that Mor Gregorios is still abducted.

We are all responsible for accelerating and enhancing the energy invested in the case of the abducted Metropolitans of Aleppo, together with all other abductions.

However, it is an undisputed fact that this case of the abduction has been hotly and bitterly debated and contested since its beginning and throughout its excruciating three years. Amidst all the ensuing confusion and accusations, despite the efforts of many involved in this case, we are still bewildered by the absence of any news of the two abducted Metropolitans. Clearly, truth remains the main casualty as we pray for the safe return of these prominent church figures.

This unsettling predicament has been well observed and discussed among humanitarians who are dedicated to the case of the abduction. The idea of compiling this Festschrift, marking the third anniversary of Mor Gregorios' abduction emerged during the many events held for the second anniversary of the abduction of the Metropolitans. The discussions were around a strategic plan to keep the cause and case alive.

The Festschrift developed as an appreciation of Mor Gregorios' contribution to academia, marking the lapse of three years since the abduction. It benefits from 100 selected friends of Mor Gregorios as world-wide contributors, who have shared their memories of Mor Gregorios with us. The book has been entitled Mor *Gregorios Yohanna Ibrahim: Pluralism, Dialogue and Co-Existence*. This reflects Mor Gregorios' principles which he shared with everyone in his world. The Festschrift provides insights into the wide range of interests and relationships of Mor Gregorios. The contributors have produced a beautiful tapestry to honour the work and impact of Mor Gregorios. Its aim is to help revive efforts to bring about the long awaited release of a truly international shepherd. At this tempestuous time, Mor Gregorios is much needed by his church and nation. It is hoped that this book will enhance efforts to influence people who are in a position to mediate and bring about a safe and peaceful ending to this saga.

Clearly, the abduction of Mor Gregorios and Paul Yazigi has had a tremendously demoralising impact on Christians who have remained in Syria and Iraq. Their safe release is of paramount importance for Christians in the Middle East.

Moreover, the Security Council has unanimously adopted Resolution 2268 (2016), which endorses the cessation of hostilities in Syria. The Resolution demands that all parties to the agreement fulfil its terms, and it urges all Member States of the UN to use their influence to ensure that all parties to the conflict fulfil their commitments and create conditions for a durable and lasting ceasefire.

We appeal to the Secretary-General of the UN and its Special Envoy for Syria, and to all parties involved who can lobby on our behalf to help our case for the Metropolitans. Any peace deals on the Syrian conflict, not inclusive of a satisfactory resolution to the abductions of innocent people, would be an impaired peace. They are all innocent casualties of circumstances and should therefore be dealt with under international law on an equal footing to the exchange of detainees.

We are confident that the mercy of God, and the collective pacific and placatory appeal of this book, will help to soften, heal, and bring about the desired change of hearts of those who have held Mor Gregorios hostage for the last three years. We pray for all other victims of this crisis and for peace to prevail in Syria, Iraq, and the Middle East.

22 April 2016, London
Mikael Oez and Aziz Abdul-Nour

AN EARLY START IN MOSUL'S INTELLECTUAL MILIEU

AZIZ ABDUL-NOUR
FOUNDER OF THE MOR GREGORIOS CULTURAL LEGACY FOUNDATION, LONDON, UK

As I write, two great civilising phenomena Mor Gregorios and my home city of Mosul-Nineveh are at perilous crossroads. I very much hope that in both cases these shocking events will be resolved with favourable and peaceful outcomes. Injustice never lasts!

Mor Gregorios is a giant amongst men and he has been a lifelong brother, friend and close confidant. His resilient spirit pervades this Festschrift. I would like to reflect first on the remarkable ancient city of Mosul where I first met Mor Gregorios. Then I will recount my memories of Mor Gregorios in Mosul 1967-1973. Finally, my younger daughter reminisces about Mor Gregorios in London.

Mosul is an ancient city which was known to historians as "the City of God," the "City of Prophets" and "Mother of all Coexistence." Today's Mosul-Nineveh, is a complex megalopolis of two great ancient yet modern and idyllic Oriental Cities: Nineveh and Mosul straddle the Blue Tigris along the romantic Silk Road. Due to the unique climate of this cultivated oasis, Mosul became known as "the city of two springs." The two Biblical rivers the Tigris and the Euphrates formed Ancient Mesopotamia which served as a plinth for the Cradle of Civilisation. British officers of the India, War and Foreign Office who charted that part of the pink map that was the British Empire pre and post the First World War, for more reasons than one, used to call Mesopotamia affectionately "Mespot!" Through its long history, Mosul, the Pearl of Mesopotamia, has been the location for the musical chairs of successive empires that conquered the region. It emerged victorious and unblemished, until it fell on 10 June 2014.

The Metropolitanate in Mosul was the uncontested flagship and the oldest of Syriac Orthodox Archdioceses in the Middle East. It was relatively much less affected by the calamities of the First World War in comparison with other Syriac Orthodox strongholds along the Mesopotamian corridors. It enjoyed a well-established, cultured and affluent community with a historical presence and exemplary co-existence. Throughout its long history Mosul served as a safe refuge for a series of Christian exoduses from upper and lower Mesopotamian cities. Mosul enjoyed mature inter-ethno-religious relations for centuries before ecumenical relations evolved. The city afforded both its indigenous and immigrant Christian communities safety and cultural tranquility for generations which enabled them to excel intellectually. Throughout its history, Mosul was one huge scriptorium, and textile mill. It contributed to the world tomes of fine Syriac and Arabic multidisciplinary manuscripts and its eponymous muslin, a fine cloth. Today the most valuable Biblical and Quranic manuscripts in the British Library and the entire Mingana collection in Birmingham (UK) and elsewhere are the products of Mosul's scriptoriums. In June 2014 an unimagined and unsettling geopolitical moment of reckoning rendered the presence of Christians in Mosul, let alone their co-existence, untenable. They were subjected to an unprecedented ruthless uprooting and pernicious campaign of ethno-religious cleansing. The events deprived Mosul of its ancient and thriving oriental diversity and rendered its indigenous inhabitants highly endangered in their homeland. Not a single Christian, Yazidi, Mandaean, Shabaki or Kakai remains in the city of Mosul and its environs. Not a single Church bell has tolled since. The entire exiled indigenous Christian community became internally displaced persons (IDPs), the lowest status of human existence under the UN Charter, in a politically disputed area of Iraq. Christians became displaced in their own homeland. Alas their diminished demographic presence is now represented with (ن = N) the first Arabic letter of "Nazarene", a symbol of witness and pride that adorns the entrances of their houses to highlight the fact that their forcibly deserted houses were Christian homes for generations. They are now annexed as booty, confiscated memories and a lost heritage. Any prognosis and a prejudgment of the outcome of the fate and future of Christianity in Mosul and Iraq is a premature extrapolation. Meanwhile, Mosul remains a city deprived of its indigenous Christians.

Now I would like to turn to Mor Gregorios and his contributions to Mosul. The young Yohanna was a diligent student and product of an era characterised by meritocracy and enlightened renaissance. A meritocratic institution emerged from the ruins of the Syriac Orthodox Church vineyard in the aftermath of the First World War. This was brought about by the sheer efforts of three consecutive Patriarchs of the Mosul school: Aphrem I Barsaum (1933-1957), Jacob III (1957-1980), and Zakka I Iwas (1980-2014). Three of the eight Patriarchs of Antioch originated from this Maslawi milieu between 1687 and 2014. They were firm believers that enhancing the presence of the church would only be achieved through full and proper education and providing leadership training opportunities for seminarians who would be chosen on the basis of merit. It was not too difficult for visionary and astute leaders to spot talent and potential in the promising seminarians who could implement their visions. Those were the days of a Golden era for the Syriac Orthodox Church when merit was the yardstick for promotions and decisions were made on the basis of collective consultations.

The Syriac Orthodox community in Mosul benefited from the choices of successive good shepherds. The Syriac Orthodox Metropolitan of Mosul Mor Severus Zakka (1963-1969) was succeeded by Mor Gregorios Saliba Shamoun (1969-2011). They were young Bishops in their thirties, well educated, well-travelled and well-heeled in inter-church and inter-faith relations, who benefited from unprecedented ecumenical exposure as observers at Vatican II. The above mentioned Patriarchs and Bishops were inspirational and instrumental in training, mentoring, and crystallizing the early development of the young Yohanna in Mosul. After linguistic, church music and asceticism internships in the ancient Monasteries of Dayr al-Zafaran (the official seat of the Syriac Orthodox Patriarchate headquarters from 1160 until 1932), and the Monastery of St. Gabriel (the patron Saint of Tur Abdin, the Syriac homeland in Southeast Turkey), the bright seminarian Deacon Yohanna was offered a practicum internship in the intellectual milieu of Mosul-Nineveh, Iraq.

My first encounter with the young Yohanna took place when I was paying a return visit to Bishop Severus Zakka to thank him and obtain his autograph on a few of his books that he presented me during the customary episcopal banquet held every Good Friday at our home in Mosul city centre. On my arrival at St. Thomas's Church complex, I was welcomed by a smart, pleasant and presentable young seminarian, the same gentleman who had kept a quiet but alert observance when he had accompanied the Bishop's entourage to our house on Good Friday. He introduced himself politely with a welcoming and friendly smile. His accent indicated that he was from Syria. I immediately assumed that he must be the seminarian that the Bishop mentioned earlier. I was ushered along the sparkling Oriental tiles through the long courtyard and staircase to the episcopal *Majlis* with its imposing portraits of successive bishops of Mosul and a panoramic view of the ancient St. Thomas' Church. Allegedly this was built on the Magi' house that St. Thomas the Apostle lived in during his stay in Mosul. Bishop Zakka introduced me formally, he said: "Deacon Yohanna is my new lieutenant who will be with us in Mosul for some time. I trust you will often cross each other's paths." The Bishop invited us both to sit. He was present throughout my somewhat lengthy audience with the Bishop. Deacon Yohanna contributed in an informed and intellectual manner to the conversation as if he had been born and bred in Mosul and had known me for years. He struck me as wise far beyond his years. That episcopal audience planted the seed of my lifelong friendship with Mor Gregorios.

On this occasion, Bishop Zakka took us on a tour of the ancient episcopal library, one of the greatest private libraries with a valuable collection of manuscripts, primary, secondary sources and archives in Mosul. Both the Bishop and his young assistant were bibliophiles and were embarking on a *biblio feng shui*, classifying, cataloguing and re-shelving the library's contents.

At that time many of us used to spend joyful and healthy hours playing volleyball and basketball in the Church courts. The diligent, selfless and energetic young man Yohanna was busy with his research at the Episcopal library. He would joyfully emerge for fresh air to share with us his discoveries of the delectable secrets of Mesopotamia, pieces of lost history. They were the priceless rewards for his painstaking sieving through centuries of crinkled, yellowing papers of archival documents and classifying manuscripts in dust-caked stacks. Young Yohanna toiled away in faintly lit, deep and musty *serdabs* (cellars) that held and hid centuries of archives of the true stories and history of Maslawi lay notables, bishops, patriarchs, sultans, kings and caliphs who lived in Mosul on the East bank of the River Tigris. This experience gave young Yohanna an encyclopaedic knowledge of the socio-ecclesiastical history of the flourishing Christian communities and their co-existence in Mosul. By examining ledgers of births, baptisms, marriages and deaths, Mor Gregorios became a leading genealogical point of reference and expert on the social structure and relationships in the Mosul Metropolitanate. I fear that following the recent turn of events, such archives may no longer be accessible to any researchers.

At that time, Mosul was a university city brimming with inspiring youth. The young seminarian found himself at home in diverse intellectual, ecumenical and inter-faith circles in Mosul. These would provide optimal space for Yohanna's thinking, learning, and teaching. It was an intellectual platform and springboard. The young seminarian started ahead of his age, generation and time. He showed charisma, charm, the ability to inspire, persuasiveness, breadth of vision, a willingness to take risks, grandiose aspirations and bold self-confidence - these qualities are often associated with successful leadership.

Young Yohanna wasted no time in immersing himself in the social mores of the city and he embraced the zeitgeist in Mosul during the 1960s and 1970s during the socio-political impasse of the era. He had a magnetic appeal to the youth. His realism, sense of humour, and autonomy of thought together with his discourse attracted many followers of all generations to his matinées and vespers which soon became multi-denominational services. He always saw people as children of God, and accepted others with respect and deference as brothers and sisters. At the young age of 18 Deacon Yohanna became known among the Maslawi youth circles as *Malfono*. He was probably the youngest *Malfono* ever to earn such an esteemed title in the annals of the Syriac Orthodox Church.

The mission of the young Yohanna was to encourage intellectual dialogue. He endeavoured to integrate the young into Mosul's diverse religious and ethnic tapestry. He was invited to become the youngest member of the interchurch-interfaith editorial board of *Ben Al-Nahrin* (Mesopotamia), a quarterly church journal established in 1973 by the Chaldean

Church in Mosul. It deals with Iraqi civilisation and heritage. This journal became the springboard for Mor Gregorios' illustrious literary activities where he published his first three articles, one on Patriarch Aphrem I whom Mor Gregorios considered as a giant among Syriac Orthodox Patriarchs. This article was later expanded to become the first book in a series of biographical books that Mor Gregorios published. The second article was on Pseudo-Dionysius Areopagite, the most valuable manuscript of the collection of Mosul. His work on the reorganisation of the Episcopal library culminated in collating a comprehensive index of the manuscripts collection of the episcopal library in Mosul. This was the first ever index of its kind for the prized collection of manuscripts and the only recored of that collection. Luckily, it was published by the Iraqi Academy. Since the fall of Mosul in June 2014, the fate of these manuscript collections and others in Mosul is unknown. This was one of the acclaimed literary projects of Mor Gregorios in Mosul.

After a fruitful period in Mosul, the time came for the young seminarian to embark on further studies. Rabban Yohanna became the first Syriac Orthodox seminarian to study in Rome. We met again as research students in England, and started to co-operate on a multitude of projects until the day he was abducted.

As the years roll into decades, and decades into generations, the people of Mosul still remember *Malfono*, who became Mor Gregorios the Metropolitan of Aleppo, a twin city of Mosul. Mor Gregorios remains a part of their memories and nostalgia of that beautiful time. Many of Mor Gregorios's flock insisted that he was present and officiated at their happy occasions. Mor Gregorios was always ready to go the extra mile to be with the faithful for important milestones in their lives. Many years after his first visit, Mor Gregorios revisited Mosul in very reduced circumstances. At the eleventh hour, Mor Gregorios lead the WCC's peace delegation to Iraq and met with Tariq Aziz in an attempt to avert the 1991 war. Later, Mor Gregorios embraced and alleviated the hardship of Iraqi émigrés, who, after the fall of Baghdad in 2003, had to leave their livelihoods and seek refuge in Aleppo. In solidarity with the community in Mosul, Mor Gregorios insisted on presiding at the installation of their new Metropolitan in 2011. Mor Gregorios confided in me at the time: "I had an eerie feeling that I was installing the last Syrian Orthodox Bishop for Mosul." Indeed, the Metropolitan of Mosul was the last to leave the city as it fell on 10 June 2014, and today finds himself as a Metropolitan in exile, together with his entire community.

When the Patriarchate became vacant on 21 March 2014, all polls and social media debates revealed that Mor Gregorios was undisputedly the Syriac community's favoured candidate for the patriarchal incumbency. Mor Gregorios was the Patriarch of the People "بطريرك الشعب" by a very clear margin. It would have been a great and dignified gesture to fulfil the popular choice and elect Mor Gregorios as the Patriarch in absentia. This would have set a novel precedent and timely challenge. The Church's Synod, however, failed, at their peril, to grasp this rare opportunity and make unprecedented history.

For the youth in the diaspora, the sentiments of my 17 years old daughter Arianna Mona, speaks volume about the impact of Mor Gregorios. She records her memories: Although I do not remember my November baptism, I vividly recall Sayidna Yohanna's visits to London. He regularly stayed at our home and I was his unofficial tech support. I would set up his multiple passwords on our PC and connect the wireless internet, check his phones, iPad, and laptop. Sayidna Yohanna was constantly in demand for media and Skype conferences. The BBC and other media used to send their radio cars to our road in London for Sayidna to squeeze interviews into his busy schedule.

Sayidna was always so patient and kind, and often found time to help me with my homework. He is very interested in music and enjoyed listening to me playing piano and the cello. He told me and my sister about our grandparents, aunties and cousins and his fond memories of Mosul. Sayidna worked non-stop but he always found time to take a real interest in people. I recall the last time he stayed in London. He was wowed by the cherry blossom which flourished in our garden and lined the street, with snow-like petals floating in the wind.

After Sayidna Yohanna was kidnapped, we asked the vicar of our local church of St. Mary's to pray each Sunday for Sayidna's release. We dreamt of Sayidna Yohanna returning in the cherry blossom season to give a sermon in our beautiful church which is over 900 years old. We would love to hear Sayidna's confident resonant voice and see his sweeping black red-lined ecclesiastical robes in London. Like the wind blowing the blossom, we cannot see Sayidna (except in photographs of my parents' wedding, baptising me at St. Mary-le-Bow in the City of London, and on the web) but we can still feel his presence and his drive. I have composed a short poem:

From the hand that first held me whilst the winter chill crept in,
Whispered in my ear the words that compelled me with his palms on my skin
To the baptism papers where he dotted his ink
Now, no words can console me when hope's running thin.
But I shan't forget now, the words that he said,
"Don't lose hope now, my dear" maintain that prayer, in my head.

In his tireless actions and his positive impact on people of all faiths, Mor Gregorios is a remarkable and inspiring figure, who has made an indelible imprint on our lives. The Church and the world would be a much poorer place without him.

OUR MESSAGE TO CHRISTIANS
رسالتُنا للمسيحيين

SAMI ABILMONA
HEAD OF THE CULTURAL COMMITTEE OF THE DRUZE COUNCIL, BEIRUT, LEBANON

بسم الله الرحمن الرحيم. جاء في القرآن الكريم قوله تعالى: "قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا ، وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ." (التوبة 51).

فما أصاب سيادة المطران يوحنا ابراهيم ورفيقه سيادة المطران اليازجي حَدَثٌ غريبٌ وخطير ، لكنّه مكتوبٌ عليهما ، وهما مَن اتّكلا على الله في مسيرتهما الروحية والاجتماعية ، ولهما الأجرُ عنده تعالى ، على ما تحمّلا من ظلمٍ ، وقدّما من صبرٍ ، وما أصابهما من مكروه ، ولأحبتهما الأجر كذلك ، على لوعة الفراق وحرقة الانتظار ، والعجز عن تحريرهما. إنّ الخطف والإخفاء ليس بالأمر العادي البسيط ، بل قدرٌ قاسٍ كُتِبَ عليهما ، فترك أثراً مريراً لدى مَن عرفهما ولدى كلّ مؤمن برسالتهما ولدى الإنسانية جمعاء.

لقد عرفت المطران إبراهيم مؤمناً ، متواضعاً ، مُحِبّاً ، قريباً من الناس ، بعيداً عن التزلُّف والمحاباة ، داعياً إلى الإلفة والمحبة والتلاقي ، فكان واحداً من أولئك النخبة المؤسّسين لأكثر من لقاءٍ حواريّ ، ومنها "ملتقى الأديان والثقافات للتنمية والحوار ،" الذي جمعَنا معاً عند تأسيسه قبيل خطفه بشهور ، وقد كانت كلماتُه المعبّرة في اجتماعات التأسيس قاعدة للإنطلاق ، ورسالةً للملتقى ، لتوجيه مسارِه وتحديد أهدافه وتحفيز أعضائه ورفع التحدياتِ أمامه وشحذ الهمم للمواجهة والتصدّي وأداء الرسالة.

ولعلّ توجّه المطران إبراهيم الحواريّ ودعوته الدائمة إلى إقامة مجتمع المحبة والسلام ، ومناهضته لسياسات العنف والإرهاب والكراهية والإجرام ، كانت سبباً لاختطافه من قبل من يُؤجّجون الصراع في سوريا والمنطقة ، والذين احترفوا تلك السياسات ، في خضمّ التشابك القائم وتداخل الأطراف والأهداف ، من أنظمةٍ تسلُّطية فشلت في استيعاب الشعوب والتقدّم نحو الديمقراطية ، إلى معارضةٍ مشتّتة استغلتها قوى داخلية وخارجية ، إلى جماعات تكفيرية حاقدة ، تحوّلت معها الثورات إلى حربٍ مذهبية ، بعدما حرفتها القوى الدولية والإقليمية عن مسارها الطبيعي ، فأصبحت تشكّل خطراً على الأقليات الدينية وغدت عقبة في وجه التغيير السلمي والربيع المنشود.

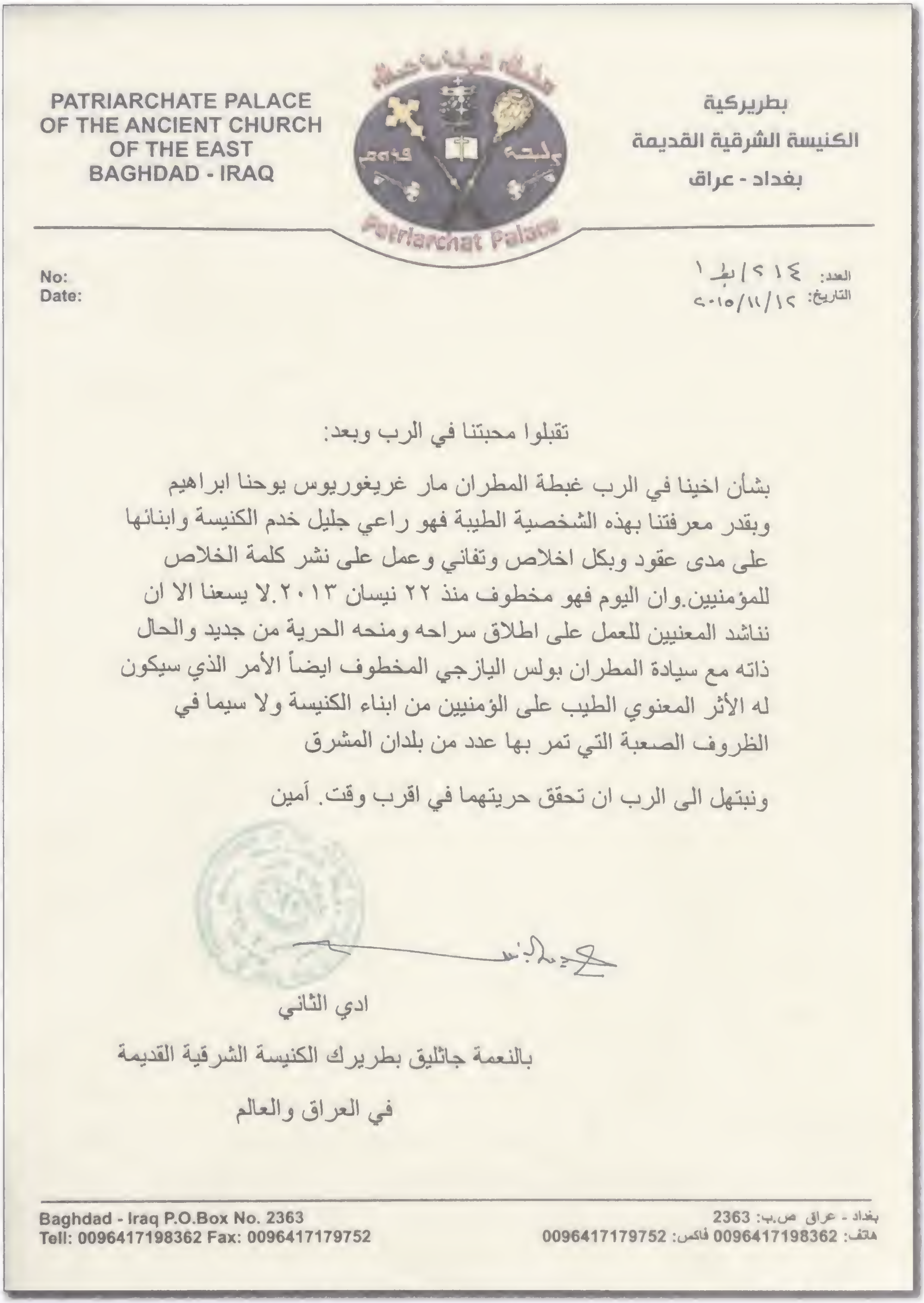
إن خطف المطرانيين الكريمين كان بمثابة رسالةٍ للمسيحيين وللسوريين ولكلّ المعنيين بالواقع السوريّ والمطالبين بالتغيير ، ففي خطفهما إشارةٌ ، لمن يعنيه الأمر ، بأنَّ الصراعَ الدائر في سوريا موجَّهٌ ضد الأقليات ، وفي مقدمتهم المسيحيّون ، وأن النظام وحده هو من يحمي تلك الأقليات ، وفي خطفهما رسالةٌ للنظام ألاّ يدّعي أنه قادرٌ على حماية الأقليات. وفي مطلق الأحوال ، وفي غياب أيّ خبر أو توضيحٍ حول مكان وجودهما أو مصيرهما ، وفي ظلّ الغموض

الذي اكتنف قضيتهما، ففي ذلك دلالةٌ على حجم الفوضى التي تعصف بسوريا ومدى خطورتها، خصوصاً عندما تطالُ وجوهاً دينية مرموقة، وعندما يستغلُّ أطراف المواجهة مثل هذا الاعتداء الآثم لإثارة الذعر، ولتمويه الحقائق، ولتأجيج مشاعر الحقد والكراهية.

مهما يكن من دوافع وغايات وراء خطف المطرانيين العزيزين، فإن ذلك مُدانٌ ومُستنكَرٌ ومرفوضٌ، إذ هو اعتداءٌ على الكرامة الانسانية أوّلاً، وعلى الدين ثانياً، ولا يمكن أن يُبرّر تحت أي شعارٍ دينيّ أو إنساني. والإسلام تحديداً، يرفضُ مثلَ هذا التصرُّف والاعتداء، ولم يقلْ سوى بالكلمة الطيّبة وباحترام إنسانية الإنسان وحريته، وبتمييز المسيحيين عن سواهم من أهل الكتاب، لقوله تعالى: "لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا، وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَىٰ، ذَٰلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ" (سورة المائدة، 82).

لذلك، فإن هذا الخطف ليس من الإسلام في شيء، وليس من الإنسانية في شيء، ونحن نستنكره وندينه، كموحِّدين، أبناء مسلك التوحيد، كما نرفض التعصّب للدين وتكفير الآخر وإكراهه، انطلاقاً من قوله تعالى في القرآن الكريم:" لا إكراه في الدين،" وإيماناً منّا بأنّ الدين سبيلٌ للإرتقاء وتحقيق الإنسانية، وليس غايةً بحدِّ ذاته، لكي يتمّ التعصّب له والقتالَ باسمه، وبأنّ المسلمين مسؤولون قبل المسيحيين، في دولهم ومجتمعاتهم، عن تأكيد رسالة الإسلام السمحاء، وعن المطالبة والعمل الجدّي لكشف مصير المطرانين، فهما قد خُطِفا في ظلّ موجةٍ تعصّبية تكفيرية جامحة، أساءت إلى الإسلام والمسلمين، وكأنّها جاءت ضمن مخطّطٍ دوليّ لضرب صورة الإسلام الحقيقية، فانجرف المتطرِّفون معها، وبرّروا التعصُّبَ لمواجهة "الإسلاموفوبيا"، وسياسات الاستكبار العالمية، والمهانة اللاحقة بالمسلمين في الشرق الأوسط كما يتصوَّرون، دون أن يُدركوا أن ذلك الواقع لا يُواجَه بالحقد والكراهية والعنف والإجرام، بل بالسياسة والحوار والعمل في سبيل النهضة الإسلامية والعربية والإنسانية والتضامن لمواجهة كلّ أشكال الظلم والقهر والشعور بالغبن والمهانة.

رسالتُنا للمسيحيين هي دعوةٌ من الأعماق بأن لا ييأسوا ولا يدعوا الإحباط يتملكهم، وألّا يستسلموا لمخططات التهجير والتطهير، فهم متجذِّرون في هذا الشرق قبل المسلمين، ولا يمكن للشرق أن يقوم إلّا بهم، وأبناء المذاهب الإسلامية التي تُوصَف مثلهم بالأقلية، كالموحّدين "الدروز"، ليسوا في وضعٍ أفضل، إزاء حالات التكفير والتعصُّب والتشدُّد، ولكنّ أبناء "بلاد الشام"، خصوصاً، والشرق، عموماً، يشكّلون أكثريةً، باتّحادهم، والتفافهم حول وحدتهم الوطنية وقضاياهم المشترَكة، وما عليهم سوى أن يُثبّتوا يقينهم بالله، وأن يتشبّثوا بالأرض والتاريخ، وأن يتعاونوا لمواجهة الصعاب وتجاوز الموجات العابرة، مهما كانت عاتية، راجين لأخواننا المسيحيين الأمانَ والسلام والطمأنينة، وللمطرانَين الغاليين العودةَ السليمة إلى أهلهما ورعاياهما. عسى أن يكون ذلك قريباً، وأن يُساهمَ في عودة السلام إلى ربوع سوريا، وهذا ما نتمناه ونأمله، وندعو إلى الله سبحانه أن يتحققَ قريباً، وهو تعالى على كلّ شيءٍ قدير.



PATRIARCHATE PALACE
OF THE ANCIENT CHURCH
OF THE EAST
BAGHDAD - IRAQ

بطريركية
الكنيسة الشرقية القديمة
بغداد - عراق

Patriarchat Palace

No:
Date:

العدد: ٢١٤/بط ١
التاريخ: ١٢/١١/٢٠١٥م

تقبلوا محبتنا في الرب وبعد:

بشأن اخينا في الرب غبطة المطران مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم وبقدر معرفتنا بهذه الشخصية الطيبة فهو راعي جليل خدم الكنيسة وابنائها على مدى عقود وبكل اخلاص وتفاني وعمل على نشر كلمة الخلاص للمؤمنيين.وان اليوم فهو مخطوف منذ ٢٢ نيسان ٢٠١٣.لا يسعنا الا ان نناشد المعنيين للعمل على اطلاق سراحه ومنحه الحرية من جديد والحال ذاته مع سيادة المطران بولس اليازجي المخطوف ايضاً الأمر الذي سيكون له الأثر المعنوي الطيب على المؤمنيين من ابناء الكنيسة ولا سيما في الظروف الصعبة التي تمر بها عدد من بلدان المشرق

ونبتهل الى الرب ان تحقق حريتهما في اقرب وقت. آمين

ادي الثاني

بالنعمة جاثليق بطريرك الكنيسة الشرقية القديمة

في العراق والعالم

Baghdad - Iraq P.O.Box No. 2363
Tell: 0096417198362 Fax: 0096417179752

بغداد - عراق ص.ب: 2363
هاتف: 0096417198362 فاكس: 0096417179752

WHO IS THE ABDUCTED?
من هو المخطوف ؟

HABIB AFRAM
PRESIDENT OF THE SYRIAC LEAGUE, BEIRUT, LEBANON

يصعب عليّ أنْ أكتب عنه بصفة الغياب. فهو حاضرٌ معنا في روحه في أسره في سرّه.

يوحنا ابراهيم مطران ومرشد وصديق وأخ ورفيق نضال. كانت قضية مسيحيي الشرق وقدرهم وغدهم هاجسنا، ونهضة السريان في الكنيسة والمؤسسات وصمودهم في أوطانهم أرقنا. في كل هذا، كان الفكر والرأي والتواصل والانفتاح والعلاقات والحوار مع مراكز القرار وسيلة لفهم أكثر تجذراً للواقع للمخططات لما يُرسم لهذا الشرق.

المطران رجل دولة يجسّد المصالح العليا لوطنه، غيرعابئ بشيء، مع السلطة والمعارضة، مع أصدقاء سوريا ومع من تعتبرهم خصوماً، مع العرب والاتراك والايرانيين والغرب. صوت صارخ للتنوع للتعدد.

نهضوي، يقرأ، ينشر - أكثر من مئتي عنوان في دار نشر - يكتب يحاضر حوّل مطرانيته قلب الحدث السياسي والفكري في حلب.

كنا نتبادل الكتب والمحاضر والرؤية والرأي. دائماً لديه جديد. دائماً في حراك. اذكره في بعض محطات.

حذّرته مرة في فيينا ونحن نسير تحت زخات مطر خفيف اثر مؤتمر شاركنا فيه من كثرة حراكه، قلت له وضعكَ لا يعجبني أنت وحيد في غابة. أنت هدف سهل لكل القوى. ضحك وقال أظن ان لدي ما يكفي من اتصالات مع الجميع لأحمي نفسي، أصلاً أنا باقٍ في حلب لألعب هذا الدور الوفاقي ولأبرهن اننا نساهم في صنعة غد سوريا.

دعاني مرة الى القاء كلمة في أربعين الكاتب السرياني ابروهوم نورو في كنيسة في حلب وتعرّضت مع الراحل روبير كبريال الى حادث سير كاد يودي بنا على طرق حمص. قال لنا أمامكم نضال طويل لم يحن بعد وقت الترجل. لن تتركوني.

كنت معه في استقبال العماد ميشال عون في زيارته التاريخية لحلب. دعاه الى حفل غداء في دار المطرانية. عندما رآني الجنرال سألني انتَ هنا؟ قلت له أنتَ في دارنا، دار كل السريان. وكان المطران سعيداً جداً بالبعد المشرقي للعماد، وقال لي انه رهان حقيقي قد ينقل الموارنة الى قيادة مسيحيي الشرق اذا وعوا أهمية هذا البعد.

كنّا في مطعم ياباني في بيروت مع أمين عام اللقاء الارثوذكسي مروان أبو فاضل نتحاور حول لبنان هل ما زال واحة لكل مضطهد؟ هل يمكن له ان يلعب دور الحاضن للمسيحية المشرقية؟ هل هو وطن لجوء لمعذبي الشرق؟

هل ينوء تحت الديموغرافية الفلسطينية وحتمية التوطين المقنع، وتحت الاحتلال السلمي للنازحين السوريين؟

وفجأة دوى انفجار كبير على مقربة تبين انه عملية اغتيال اللواء وسام الحسن. أوصلته الى الفندق قائلاً يبدو لي اننا لن نرتاح. نحن خلقنا بيتنا الخطر.

كل همومه في لقاءاتنا ندواتنا والحوارات كيف نوقف حرب سوريا؟

كيف نصل الى حل سياسي؟

لن يربح أحد. كلنا سنخسر؟ لن يلغي أحد أحداً؟

سندفع من لحمنا الحيّ ثمن تحويل سوريا الى ساحة. سنبكي سوريا الدولة وليس النظام. والنسيج الاجتماعي وليس فئة.

كنت متشائماً جداً في مصير مسيحيي سوريا. أقول له نحن حلقة ضعيفة دون مشروع، دون أصدقاء، دون حلفاء، دون قوى اقليمية داعمة، دون إرادة مقاومة، منقسمون، عقل شعبنا صار في جواز سفر وليس في الهوية. لكنه كان يعطيني دائماً جرعات ايمان، أنا الذي كنت أظن أني أحمل قضية المسيحيين المشرقيين في عقلي وقلبي. يوحنا ابراهيم ايمانه أقوى وأصلب. من رحم انه يؤمن بالعجائب.

صعقني خبر اختطافه. مسّني في دمي. لم تحركني مسألة مثل اختفائه. لم أترك وزيراً ولا رئيساً ولا مسؤولاً ولا أمنياً ولا سفارة ولا اعلامياً ولا كاتباً ولا مفكراً ولا باحثاً ولا رجل دين قد يساعد في معرفة الحقيقة وفي اطلاقه، مع المطران اليازجي، إلا وحاولت. لم نسكت في بيانات ومظاهرات وندوات وطلات واذاعات وجرائد ومجلات. نسأل من هو المخطوف؟ العقل العربي والاسلامي أم المطرانان؟ نسأل ولا من يجيب ولا من يهتم؟ سرٌ ولا حقيقة.

بالأيام بالليالي بالقلق. بالأخبار الكاذبة بالسكوت بالصمت. لمْ نعد نفهم شيئاً. أصلاً انه شرق يتفتت بالكامل، على انقاض دول وحدود وجماعات تفتش كلها عن غد أفضل عن حقوق عن بقاء.

المطران يوحنا ابراهيم اختصارٌ وتجسيد للمسيحية المشرقية المعلقة على صليب. لا تموت فتدفن ولا تقوم وتدحرج الحجارة الى أمل جنة. الى الحرية من السجن الى الوطن المعمّد بالكرامة كرامة كل انسان وكل اثنية وكل دين وكل مذهب.

هل نحتفل معه يوماً ما بحريته وبحُرية اوطاننا؟

HUMAN, FAITHFUL, PATRIOTIC, WISE
انسان - مؤمن - وطني - حكيم

MAHMOUD AKKAM
MUFTI OF ALEPPO, SYRIA

بسم الله الرحمن الرحيم. شخصية هذا الرجل الكبير تقوم على أربعة أركان هي: الأنسانية والأيمان والوطنية والحكمة، هكذا رأيت وهكذا استخلصت من صحبة عمرها ينوف على ربع قرن.

أ- آلمطران يوحنا ابراهيم الأِنسان:

والاِنسانيةُ - عندِي - قِوامُها عِرفان أو معرفةٌ وعدلٌ والمطران يوحنا ابراهيم كان متحققاً بهما فهو منْ يزدادُ كلَّ يومٍ معرفةً عَبر القراءةِ والكتابة والحوار واللقاء؛ وفي نفس الوِقت ينتج معرفةً في صورةِ مقالة او محاضرةِ او ندوةِ او رسالة وان أردتَ برهاناً فَسلْ مكتبته وَسل زوّاره وسَلْ مَنْ كان معه مِن الآباء والقِسيسين واللأصحاب، وسلني أنا أيُّها الباحثُ عن برهان: فإني قائل: لقد آفدتُ من هذا الرجل الكثيرَ الكثير ولاسيما تلك المعرفة التي تُنتجها الخبْرة العملية واللقاءاتُ الأِنسانية المتنوعة هنا وهناك، غرباً وشرقاً، شمالاَ وجنوباً، والاسفاز في مختلِف قارات العالم، فلقد كانَ صديقُنا الغالي رَحّالةً بجدارة وما أظن أَنّ ثمة دولةً او بلداً على خارطة الدنيا لم يُطلَّ عليها بوجهه البسّام حضورِه الفعّال.

وأما العدلُ: فحَدّث عن عدلِ هذا الأِنسان ولاحرج، أوليس العدلُ: أنْ تعطي كلَّ ذي حقٍّ حقَه مِنْ مختلِف المخلوقات بَدءاً من الاِنسان وانتهاءً بأجمد الجمادات، إذاً فانّ المطران يوحنا كان جاداً صادقاً في إعطاء مَنْ حوله وما حوله حقوقَهم دونَ تأخّر او نقصان فمن كانَ حقّه التقدير قدّره ومنْ كان حقّه المحبة احبَّه ومَنْ كانَ حقّه العطاء اعطاه ومَنْ كان حقّه العقابُ سامَحه ومَنْ كانَ حقّه الولاء والاه وهكذا، فما اروعك ايها المطرانُ الصديقُ من إنسانٍ عَرفَ وعدل، وعرف وعدَل، وعرَّف ووجَّه، ودعا إلى العدل والاعتدال فلنجرَ عنِ الأنسانيةِ خيراً ايُّها الأنسان حقاً.

ب- المطران يوحنا ابراهيم المؤمن:

وللأيمان أَهميتُه القُصوى في تمتين إنسانيةِ الأنسان، بَلْ لايمكْن للأنسان اَنْ تستويَ إنسانيته من غير إيمان، ومتعَلقُ الأَيمان وموضوعُة الله جل شأنه فَمنْ آمن بالله صادقاً فقد حقَّق لأنسانيته أسَاسَها وَجذَرها وبُعدَها المتدَ أزلاً وأبداً، وما كانَ الأِنسانُ إنساناً إلا بنفحَة الرحمن فيه، وبهذه النفحَة كُوّن الأنسانُ مِنْ معرفةٍ وعدلٍ كما المحنا، وبناءً على تأكيدِنا على إنسانيةِ المطرانٌ فإن ذلك يستدعيْ اعترافاً وإقراراً بإيمانهِ العميق المتين بالله القدير وسعيهِ الجاد لأَرضائه من خلال صلةٍ بع وخدمةٍ واعيةٍ صادقة لعباده.

لقَد كانَ - فرَج الله عنعه - كثيراً ما يحدثني عن ارادة الله جلَّ شأنه وضرورةِ التسليم بها ولها واحترامِها واعتبارِها تُجلَّي في النهاية، خيرَناَ وصلاحَنا، قلت له مرة: هل ستذهب لتهنئةِ فلان في منصبه الأداري الرفيع فأجابَ: نعم سأذهب، فرددتُ: وهل يستحق هذا - صاحب المنصب هذة التهنئة فقال: أنا أذهبُ إليه وأهَنئِه واحترِمُ ارادة الله فيه، اذ لولا ارادةُ المولى سابقةٌ لما استلمَ هذا المديرُ منصبَهُ وحينها أكبرتُ المطران أكثرَ وازددتُ بهِ اعجاباً، وعلى كلِّ فَمنْ صَحِبَ المطرانَ وصادقَه فلا بد مِنْ أنْ يُقرَّ ويشهدَ بأنهّ مؤمنٌ قويُّ الأيمان، وقد أفرز إيمانهُ شجاعةً في الصّدع بِالحق، وجرأةً على مواجهةِ الباطل بالحُجة والبرهان عَزَّ نظيرُهما في زماننا الراهنِ.

وكما دعوت في الفقرة السالفة فإني أقول هنا: جُزيت خيراً عن مؤمنين في عالمنا الأنساني كله.

ج- المطران يوحنا ابراهيم الوطني الغيور:

هو سِرياني وهذا يعني أنهّ سوري مُتجذّر في سورّيته، والتَجذُرُ عندي ارتباطٌ وانتماءٌ ووَلآءٌ، وَمنْ الذي يستطيعُ أَنْ يقول عن المطران يوحنا يوحنا غيرَ هذا؟ نَعَم هو وطنيٌ سوريٌ غَيور، أعلنَ ارتباطهَ بوطنِه بوضوحٍ وقوةٍ، وأَثبتَ انتماءَه الواعي له بجدارة فهو المُحبّ المضحَّي المِعْطاء، والمفتدي دائماً بالوقتِ والاطلاع، فكَمْ وكم مَثَّل سورية في محافلَ دولية وقال في كل هذه المحافل: ستبقى سورية كما كانت موئلَ حضاراتِ وملجأ أمجاد وساحةَ تلاقٍ وعيشٍ لمختلف الأديان والمذهب والطوائف والأعراف، ومَنْ كسورية - سالفاً ولاحقاً - في العراقة وامداد الأنسان بمقومات الرفعة من علوم وثقافات وآثار وايمان.

المطران يوحنا: عَبقتْ منه روائحِ الوَلاء لسوريةِ الغالية ولِمَن يَخْدم سوريةَ ويعملُ لسورية ويبنيْ سوريةَ ويَعْمرُ سوريةَ، ففي العِظة يَنْشرُ هذا ألاريجَ وفي الندوة والمحاضرةِ والمؤتمرِ واللقاءِ، وكثيراً ما كان يقول: "لاوطنَ لي إلاسورية وشهيدٌ في الوطنِ ولاشريدُ في غيرهِ، ومَنْ لم تكن سورية وطنَه فهو ذو وطن منقوص."

فللهِ كَمْ أَنتَ وطنيّ غيور أيّها المطران العزيز.

وها أنذا أشدُّ على يديك وأُعزّز مالديك من وطنيةٍ تقومُ على الارتباطِ والانتماءِ والولاءِ واعلمْ - أخيراً - أَنّ سورية كلّها تُحبك وتُبادلك المحبةَ والمودةَ لأنّها وفية - كما تعلم - فاهنأ بمحبتكِ وطنَك ومحبةِ وطنِك لك.

د- المطران يوحنا ابراهيم الحكيم:

والحكمةُ عند الحكماء: وضعُ الأشياءِ في محاَلها، وضبطُ الامور بمقايِيسها ومعاييرِها، وإنزالُ الناسِ منازلَهم، ومخاطبةُ مَنْ اَمَامك على قَدْرعقلِه وفهمِه وتفكيرِه، والعملُ عَلى قضاء حقَّ الوقتِ وانجازهِ في الوقت دونَ تأخير، نعم هذه هي الحكمةُ وتَجلّياتُها، ولعلّكَ تلمخها بل تراها واضحة جليّةً في شخَصية "المطران يوحنا"، وماقلتُ هذا إلا بعد صحبةٍ ومعرفةٍ وتعرّفٍ وتعارف، ومَنْ كيوحنا ابراهيمٌ في ذلك كلهَّ، دقيقٌ في التعامل مع الأشياء، مضبوطٌ المواعيدِ

واللقاءاتِ خبيرٌ في الكلمات والعبارات، يعْرِف الرجال وسواهُمْ ويعرف كيف يكلّم آولئك وكيف يتعامل مع مختلفِ الاتجاهاتِ والواجهاتِ السياسية والدينية وا لاقتصادية والتربوية وا لاجتماعية.

لايُمالِىء ولايُداهن، ولكنه يُداري ويحاوِر ويناقش ويُصرّح ويُلمّح وَفْق رؤيةٍ استراتيجية مفادها: سعادةُ الأنسان ورِفعة الوطن وإرضاء الدّيان.

لم أُحطِ بمداراتِ الحكِمةِ وافلاكها عند "المطران يوحنا" ولكنني أشرتُ اليها ووجّهتُ الأنظارَ نحو جِهتها، فَسَلْ ياهذا الذي تَبْغِيْ معرفةَ المزيد عنه غيري مِمَّن له التصاقٌ به فسَيُنبئك فحوى ماأنبأتك، وسيُخبرك الذي أخبرتك.

أخيراً: أَيّها المطرانُ الصديقُ العزيز فَقَدْنا شخصك منذ سنتين، وغيَّبك عنا مَنْ لاخلاقَ له، لكننا ذوو أمل، فستعود وتعود، ونُقْسِمُ أنّك ستعود.

ويومئذ نَسعد بشخوصِ شخصك، إذْ روحُك لم تغادرْنا، وطيفُك دائماً أمَام نواظِرنا.

فرّج الله عَنْك وردّك سالماً، وأزالَ عن سورية الحبيبة همَّها وغَمها ونصرَها على مَنْ عاداها ورامَها بسوء.

ويا تباشير الفرح والنّصرِ والأمانِ لوّحي في أفقنا القريب القريب.

حلب في ٢٠/نيسان/٢٠١٥

OUR FATHER YOHANNA

MOHAMMAD NEDAL AL-CHAAR
MINISTER OF ECONOMY AND TRADE & PROFESSOR OF ECONOMICS AT ALEPPO UNIVERSITY, SYRIA

I will begin my task in writing about His Eminence Mor Gregorios Yohanna Ibrahim by stating that I am a Muslim but still prefer to address His Eminence as Our father (Abuna in Arabic).

In Islam we respect and believe in all other religions. Writing about our father Yohanna has been one of the most difficult tasks I have undertaken in a long time. Not because there are few things to say about this wonderful and courageous man. It is simply because I cannot believe that he is no longer with us. I keep expecting to hear his mellifluous voice and laughter, and to find him at the center of every group of his devoted friends and colleagues. He is too spirited, too alive to be absent from those circles who admired and held him in high reverence toward him.

To present the exceptional canvas of our father Yohanna's life, I have to admit that it will be very difficult to fulfill certain obligations towards such a great man with dignity and honor. The enormity of my own shortcomings and pains, which are caused by the pain that our father Yohanna was kidnapped, has caused me to present nothing more than a light sketch on the life of this honorable and exceptional man.

I first met him almost 25 years ago when I was visiting Syria. He was a breath of fresh air. He is open and honest, one of those rare people who has and lives by a strong moral compass that guides his actions and interactions. I have long admired the way he has dealt with his staff and followers, instilling in them his core values of integrity, honesty and ethical behavior.

Our father Yohanna has a unique capability in translating his philosophical ideas and deepest thoughts in various ways to different sorts of people according to each one's perceptions. The ability to disengage his social and educational profile, to disguise his high status and to express empathy with everyone and be noted and respected. His mood was always on an even-keel, a sweet natural and spontaneous happiness, a good-natured and benign sarcasm; a story-teller both innocent and simple made his conversation pleasant and full of joy. The great depth and meaning of his liveliness and willingness to engage in everything that matters, sometimes got the best of him. He sparred easily, but his anger passed as quickly as it appeared and he never kept a grudge against anyone. He was righteous and his correctness and frankness were irreproachable.

Mor Gregorios was a well-determined enemy against all injustice. If he experienced or witnessed some infraction committed somewhere, he had the courage and power to censure and the strength to attack openly and in public irrespective of who it was. Recent examples are still fresh and alive in everyone's mind. He was never hesitant risking his life to save others. During the Syrian crisis he took on the responsibility of negotiating with some kidnappers to save the lives of people he never knew. He was motivated by his noble attitude toward his community and his country regardless of faith, religion or political orientation. The story of him carrying in his own car the body of a dead young man who was killed during combat is well known and it was the talk of the town.

Mor Gregorios was entirely influenced by his respect for others, his piety was clearly pure and sincere and his devotion was full of honesty and fervor. He fulfilled with the greatest detail all the duties of a Christian. He loved everyone. He maintained very strong friendships and relations with people from all religions. He did that as a person in a wholehearted way. It wasn't phony or because his vocation required it. He knew what was essential for the unity of his country. He had no doubts about the role each of us can and should play to further that purpose.

For our father Yohanna, Syria ranked number one. Syria meant all Syrians from all sects and creeds with no exceptions. This noble man is highly respected and admired by those with whom he interacts, whether it is family, friends or work colleagues. He was incredibly farsighted and saw possibilities in difficult situations and people where others saw inhibitions, obstacles and hopelessness. He spread love, forgiveness and joy anywhere he went and with all he met.

Our father Yohanna is a loyal and generous friend. He lives each day to the fullest, has an optimistic attitude and a wonderful sense of humor. He is a person of vision, determination and rare courage and over the years I have observed how fast people he meets are drawn to him. He tends to bring out the best in people simply by living a life by his own standards, and by respecting and accepting those he encounters. He always had a strong work ethic, and continually searches for ways to improve himself. Whatever he undertakes, he does wholeheartedly, whether heading up a development campaign, or starting an entrepreneurial venture.

Our father Yohanna inspires everyone around him to higher aspirations, to heal their tormented souls and minds, and to raise the consciousness of mankind. He has become a successful leader, creating an institution dedicated to helping the poor and the community at large, and has steadfastly pursued his vision and accomplished amazing feats through his perseverance, persistence and focus over the past years. He often says that we can't choose which traits we like in others but rather we have to accept people with all their traits as a whole package. His teachings encompassed treating one another as one wishes to be treated, helping who's in need, and loving one another; as God loves us and we are all pieces of him.

One of father Yohanna's traits is his ability and frank desire to participate in life events of people of all faiths, especially Muslims, such as weddings, funerals, social events, etc. He would always be the first to join and offer his greetings or condolences. He always had a strong belief in the unity of all people of Syria, this was one of his many ways to stress that. On many occasions, he would organize conferences and seminars and give lectures in partnership with the Syrian Muslim religious figures. He did not differentiate on the basis of religion, beliefs, or political orientation.

When I became the Minister of Economy and Trade in Syria it was conveyed to me several times that whenever my name was mentioned in father Yohanna's presence he would always say, "He represents us, he is one of us, and he is our Minister."

Although father Yohanna is only human after all, he represents an integral part of Syria. Whoever kidnapped him has kidnapped a part of Syria and him coming back safe to us would contribute to the unification process that Syria has to go through in order to instil peace and prosperity.

In closing, I pray to God along with millions of Syrians for Father Yohanna's safe return together with Mgr. Paul Yazigi, who was also a marvelous man of great character and good deeds. I could say so much about him too. The scope of this book is devoted to Father Yohanna Ibrahim.

A GLOWING STAR IN THE CHURCH
كوكب يتوهج في سماء الكنيسه

AFRAM AL KHORY BENJAMIN AL-QASS
COR-EPISCOPOS OF THE SYRIAC ORTHODOX CHURCH, BAHZANI, IRAQ

عرفت نيافته منذ الصغر حيث كان له علاقه مميزه بعائلتنا الكهنوتيه، عائلة بيت القس في بحزاني - نينوى. التي قدمت ومن دون انقطاع كهنة للكنيسة السريان الارثوذكس من القرن السادس عشر. ولسيدنا مار غريغوريوس اهتمام خاص بعلم الانساب واصول العوائل السريانية ولة دراسة موثقة بهذا الخصوص. حيث بدا معرفته بنا بالمرحوم والدي الخوري بنيامين وعمي الاستاذ يوسف القس منذ ان اتي الى الموصل كشماس اكليريكي عندما كان نيافة مار سويروس زكا مطرانا على ابرشية الموصل. ومنذ ذلك اليوم والى يومنا هذا نعتبره الاب الروحي لعائله والمرشد لها. بحزاني التي زارها مار غريغوريوس مرات ومرات اثناء وجوده في الموصل. وبعد ان ذهب لاكمل دراستة العليا في روما ورسامته متروبوليت لحلب سنة 1979.

عاد سيدنا مار غريغوريوس الى العراق في زيارات رعويه وانسانية ومهمات سلام عديدة ومتنوعة منذ ان بداءت الحاله الاقتصادية في تدهور. بعدما اصبح العراق تحت طائلة المقاطعة الدولية ابان حرب الخليج الثانيه منذ اب 1990. وكعادتة كان يزور دير مار متى اكبر واقدم اديرة العراق، يعود تاريخة الى القرن الرابع للميلاد ولازال شامخ. احتضن كرسي جاثاليق او مفريان المشرق ولقرون عديده منذ سقوط الحاضرة السريانية تكريت على يد هولاكو 1252 كما ان دير مار متى هو مركز لكرسي ابرشية ديرمار متى. فبعد ان يتبارك ويزور اضرحة القديسيين وبالاخص لة وقفة وصلاة تاملية عند ضريح مفريان المشرق مار غريغوريوس يوحنا ابو الفرج ابن العبري (1226-1286) الذي يعده من معلميه في اللاهوت والتاريخ والموسيقى وسلفه كمطران على كرسي حلب. لقد كان العلامه ابن العبري حديث زمانة وهكذا ايضا امتد الية اليد الغاشمة للسياسه فاحتجزه هولاكو في قلعة نجم على الفرات في سوريا عندما كان هولاكو يحاول اجتياح المنطقة والسيطرة على مدينة حلب التي كان ابن العبري متروبوليتها. كان مار غريغوريوس يصطحب دوما من يزوره من وفود الى قلعة نجم كونها رمز تقليدي لتدخل السياسة في الدين، وهكذا كان للتاريخ عودة. وبعد انهاء مراسيم زيارة كرسي مطرانيه دير مار متى الناسك كانت وجهة مار غريغوريوس الاولى هي قصر بحزاني، قصر بيت القس الذي كان مضيفة ومضيف جميع البطاركة السريان اللذين زاروا هذة البلدة خلال العصور، حيث كان ينظم له ان يستقبل ابناء البلدة من مسيحيين ووجهاء اليزيدية ورؤسائهم الدينين. كون بحزاني هي البلده الوحيدة التي يسكنها معا منذ اجل غير مسمى السريان الارثوذكس واليزيدية فقط. وكون بحزاني مركز روحيا مهما لدي اليزيدية ومن عوائلة يقدم طبقة القوالون للخدمه في المجتمع اليزيدي.

وكان لمار غريغوريوس في كل زياره بصمات واضحه في نفوسنا جميعا. كان طبيعيا بتصرفاته وعلاقاته لايشوبها التكلف فكان يخجلنا بتواضعة وقابليتة على التأقلم في المحيط الذي يجد نفسة فية. بحزاني بلدة زراعية حالمة يحتضنها جبل بحزاني من الشرق والذي كانت تكثر فية العيون ذو المياة الصحية، ويحتضنها من الغرب وعلى مد النظر بساتين زيتون باسقة الخضرة، من المعلوم انة لاينمو الزيتون الا في حوض البحر الابيض المتوسط وللغرابة ان بساتين بحزاني هي من البساتين الطبيعية الوحيد التي تنمو في العراق. وتحيط ببحزاني حقول السمسم والبصل والقمح والشعيروبقية المحاصيل الحقلية بالاضافة الى اختصاصها بصناعة الصابون الصحي الخاص بها. وهكذا كانت بحزاني وكانها سلة غذاء في ربيع دائم، تنتج عضويا بحزاني معظم غذائها ومائها، وتبيع الفائض في اسواق الموصل وبقية اسواق العراق والدول المجاوره.

فبعد زياره كنيسة مار كوركيس وقضاء وقت في مكتبتها والاطلاع على مخطوطاتها وقضاء وقت في مكتبة القصر. كان مارغريغوريوس يتمتع بوجودة في بحزاني وبتناول الزيتون البحزاني وخبز الرقاق او خبز التنور والطحينة واللبن الرائب والحليب المنتج محليا في بحزاني. ولا ينسى قبل عودتة ان يتزود بحاجتة السنوية من صابون بحزاني الصحي الذي كان قد اعتاد على استعماله والذي كان يصنع من زيت زيتون بحزاني وبطريقة وبطبخات تقليدية خاصة امتازت بها بحزاني دون سواها. وبالاستجمام بالطبيعية الخلابه والهواء النقي، كان ينظر ويتأمل طويلا من نافذة غرفة الاستقبال المطله على بساتين الزيتون الباسقة خضرتها. حيث الكثيرمن اشجارها زعت بايادي سريانية ومنها اشجار زرعها كهنة ورجالات بحزاني لاحياء مناسبات مختلفه. وهنالك بستان خاص بين بساتين الزيتون يدعى "بستان المفريان" وهذا البستان له تاريخ كنسي مهم وعبرة.

وهذا البستان لازال باسقا مثمرا ليذكرنا بسابق عهد بالرغم من ان رتبة المفريان الغيت في كنيستنا على حد قول مارغريغوريوس منذ اكثر من مئة وخمسون سنة بعد وفاة اخر مفريان سنة 1859. حيث كانت الكنيسة السريانية انئذ ولقرون طويلة تدار بحكمه ورؤيه واستشاره دائمه من قبل البطريرك والمفريان معا حيث كانت الكنيسة تتسع وتتنتشر شرقا. وقد تفرض ضروف الانتشار ليعود هذا النمط من الادارة الجماعية اناجحة للكنيسة السريانية وهي تتسع وتتشرد غربا.

المرة الوحيدة التي زار بها مار غريغوريوس العراق ولم يعرج على بحزاني كانت عندما قدم بمهه انسانية رسمية يتراس وفد عالي المستوي لمجلس الكنائس العالمي لزيارة الرئس العراقي السابق ورئيس الوزراء في محاوله انسانية اخيرة لدفع شر وويلات الحرب التي كانت قائمة لامحالة على العراق. كما معلوم جميع تلك المساعي الحميدة باءت بالفشل وحصل الحرب ولازال الابرياء يقاسون من ويلاته. واتذكر في اخر زياره له عندما زار بحزاني قمنا باستقباله في المجمع الثقافي والاجتماعي وقاعة المؤتمرات السرياني الجديده الذي يعرف باسم رومسينو (كلمة سريانية تعني القمر العالي) التي قمنا بأنشاءها وافتتاحها موخرا. لقد رحب جدا بها كفكرة واعجب بها معماريا وتنظيما، وقال لي: قلما اجد مثيل لها. وتمنى

للكنيسة وشعبها في بخزاني الموفقية في استثار هذا الصرح الثقافي الاجتماعي الحضاري بتعزيز الحوار والتعايش المشترك. واثني باعجابة هذا برومسينو لكثير ممن يعرفون بخزاني.

هكذا عرفت نيافة الحبر الجليل المطران مار غرغوريوس يوحنا ابراهيم رجلا لامعا مثل كوكب يتوهج في سماء الكنيسه ويزداد تالقا كلما مرت عليه الايام والسنون. فهو ايضا كشمعه تذوب وتحترق لتمنح النور لمن يسعى للنور هكذا عرفته رجلا معطاه لا يكل ولا يمل بالسعي والاجتهاد بكل نشاط وحيويه في سبيل اعلاء كلمه الله وخدمة أبناء رعيته وكنيسته. عرفت فيه رجلا لا يعرف معنى للراحه بل كان يستغل كل وقت ليعمل فيه شي. كانت انامله تخط وتسطر التاريخ ليظهر في دور الاباء الريادي في الكنيسه السريانيه، وله مؤلفات عديده نشر منه ما يربو عن مئة عنوان. امتاز نيافته بروح الوداعه والتواضع فهو بذلك كان يحمل روح القياده في الكنيسه وروح الوداعه عملا بقول الرب: كونوا حكماء كالحيات وودعاء كالحمام.

لقد زرت ابرشيات سريانية شرقا وغربا وجدت حلب ابرشية حية وفاعلة في المجتمع، وانت بها تشعر وكانك في خلية نحل دائبة الحركة والفاعلية لانتاج العسل الروحي والثقافي.عندما كنت أزور نيافتة واستانس بمجلسة وحيويته كنت اشعر بالطمأنيه والراحه النفسيه من نوع خاص واستمع لاحاديثه الشيقه التي كانت تنبع من قلبه الواسع المحب الذي كان فيه دائما يزرع البسمه والامل في قلب كل من استمع اليه.

دارت الدوائر السياسية والاقتصادية والكنسيه وهبت رياح الفوضى بما لاتشتهية سفن الشعب المسيحي المسالم والامن واليوم تحصل تغييرات بتسارع شديد لم نكن نتوقعها. وقع نباء اختطاف سيدنا الحبيب يوحنا على يد مجموعة مسلحة كالصاعقة علينا جميعيا. لم تعلن هذة المجموعة الى حد الان عن نواياها وراء اختطاف رئيس ديني وشخصية كمار غريغوريوس صمت ما بعدة صمت أرق الجميع كون حضورة الريادي في هذة المرحلة القاسية مهم جدا. حيث غدى شعبنا مقتلع ومطهر دينيا وعرقيا في اكثر من بلد من موطنة الاصلي وتحكم وتتحكم بة الظروف الامنية والتغيرات الجيوسياسيه في المنطقة وقد تحول دون عودته الى منازله وبلداته ليعيش بامن و بحريه وكرامه بعد مااصبح مشردا هنا وهناك ويتعرض لاقسى انواع الحياة لا يعرف ماذا يفعل واين يتجه غدى لا مصير له ولا مستقبل ينتظره سوى التعرض للانقراض التدريجي! ولكن ما حصل لبخزاني شانها شان الموصل وبقيه بلدات سهل نينوى من تعديات صارخه تهز كيان الانسانيه واحتلال هذه االبلدة العزيزه علينا وعلي كنيستنا حول بخزاني الى بلدة اشباح لان اهلها جميعهم من السريان الارثوذكس واليزيدية اللذين كانوا من اول المجموعات التي استهدفت واقتلعت كليا من جذورهم العميقه وتعرض الشعب بدون استثناء الى تطهير ديني وعرقي غير مسبق ما يربو الى ابادة جماعية واصبحوا في عداد الشعوب المعرضة للانقراض. فجميع من كان من اهالي وسكنة بخراني عشية سقوط بخزاني الات هم جميعا نازحين داخليين في منطقة الحكم الذاتي في كردستان وخارجها. يعيشون أوضاعاً إنسانية ونفسية واجتماعية صعبة في المخيمات، وأرضهم مغتصبة وتراثهم مهدد بالانقراض ومستقبلهم مجهول تماما. حالة "النزوح

الداخلي" التي يقاسي منها الشعب اليوم هي ادني حالات الهجرة حسب اعلان الامم المتحدة. في حالة كهذة الشعب السرياني فيها في امس الحاجة لشخصية مفكره قيادية كمار غريغوريوس ليساهم بفكره المبدع بقضية للدفاع عنهم وعن حقوقوهم وكرامتهم مع بقيه قيادة الكنيسه المخلصه التي تسعىٔ بتخفيف وطاة هذا النزوح الجماعي. كما رايناه يستظيف ويحتضن في حلب في ايام عزها مسيحيين العراق المهجرين الى سوريا ويهيىء لهم كل الملتزمات ويعمل بنسق منظم ومدروس مع الامم المتحدة والمنضمات الغير حكومية للتخفيق من قساوة وطئة الهجرة الى حين اعادة التوطين. ليس فقط بالتركيز على الحصول على المساعدات الانسانية رغم ضرورتها المرحلية لكنها على المدى البعيد لاتتعدي كونها تخدير موضعي وموقت. بل يتفانى مار غريغوريوس بالدفاع المنظم والمدروس لتثبيت حقوقهم وتوفير الحماية الكافية عن طريق تغير حالتهم من نازحين داخليين الى مجموعة تعرضت الى التطهير الديني والعرقي واصبحت مهددة بتالانقراض. محاولا اقناع الفاعلين في المجتمع الدولي والامم المتحدة بظروره تشريع لحقوق ومواطنة وحماية هؤلاء الضحايا، اللذين لاحول لهم ولاقوى الا بالله، في دساتير بلادهم حينئذ يدب الشعور بالامن والطمئنينة التي تمكنهم من العودة الى الاوطان التي تركوها عنوة. غياب مار غريغوريوس كانت بمثابة خسارة لنا جميعا ونحن في هذه الازمه الانسانيه.

انني في هذه العجاله لا استطيع أن اصف بكلمات قليله وقصيره بحق العلامة مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم فهو يستحق منا كل الحب والتقدير أن ما قدمه للكنيسه لا يعد ولا يحصى فهو يحصى اليوم بين الاباء المطارنه الخالدين الذي سطر بانامله تاريخاً مجيدا للسريان بعمله وتفانية بتحمله ظروف الاختطاف وألاسر. فهو لم يستسلم للضعف لم يترك كنيسته وشعبه بل اراد ان يقدم لنا جميعا مثالا حيا كيف يقدم الانسان البذل والعطاء. وهكذا ستبق كلماته كالناقوس ترن في اذني واذان كل من سمع: افضل ان اكون شهيدا ولا ان اكون شريدا! هذه المقوله كان يكررها قولا وفعلا لكل من اتصل به ليطلب منه ان يترك حلب ولو بصوره موقته ريثما تعود الامور لمجراها الطبيعي.

وفي الختام نيافة الحبر الجليل سيدنا المطران يوحنا ابراهيم يعتبر من الرجال العظام الذي قلما نجد له مثيل اليوم. ولهذا دخل قلوب الشعب واستقر فيها. ونحن جميعا ننتظر عودته بفارغ الصبر ونصلي دائما من اجل عودته سالما. صلاتنا من اجله مستمره بصمت منذ اسره ولهذا اليوم وسنبقى نصلي للرب الذي لا يتركه ابدا. واخيرا ما اريد قوله الانسان يعيش مره واحده في هذه الحياة فهو أما ان يعيش رجلا شجاعا مؤمنا غيورا يخدم شعبه بكل تفان واخلاص ليسطره الناس في عداد الابطال ويدخل اسمه التاريخ باحرف من نور كسيدنا يوحنا. واذا كان الانسان لا يتمتع بهذه الخصائص الانجيليه فما هي المنفعه منه؟

نشد ايدنا مع ابناء الله صانعي الخير والسلام لكي نعمل جاهدين وبكل ما اوتينا من وسائل لاطلاق سراح مار غرريغوريوس ونعتقد ان تغييب ثلاثون شهرا كافي لارسال اي رسالة مبتغاة. ننتظرمع محبيك عودتك سيدنا يوحنا واملنا بالرب سيكون لنا لقاء معك امين.

MAN OF DIALOGUE AND NATIONAL COMMITMENT
المطران يوحنا ابراهيم رجل الحوار والالتزام الوطني

ASSAD AL-SAHMARANI
PROFESSOR OF FAITHS AND RELIGIONS, AL-IMAM AL-OUZAI UNIVERSITY, BEIRUT, LEBANON

تمرّ السنوات ولا يزال مطران حلب للسريان الأرثوذكس يوحنا ابراهيم مع أخيه المطران بولس اليازجي في الأسر عند قوى ظلاميّة لا ترعى حرمة، ولا تحترم ذمّة، ولا تحفظ عهداً.

عرفتُ المطران يوحنا ابراهيم منذ أكثر من عشرين عاماً، وكنتُ في كلّ مرّة أكتشف فيه إيماناً متجدّداً يتّسم بالانفتاح على الآخر، كيف لا؟ وهو الذي أصدر كتاباً في العام 2007 عنوانه: "قبول الآخر." كما كنتُ أكتشف فيه مع كلّ لقاء أصالةً وطنيّةً راسخة وانتماء ثابتاً للهويّة العربيّة، وكنتُ أجد في هذه الشخصيّة المتميّزة استعداداً للبذل والعطاء ولفعل الخير لكلّ طالب حاجة، مع شجاعة في الموقف هي محلّ تقدير كلّ من عرفوا المطران الأسير. وكان اهتمامه بقضايا أمّته العربيّة لا يدانيه اهتمام، وفي القلب منها قضيّة فلسطين والقدس والمقدّسات. وكان مطراننا العزيز مسكوناً بحبّ الحوار وجريئاً في خوض غماره، وكانت لنا لقاءات في مؤتمرات حواريّة كثيرة منها مؤتمر في أواسط تموز/يوليو من العام 2008 بدعوة من المملكة العربيّة السعوديّة.

وكنّا معاً نتّصل ونتواصل ونتبادل الأفكار، ونشكو الهموم لبعضنا ممّا تعانيه الأمّة العربية، وكنّا نستشرف معاً مخاطر الجهل والفكر المتطرّف البعيد عن خطّ الإيمان الصحيح.

وأذكر على سبيل المثال أنّنا اشتركنا في ندوة بمناسبة إعلان حلب عاصمةً للثقافة الإسلاميّة، وكان ذلك بتاريخ 2006/7/27، وموضوع الندوة: "الرؤى الإصلاحيّة للمفكّر عبدالرحمن الكواكبي." وكنّا معاً في ندوة بدعوة من اتّحاد الكتّاب اللبنانيين في مقرّ نقابة الصحافة في لبنان، عنوانها: "القدس في العقل والقلب." بتاريخ: 2009/12/21، وكان النشاط بمناسبة إعلان القدس عاصمةً للثقافة العربيّة.

وكنّا معاً في ندوة في مدينة منبج في 2010/6/26، موضوعها: "أيّ مقاومةٍ من أجل تحرير الأرض والمقدّسات؟"

كما اشتركنا معاً في محاضرة في شهر شباط/فبراير من العام 2011 في أدلب موضوعها: "الحريّة والديمقراطيّة ضرورة إنسانيّة."

وآخر نشاط مشترك كان في مدينة السفيرة في ريف حلب، وكان موضوع الندوة: "الوحدة الوطنية في مواجهة الانقسام والعصبيّات،" بتاريخ 2011/6/2.

لكنّ اللقاءات بيننا لم تقتصر على المحاضرات والندوات العامّة، بل كانت دائمة في بيروت، وحلب، أو في غيرهما من المدن العربيّة والأوروبيّة.

أمّا من أراد التعرّف على شخصيّة المفكّر المطران يوحنّا ابراهيم، فيفيد أن نسرد له بعض المواقف التي أعلنها المطران العزيز الأسير يوحنا ابراهيم في كتابه: "قبول الآخر."

وممّا قاله: "كلّما اقترب المسيحيّ والمسلم من مصادر التعليم الإلهيّ أحسّ بأنّ الإرث المشترك هو جزء لا يتجزّأ من المعتقدات التي تبني العلاقة بين الإنسان والخالق." إنّه فهمٌ عميق لعقيدة التوحيد التي تنعكس من خلال توحيد الصفّ والكلمة ومن خلال المودّة بين المسلمين والمسيحيين. ويتجسّد ذلك برأي المطران يوحنا ابراهيم من خلال التضامن في الفرح والحزن بين المسلمين والمسيحيين في كلّ المناسبات الوطنيّة والقيميّة والاجتماعية.

وممّا قاله: "مادّة الدين تؤكّد بناء الإنسان من خلال تعاليمه الدينيّة ليكون مواطناً صالحاً يتعلّم الكثير من القيم والأخلاق في الكتب الدينية. وحتّى الخطاب الديني نراه يقرّب بين المسيحيين والمسلمين خاصّةً في موضوع المواطنة، ومحاربة الاستعمار بأشكاله كلّها. وتأتي أعياد المسيحيين والمسلمين لتؤكّد تواصل أفراحهم مع بعضهم البعض. وكذلك ظاهرة مشاركة المؤمنين بالله من مسيحيين ومسلمين في الأفراح والأتراح ومناسبات اجتماعية متنوّعة."

كما يرى رجل الحوار المطران يوحنا ابراهيم بأنّ الحوار والتعارف الذي يتبعه قبول للآخر هو عنصر القوّة عربيًّا من أجل مجابهة التحدّيات ومن أجل النهضة باتّجاه الازدهار والتقدّم.

وقد قال في هذا: "ومفهوم قبول الآخر يبقى الأمل لسوريا والبلدان العربيّة كلّها، بشرائحها ومواطنيها من مسلمين ومسيحيين جميعهم لأنّه الدليل الأقوى في مواجهة كلّ التحدّيات التي تحاول أن تزرعها اليد المخرّبة في طريق المستقبل. كلّما عملنا في خدمة الحياة والعدالة والحريّة والأخوّة تقرّبنا أكثر من الله، وجسّدنا تعاليمنا من خلال ممارستنا وعلاقتنا مع بعضنا."

أمّا بشأن ما يُثار حول الوجود المسيحيّ في الأمّة العربيّة، فقد التقينا معاً حول أصالة المسيحيين في انتمائهم لأمّتهم العربيّة، ومن هذه الأرض حملوا المسيحيّة إلى العالم كلّه. وقد عبّر المطران الأسير عن هذا قائلاً: "المسيحية أوّلاً في هذه المنطقة ليست غريبة، أو مستوردةً من مكان آخر. إنّها ديانة ولدت في المنطقة، وصار لها وجودٌ وشهادةٌ بعد أن انتقلت من أورشاليم حيث عاش ومات وقام السيّد المسيح عليه السلام. وفيها تأسّس الكرسيّ الأورشاليمي ثمّ انتقلت المسيحيّة إلى أنطاكية ثمّ الاسكندريّة، وبعد هذه المراكز الكنسيّة الكبرى، والكراسي الرسوليّة التي كان لها دور فعّال في نشر البشارة إلى كلّ أنحاء العالم ترسّخت المسيحية في بعض المدن المهمّة."

ويبيّن المطران المؤرّخ كيف أنّ العرب مسيحيين ومسلمين قاوموا غزوات الأوروبيين الإفرنج أواخر القرن الحادي عشر للميلاد لأنّهم وجدوا فيهم الغازي الذي جاء ليجتاح البلاد والعباد.

وقد قال: "مع مجيء الإفرنجة الذين يعرفون في التاريخ خطأ بالصليبيين، بدأ تحوّل جديد في المنطقة. فأهداف حملات الفرنجة لم تكن واضحة لسكان المنطقة من مسلمين ومسيحيين. والتاريخ يبيّن بأنّ الفرنجة الوافدين من أوروبا ضربوا المسيحيّة والمسيحيين قبل أن يضربوا الإسلام والمسلمين، لأنّ مراكزهم المهمّة كانت عرضة للانتهاك مثل القسطنطينيّة والرها (إديسا) ومرعش وأنطاكية، وذلك قبل أن يصل الفرنجة إلى القدس. من هنا نرى أنّ المسيحيين في الشرق تعاونوا مع المسلمين ضدّ الفرنجة مع أنّهم ينتمون إلى دينٍ واحدٍ."

هكذا فهم المطران يوحنّا ابراهيم الوحدة الوطنيّة والعروبة الحضارية على أنّها جامعة لكلّ مكوّناتها تحت راية المواطنة، وقد عبّر عن ذلك قائلاً: "ما يجمعنا هو كثير، خصوصاً في أمور الدين، وفي أمور الحياة، وفي العلاقات الجارية بيننا. وهذا الكمّ الكبير من العوامل الذي يجمعنا يكفي ليضمّنا تحت لواء الأخوّة والمواطنة."

ختام هذه الكلمات وقفةٌ مع قيم الدين وجّه من خلالها المطران يوحنّا ابراهيم مجموعةً من الأسئلة بصيغة الاستنكار على كلّ من يقوم بجريمة من قتل وسرقة وعدوان وخيانة وكراهية وينسبها إلى الدين والدين منها براء، لأنّ رسالة المسيحية والإسلام إنّما هي رسالة محبّة ورحمة وعملٍ من أجل كرامة الإنسان، والتزامٌ بالعدالة والحريّة لكلّ الناس مع صيانة حقوق الآخرين وحرماتهم.

وممّا قاله المطران يوحنّا ابراهيم مستغرباً: "هل سمعتم أنّ مؤمناً حقيقيًا يقتل؟ أو أنّ مؤمناً يعرف الله ويسرق؟ أو أنّ مؤمناً يصلّي ويسلب؟ أو أنّ مؤمناً يعرف الكتب المقدّسة ويتعدّى على الآخر؟ أو أنّ مؤمناً قريباً من الله ويخون الوطن؟ أو أنّ مؤمناً يصغي إلى كلام الله ولا يحبّ أخاه الإنسان؟"

هذه هي شخصيّة المطران يوحنّا ابراهيم الذي نتمنّى أن يفكّ الله تعالى أسره كي يعود إلى كنيسته ورعيّته ودوره الوطنيّ والعربيّ الرائد، وليكون بين محبّيه وأصدقائه منارةً للحقّ والحقيقة، لقد بكاه كثيرون عند كلّ محطّة، وكان لغيابه دمعة في العين وغصّة في الحلق، وحرقة في القلب، اختصرتُها مرّة في مقالة في ذكرى الفصح الأوّل على غيابه وكان العنوان: دمعة فصحيّة على المطرانين.

MY RELATIONSHIP WITH THE METROPOLITAN
علاقتي مع سيادة المطران

MOHAMMAD AL-SAMMAK
SECRETARY GENERAL OF LEBANON'S NATIONAL COMMITTEE FOR CHRISTIAN-MUSLIM DIALOGUE

علاقتي مع سيادة المطران المغيب يوحنا ابراهيم علاقة أخوية صادقة وحميمة مرت في عدة فصول. ابدأ بالفصل الأخير، والذي أدعو الله ان لا يكون آخر الفصول.

فقبل اختطافه في سورية، جاء الى بيروت للمشاركة معنا في البحث عن صيغة جديدة للعمل المسيحي - الاسلامي المشترك تساعد سورية على الخروج من محنتها الدامية. وتساهم في انشاء تنظيم حواري اسلامي - مسيحي جديد. فشلنا في الهدف الأول ونجحنا في تحقيق الهدف الثاني. وخلال زيارته القصيرة روى لي المعاناة التي مر بها عبر حواجز المسلحين المتعددي الولاءات والأجناس حتى وصل من حلب الى بيروت. وأعرب لي عن شعوره بالقلق العميق الممزوج بالهمّ عندما يعود الى مطرانيته في حلب، سالكاً الطريق ذاته. وعبر الحواجز ذاتها. ورغم هذه المعاناة ورغم معرفته بانه مضطر لمواجهتها في طريقة من والى بيروت، كان حريصاً على المشاركة معنا في الجهود من أجل بناء جسور للتفاهم الاسلامي - المسيحي تجنب المسلمين والمسيحيين معاً المأساة التي تُغرق بلادهم في الدماء والدموع.

ولم تمر سوى ايام قليلة على لقاء بيروت حتى سقط عليّ نبأ اختطافه واختفائه وقوع الصاعقة. ومنذ ذلك الوقت ما تركت مرجعاً أو مسؤولاً أو صاحب نفوذ ممن استطيع الوصول اليه مباشرة أو عبر وسطاء إلا واتصلت به طلباً للمساعدة على تحريره.

وما تركت هيئة انسانية عربية أو اسلامية أو دولية إلا وتوسلت اليها السعي لإطلاق سراحه.ولكن الفوضى التي عمت سوريا حوّلتها مع الأسف الشديد الى مكانٍ، الداخل اليه مفقود. والخارج منه مولود. أنقذ الله سوريا مما هي فيه. وفرّج عن المطرانين المغيبين يوحنا ابراهيم وبول اليازجي وعن سائر المعتقلين والمحتجزين من الأبرياء وعابري السبيل.

كان المطران يوحنا مهتماً بكتاب لي صدر في عام 1992 عنوانه "الارهاب والعنف السياسي". وكان اتصل بي لإعادة طبعه في حلب بعد ان نفذت الطبعة الثانية من الأسواق. فأبلغته ان الكتاب يحتاج الى تطوير وتحديث لمواكبة المستجدات. ووعدته بأن أعمل على ذلك. ولكن يبدو ان هذا العمل استغرق مني وقتاً أطول من قدرة المطران على الانتظار فقرر اعادة طبع النسخة الأولى مع مقدمة أعدّها بنفسه. ولكنني تمنيت عليه أن يمنحني فرصة أخيرة لأنجز عملية اضافة الفصول الجديدة. وهكذا كان. غير ان الطبعة الجديدة "الثالثة" للكتاب صدرت في العام الماضي من دون ان يتمكن المطران يوحنا - مع الأسف - من الإطلاع عليها. الأمر الذي يحزنني كثيراً.

لقد كان المطران يوحنا حريصاً على توصيل رسالة تحذر من الفكر الارهابي، وكان مهتماً بالكشف عن مطابخ السموم وأدوات التحريض ومنابر التوظيف والاستغلال للارهاب. حتى وجد نفسه وشقيقه المطران اليازجي ضحيته وبين براثنه.

جمعني بالمطران يوحنا اعتقاد واحد ولكن من منطلقين دينيين مختلفين هما الاسلام والمسيحية. أما المنطلق الواحد فهو الإيمان بأن العيش المشترك الذي يحترم الحريات الفردية منها والجماعية، والذي يعطي الانسان الذي كرمه الله لذاته الانسانية حق قدره، والذي يعتبر الاختلاف والتنوع بين الناس آية من آيات الله وعظمته في الخلق. هذا العيش المشترك هو الذي يحقق الأمن والأمان في المجتمعات المتعددة مثل مجتمعاتنا العربية. وهذا يعني ان الأنظمة السياسية الخائفة على ذاتها ليست مؤهلة لتوفير الأمن لا لنفسها ولا للجماعات المتعددة في الوطن الواحد. كذلك فان القوى الأجنبية التي تطرح ذاتها لحماية هذه الجماعة أو تلك معنية بالدرجة الأولى بحماية مصالحها وأغراضها.

وليس حديثها الحماسي عن حماية أمن وحقوق "الأقليات" سوى من أجل تبرير تدخلها في دول هذه الأقليات تحت عناوين انسانية. وهي من أجل ذلك تلجأ الى التخويف بوابة للتدخل.

كذلك فان الأنظمة السياسية الخائفة - هي ذاتها - مصدر خوف. فالخائف لا يطمئن ولا يحمي، بل انه يستغل كل ظرف وكل مناسبة للدفاع عن ذاته وعن ديمومته. فلا الخوف ولا التخويف يصنع وفاقاً أو عيشاً مشتركاً أو يحقق أمناً وسلاماً واستقراراً. وحدها الحرية القائمة على أسس احترام التعدد والاختلاف ومحبة الآخر، والإيمان بحقه وبدوره، هي التي تزرع الأمن والاطمئنان وتشق الطريق الى المصير الواحد. وهي وحدها التي تصنع أوطاناً قابلة للحياة والاستمرار.

وعلى قاعدة هذا الاعتقاد المشترك عملنا معاً لعقود طويلة داخل العالم العربي وخارجه، وتحديداً في لبنان وسوريا، وفي الدول العربية الأخرى. وكانت لنا مشاركات بناءة في المنتديات الثقافية والسياسية الوطنية. وكنا حتى من دون تنسيق مسبق نردد الرأي ذاته، ونتبنى الموقف ذاته. وكان ذلك يثير انتباه الكثيرين من المشاركين في المؤتمرات المحلية والدولية التي نلتقي في رحابها، سواء في المحافل الدولية العديدة في العالم العربي وفي أوروبة والولايات المتحدة. ولقد تعاونا معاً على تظهير صورة جميلة عن التعايش الاسلامي - المسيحي في الشرق، حتى كان يضرب المثل في تعاوننا. وفي تكاملنا. وبعد اختطافه ظلماً وعدواناً، أخشى على هذه الصورة من أن تبدو وكأنها أصبحت صورة مزورة!

ولا أغالي اذا قلت ان اختطافه أصابني في الصميم، وكسر أحد جناحيْ. ولقد مررت بفترة من القرف واليأس بعد أن طال اختطافه دون أن نعرف شيئاً عن الجهة الخاطفة. لماذا اختطفته؟ وماذا تريد؟ إلا أنني استحضرته أمامي مرات ومرات. الأمر الذي شجعني على التغلب على قرفي ويأسي.

ولذلك فانني منذ اختطافه أشعر بأن عليّ واجباً دينياً وانسانياً ووطنياً. أن أواصل اداء دوري. وأن أحاول اداء ولو جزء من دوره. حتى اذا عاد، وأدعو الله أن يتم ذلك قريباً، يدرك اننا على العهد باقون. وعلى رسالته مستمرون.

A VERY HUMAN METROPOLITAN
الإنسان المطران

MOHAMMAD SUHAIB AL-SHAMI
SUPREME HEAD OF THE ISLAMIC FATWA AND ENDOWMENT & PROFESSOR OF LAW, ALEPPO, SYRIA

يستشعر الباحث الحرج وهو يتكلم عن الحاضر الغائب، فأدبيات التاريخ المشرقية عودتنا ان تكريم العظماء والكتابة عنهم لاتكون في حياتهم، لأنَّ عظمة الإنسان تكمُنُ في حركته المنسجمة مع عقيدته وقيمه وإنسانيته، ولا ينكشف هذا الا بالثبات على ذالك، ولو كان فيها نهايته.

والحديث عن المطران يوحنا ابراهيم يأتي استثناءً من القاعدة لأنه حديث عن الحاضر الغائب، عن القيم الحية والمبادئ الثابتة، حديث عن المطران الانسان. البداية تعود بنا الى عام 1979 قبل قرابة أربعين سنة مضت فأمام باب قلعة حلب الشهباء يقع جامع ومدرسة السلطانية حيث مرقد السلطان غازي بن صلاح الدين الأيوبي وزوجته ضيفه خاتون حاكمة حلب قبل 800 عام.

دخل البطريرك يعقوب لزيارة والدي العلامة الشهيد الشيخ محمد الشامي وفي صحبته شاب ملامح الفطنة عليه ظاهرة حركته تُنبئ عن شخصيته وترسم مستقبله، قالوا انه المطران يوحنا ابراهيم، وانَّ الزيارة من أجل أن يتوسط الشيخ الشامي لدى الشيخ زايد لقضية تخص الطائفة السريانية الأرثوذكسية في الإمارات آنذاك، وكان اللقاء طيبا مثمرا.

وبدأت العلاقة تنموا وتزداد الى ان وصلت الى حد المشاركة والتوأمة، فما من أسبوع يمر دون اجتماع او اتصال او مشورة او مشاركة في عمل ديني او اجتماعي او وطني او ثقافي، فالمطران يوحنا (رجل جامعة) فكما تضم الجامعة كليات الطب والهندسة والحقوق والإنسانيات والفنون كذلك هو صاحبي مواهب متعددة في كل جانب له باع في الدين كما في الأدب والاجتماع والسياسة اضافة الى أُذِن واعية وحس موسيقى وبديهة حاضرة، ودعابة تشدك اليه و تواضع غير متكلف.

لقد تميز المطران يوحنا بصفات رائعة كَثِيرَة لكن ابرزها ثلاث: ١- الجانب الإنساني، ٢- العلاقات الاجتماعية، ٣- المتابعة الثقافية. وسوف أتناول كل صفة منها على انفراد مع الشواهد دون اطالة بما يحقق الغرض من البحث.

أولاً- الجانب الإنساني: وهو الأصل في الدين ومن اجله جاءت الشرائع وبعثت الرسل وأُنزِلَت الكتب، فالإنسان هو قيمة القيم على الإطلاق وقد ظهر ذالك جليا في علاقات وتعاملات صديقي المطران يوحنا، اذكر انني كنت في منزلي والوقت اول الليل بعد غروب الشمس، وإذا بالهاتف يُقرَع وإذا بمذيع مشهور لمحطة إذاعية معروفة يقول لي: سماحة الشيخ الدكتور محمد صهيب قلت: نعم، قال: انت على الهواء مباشرة، ومعي في الاستوديو صديقك المطران يوحنا ابراهيم، فقلت: اهلا بكما قال: تناقلت وسائل التواصل الاجتماعي اليوم خبرا مفاده انَّ طفلا مسلما ولد أصم،

وهو بحاجة الى عملية جراحية وتركيب حلزونه في أذنه ليستعيد سمعه، وهي مكلفة جدا وقد تم تبنيه من قبل المطران وتكفل بالمصاريف!

فما قولك في ذالك؟ فقلت: وأين الغرابة؟ فقالوا الطفل مسلم، فقلت: إنكم لا تعرفون المطران، ولا تعرفون حقيقة الدين، لأنَّ ثمرة الدين هي الانسانية، وكلما ارتقى الإنسان في الدين ارتقى بالإنسانية، فأكمل الناس إيماناً أكملُهم إنسانية، وإنَّه الإنسان المطران الذي يتعامل مع الناس بنسبتهم الى الخالق دون النظر الى دينهم او عرقهم او طائفتهم، وليست هذه الحادثة الوحيدة التي اعلمها بل هي الوحيدة التي تسربت من عالم السر لتصل إليكم، و كثيرا ما كان يأتيني ويطلب مني مشاركته في عمل انساني لعائلة ليست من طائفته او شخص ليس من رعيته. كان يسافر مئات الاميال ليصل صاحبا، اويعود مريضا او يصلح بين متخصمين او يشارك في عزاء.

ثانياً- العلاقات الاجتماعية: يستطيع الباحث المتابع ان يتعرف على شخصية المطران من خلال علاقاته الاجتماعية الواسعة المتعددة الاطياف. فهو على صعيد طائفته الراعي الذي يتابع قضاياهم ويعنى بأحوالهم، يعود مرضاهم ويحضر مئاتِمَهم ويتفقد أحوالهم ويمد يد العون لمحتاجهم، فما من أُسرة الا ويذكر أفرادها ويعرف احوالها، لكن الأعجب من ذالك أنّ علاقاته المميزة مع أبناء الطوائف الاخرى لاتقل عن علاقاته برعيته، وهذا ما كان يثيرُ غيرة وحفيظة الآخرين من رعاة الأبرشيات الاخرى.

واذكر على سبيل المثال حادثة تشير الى عمق هذه العلاقات ومدى انتشارها، ففي شهر رمضان من كل عام يقيم مطارنة حلب مأدبة افطار عند احد المطارنة يدعى اليها نُخبة من رجال الدين والسياسة والمجتمع، كل مرة عند مطران، وترى الفارق كبيرا عندما تكون الدعوة عند المطران يوحنا، من حيث المشاركة والحضور فلا تجد احدا يعتذر اويتخلف.

انَّ دائرة علاقاته تجاوزت حدود الطائفة والبلد والمنطقة، فكثيرا ماتراه في عقود زواج المسلمين ومناسباتهم المتعددة مشاركا ومُتحدثا، تراه في حلب ودمشق وحمص والرقة والحسكة وعلى امتداد ساحة سوريا حيثما حللت تجد له صداقات وعلاقات، وقصص وحكايات، تُحدثك عن المطران الانسان يوحنا ابراهيم.

حتى اذا تخطيت حدود الوطن إبتداءً من لبنان الى الأُردن الى مصر والعراق وتركيا، رأيت له في كل مكان موطن وأثر واصدقاء كُثر، وما يلفت انتباهك انه قادر على الجمع بين الأضداد، فَتجد في دائرة أصدقاءه المُتدينَ المُلتزم والعلماني المنهزم، والشيوعي والشيعي، والشرقي والغربي، من كل الأديان والطوائف والاتجاهات، ذلك انه رجل يؤمِن بالحوار طريقا لمعرفة الحقيقة، ويعترف بالآخر شريكا في دروب الحياة وان اختلف معه في بعض مسالكها ومساراتها، وهو بذلك يمثل مقولة الامام علي بن طالب رضي الله عنه (الناس رجلان اما اخ لك في الدين او نظير لك في الخلق) وقد كتب بذلك كتابا اسماه (قبول الآخر).

لقد حرص صاحبي على ان يتعامل مع الجميع باعتبار الانسانية الجامعة بعيدا عن اي وصف آخر من لون او عرق أودين، يُشَجعُ مايراه حقا، ويُصوب مايراه باطلا، دون جَرحٍ او اكراه لأحد، يترفع عن السفاسف ويبحث في الكُليات ويتجاهل تجاهُلَ العارف، ويلتمس للآخرين أعذارا ولا يقابل الإساءة بمثلها ويدفع بالتي هي أحسن.

انّ كل وصف مما ذكرت استوحيته من احداث عايشتها ووقائع لامستها، فلكل وصف قصة، ولكل خُلق حكاية، تارة مع مسؤول موتور، وأُخرى مع راع غيور، وثالثة مع تاجر حاسد أو مُثَقَفٍ فَاسِدٍ أو مُوطنٍ جاهل، وهكذا هي سنة الحياة وحكاية المصلحين العظماء، ولو أردت ان أسترسل واذكر بعض القصص التي عشناها معا لاقتضى ان انشر كتابا أُأرِخُ فيه لحقبة مُهِمَةٍ من تاريخنا الحديث و الدور الرسالي الأخلاقي الذي لعبه صاحبي المطران يوحنا ابراهيم و الذي أفضى في نهاية المطاف الى اختطافه وتغييبه.

ثالثا- المُتَابعَةُ الثقافية والبُعدُ المعرفي: إنَّ دور الثقافة في حياة صاحبي لا تقل أهمية عن دور الخبز والماء في حياة البشر، ولربما انها تزيد درجة عنده لأنَّ فيها حياة الفكر والعقل، وفيهما يتمايز الناس. "هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون." - "وليس بالخبز وحده يحيى الإنسان." فالخبز والماء غذاء الأبدان وفيهما يتَّساوى الإنسان كل إنسان، وليس في ذالك تمايز بين الناس، فالإنسان ليس ببدنه وجسمه بل بروحه وعقله، ورحم الله الشاعر القائل:

اقبل على النفس واستكمل فضائلها   فأنت بالروح لا بالجسم إنسان

إنَّ من يعرف حياة المطران اليومية عن قرب يتساءل كيف يمكن لهذا الإنسان أن يقرأ أويكتب، ومن أين يأتي بالوقت؟ وهو محاصر بمتابعة شؤون الرعية والعلاقات الاجتماعية والمعاملات الرسمية واللقاأت الدولية.

فجدول أعماله اليومي على الغالب، لا يخلوا من حضُورِ ندوة أو مُحَاضَرَة تنتهي بمُداخَلَةٍ أوتعليق له يُمتِع به الأسماع يُضيف جديدا او يُصَوِبُ خطأً أو يُدّعِمّ فِكرَةً، هذا ان لم يكن مُشاركا في الندوة أو أن يكون هو المحاضر، أضف إلى ذالك المؤتمرات المحلية والإقليمية و الدولية، فضلاً عن مجالس الحوار ولقاأت التقارب الديني والمذهبي، فمن اين له الوقت ليطالع ويقرأ ويكتب؟

الحقيقة انه كان يقتنص الوقت من ساعات راحته ونومه، يُطالع قبل ان ينام، ويستيقظ باكرا، ويُتابع الاخبار ويقرأ ويكتب ويبحث عن كل جديد في عالم الفكر والثقافة.

من المأثور عند العرب قولهُم (السفر يُسْفِر عن اخلاق الرجال) ولقد صحبته في لبنان والأردن ومصر وتركيا وقبرص والمغرب وإيطاليا، فكان اول عمل يقوم به الذهاب الى المكتبات الشهيرة ويعود مُحَمَلاً بأجد الإصدارات من الكتب الفكرية والتاريخية والثقافية، وكنت استثقل نقلها سيما وان المسموح من الأوزان في الطيران يكاد يفي بملابس الواحد منا وحاجاته الاساسية في السفر، فكان يتحمل عبء ذالك كله ويحمله في يديه ويجوب به ردهات

المطارات الطويلة وهو مسرور بحصوله على مبتغاه، سعيد بما اقتناه، حتى اذا حط الرحال والتقى بأصحابه واخوانه، حدثهم عن هذه المؤلفات والكتب وعظيم فائدتها وحثهم على اقتنائها وقراءتها.

وتأخذك الدهشة وهو يناقشك بأفكارها ومحتواها، وأين يلتقي مع المؤلف وأين يختلف، مما يدل على أنه قرءها بتمعن وتدبر، وذلك في مدة يسيرة لا تتجاوز الأسابيع.

هذه هي الملامح الاساسية في حياة المطران الإنسان التي اردتها محورا لدراستي هذه، غير منتقص أو متجاهل لما كان عليه من خلق كريم وحكمة في مواجهة الأزمات وصبر في امتصاص الشدائد وجرأة متوازنة. فما كان وماهو له بخُلْق أن يُجافي الحق والصواب، او أن يُداهِنَ الباطل والخطأ، يُبَشِرْ ولا يُنفر، يُكَنِيَ ولا يُصَرح، صاحب همةٍ و شهامة، وأختم بهذه الحادثة كنموذج من الجرأة والحكمة فقد حدثني بها قبل اختطافه وتغييبه بأيام رده الله سالما غانما مُعافى قال: خرجت من مدينة حلب والحواجز تملأ الطرقات، لهذا الفريق او ذاك، فالبلد قُطِّعَت أوصالُه، وانعدم الامن، وعمَّ الخوف، وانتشر الرعب، وكثُر القتل والخطف والنهب، وأصبح الإنسان أرخص من الرصاصة التي ترديه، وعند مدخل المدينة باتجاه طريق دمشق توقفنا على حاجز للنظام واقترب أحد المسلحين وسلم عليَّ بأدب واحترام، وأظهر أنَّه يعرفني، قال: ونصحني بالعودة لأنَّ الطريق خطر وغير آمِن، قال شكرته وقلت: الحامي هو الله ولا يكون الا خيرا، وتابعت الطريق، وما تجاوزت بعيدا بضع كيلو مترات باتجاه دمشق، وإذا بمجموعة مسلحة تقطع الطريق وطلبت منَّا التوقف، فقلت للسائق: خُذ اليمين وتوقف، ولا تنزل من السيارة مالم أقل لك، قال فتقدم احد المسلحين وطلب من السائق ان يترك السيارة وينزل، فأجابه المطران لا لن يترك السيارة ولن ينزل، فأشهر المسلح رشاشه ووضعه في وجه السائق وقال للمطران سينزل وإلا سأُطلقُ عليه، فقال له المطران انتم من؟ فأجابه نحن من النصرة!

فقال له: قل لرئيسك انا المطران يوحنا ابراهيم، فذهب وبقي المسلحون يحيطون بنا وبعد نصف ساعة تقريبا عاد رئيس المجموعة وقال للمطران تفضل معنا فقلت له الى اين؟ قال الامير يريد ان يتعرف عليك، فقلت له انا لا اذهب لأحد ولا انزل من السيارة، قال: لابد من ذالك، فقلت له ان أردت ان تقتل فافعل فلن انزل من السيارة ولن اذهب اليه، وإذا أراد ان يتعرف الى فليأتي الى هنا، قال: فتركنا وذهب كما في المرة الاولى، ثم عاد بعد فترة وقال: يُسَلِمُ عليك الأمير ويقول لك: اذهب فأنت في حمايتنا! قال: فأجبته عجيب انا بعرف ان من يحمي هو الله وتابعت طريقي.

هذا هو المطران يوحنا ابراهيم، المؤمن بالله والمحب للإنسان والوفي للإخوان، والحريص على الأوطان، رفض أن يَبتعد ويَغيب، فأُبعِدَ وغُيِّب، في وقت تحتاج إليه رعيته وينتظره أحبابه وتفتقده أمته، فك الله أسره وحرره من أغلال الحاقدين، وأعاده إلينا سالما قويا معافى.

COMMON DECLARATION
البيان المشترك

ANTIOCHEAN PATRIARCHATES
DAMASCUS, SYRIA

البيان المشترك الصادر عن بطريركيّتَي أنطاكية وسائر المشرق لكنيستَي الروم الأرثوذكس والسريان الأرثوذكس.
بمناسبة مرور عامَين على خطف مطرانَي حلب صاحبَي السيادة بولس يازجي ويوحنّا إبراهيم.
دمشق في 22 نيسان 2015.

"على رجاء قيامة الأموات أنا أحاكَم" (أع 23، 6).

بولس ويوحنّا في محاكمة؛ وقفا مرّة في بداية البشارة المسيحيّة، ويقفان مرّة أخرى اليوم، في البقعة الجغرافية عينها، وإن اختلفت التسميات. إنّها محاكمة قلَّ نظيرها، ليس فقط في الشرق، بل في عالمنا المعاصر. ارتداداتها لم تصبْ الأرضيّين فقط، بل اقحمت السماء أيضاً، في نزالٍ الغلبةُ فيه للديّان العظيم، الذي له الحكم الأخير في هذه القضيّة، قضيّة الإنسان الحقّ وقضيّة الإله الحقّ.

لربّما هذه المحاكمة غير متكافئة، فأغلب الظنّ أنّ الموقوفَين لا يسعهما المرافعة في قضيّتهما. ولكن هوذا خطابُهما البيّن، وقد سطّراه بروحَيهما وحياتهما وشهادتهما المستمرّة دون انقطاع، يصدح ويتردّد في بريّة هذا العالم:

يا إخوةَ الكلمة، أنتم أبناءَنا في حلب، زرَعْنا بينكم وفيكم بذار كلمة الحقّ وكلمة الشهادة وكلمة الخدمة. هوذا الزرع ينمو! نراه فيكم ونفتخر بثماره. نعجب لصمودكم الذي يعزّز صمودنا. نبهت لثباتكم الذي يؤازر ثباتنا. نجلّ صبركم الذي يكافئ صبرنا. كيف لا، وأنتم إكليل "مجدنا" و "افتخارنا" (1 تس 2، 19؛ 20) في محاكمة البشارة.

يا إخوةَ الإيمان، نُمتَحن بما آمنّا به وبشّرنا به وخدمناه باليد والقلب والضمير؛ أنّنا نعيش اليوم على الأرض لنحيا بعدها في السماء، وأنّ الإنسان يحقّ له أن يؤمن بالإله الحقّ ويخدم بهذا الإيمان "قريبه كنفسه". إيماننا بالإنسان الحقّ يدفعنا إلى خدمته أينما حللنا، ولا زلنا حيث نحن اليوم مقيمون. لن نحيد عن هذا العزم قيد أنملة وهو يستحقّ منّا كلّ تضحية دفاعاً عن كرامة هذا الإنسان بتقزيمه وتشييئه في سوق الإنسانيّة المعاصر الذي يعرضه سلعة في مضاربات أثيمة. بهذا انكسرت شوكة التقزيم الرخيصة في محاكمة الكرامة.

يا إخوةَ الرجاء، لا يخفَ عليكم أنّه إنّما نحاكَم على "رجاء قيامة الأموات" (أع 23، 6). صرخها بولس مرّة، وها نحن نقولها بالفم الملآن: يريدون أن يفتكوا بالآتي على حساب الآني، وهم لا يعلمون أنّ ربّ السماء والأرض إنّما خلق هذه وتلك لنقطع المسافة التي تفصل بينهما بروح الإيمان ونبلغ إليه بما أوتينا من رجاء بتحقيق وعده لنا. إنّ هذه الحياة

لفانية وأمّا تلك فباقية، ونحن نرنو بكلّ جوارحنا أن تبقوا على هذا الرجاء أمام الموت الرابض إزاء أجسادكم وأرواحكم ليهلكها. إلاّ أن رجاءنا بقيامة المسيح قد كسر شوكة الموت في محاكمة الثبات.

يا إخوةَ المحبّة، لا شكّ أن انتصابنا في محاكمة كهذه لا يستقيم إلاّ إذا انبرى لها المرء بحقيقة هويّته وإيمانه. لذا يعزّ علينا أن نخون محبّة المسيح لنا، ويعزّ علينا أيضاً أن تظلم القلوب والضمائر إلى درجة يسهل معها انتهاج درب النزوات وكلّ أشكال الأنانيّة البغيضة. نراكم يا إخوة فتثلج قلوبنا بمرأى محبّتكم وسط ركام إنسانيّة انحدرت بها وصوليّتها إلى أبواب الجحيم بكلّ ما للكلمة من معنى. بالمحبّة تغلبون كلّ شيء، وبها تجتازون كل أشكال الموت إلى ملكوت إله المحبّة. وسط الدمار والموت والعبث، يعلو بناء محبّتكم كحكم مبرم في محاكمة الضمير.

يا إخوةَ الدم، أنتم الذين حُكم أو سيُحكم عليهم، منكم مَن أخذ حُكْم ربّه شهيداً أو معترفاً، ومنكم مَن يعيش شهادة رجاء منقطع النظير، في صمت أو تهويل، في هوان أو ضيق. إلاّ أنكم بجلادتكم قد أفحمتم المراهنين على خيانتكم أو ارتدادكم أو انخذالكم أمام ضعف أو ترغيب أو ترهيب. دمكم، سواء النابض أو المسفوك، بلسم لعوائلكم وإخوتكم، وختم انتصار في محاكمة الخلود.

يا إخوةَ الحقّ، خسئ كلّ مَن أعلن نصرته على حقّ في الظاهر، هو باطل في الخفاء. بعيون القلب نراهم، ونسبر ما يظهر منهم في العلن، في كلامهم وأفعالهم، كما وما يضمرون في السرّ، في ضمائرهم. لن يعلو حقّ على حقّ الله وحقّ الإنسان مهما كثرت الآثام. هذه هي صرخة يوحنّا فينا جميعاً: "من لا يحبّ أخاه يبقَ في الموت. كلّ مَن يبغض أخاه فهو قاتل نفس" (1 يو 3، 14-15). لن نساوم على الإنسان، ولن نذعن لغير الحقّ. نقولها معكم، في صلب معاناتكم، بصمودكم وكفاحكم وشجاعتكم. بهذا فضحتم ضلالهم المبين في محاكمة الحقيقة.

يا إخوةَ الوطن، جرحكم جرحنا، وعذابكم عذابنا، وألمكم ألمنا، ودموعكم دموعنا، وحياتكم حياتنا. أيادينا مفتوحة لكم وقلوبنا تتّسع لكم. هيّا بنا نتصالح ونتخاطب ونتسالم ونتصالح ونتفاهم ونتعاون ونتكامل. الحلّ لا يأتي بالعنف على أشكاله، بل بالحوار على أنواعه. الخوف أن يفنى الإنسان وتندثر حضارته متى طال زمن المحاكمة. معكم نرفع راية الشراكة في محاكمة الوحدة.

يا إخوةَ المصير، شرقنا؛ نحن رمال صحاريه، تراب سهوله، صخور جباله، مياه أنهاره، وجذور أشجاره. إن زالت، لا يبقَ للحياة وجود أو معنى. بات شرقنا حلبة مفتوحة لكلّ سوء. رهان هذه المحاكمة هو هدم الحياة في مهدها، تحطيم توهّجها في حضاراتها، إزالة معالمها في مكوّناتها، إخفاء بصماتها في آثارها، تهجير إنسانها في تاريخها، ومسْخ الله في أديانها. مدى غلبتنا في الحقّ على الأرض نستمدّه من السماء، ولكن ليس باستدعاء الإله لتسخيره، كرمى لنزواتٍ، السماءُ منها براءٌ! نحن واعون أنّنا مكرّسون للبقاء في هذا الشرق الذي ننتمي إليه ونحن منه؛ فيه نشهد لإيماننا، ومنه تنطلق شهادتنا، وعليه نبني صرح إنسانيّتنا. لم يكن الإله الواحد بالنسبة لنا موضوع خلاف ولا علّة اقتتال ولا

سبب انقسام. تعلّمنا أن نخاطبه "أبانا" (متى 6، 9)، لذا فالجميع بالنسبة لنا "إخوة". يمكننا أن نخاطب الجميع بالحق والمحبّة، و "أن نضع نفوسنا" لأجلهم (1 يو 3، 16)؛ ويمكننا أيضاً أن نطالبهم ونسائلهم، فحقّنا عليهم أنّ مصيرنا واحد، نتعهّده معاً أو نخسره معاً! لا يمكن أن يتحوّل المؤمن، أيّاً كان، وحتّى غير المؤمن، في هذا الشرق أو خارجه، إلى شاهد زور بتعاميه عمّا يجري. معكم نرفع راية الأخوّة وبها نقطع دابر شاهدي الزور في محاكمة الإنسان والدِّين.

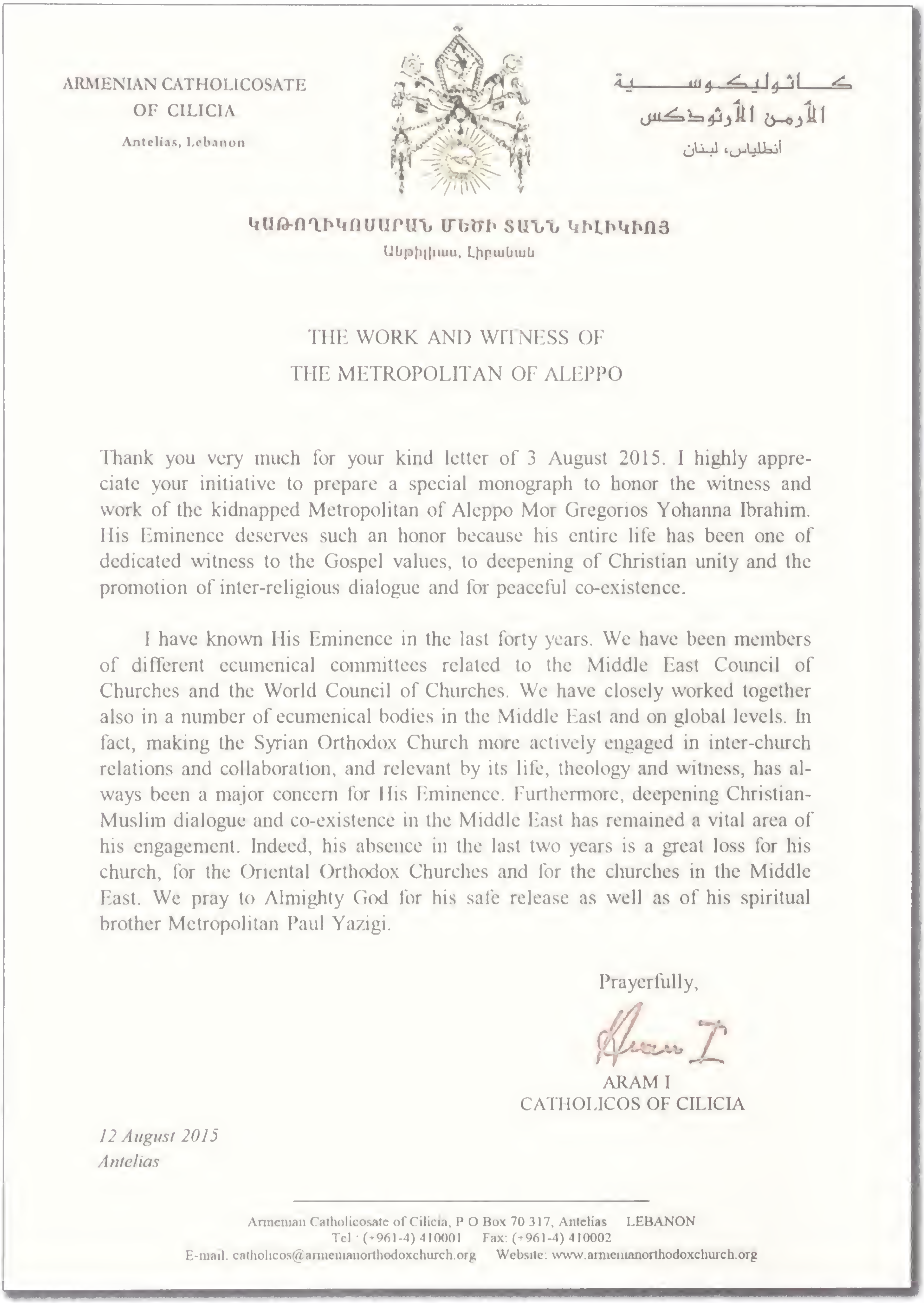
يا إخوةَ الإنسانيّة، باتت قضيّتنا أبعد من جماعة، وأكبر من وطن، وأوسع من منطقة. محكّنا هو محكّ الإنسانيّة في عالمنا المعاصر، بحكم تشويهها، خدمةً لمصالح ومآرب متنوّعة. نحن شاكرون لكثيرين ممن يعون هذه المخاطر ويعملون على احتوائها ومعالجتها ودرئها. لن نتحوّل عنواناً لقضيّة يُطالب بحلّها وفكّ أحجيتها، فلسنا كذلك. فأنتم قضيّتنا! نحن ساهرون من مكان إقامتنا على ضمائر الذين يريدون الاستمرار بالفتك بقضيّتنا: قضيّة الإنسان الحقّ وقضيّة الإله الحقّ. ألا يُعقل أن تنقلب الأدوار، فيصير المحكوم عليه قاضياً ولو كان في زنزانة، والقاضي محكوماً عليه وإن كان على منبر؟

يا أخانا الأكمل، مَن تجسّد لأجلنا وحمل طينتنا واحتمل الحكم الجائر وصعد على الصليب وهبط إلى الجحيم ثم ارتفع إلى السماء، لقد علمتنا أنّنا "إخوتك"، عن غير استحقاق، وأنّ "أباك أبانا وإلهك إلهنا" (يو 20، 17). بَلَغ سلامُنا وفرحُنا بك شأناً نعجز عن بلوغ ارتفاعه وعمقه في حياتنا الروحيّة، وقياس عرضه وطوله في حياتنا الماديّة! فهو فرح وسلام بحجم المعطي: سلامي أُعطيكم! فرحي أُعطيكم! فلا ينزعها أحد منكم (يو 14، 27؛ 16، 22). لقد حكمتَ أن تعطينا الفرح والسلام الخاصَّين بك! فما أعظم انتصارنا وما أكرم حُكمك!

هذه هي درجات الأخوّة العشر و "سِفْرُ" مرافعتنا كاملةً، وقد أخذناه "من يمين الجالس على العرش" (رؤ 5، 7). هذه هي كامل بشارتنا إليكم؛ "فاصغوا" إليها (أع 2، 14)، فتعزيتنا كبيرة بكم.

كلّنا نعي أنّ المحاكمة لم تنتهِ فصولاً، إذ لنا فيها جولات إلى ما يشاء القدّوس. "فماذا نقول؟ ألعلّ عند الله ظلماً؟ حاشا! (...) فماذا؟ إن كان الله، وهو يريد أن يُظهر غضبه ويبيّن قوته، احتمل بأناة كثيرة آنية غضب مهيّأة للهلاك، ولكي يبيّن غنى مجده على آنية رحمة قد سبق فأعدّها للمجد..." (رو 9، 14؛ 22-23).

هذا هو انتصار يمين العليّ، بكم وبنا! أمّا ملتقانا المستديم فهو في الصلاة من أجل الكلّ. نرفعها معكم إلى الذي له المجد والقدرة والسجود والملك إلى الأبد! آمين.



ARMENIAN CATHOLICOSATE
OF CILICIA
Antelias, Lebanon

كاثوليكوسية
الأرمن الأرثوذكس
أنطلياس، لبنان

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆ ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ
Անթիլիաս, Լիբանան

THE WORK AND WITNESS OF THE METROPOLITAN OF ALEPPO

Thank you very much for your kind letter of 3 August 2015. I highly appreciate your initiative to prepare a special monograph to honor the witness and work of the kidnapped Metropolitan of Aleppo Mor Gregorios Yohanna Ibrahim. His Eminence deserves such an honor because his entire life has been one of dedicated witness to the Gospel values, to deepening of Christian unity and the promotion of inter-religious dialogue and for peaceful co-existence.

I have known His Eminence in the last forty years. We have been members of different ecumenical committees related to the Middle East Council of Churches and the World Council of Churches. We have closely worked together also in a number of ecumenical bodies in the Middle East and on global levels. In fact, making the Syrian Orthodox Church more actively engaged in inter-church relations and collaboration, and relevant by its life, theology and witness, has always been a major concern for His Eminence. Furthermore, deepening Christian-Muslim dialogue and co-existence in the Middle East has remained a vital area of his engagement. Indeed, his absence in the last two years is a great loss for his church, for the Oriental Orthodox Churches and for the churches in the Middle East. We pray to Almighty God for his safe release as well as of his spiritual brother Metropolitan Paul Yazigi.

Prayerfully,

Aram I

ARAM I
CATHOLICOS OF CILICIA

12 August 2015
Antelias

Armenian Catholicosate of Cilicia, P O Box 70 317, Antelias LEBANON
Tel : (+961-4) 410001 Fax: (+961-4) 410002
E-mail. catholicos@armenianorthodoxchurch.org Website: www.armenianorthodoxchurch.org

PARAGON OF COURAGE

ADNAN MASOUD ASFAR
AUTHOR AND SCULPTOR, BEIRUT, LEBANON

That day in April 2013, we were spending Easter holiday with our daughter and grandchild in Geneva. "Isn't that Sayidna?" my daughter said as she walked into the room. "What's he doing on TV?" I looked at the screen, and, sure enough, there was a photograph of a smiling Mor Gregorios next to another photograph of a Bishop, whom I did not recognise. The few French words I managed to hear were ominous enough to send a chill down my spine: enlevés; ravisseurs; inconnu. Along with the many thousands among the millions who watched that piece of news, who know Mor Gregorios, I mouthed the same question: "Why him?" and "Who did this?" No one knew, and we were all glued to the TV, waiting for further news to untangle this mystery.

The relationship of my family with Mor Gregorios Yohanna Ibrahim goes back a long time. He was a student and protégé of my uncle *Malfono* Shukri Charmokly in Qamishli - Mor Gregorios' birthplace - at the Syriac Orthodox School, and later, as the ordained Metropolitan of Aleppo, where my father, Masoud, and my brother, Edward, served as the head of the Church Council.

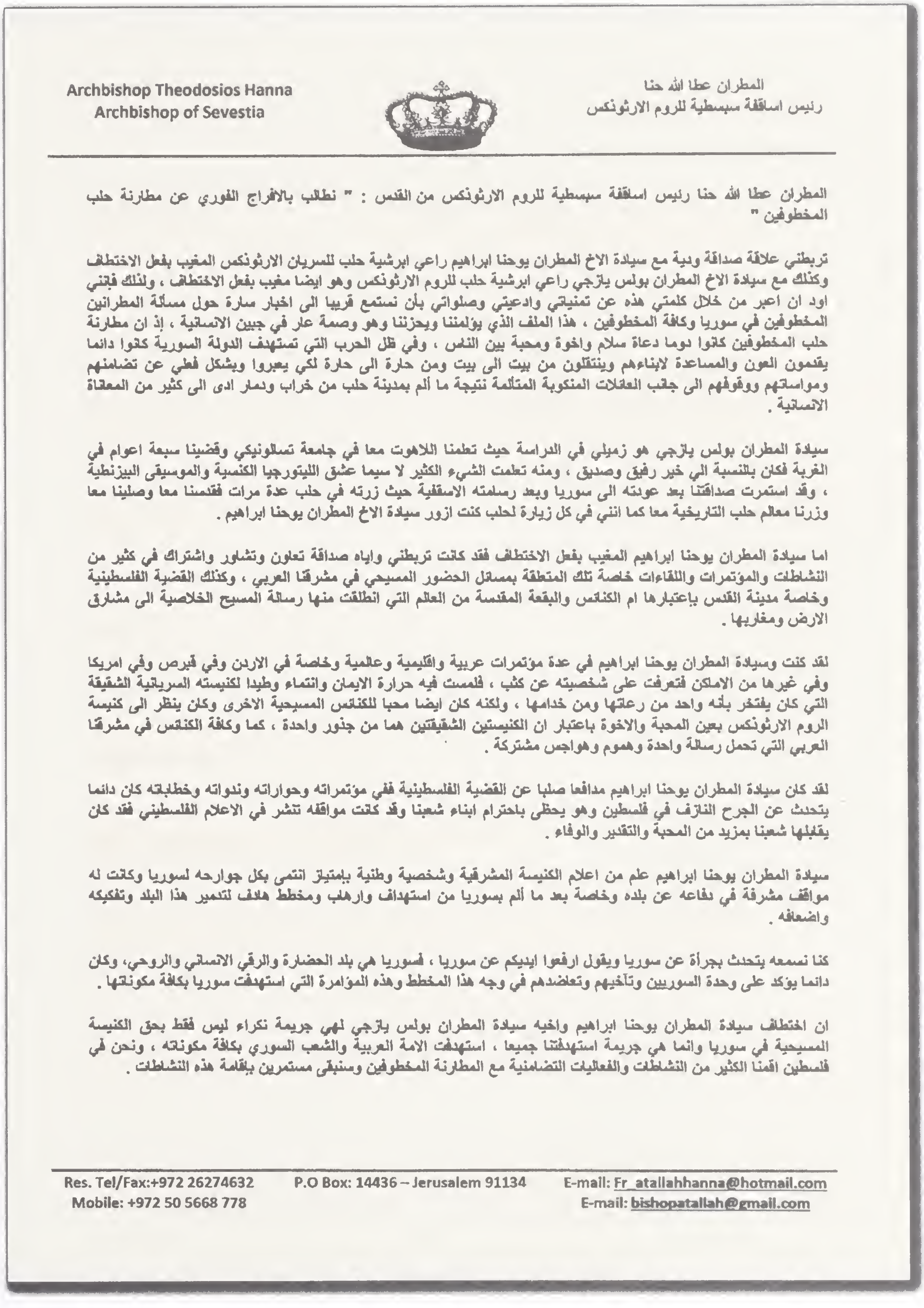
Since my return to the Middle East 10 years ago I made regular trips to Aleppo to visit my brother, and to re-acquaint myself with the city of my childhood. On one occasion, I was accompanied by my wife and daughter. Mor Gregorios graciously volunteered to take the three of us on an educational expedition to the ruins of Tell Mardikh (Ebla), Aphamia, the Church of St. Simeon Stylite, the Dead Cities, and he stated, "Your daughter ought to learn about her heritage." "We must instil a sense of pride in our heritage among the newer generations. I know it's a struggle; but we must not give up." He was particularly proud to point out the ruins of the ancient Syriac Monastery of Tell 'Ada overlooking the Dead Cities, which legend has it, St. Simeon frequently visited it to offer prayer. "One day I hope we can resurrect the old monastery; we can use some of its ancient stones," Mor Gregorios said when pointing at the collapsed pillars scattered across the hillock. Mor Gregorios is a respected proponent of Syriac culture, heritage, and civilisation; and as a "patron" and friend.

While I was still residing in England, I dabbled in sculpture, and decided to replicate the Old Masters' work. I created a "tableau" depicting Christ after the crucifixion in the arms of the Virgin Mary with Mary Magdalene gingerly touching his foot in a symbolic reference to the perfume she had used to wash the Lord's feet, and Joseph of Aramathea in the background holding a shroud, in reference to the Lord's entombment in his (Joseph's) burial cave. I vowed that upon completing the work, I would donate it to my church in Aleppo. Sayidna was overjoyed upon receiving it, and he refused to display it out in the open in the church courtyard. Instead he insisted on having it claim the place of honour in his own study. Sayidna wanted it to be near a rather large mural of Empress Theodora, which my late sister, Widad, had earlier dedicated to the church.

All who know Mor Gregorios will witness his readiness to help in any possible way. As I was researching a book about my father I wished to avail myself of Sayidna's literary expertise. I asked him if he would like to comment on my manuscript. He not only amended many errors, but also insisted (it was more of an order, actually) that I translated the book into Arabic language since he believed, "the book will be of interest to Arabic readers." Initially I was reluctant but Sayidna would not accept my protestations. He personally edited all 400 pages of my book. He not only edited my work, both the English and Arabic versions, but he also suggested the sub-title: *Faith Alone is not Enough: Four Stations in a Syriac Odyssey*. He propagated the book and capped it all with a laudatory review, which appeared on the official Syriac Orthodox Church in Aleppo's website. Sayidna was right: most comments came from Arabic readers. I feel the absence of a Church leader and a good personal friend, who asked for nothing for himself; a paradigm of humanity who never tired from offering a helping hand; and a paragon of courage who never demurred from speaking the truth. Suffice it to examine Sayidna Yohanna's accomplished significant projects for the Syriac poor, sick, and aged, and in particular he ensured the Syriac Orthodox Church made its rightful place on the global map.

On my last visit, just before the turbulent events taking root in the city of Aleppo, Mor Gregorios kindly took me on a tour in his vast and impressive library. The rows of books, manuscripts, and tomes fought for space on the groaning shelves. Sayidna's library was his pride and joy. He was delighted to recount the stories behind the many acquisitions, religiously organised and patently well-loved and cared for. Sayidna's hope was that this library would be a beacon of enlightenment and a source of knowledge for generations of Syriac researchers benefiting from its contents. By the end of the tour, Sayidna graciously invited me to access the library resources whenever I found myself in Aleppo. Alas, I heard his cherished library recently sustained a direct hit and many of its rare resources may have been lost for ever.

I add the name of my brother Mounir, that of my family, and my own to the many, who know Sayidna Yohanna and pray for his release so that, once again, the light of our Lord's true love lifts the darkness, violence, and hate, which currently sweeps our region.



Archbishop Theodosios Hanna
Archbishop of Sevestia

المطران عطا الله حنا
رئيس اساقفة سبسطية للروم الارثوذكس

المطران عطا الله حنا رئيس اساقفة سبسطية للروم الارثوذكس من القدس : " نطالب بالافراج الفوري عن مطارنة حلب المخطوفين "

تربطني علاقة صداقة ودية مع سيادة الاخ المطران يوحنا ابراهيم راعي ابرشية حلب للسريان الارثوذكس المغيب بفعل الاختطاف وكذلك مع سيادة الاخ المطران بولس يازجي راعي ابرشية حلب للروم الارثوذكس وهو ايضا مغيب بفعل الاختطاف ، ولذلك فانني اود ان اعبر من خلال كلمتي هذه عن تمنياتي وادعيتي وصلواتي بأن نستمع قريبا الى اخبار سارة حول مسألة المطرانين المخطوفين في سوريا وكافة المخطوفين ، هذا الملف الذي يؤلمنا ويحزننا وهو وصمة عار في جبين الانسانية ، إذ ان مطارنة حلب المخطوفين كانوا دوما دعاة سلام واخوة ومحبة بين الناس ، وفي ظل الحرب التي تستهدف الدولة السورية كانوا دائما يقدمون العون والمساعدة لابناءهم وينتقلون من بيت الى بيت ومن حارة الى حارة لكي يعبروا وبشكل فعلي عن تضامنهم ومواساتهم ووقوفهم الى جانب العائلات المنكوبة المتألمة نتيجة ما ألم بمدينة حلب من خراب ودمار ادى الى كثير من المعاناة الانسانية .

سيادة المطران بولس يازجي هو زميلي في الدراسة حيث تعلمنا اللاهوت معا في جامعة تسالونيكي وقضينا سبعة اعوام في الغربة فكان بالنسبة الي خير رفيق وصديق ، ومنه تعلمت الشيء الكثير لا سيما عشق الليتورجيا الكنسية والموسيقى البيزنطية ، وقد استمرت صداقتنا بعد عودته الى سوريا وبعد رسامته الاسقفية حيث زرته في حلب عدة مرات فقدسنا معا وصلينا معا وزرنا معالم حلب التاريخية معا كما انني في كل زيارة لحلب كنت ازور سيادة الاخ المطران يوحنا ابراهيم .

اما سيادة المطران يوحنا ابراهيم المغيب بفعل الاختطاف فقد كانت تربطني واياه صداقة تعاون وتشاور واشتراك في كثير من النشاطات والمؤتمرات واللقاءات خاصة تلك المتعلقة بمسائل الحضور المسيحي في مشرقنا العربي ، وكذلك القضية الفلسطينية وخاصة مدينة القدس بإعتبارها ام الكنائس والبقعة المقدسة من العالم التي انطلقت منها رسالة المسيح الخلاصية الى مشارق الارض ومغاربها .

لقد كنت وسيادة المطران يوحنا ابراهيم في عدة مؤتمرات عربية واقليمية وعالمية وخاصة في الاردن وفي قبرص وفي امريكا وفي غيرها من الاماكن فتعرفت على شخصيته عن كثب ، فلمست فيه حرارة الايمان وانتماء وطيدا لكنيسته السريانية الشقيقة التي كان يفتخر بأنه واحد من رعاتها ومن خدامها ، ولكنه كان ايضا محبا للكنائس المسيحية الاخرى وكان ينظر الى كنيسة الروم الارثوذكس بعين المحبة والاخوة باعتبار ان الكنيستين الشقيقتين هما من جذور واحدة ، كما وكافة الكنائس في مشرقنا العربي التي تحمل رسالة واحدة وهموم وهواجس مشتركة .

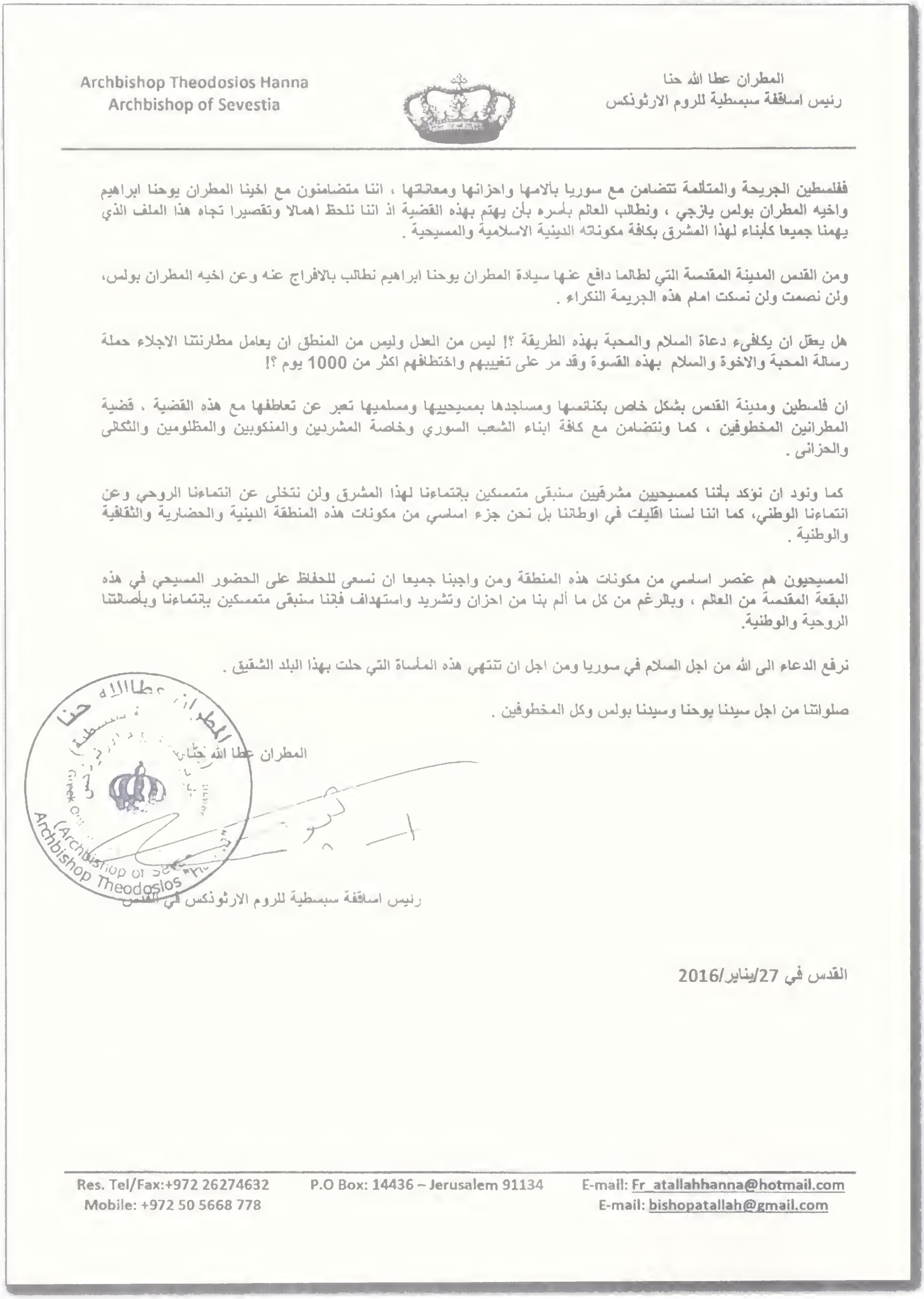
لقد كان سيادة المطران يوحنا ابراهيم مدافعا صلبا عن القضية الفلسطينية ففي مؤتمراته وحواراته وندواته وخطاباته كان دائما يتحدث عن الجرح النازف في فلسطين وهو يحظى باحترام ابناء شعبنا وقد كانت مواقفه تنشر في الاعلام الفلسطيني فقد كان يقابلها شعبنا بمزيد من المحبة والتقدير والوفاء .

سيادة المطران يوحنا ابراهيم علم من اعلام الكنيسة المشرقية وشخصية وطنية بإمتياز انتمى بكل جوارحه لسوريا وكانت له مواقف مشرفة في دفاعه عن بلده وخاصة بعد ما ألم بسوريا من استهداف وارهاب ومخطط هادف لتدمير هذا البلد وتفكيكه واضعافه .

كنا نسمعه يتحدث بجرأة عن سوريا ويقول ارفعوا ايديكم عن سوريا ، فسوريا هي بلد الحضارة والرقي الانساني والروحي، وكان دائما يؤكد على وحدة السوريين وتآخيهم وتعاضدهم في وجه هذا المخطط وهذه المؤامرة التي استهدفت سوريا بكافة مكوناتها .

ان اختطاف سيادة المطران يوحنا ابراهيم واخيه سيادة المطران بولس يازجي لهي جريمة نكراء ليس فقط بحق الكنيسة المسيحية في سوريا وانما هي جريمة استهدفتنا جميعا ، استهدفت الامة العربية والشعب السوري بكافة مكوناته ، ونحن في فلسطين اقمنا الكثير من النشاطات والفعاليات التضامنية مع المطارنة المخطوفين وسنبقى مستمرين بإقامة هذه النشاطات .

Res. Tel/Fax:+972 26274632 P.O Box: 14436 – Jerusalem 91134 E-mail: Fr_atallahhanna@hotmail.com
Mobile: +972 50 5668 778 E-mail: bishopatallah@gmail.com



Archbishop Theodosios Hanna
Archbishop of Sevestia

المطران عطا الله حنا
رئيس اساقفة سبسطية للروم الارثوذكس

فقلسطين الجريحة والمتألمة تتضامن مع سوريا بألامها واحزانها ومعاناتها ، اننا متضامنون مع اخينا المطران يوحنا ابراهيم واخيه المطران بولس يازجي ، ونطالب العالم بأسره بأن يهتم بهذه القضية اذ اننا نلحظ اهمالا وتقصيرا تجاه هذا الملف الذي يهمنا جميعا كأبناء لهذا المشرق بكافة مكوناته الدينية الاسلامية والمسيحية .

ومن القدس المدينة المقدسة التي لطالما دافع عنها سيادة المطران يوحنا ابراهيم نطالب بالافراج عنه وعن اخيه المطران بولس، ولن نصمت ولن نسكت امام هذه الجريمة النكراء .

هل يعقل ان يكافىء دعاة السلام والمحبة بهذه الطريقة ؟! ليس من العدل وليس من المنطق ان يعامل مطارنتنا الاجلاء حملة رسالة المحبة والاخوة والسلام بهذه القسوة وقد مر على تغييبهم واختطافهم اكثر من 1000 يوم ؟!

ان فلسطين ومدينة القدس بشكل خاص بكنائسها ومساجدها بمسيحييها ومسلميها تعبر عن تعاطفها مع هذه القضية ، قضية المطرانين المخطوفين ، كما ونتضامن مع كافة ابناء الشعب السوري وخاصة المشردين والمنكوبين والمظلومين والثكالى والحزانى .

كما ونود ان نؤكد بأننا كمسيحيين مشرقيين سنبقى متمسكين بإنتماءنا لهذا المشرق ولن نتخلى عن انتماءنا الروحي وعن انتماءنا الوطني، كما اننا لسنا اقليات في اوطاننا بل نحن جزء اساسي من مكونات هذه المنطقة الدينية والحضارية والثقافية والوطنية .

المسيحيون هم عنصر اساسي من مكونات هذه المنطقة ومن واجبنا جميعا ان نسعى للحفاظ على الحضور المسيحي في هذه البقعة المقدسة من العالم ، وبالرغم من كل ما ألم بنا من احزان وتشريد واستهداف فإننا سنبقى متمسكين بإنتماءنا وبأصالتنا الروحية والوطنية.

نرفع الدعاء الى الله من اجل السلام في سوريا ومن اجل ان تنتهي هذه المأساة التي حلت بهذا البلد الشقيق .

صلواتنا من اجل سيدنا يوحنا وسيدنا بولس وكل المخطوفين .

المطران عطا الله حنا

رئيس اساقفة سبسطية للروم الارثوذكس في القدس

القدس في 27/يناير/2016

Res. Tel/Fax:+972 26274632 P.O Box: 14436 – Jerusalem 91134 E-mail: Fr_atallahhanna@hotmail.com
Mobile: +972 50 5668 778 E-mail: bishopatallah@gmail.com

THE SEER AND INTERPRETER OF SIGNS OF HIS TIME
ܚܙܝܐ ܘܡܦܫܩܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܕܙܒܢܗ

AUGIN AYDIN
SYRIAC ORTHODOX METROPOLITAN OF THE NETHERLANDS

ܦܠܚ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ ܕܚܠܒ ܠܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܠܐܬܪܐ ܒܪܝܬܐ ܘܠܛܘܪܥܒܕܝܢ. ܐܬܝܠܕ ܒܩܘܪܝ ܘܐܬܪܒܝ ܡܢܗ ܒܡܘܪ ܛܘܪܐ ܕܡܫܘܦܘܬܗ ܡܢ ܐܬܐ ܘܫܒܪ ܠܒܝܬ ܫܦܪܐ ܒܗܘܢܐ ܕܒܡܕܢܚܐ ܩܪܝܒܐ ܘܕܡܪܝ ܓܒܪܐܝܠ. ܘܪܒܝܬܐ ܠܐܘܪܚܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܬ ܕܡܫܘܦܘܬܗ ܒܗ ܡܢ ܒܗ ܒܗܘܡܪܐ ܩܪܝܒܐ ܒܝ ܕܐܬܛܥܡ ܚܒܪܐ ܒܫܠܡ، ܒܒܢܝܐ ܡܠܟܝܐ ܘܕܘܪܫܐ ܕܡܢ ܠܐܘܠܡܦܝܐ. ܠܗ ܡܕܝܢ ܐ̱ܝܬ ܠܦܘܡܒܗ ܘܠܡܘܦܠܗ ܐܒܘܢܐ ܕܐܡܢ ܗܘܝܘ ܠܐܩܠܝܡܝܐ ܕܐܘܪܦܐ ܠܡܛܪܘ ܢܦܫ ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܕܐܦܠܘܣ ܒܒܪܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܬܥܡ ܒܒܝܬܐ ܒܪ ܕܡܪܐ ܗܝܡܢܘܬܐ.

ܒܠܘܡ ܦܠܚܝܢ ܒܝܕܝܐ ܕܒܢܝܬܐ ܗܠܝܢ ܒܒܝܬܐ ܘܒܐܪܒܥܐ ܕܪܓ ܠܐܬܡܠܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܡܝܬ ܠܐܒܐ ܕܪܥܘܬܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܕܗܘܟܝܠ: ܒܡܪ ܦܫܝܢ ܠܗ ܚܝܢ ܘܡܢ ܠܗ ܐܦܪ ܢܘܚܐ ܒܚܝܠܗ ܒܟܠܡܬܐ ܒܢܝܫܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܡܕܘܪܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܘܡܕܒܪܢܐ.

ܘܪܒܝܬܐ ܐ̱ܚܪܬܐ ܐܬܝܗܒ ܐܦܝܐ ܠܐܠܡܝܐ ܘܡܠܟܝܢ ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܠܐܘܚܕܢܘܬܐ ܕܗܘܪܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܚܙܘܡܗ ܘܠܐܪܥܝܐ ܠܡܠܦܢܘܬܗ ܐܝܟ ܠܐܘܚܕܢܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܘܠܡܠܝܚܘܬܐ ܕܗܘܪܢܐ ܒܒܝܬ ܪܘܚܐ ܦܪܝܢܣܛܘܢ (Woodrow Wilson School): ܗܝ ܕܗܘܬ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢܝܢ ܒܫܢܬܐ ܬܪܝܢ.

ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐ̱ܝܬ ܠܡܠܟܘܬܗ ܣܩܘ̈ܦܐ ܕܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ ܕܚܠܒ ܠܒܝܬ ܣܛܘܦܣ ܗܘܐ ܒܫܢܝܢ ܘܐܘܡ ܒܝܫܐ ܗܘܐ ܒܝ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܩܘܪܒܐ ܕܚܠܒ ܡܕܝܢܬܗ: ܡܚܝܐ ܡܠܟܠܐ ܘܡܠܐܪܢ: ܩܕܡ ܒܢܩܘ̈ܦܐ ܒܥܠܡܗ ܐܒܘܢܐ ܒܢܝܫܐ ܘܐܬܬܗ ܡܫܝܚܐ ܘܢܝܚܐ ܒܥܠܠ ܕܒܬܐ ܗܘܪܡܬܐ ܐܡܪ ܐ̱ܝܬ ܘܪܘܚܐ ܠܐܬܟܠܐ. ܐܝܟ ܒܠܠܝܐ ܒܢܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ: ܗܘܐ ܠܒܝܬܗ ܒܡܫܝܚܝ̈ܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܠܡ̈ܢܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܐܢܫ ܒܒܝܬ ܦܪܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܪܝܡ. ܐܘܠܐ ܘܪܗܘܪ ܠܡܫ̈ܡܫܢܐ ܒܠܘ̈ܚܡܗ ܫܡ̈ܝܐ ܘܠܡܫܢܐ ܒܡܪܢܝܬܗ ܘܠܒܪ. ܘܫܡܫ ܠܒܢܝ ܒܝܬܗ ܘܐܠܗܐ ܠܒܗܘ ܒܠܘܡܫܬܐ ܡܫܝܚܝ̈ܬܐ ܕܡܠܟܠܐ ܘܡܠܟ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܘܐܚܐ. ܘܒܗܝ ܪܘܚܐ ܚܝܠܐ ܒܪܘܚܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܗܘܪܡܬܐ. ܘܐܝܟ ܚܝܐ ܘܠܡܘܢܐ ܠܟܠ̈ܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.

ܘܐܝܟ ܐܪܝܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘܪܡܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܐܬܛܝܒ ܒܒܬܘ̈ܫܐ ܕܒܐܬܪܐ ܗܠܝܢ ܘܒܠܘܡ̈ܕܐ ܡܠܟ̈ܝܐ ܘܦܘܠܝܛ̈ܝܩܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܗ ܘܡܕܒܪܢܐ: ܗܝ ܠܗ ܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ܘܦܐܝܐ. ܗܕܐ ܗܘ ܕܐܡܪܐ ܒܡܘܬܒܐ ܕ«Pro Oriente» ܒܡܕܝܢܬܐ ܘ̈ܝܐܢܐ. ܘܐܬܛܝܒ ܘܫܡܫ ܕܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܠܐ ܪܫܝܡܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܘܒܚܝܠܐ ܗܝ ܕܪܫ ܐܘܪܚܐ ܠܒܚܝܠܐ ܪܫܝܡܐ ܒܗ ܒܢܝܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܗ ܡܢ ܒܟܠܠ. ܘܡܬܢܛܪܐ ܕܝܢ: ܗܘܒ ܚܝܠܐ ܘܡܘܫܐ ܠܐܫܬܐ ܕܐܬܪܐ ܒܗ ܕܒܬܐ ܗܘܪܡܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܐܪ̈ܦܐ ܒܪܘܡܐ ܗܢܘ ܒܐܘܪܚܐ

ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܠܐܦ̈ܝ ܚܕܬܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܘܠܟܗܢܘܬܐ ܘܡܕܢܚܝܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܐܬܬܘܣܕܬ ܚܕܬܐ ܒܡܕܝܢܬ ܣܠܘܩܘܢ ܥܠܬܐ ܕܢܗܪܐ.

ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܗܒ ܐܦ ܕܗܘܐ ܣܦܩܬܐ ܒܡܡܠܬܐ ܘܡܩܒ̈ܠܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܕܐܬܡܗܪܘ ܒܝܬܗ ܒܪ̈ܐ ܕܡܢ ܡܡܠܟܢܘܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܡܬܝܕܥ ܒܫܡ «ܒܝܬܐ ܣܘܪܝܐ». ܘܗܠܝܢ ܡܩܒ̈ܠܐ ܘܒܢ̈ܝܐ: ܡܩܐܬܐ ܘܐܦ̈ܝܗܝܢ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬܐ: ܝܗܒ ܡܢܝܐ ܘܡܘܕܝܢ ܡܗܝܢܐ ܕܡܢ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܐܘܟܠ ܘܗܠܝܢ ܡܩܒ̈ܠܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܒܟܠ ܡܪܟܢܘܬܐ. ܐܡܠܘܢ ܓܝܪ ܚܝܐ ܘܡܦܩܝܢ ܐܬܪ̈ܐ ܕܪܒܝܗ. ܘܡܗܝܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܢܝܢ ܙܒܢܐ ܘܡܕܘܪܬܐ ܠܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ ܘܡܢܗ. ܒܠܐܘ̈ܪܚܘܗܝ ܓܝܪ ܣܦܪ̈ܐ ܘܡܠ̈ܝܢܐ: ܒܦ̈ܬܓܡܘܗܝ ܡܩܠܬܐ ܘܣܦ̈ܪܐ: ܘܒ̈ܝܬܘܗܝ ܡܢ̈ܝܐ ܘܡܠ̈ܬܐ: ܐܡܝܢ ܕܒܓܢ ܡܢܝܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܒܝܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܘܢܝܐ ܘܠܡܡܣܝܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܠܒܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܒܝܬ ܒܪ̈ܐ ܡܡܢܝܢܬܐ: ܠܡܪܐܬ ܕܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܡܢܐܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܡܗܪ ܐܦܪ̈ܐ ܒܣܦܪ̈ܐ: ܘܡܢܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܡܠ̈ܟܐ ܘܡܦ̈ܪܝܐ ܒܝܬ ܡܡܢ̈ܝܐ ܠܡܩܠܡܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܡܝܐ ܠܗ ܡܢܐ ܡܬܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܡܢܗ ܘܐܡ̈ܪܐ ܘܕܘܓܠ ܡܢܝܐ ܒܝܬ ܒܠ̈ܬܐ ܒܝܬ ܘܢܘܦ̈ܪܐ܀

ܣܦܐ ܕܝܢ: ܗܠܝܢ ܒܗ ܗܠܝܢ ܡܪܟܢܝܢ ܡܗܝܠܐ ܣܘܪܝܘ ܕܡܢ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܗܘܝܢ ܐܒܪܗܡ ܕܝܘܣܦ ܠܒܝܬ ܡܡܡܘ ܒܡܠܟܐ. ܘܝܗܒ ܒܪܝܫ ܓܪܘܗ ܒܢܝܐ ܘܪܒܘܬܐ. ܘܢܣܒ ܕܗܘܘ ܡܒܢܝܐ ܠܡܕܒܪܗ ܐܘܪܚܐ ܕܡܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܠܠ ܒܗܘܬܐ ܘܐܡܘܬܐ ܠܒܢ̈ܝ ܐܬܪܗ ܘܡܠܗ. ܘܠܡܪܐܬ ܕܝܢ: ܠܒܝܬܗ ܣܘܪܝܝܬܐ ܡܒܢܝܬܐ ܘܠܒ̈ܢܝ ܢܡܘܣ ܕܐܬܒܪܘ ܠܗܘܢ ܒܠܠܐܬܐ ܘܦܢ̈ܝ. ܠܐ ܠܝ ܐܘ ܚܝܐ ܘܡܦܩܝܢ ܐܬܪ̈ܐ ܕܪܒܝܗ. ܠܐ ܠܝ ܒܝܓܠܠ!

FAITHFUL FRIEND AND COMPANION
الصديق والرافق المخلص

MATHIAS BAHOO
DOCUMENT SPECIALIST WITH THE UN OFFICE, VIENNA, AUSTRIA

"كثيرة هي بلايا الصدِّيق ومن جميعها ينجيّه الرب." مزمور19:34. القلم يعجز عن تلخيص أكثر من أربعين سنة في هذه الكلمات البسيطة والقليلة. نعم سيدي، أربعون سنة ملؤها الاحترام والأخوة والصداقة، لم يعتريها أي انقطاع أو برود لأنها كانت علاقة طاهرة بدأت في قلاية المثلث الرحمات مار أغناطيوس يعقوب الثالث البرطلي وفي مقر البطريركية الموقرة في دمشق وكنا نحن الثلاثة فيها فقط عندما قررقداسته تقليدَك الصليب المقدَّس نظراً لحبك للكنيسة والتعلم، منحك قداسته الصليب المقدس عندما عدت من روما حيث كنت تدرس وطلب مني أنا شخصيًا أن أجلب الصليب من خزانته الخاصة ليهديه للراهب الممتلئ حبًّا لإيمانه القويم وغيرة للدرس والبحث ليقول للعالم :هذا هو طبع السريان "التعلم والمعرفة". هكذا بدأت صداقتنا، تحت كنف الصليب المقدَّ س وبمباركة عمود الإيمان القويم الجبار مار أغناطيوس يعقوب الثالث البرطلي. يعلمنا الكتاب المقدس "الصديق الأمين معقل حصين ومن وَجَده وجَد كنزاً، الصديق الأمين دواء الحياة والذين يتقون الرب يجدونه." سيراخ 6:14-16.

وهذا ما كان بيننا بالفعل وقد أثمر أجمل ثمرة عندما قررت وبكل محبة وسرور أن تكون أباً روحيًا لولَدَيَّ الغاليين كريستيان وباول وأنت تحملهما يوم عمادهما إشبينا وأبا روحيًا ومرشداً. سيدي صاحب النيافة، لا أستطيع حصر ثمار صداقتنا الأخوية لأن في كل مشكلة كنتُ أصادفها بحياتي، أراك معي تمد يد العون والمساعدة. فإذا كان وفاؤك لصديق هكذا، فكم هو عظيم وفاؤك لكنيستك المقدَّسة ووفاء الكنيسة لكم .فهي دائما تصوم وتصلي وتتضرع لربِّ المجد أن يفك أَسركم و أَسر كل من أَسَرَهم الطغيان العالمي. ولكني هنا لا أقول إلا :طوباكم وأنتم تحملون صليب الربِّ وإيمانكم يزداد إشعاعاً في الثبات والصبر لأنه "احسبوه كل فرح يا إخوتي حينما تقعون في تجارب متنوعة." يعقوب 1:2.

سيدي صاحب النيافة، مسيحيتنا تحتم علينا أن نصلي ونصوم ونتضرع ليس فقط من أجلكم بل وأيضاً من أجل الذين خطفوكم حيث لا نريد لهم الموت والهلاك بل نركع أمام رب المجد أن يشرق نوره القدوس فيهم لكي يتركوا الطغيان وإلى الأبد ويأتوا إلى حظيرة الرب القدُّ وس. سيدي، إن مسيحيتنا علمتنا أيضاً أن نحول كل حزن جسدي إلى فرح روحي، وهذه هي الحقيقة، العدو يزداد شراسة، والمؤمنون يزدادون صبراً وصموداً وافتخاراً بالرب المصلوب الذي لم ولن ينسى أي إنسان بحاجة إلى العون.

اطمئنوا سيدي، لأن الذهب النقي لا يلمع إلا في النار، والمسيحية طريقها الصليب وحده، فلنصرخ جميعاً يا سيدي مع المزمور الإلهي ونقول: "يا رب، ما أكثر مضايقيَّ ، كثيرون قائمون عليَّ، كثيرون يقولون لنفسي: ليس له خلاص بإلهه أما أنت يا رب فَتِرس لي .مجدي ورافع رأسي، بصوتي إلى الرب أصرخ فيجيبني من جبل قدسه." مزمور:1-4.

RECOLLECTIONS OF MY TIME IN ALEPPO

ANTHONY BALL
RECTOR OF WORTH, CHURCH OF ENGLAND, WORTH, UK

Standing under the November sun in the Commonwealth War Graves Cemetery in Aleppo was a group of men in the flowing robes of religious leaders. They were engaged in the easy conversation of those who know each other. From afar it was difficult to distinguish the denomination each represented, particularly to an untutored Western eye that was only beginning to separate out the threads of the rich tapestry of religious life in Syria. But the onion-dome hat, Qawuq, of the Syriac Orthodox Metropolitan at the centre of the gathering stood out. The occasion was the annual Remembrance Day service (on or near 11/11). Following the minute's silence, prayers were offered and the loudspeaker enhanced voice of the muezzin broke in, unnerving the Anglican priest leading the service who was not expecting it (What was the protocol? Do we pause out of respect? Ignore it?). A quiet voice from the line of religious leaders says, in Arabic, words to the effect "we join our prayers". The moment was saved and the liturgy continued as planned.

My memory sometimes plays tricks, but this is how I remember my first encounter with His Eminence Mor Gregorios Yohanna Ibrahim. I never did discover whether it was him or Shaikh Ahmad Hassoun (later to be appointed as Grand Mufti of Syria) who came to my aid. It was 2003 and I had recently arrived in Syria to take up my post as Head of the Political Section in the British Embassy in Damascus. As a recently ordained Anglican priest and Chaplain to the Anglican Church in Syria, I had also been appointed as the Archbishop of Canterbury's Apokrisiarios in Syria and Lebanon. Mine was a slightly unusual combination of roles causing, as I subsequently discovered, some confusion for the Syrian authorities responsible for diplomatic security. But to Metropolitan Yohanna the combination was natural. As one of the leading members of the Syriac Orthodox hierarchy, he was a prominent ambassador for the Church on the national and international stage, and a leading practitioner of inter-religious dialogue. These aspects of his ministry were grounded in his role as the chief pastor of his flock in Aleppo, for whose well-being and flourishing he had a deep concern.

It was in his role as a metropolitan that I came to know Metropolitan Yohanna best in the two years that I lived in Syria. That was shown in his care for clergy and the community in his charge - putting energy into consolidating a programme of reform of ecclesial administration and promoting various institutions (schools, clinics, hospital) within the metropolitanate. As Mor Gregorios sought to raise the funds necessary to sustain these initiatives, he spoke of the need for transparency and shared "ownership" (involving the laity through church committees). Whilst that may seem natural to a Western audience, it was in many ways trail-blazing in the local context. The commitment and enthusiasm Metropolitan Yohanna showed to the development of the Metropolitanate belied the fact that, even then, he had been leading and serving his flock for 25 years as their metropolitan.

As befits a Christian leader, Metropolitan Yohanna showed an indiscriminate spirit of generosity to all in need, and the Metropolitanate served the whole community. An example: at the time of that Remembrance Day service the effects of another war, that in Iraq, were beginning to be felt in Aleppo through the huge numbers of refugees flooding into the city.

Rising to the challenge, Metropolitan Yohanna established an office, in collaboration with the United Nations High Commission for Refugees, for supporting and integrating this wave of migrants. Such practical and immediate support was matched by his taking up their cause on the international stage. How it weighed on his heart to find, less than 10 years later, the battles and destruction in his own beloved city of Aleppo creating an even worse refugee crisis and previously unimaginable misery for those whose cause he was now called to advocate.

But advocate he did. Metropolitan Yohanna was as at home in an overcrowded room in a refugee shelter as in the grandeur of Lambeth Palace. He used the reputation and contacts he had built up over decades to press for a cessation of the violence and its root causes to be addressed.

It was his international role that I saw several times after I left Syria in 2005 to work for the Archbishop of Canterbury at Lambeth Palace. It came as no surprise to find that Metropolitan Yohanna was already known there. In his unassuming way he pointed out that the Christian communities of the Middle East had been involved in a "dialogue of life" with their Muslim brothers and sisters long before inter-religious dialogue assumed the prominence it did in the West after the events of 11 September 2001.

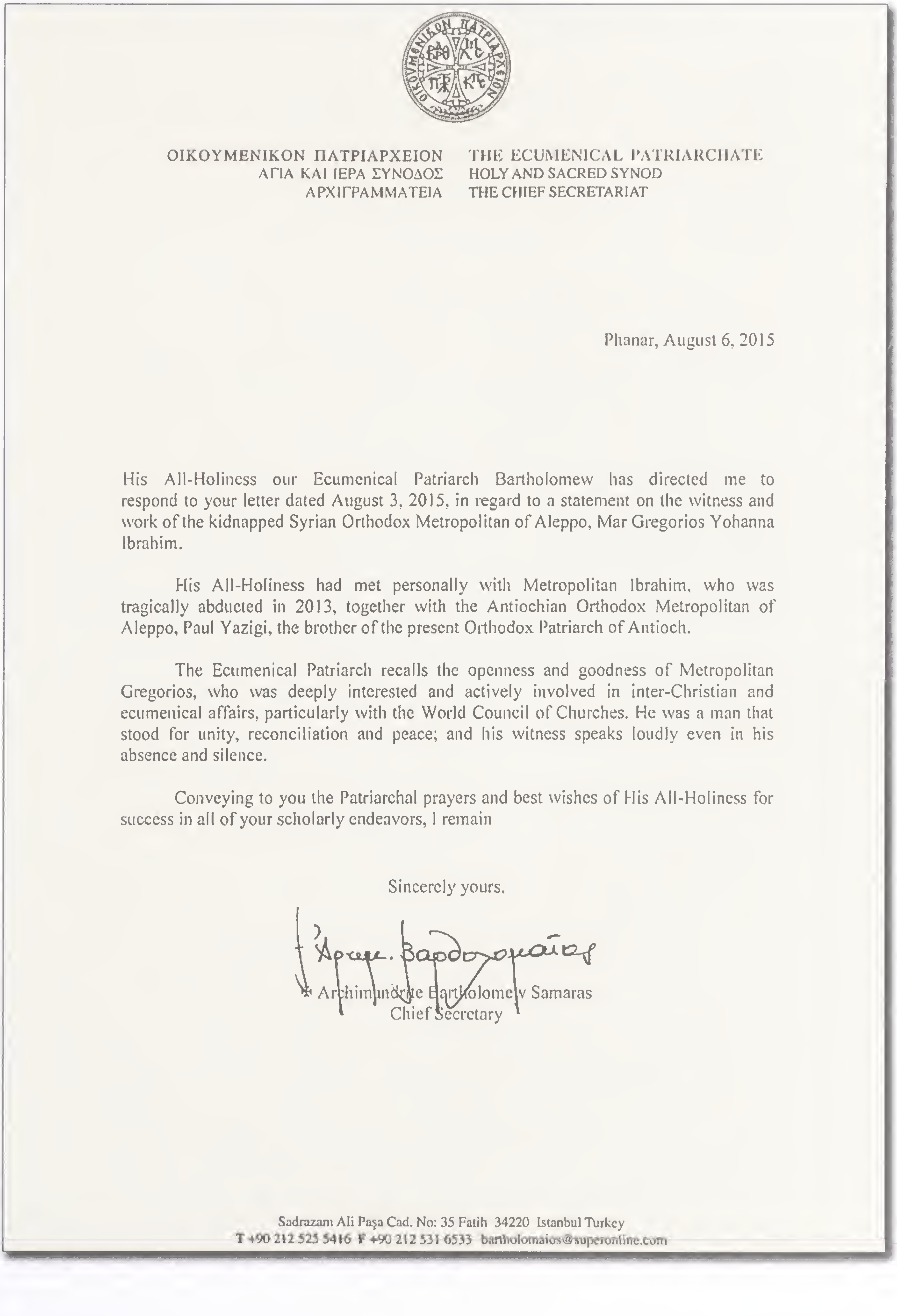
I recall Metropolitan Yohanna making that point in the "liminal" surroundings of The Tent at St. Ethelburga's in the City of London. It is that image that I hold on to as I think of Metropolitan Yohanna now - sitting, cross-legged and shoe-less in a tent (a place of hospitality) in easy conversation with a group from a range of religious traditions, with the focus of his conversation being the needs of others. The Tent in London is located in a building that was destroyed in a sectarian-motivated attack and has been rebuilt as a centre of reconciliation and dialogue - it was made in Saudi Arabia and carries the word "peace" in seven languages, set in a garden containing an olive tree and a Lebanese fountain. I pray that the day will soon come that Metropolitan Yohanna can invite his fellow religious leaders in Aleppo to a restored Beth Hasda Complex. I know that, however painful the past, Metropolitan Yohanna will be working for a brighter future and the flourishing of the community to which he has devoted so much of his life.

I now serve as a parish priest in the Diocese of Chichester, a Diocese that maintains contact with the Syriac Orthodox Church through our link with the Mardin monasteries. It is a connection I value and one that meant I was to meet Metropolitan Yohanna again - this time at the enthronement of the current Bishop of Chichester, Dr. Martin Warner, in November 2012.

At the time the attack on the Beth Hasda complex in Aleppo (a charitable complex of the metropolitanate with a brand new hospital, care home for the elderly, school and kindergarten) was very recent. The pain of such wanton destruction was etched on Metropolitan Yohanna's face, but all he spoke of was the need to stop the bloodshed and create the conditions for humanitarian relief and rebuilding community relationships. Despite the obvious personal cost and danger involved, Metropolitan Yohanna was committed to being at the centre of that project.

Metropolitan Yohanna had prepared an address to the assembled in Holy Trinity Cathedral, Chichester (a copy of which I was privileged to be charged with conveying to Bishop Martin), containing words that speak clearly of his own ministry: "A shepherd has two responsibilities. One is to look after his diocese, being a good guide for the faithful. The second responsibility is not to forget brothers and sisters in their hours of need, wherever in the world they may be." Metropolitan Yohanna continued, perhaps prophetically, "Nowadays we all depend on the prayers of our brothers and sisters." How true.

May those prayers be answered, Sayidna.



ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ
ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΙΕΡΑ ΣΥΝΟΔΟΣ
ΑΡΧΙΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

THE ECUMENICAL PATRIARCHATE
HOLY AND SACRED SYNOD
THE CHIEF SECRETARIAT

Phanar, August 6, 2015

His All-Holiness our Ecumenical Patriarch Bartholomew has directed me to respond to your letter dated August 3, 2015, in regard to a statement on the witness and work of the kidnapped Syrian Orthodox Metropolitan of Aleppo, Mar Gregorios Yohanna Ibrahim.

His All-Holiness had met personally with Metropolitan Ibrahim, who was tragically abducted in 2013, together with the Antiochian Orthodox Metropolitan of Aleppo, Paul Yazigi, the brother of the present Orthodox Patriarch of Antioch.

The Ecumenical Patriarch recalls the openness and goodness of Metropolitan Gregorios, who was deeply interested and actively involved in inter-Christian and ecumenical affairs, particularly with the World Council of Churches. He was a man that stood for unity, reconciliation and peace; and his witness speaks loudly even in his absence and silence.

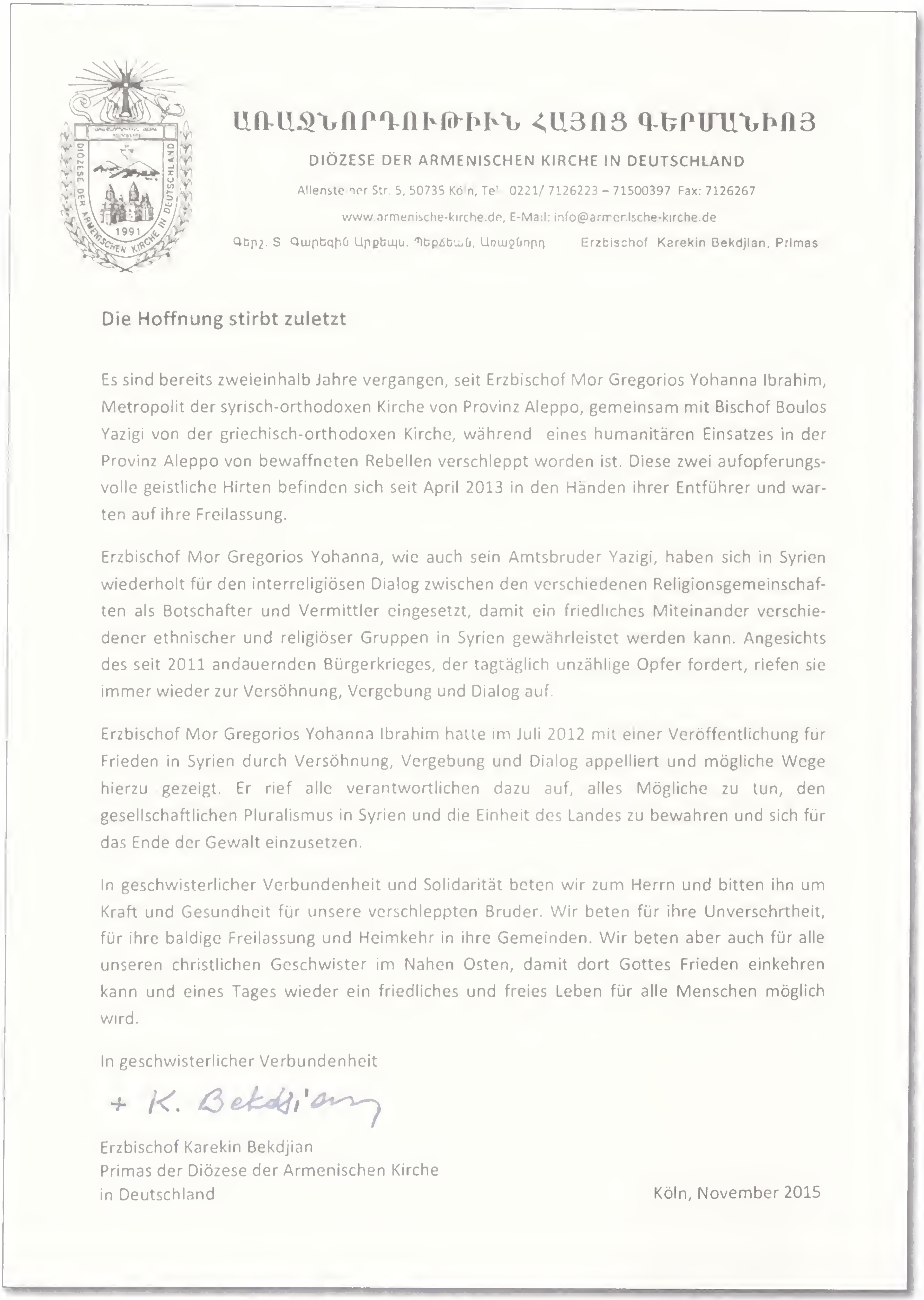
Conveying to you the Patriarchal prayers and best wishes of His All-Holiness for success in all of your scholarly endeavors, I remain

Sincerely yours,

† Ἀρχιμ. Βαρθολομαῖος

† Archimandrite Bartholomew Samaras
Chief Secretary

Sadrazam Ali Paşa Cad. No: 35 Fatih 34220 Istanbul Turkey
T +90 212 525 5416 F +90 212 531 6533 bartholomaios@superonline.com



ԱՌԱՋՆՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ ԳԵՐՄԱՆԻՈՅ
DIÖZESE DER ARMENISCHEN KIRCHE IN DEUTSCHLAND
Allensteiner Str. 5, 50735 Köln, Tel. 0221/ 7126223 – 71500397 Fax: 7126267
www.armenische-kirche.de, E-Mail: info@armenische-kirche.de
Գերշ. Տ Գարեգին Արքեպս. Պեքճեան, Առաջնորդ Erzbischof Karekin Bekdjian, Primas

Die Hoffnung stirbt zuletzt

Es sind bereits zweieinhalb Jahre vergangen, seit Erzbischof Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, Metropolit der syrisch-orthodoxen Kirche von Provinz Aleppo, gemeinsam mit Bischof Boulos Yazigi von der griechisch-orthodoxen Kirche, während eines humanitären Einsatzes in der Provinz Aleppo von bewaffneten Rebellen verschleppt worden ist. Diese zwei aufopferungsvolle geistliche Hirten befinden sich seit April 2013 in den Händen ihrer Entführer und warten auf ihre Freilassung.

Erzbischof Mor Gregorios Yohanna, wie auch sein Amtsbruder Yazigi, haben sich in Syrien wiederholt für den interreligiösen Dialog zwischen den verschiedenen Religionsgemeinschaften als Botschafter und Vermittler eingesetzt, damit ein friedliches Miteinander verschiedener ethnischer und religiöser Gruppen in Syrien gewährleistet werden kann. Angesichts des seit 2011 andauernden Bürgerkrieges, der tagtäglich unzählige Opfer fordert, riefen sie immer wieder zur Versöhnung, Vergebung und Dialog auf.

Erzbischof Mor Gregorios Yohanna Ibrahim hatte im Juli 2012 mit einer Veröffentlichung für Frieden in Syrien durch Versöhnung, Vergebung und Dialog appelliert und mögliche Wege hierzu gezeigt. Er rief alle verantwortlichen dazu auf, alles Mögliche zu tun, den gesellschaftlichen Pluralismus in Syrien und die Einheit des Landes zu bewahren und sich für das Ende der Gewalt einzusetzen.

In geschwisterlicher Verbundenheit und Solidarität beten wir zum Herrn und bitten ihn um Kraft und Gesundheit für unsere verschleppten Bruder. Wir beten für ihre Unversehrtheit, für ihre baldige Freilassung und Heimkehr in ihre Gemeinden. Wir beten aber auch für alle unseren christlichen Geschwister im Nahen Osten, damit dort Gottes Frieden einkehren kann und eines Tages wieder ein friedliches und freies Leben für alle Menschen möglich wird.

In geschwisterlicher Verbundenheit

+ K. Bekdjian

Erzbischof Karekin Bekdjian
Primas der Diözese der Armenischen Kirche
in Deutschland

Köln, November 2015

SECOND ANNIVERSARY OF THE ABDUCTION
الذكرى السنوية الثانية للاختطاف

El-Hassan Bin Talab
HRH The Prince of Jordan, Amman, Jordan

تحلّ اليوم الذكرى السنوية الثانية لاختطاف مطرانَي حلب: مار غريغوريوس يوحنا إبراهيم وبولس يازجي، حيث أدّى هذا الاعتداء الغاشم إلى التغييب القسري لرجلَي دين جليلين، كما أثار أشدّ مشاعر الاستنكار والشّجب والإدانة في نفوس الكثيرين؛ مسيحيين ومسلمين. لقد عكف المطرانان على خدمة أبناء كنيستهما والمجتمع في ظل ظروف عصيبة احتدم فيها الصراع وتصاعد العنف والاحتراب المرتكب تحت مسمّى الدين. ومن غير المعقول أن تستهدف المرجعيّات الدينيّة من أي ديانة أو طائفة أو مذهب، وهي تنادي بقيَم المحبة والإخاء والسلام والعيش المشترك.

أقول: لا يجب أن نكتفي بالإدانة الصريحة لما يتعرّض له المطرانان وكل المختطفين المظلومين من سلبٍ لحقّهم في الحرية والحياة الكريمة. إنّني أناشد كل المعنيّين وأصحاب النوايا الحسنة العناية بهذا الملف الإنساني الذي يتجاوز المكوّنات الدينية والإثنية والثقافية واللغوية للمجتمعات العربية. لا بد من اتخاذ الإجراءات العملية الكفيلة بإنهاء هذه المعاناة التي طال أمدها واشتدت ظلمتها.

هذه دعوة مني - أنا العبد الفقير لرحمة ربه - إلى الخيّرين والمخلصين من أبناء الأمة لإيلاء هذه القضية الاهتمام اللائق ووضع الاعتبارات الإنسانية فوق الاعتبارات الأخرى كافة. يجب ألا ننسى أنّ وطننا العربي الكبير ذو بنية حضارية وثقافية متميزة تتسم بالتنوع الديني وتعتز بقرون من العيش المشترك مع الآخر، بالرغم من الاختلافات العرقية والدينية والمذهبية. وكان لرسالة الإسلام الوسطية والإنسانية دور أساسي في ذلك. كيف لا، وتعاليمه الأصيلة وقيَمه تؤكد قدسية الحياة وتُرسي مفاهيم العدل والتسامح والسلام واحترام الآخر.

وخلال القمة الثالثة للقادة الدينيين المسيحيين والمسلمين التي انعقدت في العاصمة الإيطالية روما في شهر كانون الأول/ديسمبر 2014 بدعوة من المجلس البابوي للحوار بين الأديان تم إقرار "نداء عمل" ركّز على أهمية التعاون من أجل ترسيخ الحوار بين أبناء المجتمع الواحد؛ مسيحيين ومسلمين وتدعيم قيَم السلام والتسامح والتنوع والاحترام المتبادل، وشجب مظاهر التطرف والعنف كافة. كما تجدر الإشارة إلى تصريحات قداسة البابا فرانسيس الأخيرة التي أعلن فيها شجبه لكل الانتهاكات للكرامة الإنسانية والحياة البشرية؛ خاصة تلك التي تنشد المبررات الدينية لأعمال العنف التي تمارسها.

نتوجه إلى الله سبحانه وتعالى؛ نحن وأصحاب النوايا الطيبة، بالدعاء أن يتم الإفراج عن المطرانين ويعيدهما سالمين فتكون بذلك خاتمة هذا الفصل المأساوي المؤلم لنا جميعًا.

DIE PERLE DER SYRISCH ORTHODOXEN KIRCHE

DANIYEL BRAHM
MAGISTER IN THEOLOGY, SALZBURG, AUSTRIA

Ich hatte die Ehre seine Eminenz Mor Gregorios Yohanna Ibrahim bereits während meiner Studienzeit von 1999 bis 2002 im Theologischen Seminar Mor Ephrem in Maarat Saydnaya bei Damaskus kennenzulernen. Schon damals galt diesem Kirchenmann, der eine der herausragendsten Persönlichkeiten der Syrisch Orthodoxen Kirche ist, meine Bewunderung. Nicht zuletzt weil er u.a. als *das* Aushängeschild der Syrisch Orthodoxen Kirche innerhalb der Ökumene galt bzw. gilt.

Im Oktober des Jahres 2005, kurz nach dem Ableben des Metropoliten der Beneluxländer Mor Julius Yeshu Cicek, durfte ich Seine Eminenz aus Regensburg abholen, um ihn zur Trauerfeier von Mor Julius ins Kloster St. Ephrem in den Niederlanden zu fahren. Während dieser mehrstündigen Fahrt entwickelte sich ein intensiveres Gespräch zwischen uns, bei dem ich dem Metropoliten von meinem Vorhaben erzählte, dass ich ein Studium der katholischen Theologie in Münster anstrebe, wobei Mor Gregorios mir im selben Moment die Empfehlung ans Herz legte, statt Münster in Salzburg zu studieren. Dort, so der Metropolit, gäbe es ausgezeichnete Dozenten, wie z.B. Prof. Dietmar Winkler, die sich intensiv mit der Lehre unserer Kirche auseinandersetzen und dementsprechend ein gutes Angebot an Lehrveranstaltungen vorliegt. Seiner Meinung nach sei dieser Schritt eine adäquate Fortsetzung nach meinem Studium der Syrisch Orthodoxen Theologie in Damaskus. Dieses Gespräch sollte meine Zukunft, ja sogar mein Leben bestimmen. Nach einiger Bedenkzeit, bin ich dem Rat seiner Eminenz gefolgt und kam im September 2006 nach Salzburg und habe mein Theologiestudium aufgenommen.

Während meiner Studienzeit in Salzburg fanden mehrere Veranstaltungen von u.a. Pro Oriente statt, bei denen auch seine Eminenz Mor Gregorios Yohanna Ibrahim untern den geladenen Gästen/Vortragenden war. Dass er unter allen Teilnehmern, nicht zuletzt wegen seines tiefgründigen theologischen Denkens, als auch seines breiten historischen Wissensstandes, seitens der katholischen Kirche, aber auch von den anderen orientalischen Kirchen großes Ansehen genoss, blieb mir nicht verborgen. Er spielt eine wesentliche Rolle als eine der Hauptfiguren der Ökumene, seine Dialogbereitschaft zwischen den Kirchen hat große Früchte getragen und dass die Ökumene seit den letzten drei Jahrzehnten zwischen der Syrisch Orthodoxen Kirche und der Römisch Katholischen Kirche große Fortschritte verzeichnet hat, ist u.a. ihm zu verdanken. Es war stets ein großes Anliegen des Metropoliten, dass diese beiden Kirchen mehr zueinander finden. So sagte er auch ein Jahr vor seiner Entführung bei seinem Besuch in Salzburg, dass er hoffe und große Zuversicht verspüre, dass diese beiden Kirchen schon bald das Auferstehungsfest gemeinsam begehen werden, dafür werde er sich einsetzen, so der Metropolit.

Bei den unzähligen Begegnungen mit Mor Gregorios fiel mir auch auf, dass er es verstand den Menschen zuzuhören und jeder noch so kleinen Angelegenheit seine Aufmerksamkeit schenkte, gleichwohl es sich um Jugendliche, Geistliche oder Laien handelte, gab er seinem Gegenüber stets seinen Rat und hilfreiche Ideen.

Es sei an dieser Stelle noch ein weiterer Aspekt zu erwähnen, der mich an seine Eminenz begeistert hat, sein organisatorisches Talent. Dieses durfte ich im Jahr 2005 beim unerwarteten Ableben des Metropoliten der Beneluxländer Mor Julius Yeshu Cicek erleben. Dort übernahm der Metropolit von Aleppo kurzerhand nahezu die gesamte Organisation der Trauerfeier, vom Ablauf der Liturgie bis hin zur Gästeliste und dem Klerus in der Kirche. Das Resultat war in dieser kurzen Zeit ein reibungsloser, nahezu perfekter Ablauf der gesamten Zeremonie.

In diesen traurigen und erschütternden Zeiten, die der Orient derzeit erlebt, war seine Eminenz bis zur letzten Stunde vor seiner Gefangennahme getreu dem Bibelzitat: "*Wie ein Hirt sich um die Tiere seiner Herde kümmert an dem Tag, an dem er mitten unter den Schafen ist, die sich verirrt haben, so kümmere ich mich um meine Schafe und hole sie zurück von all den Orten, wohin sie sich am dunklen, düsteren Tag zerstreut haben*" (Ezechiel 34:12) unermüdlich im Einsatz für seine Glaubensgenossen, jedoch stand er ebenso Konfessions- und Religionsübergreifend im Dienst. Daher gilt er in ganz Aleppo und darüber als einer der bekanntesten christlichen Geistlichen unter den Religionen (christliche und muslimische). Nicht selten kam es vor, so wurde mir mitgeteilt, dass Muslime den Metropoliten darum baten ihre bei Anschlägen umgekommenen Angehörigen vom Tatort abzuholen, da es ihnen zum Einen finanziell nicht möglich war (Schutzgeld) und daneben die Gefahr die Zone der "anderen Seite" zu betreten sehr groß war. Es war nicht zuletzt diese Nächstenliebe des syrisch orthodoxen Metropoliten von Aleppo, die ihm zum Verhängnis wurde. Denn am 22. April 2013 ist er seinem Amtsbruder, dem griechisch orthodoxen Metropoliten Paul Yazigi, in eine der gefährlichsten Kriegsregionen in Syrien zur Hilfe geeilt und wurde hierbei entführt, seither fehlt von ihm jegliches Lebzeichen und seit dem Tag, so verspüre ich es zumindest, ist die Syrisch Orthodoxe Kirche um eine ihrer wertvollsten und kostbarsten Perlen ärmer geworden.

Nur einige Tage vor seiner Entführung stand ich zusammen mit Dr. Mikael Oez aus England mit dem Metropoliten in Kontakt, da die Menschen in Aleppo in große Not gerieten und der Metropolit um Unterstützung bat. Dr. Mikael Oez telefonierte fast täglich mit dem Metropolit, da er sich mit mir zusammen bemühte, möglichst viele Spenden und Hilfsgüter der Diözese von Aleppo zukommen zu lassen. Einen der letzten Dankesbriefe die wir von Metropolit Mor Gregorios erhielten, war jener, den er an den Benediktiner Erzabt des Stiftes von St. Peter in Salzburg, Erzabt Dr. Korbinian Birnbacher richtete, um sich für die Unterstützung des Erzabtes zu bedanken.

Der Verbleib des Metropoliten löste nicht nur in seiner Diözese großes Entsetzen aus, die Betroffenheit reicht vom gesamten Christentum in Syrien über die Grenzen hinaus bis hin zum ganzen Orient und allen Himmelsrichtungen. Gleichzeitig erfüllte sich mit diesem Entsetzen auch eine große Angst der Christen in Syrien, die sich von nun an allein in der Feuerhölle ohne ihren Hirten wiederfinden, der sie bis dahin tröstend beieinander hielt und ihnen Mut und Hoffnung zusprach und stets der Retter und Helfer in Not war.

Als wüssten seine Entführer, welchen Schmerz sie mit ihrer Tat und dem Verbleib von Mor Gregorios Yohanna Ibrahim der Syrisch Orthodoxen Kirche und der gesamten Kirche des Orients zugefügt haben.

Im Glauben und Hoffnung schreibe ich diese letzten Zeilen, verbunden mit großer Zuversicht, dass der Welt schon bald die erfreuliche Nachricht ereilen wird, dass die beiden verehrten Bischöfe, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim und Paul Yazigi unversehrt freigelassen werden, dafür bete ich jeden Tag.

THE DRIVE BEHIND THE SYRIAC DIALOGUE

SEBASTIAN BROCK
EMERITUS PROFESSOR IN SYRIAC STUDIES, THE UNIVERSITY OF OXFORD, UK

The various occasions on which I had the pleasure of being with Mor Gregorios Yohanna Ibrahim fall into three main categories: (i) our house in Oxford, (ii) the Pro Oriente Foundation in Vienna, and (iii) his Metropolitan's Residence in Aleppo, where I had enjoyed his great hospitality on several visits.

Our first meeting goes back to the late 1970s, a time when Mor Gregorios was studying in Rome, and he had come one summer to Oxford for an English Language course. One late afternoon, after his classes, he joined us and some friends in our house and I well remember him singing various pieces for us on that first of several other occasions. Subsequently, whenever Mor Gregorios came to England and had the time, he would come and visit us, together with various other friends, for a meal in our house. Normally these were very joyful occasions, full of laughter and all sorts of possible plans for the future. But the last time Mor Gregorios came, only a few months before he was kidnapped, he was downcast as he showed us pictures of the destruction that was already happening in Aleppo.

Mor Gregorios is an Honorary Member of the Pro Oriente Foundation in Vienna, and had already taken part in the Oriental Orthodox-Catholic Non-Official dialogue of 1978. He would also have taken part in that of 1988 had he not been prevented. In 1994, Pro Oriente initiated a new series of dialogues, involving all the Churches of Syriac tradition. Known as the "Syriac Dialogue", these non-official meetings for the very first time provided a forum for all the Syriac Churches to meet for discussion on an ecumenical basis. This was especially significant as far as the Syriac Orthodox Church and the Church of the East were concerned, since these represented the opposite ends of the Christological spectrum. Having had the privilege of partaking in the first two of these meetings as an academic adviser, I was able to appreciate at first hand the quite dramatic shift from the suspicion and mistrust that had accumulated from centuries of misunderstanding on either side, to an openness and trust that developed as various misconceptions were cleared away. It also became clear to me that, on such occasions, the personalities of the leading figures play an extremely important role, and it was to a great extent due to Mor Gregorios' openness and clarity of purpose, with his ability to focus on the underlying essentials, that led to the remarkable success of these meetings, above all at the third, held in the United

States in 1997. It was only sad that certain subsequent events meant that it was not possible to build on some of the proposals from that meeting.

It was no doubt at least partly as a result of his time as a student at the Pontifical Oriental Institute in Rome that Mor Gregorios acquired a sense of the importance of the serious academic study of the Syriac tradition. Indeed, it was while he was in Rome that he published several valuable articles on a Vatican Syriac manuscript in the Institute's well-known journal, *Orientalia Christiana Periodica*, written in collaboration with one of the most learned of the Institute's professors, Fr. Vincenzo Poggi SJ.

Mor Gregorios' concern for the academic study of the Syriac tradition manifested itself in two main ways: in his encouragement and support for younger monks studying in Europe, and in his organising academic conferences in Aleppo, at his residence in Sulaymaniyah.

I was able to attend the first of these (2008), devoted to the person and writings of Jacob of Edessa, one of the greatest scholars of the Syriac Orthodox Church. One of the highlights of the conference was a visit to a monastery where Jacob had lived and taught, at Tell `Ada. It was always one of Mor Gregorios' great wishes that this famous monastery might one day be revived. The volume of the proceedings, together with Mor Gregorios' opening paper, was subsequently published in 2010 by the Gorgias Press in New Jersey.

A couple of years later Mor Gregorios held a further conference in Aleppo, on another great scholar, Bar Hebraeus. The conference of 2008 did not just result in the 2010 book, but the occasion proved momentous in another way as well. Mor Gregorios had for some time been hoping to arrange for a photographic publication of the famous manuscript of the Chronicle of Patriarch Michael, belonging to the Edessan community of the parish of St. George in Aleppo. Thanks to the initiative and the negotiating skills of Mor Gregorios, which once again I was able to observe on the spot, an agreement was reached with the Edessan community for the manuscript to be digitally photographed under the auspices of the Hill Museum and Manuscript Library, St. John's College, Collegeville, Minnesota, and published by the Gorgias Press in 2009.

On one other, and very different, occasion I was able to appreciate yet another aspect of Mor Gregorios' abilities, his exceptional organisational skills. These were displayed at the funeral of the late Metropolitan Mor Julius Çiçek at the Monastery of St. Ephrem in the Netherlands in 2005.

THE THEOLOGICAL DIALOGUE WITH THE EASTERN ORTHODOX CHURCHES

CHRISTINE CHAILLOT
GENERAL SECRETARY OF INTER-ORTHODOX DIALOGUE, PARIS, FRANCE

Mor Gregorios Yohanna Ibrahim was involved in several dialogues, not only with Christians, but also with Muslims. Having myself a specific interest in the theological and practical bilateral dialogue between the Eastern Orthodox and Oriental Orthodox Christians (Syriac Orthodox, Coptic, Armenian and Ethiopian Churches), studying their life and spirituality and writing articles and books about these topics, I went several times to visit Mor Gregorios in Aleppo.

My book on the Syriac Orthodox Church, *The Syriac Orthodox Church of Antioch, A Brief Introduction to Its Life and Spirituality*, was first published in English in 1998, and later in French in 2011.

The Arabic version was translated and published in 2006 at Mardin Publishing House founded by Metropolitan Yohanna. He organised a presentation of this book at his cathedral inviting dignitaries of literary circles and inter-religious community of Aleppo, including Sheikh Ahmad Badr Al-Din Hassoun, the Grand Mufti of Syria, and the Consul of Turkey. The Syrian TV recorded the presentation and then interviewed me. All this was organised by Mor Gregorios. Life was still enjoyable in Syria.

Once the Metropolitan took me near the archaeological site of St. Simeon Stylite where Mor Gregorios had bought a piece of land by the place of Tell ʻAda, which used to be an ancient Syriac Orthodox monastery. He was planning to revive the splendour of the ancient monastery by building a new one. Let us not forget that the land of Syria and Iraq are rich in ancient monasteries of the Syriac rite, with now some being destroyed, very unfortunately!

Metropolitan Yohanna used to take his guests to Syriac Orthodox families and weddings and to meet all kinds of people who were visiting him in his office and church. He was a man of dialogue with all. As for the bilateral theological dialogue between the Oriental Orthodox and Eastern Orthodox, Mor Gregorios represented his Church in many of the meetings. In the following lines, he made a call for the unity of the Oriental Orthodox and Eastern Orthodox, in the preface he wrote for my book, *The Syriac Orthodox Church of Antioch. Life and Spirituality*:

"Concerning the Theological Dialogue between the Oriental Orthodox and the Eastern Orthodox Churches… the theological discussions revealed that the separation was due to a terminological misunderstanding in the use of the word *physis*, which could be understood as "nature" or "Person". For both Eastern and Oriental Orthodox families, Christ is fully God and fully Man, in one Person, without confusion, without change, without separation and without division. In consequence the two Orthodox families signed an Agreement concerning the recognition of their common Christological faith in St. Bishoy Monastery, Egypt, in June 1989… Now the anathemas between the two families still have to be removed. Then the question of how and when full communion between the two families can be re-established must be discussed. To concelebrate the Eucharist together would mean that all the differences, theological and others, would no longer be considered as such. As for the bi-lateral dialogue between the Oriental and Eastern Orthodox of Antioch, it took a particular turn when the Synod of the Syriac Orthodox Church of Antioch and of the Greek Orthodox Church of Antioch, both based in Damascus, signed an Agreement in 1991 concerning a common approach to certain pastoral matters. These documents emphasize that each family must keep its own liturgical and other traditions. In the Middle East this Agreement seems to have been put into practice. These two families of Churches have the same Syriac roots, even if today they both speak Arabic in daily life and often in prayer life, at least in Arabic speaking countries… Working for unity does not imply that we neglect our Syriac language, history and heritage. On the contrary, we lay stress on that… Through the theological dialogue, we are not going to be intermingled or changed. Everyone will maintain his own tradition. We shall have to recognise pluralism in liturgical and other expressions. At the same time, we shall do our best to have the maximum cooperation with the others… The mistakes of past history should not be repeated. I believe that the two Eastern and Oriental Orthodox Families were one in the past. If today all the factors of division disappeared, both Families should return to their sources. If Christology, theology, ecclesiology were sometimes misunderstood in the past, today they are no longer obstacles on the way to reunion."

When the Christians of the Middle East are suffering more than ever, it is time for dialogue among all people of good will. It is time also to find ways for reconciliation among Christians.

In Aleppo I was always very kindly received by Metropolitan Yohanna and his team with whom I became friends. I have tried to call them several times since the captivity of their shepherd, without success. We must remember their Metropolitan and we must not forget them in our prayers and solidarity, as well as all the people suffering in Syria and in the Middle East. Let us hope and pray for peace in Syria and the Middle East!

IN ALEPPO ONCE

WILLIAM DALRYMPLE
HISTORIAN AND AUTHOR OF BEST-SELLERS, LONDON, UK

I last saw Mor Gregorios in Aleppo shortly before the civil war broke out in 2009. The city was then full of Iraqi Christian refugees, who had fled to Syria seeing it as a refuge in the aftermath of Anglo-American adventures that had destabilised their homeland.

You saw them lounging in every park, and sitting in every teahouse: unshaven and tired-looking men and women, driven from their homes by the sectarian mayhem in Baghdad and Mosul. Wherever I went in Aleppo I kept running into them - bank managers and engineers, pharmacists and scientists, garage owners and business people - all living with their extended families in one room flats on what remained of their savings, and assisted by the charity of the different churches.

Mor Gregorios had led the efforts to accommodate, feed and look after them. Who knew then that the Christians of Aleppo would soon share the same or an even worse fate?

I first met Mor Gregorios in 1994 when I was researching a book on the Middle Eastern Christians, later published as *From the Holy Mountain: A Journey in the Shadow of Byzantium*. I had been sent to the Metropolitan by his brethren over the Turkish border at the monastery of Mor Gabriel. They had produced a set of postcards of their most beautiful illuminated manuscripts which I promised to deliver to him.

In those days, the PKK insurgency was at its height and Hafez el-Assad was still alive and in control so it was Turkey which felt dangerous and Syria which felt safe. I arrived in Aleppo relieved to be in such a peaceful and calm city and immediately went to find the Metropolitan.

The Syriac Orthodox, it turned out, had cunningly secreted their cathedral behind a filling station in the Sulaymaniyah district of the city. The Metropolitan's Palace was even more successfully hidden: it lay tucked in behind the back of the cathedral. I was met at the gates of the palace by a raven-robed flunkey and led up, past the long black cathedral Cadillac (emblazoned on its back window with the Metropolitan's coat of arms) to a first floor reception room. There I was shown to a gilt armchair beneath a huge photograph of a beaming President Assad, and a fractionally smaller portrait of the Syriac Orthodox Patriarch of Antioch.

After a few minutes the door was flung open and the small, round figure of Gregorios Yohanna Ibrahim walked in, backwards. In his hand he held a portable telephone into which he was animatedly talking, while at the same time waving goodbye to a young couple with his free hand. The figure turned a pirouette, and advanced towards me, his free hand extended. As he did so he finished his telephone call, snapped shut the phone with a flick of his thumb, and popped it into his cassock pocket.

"Mr. William?" he said. "I've been expecting you. I received a letter from Mor Gabriel telling me you were coming. Come, let me show you something which will interest you."

The Metropolitan took me over to a trestle-table at the side of the room, pausing only to sign a document that a bowing functionary had offered to him. On the trestle lay some architect's plans.

"At the moment there are no functioning Syriac Orthodox monasteries in Syria," he said, unrolling the blueprints. "But now I'm going to rebuild Tell `Ada. For many years this has been my dream. It was the monastery that the young St. Simeon Stylite joined when he first left home. According to the great fifth century bishop, Theodoret of Cyrrhus, - Do you know his History of the Monks of Syria? I will lend you a copy - there were once 150 monks at Tell `Ada, but it has been a ruin for nearly thirteen hundred years. Little is left. We bought the land from the farmer in 1987 and have just had our plans authorised by the authorities in Damascus. Look..."

The Metropolitan pointed to a geometric shape at the centre of his blue prints:

"The church is to be based on St. Symeon's church at Qala'at Semaan: it will be an open octagon and in the middle will be our Stylite's pillar."

"As a symbol?"

"No, no. It will be the real thing. It will have a Stylite on top of it."

"Are you being serious?"

"Perfectly serious."

"But how are you going to find a Stylite?"

"We have one already. Fr. Aphrem Karim has volunteered to be our first pillar-dweller. He is in Ireland presently, at Maynooth, finishing his thesis. When he has his studies he wishes to mount a pillar."

"I don't believe it," I said.

"But it is true."

"I thought Stylites had died out hundreds of years ago."

"No," said the Metropolitan, shaking his head. "According to my research there were still Stylites in Georgia in the eighteenth century. It's a bit of a gap, but hardly unbridgeable."

"And your friend, Fr. Aphrem, is he really prepared to spend the rest of his life perched up on..."

"He is determined to become as like St. Simeon as he can," said Mor Gregorios. "But if he does find it too difficult, I know several keen young novices who will be happy to take it in turns to be Stylites with him."

"A kind of relay Stylitism?"

"If you like."

I frowned: "But..."

"It is good to imitate the saints," said the Metropolitan, anticipating my objections. "They are an example to all of us."

"Isn't it a bit exhibitionist to stand on a pillar?"

"On the contrary," said Mor Gregorios. "For the Stylites of old the opinion of this world was nothing. The saints became Stylites for their own good, for the salvation of their own souls. For them the material world, their own bodies were of no account. The spirit was all that mattered. To punish their bodies on columns gave emphasis to the world of the spirit..."

"Do you think you will become a Stylite?" I asked.

"No," replied the Metropolitan, smiling. "I am too old."

I gave Mor Gregorios the box containing the postcards and as he opened the parcel he quizzed me about the situation in Tur Abdin.

"It's very bad," he said when I described what I had seen. "Why do they do this? What have we ever done to them?"

He shook his head: "My father was from Tur Abdin, my mother's family from Diyarbakir. After the massacres they were the only surviving children from both their families. All their brothers and sisters were killed. In 1921 my grandfather managed to get his children across the border to Qamishli; they crossed at night with a small group of friends. The French were here and my parents thought they would protect them. In Turkey there was still terrible insecurity - Tribesmen were circling the country killing and enslaving any Christians they found. My mother's parents had crossed the year before, and she was born here in Aleppo.

"So you are a refugee on both sides of your family?"

"I was born in Qamishli," replied the Metropolitan. "My father had been a landowner in Tur Abdin, but of course after he came to Syria he had nothing; everything had to be left behind. So he worked the land of a rich Syrian family. Eventually he became their foreman. But despite this we have never thought of ourselves as refugees. Syria was where the *Suriyan* had originally come from. The ruins and graves of our forefathers lie all around. We have always thought of ourselves as citizens, not refugees."

"And do you think the Christians are safe in Syria today?"

"Christians are better off in Syria than anywhere else in the Middle East," said Mor Gregorios emphatically. "Other than Lebanon, this is the only country in the region where a Christian can really feel the equal of a Muslim - and Lebanon, of course, has many other problems. In Syria there is no enmity between Christian and Muslim. If Syria were not here, we would be finished. Really. It is a place of sanctuary, a haven for all the Christians: for the community of the Church of the East driven out of Iraq, the Syriac Orthodox and the Armenians driven out of Turkey, even some Palestinian Christians driven out of the Holy Land by the Israelis. Talk to people here: you will find what I say is true."

Looking back at this exchange today fills one with sadness. For the last decade has been beyond catastrophic for the Arab world's beleaguered 12-million strong Christian minority.

In Egypt, the succession of revolutions and counter-revolutions has been accompanied by a series of anti-Coptic riots, killings and church burnings. In Gaza and on the West Bank, the Palestinian Christians are emigrating en masse as they find themselves uncomfortably caught between Netanyahu's aggressively pro-Settler government and their increasingly radicalised Sunni neighbours.

In Syria, most of the violence has been along the Sunni-Alawite fault-line, but there have been a growing number of reports of rape and murder directed at the Christian minority, who used to make up around 10% of the population. Many have already fled for camps in

Lebanon, Turkey or Jordan. There are tragic reports of the wholesale emigration of the ancient Armenian community of Aleppo to Yerevan.

The worst affected areas of Syria are, of course, those controlled by ISIS, who last year issued a decree offering the dwindling Christian population of eastern Syria and the Mosul province in Iraq three options: either convert to Islam, pay a special religious levy - jizya - or be killed. If they did not comply, "there is nothing to give them but the sword." The passing of 20th July deadline led to possibly the largest exodus of Middle Eastern Christians since the Christian massacres during the First World War, as the entire Christian community of Mosul headed off towards Duhok and Erbil and the relative religious tolerance of the Kurdish zone of Iraq.

Even before this latest exodus, at least two-thirds of the Iraqi Christians had already fled the country in the after the fall of Saddam in 2003. The Christians were concentrated in Mosul, Basra and especially Baghdad, which before the US invasion had the largest Christian population in the Middle East. Although the 750,000 Christians only made up about 7% of the pre-war population, they were a prosperous indigenous community under the Baathists, as symbolised by the high profile of Tariq Aziz, Saddam's Christian Foreign Minister, who used to disarm visiting foreign dignitaries by breaking into "Onwards Christian Soldiers" in Aramaic, the language of Jesus.

According to tradition it was St. Thomas and St. Addai who brought Christianity here in the 1st century. At the Council of Nicaea, where the Christian Creed was thrashed out in 325 AD, there were more Bishops from Mesopotamia than from Western Europe. The region became a refuge for those persecuted by the Orthodox Byzantines: like the Mandaeans, the last Gnostics, who follow what they believe to be the teachings of John the Baptist. Then there was the Church of the East, who brought the philosophy of Aristotle and Plato, as well as Greek science and medicine, to the Islamic world, and hence, via Cordoba to the new universities of mediaeval Europe.

Now, almost everywhere the Arab Christians are leaving in the wake of the upheavals that followed 2001's ill-judged Anglo-American adventures intended to suppress terrorism - adventures which actually had the reverse effect of radicalizing the entire region. In the last decade maybe a quarter of all Arab Christians have left to make new lives for themselves in Europe, Australia and America.

According to the historian, Professor Kamal Salibi, they are leaving because they are simply exhausted: "There is a feeling of fin de race among Christians all over the Middle East," he told me when I went to see him in Beirut a few years ago. "Now they just want to go somewhere else, make some money and relax. Each time a Christian goes, no other Christian comes to fill their place and that is a very bad thing for the Arab world. It is the Christian Arabs who keep the Arab world "Arab" rather than "Muslim". If Christian Arabs continue to emigrate, Arabs will be in a much more difficult position to defend the Arab world against Islamism."

Certainly since the 19th century, Christian Arabs have played a vital role in defining a secular Arab cultural identity. It is no coincidence that most of the founders of secular Arab nationalism were men like Michel Aflaq, the Greek Orthodox Christian from Damascus who founded the Ba'ath Party in the 1940's, along with other Syrian students freshly returned from the Sorbonne, or Faris al-Khury, Syria's only Christian Prime Minister. Then there were intellectuals like the Palestinian George Antonius, who in 1938 wrote in The Arab Awakening of the crucial role that Christians had played in reviving Arab literature and the arts after their long slumber under Ottoman rule.

If the Islamic State manages to turn itself into a permanent, Christian-free Jihadistan, it may well represent the death knell not just of Arab Christians but also of the secular Arab nationalism the Arab Christians helped create. The century after 1918, which saw the creation of the different Arab national states, may well prove to be an historical blip in Middle Eastern history, as the old primary identifiers of Arab identity - religion and tribe - resurface. It is as if, after a century of flirting with imported western ideas of the secular nation state, the region is beginning to revert back to the old Ottoman Millet system (from the Arabic millah ملة literally "nation") which represented a view of the world that made religion the ultimate marker of identity, and which classified Ottoman subjects by their various sectarian religious "nations."

Despite sizeable Christian populations remaining in Lebanon, Jordan and Egypt, there is likely to be little place for Christian Arabs in a Middle East rebuilt on the intolerant Islamist ideology of ISIS. Instead, their future is more likely to resemble that of the most influential Christian Arab intellectual of our day, Edward Said. Born in Jerusalem at the height of Arab nationalism in 1935, Said died far from the turmoil of the Middle East in New York in 2003. His last collection of essays was appropriately entitled: Reflections on Exile.

In this terrible situation, the wise leadership of Mor Gregorios is more needed than ever. It is no surprise that this strong, wise man was targeted; but his abduction is one of the biggest blows suffered by his unfortunate flock. We can only pray for his and their safety.

ABSENT AND PRESENT METROPOLITAN
المطران المغيَّب - الغائب الحاضر

DANHO DAOUD
GOVERNOR AND FORMER MINISTER IN THE SYRIAN GOVERNMENT, DAMASCUS, SYRIA

لاتزال قضية المطرانين يوحنا ابراهيم وبولس يازجي تشكل الهاجس ألأكبر للشعب السوري. شكلاً وموضوعاً في المبنى والمعنى في الصيغة والطريقة والأسلوب والتي حازت حتى الآن ومنذ اكثر من 36 شهر على أعلى درجة من السَّرية والكتمان دون الوصول إلى رأس الخيط في "القطبة المخفية" في حادثة الاختطاف المكشوفة وعلى مرآى ومسمع شهود عيان بشرية وتحت رؤية وبصر وتسجيل أجهزة الاستخبارات العالمية والاقليمية التي تراقب تلك المنطقة التي هي ساحة صراع بين القوى الإرهابية المتصارعة على كل أشكال الغنائم بما فيها البشر في ذلك الخط الواصل بين حلب وأنطاكية حيث بؤرة الإرهاب الأخطر التي لايمكن أن تغيب عن عدسات أجهزة الرصد والأقمار الصناعية التي ترصد حركة البشر والشجر والحيوانات الصغيرة. فكيف بمثل هذه الحادثة المكشوفة وفي وَضَحِ النهار من يوم 22 أبريل-نيسان 2013 وبسيارة المطران يوحنا وإيقافها من قبل أحد الحواجز بالعديد من العناصر المسلَّحة الملثمة والأخرى قامت بإنزال السائق والمرافق فصعدت السيلرة لقيادتها مرفقة بسيارات اخرى في المقدمة والمؤخرة. فهل يعقل ان تغيب حادثة الإختطاف المريبة بهذا الحجم والشكل. فما هو المخطط ؟ سؤال كبير ومشروع!

إن إنسانية المطرانين الفائقة العابرة للحدود والأديان والأعراق والمذاهب هي التي كانت غايتها النبيلة وقصدهما الشريف وراء مغامرة الذهاب إلى البؤرة الأخطر ومركز كتلة النار للتفاوض السلمي لفك احتجاز إخوة آخري كانوا قيد الحجز والخطف لدى بعض المسلحين حيث كان التواصل قائماً على مبادىء العمل الإنساني. وهذا كان نهج المطران يوحنا وزميله المطران بولس الإخلاص للوطن والمحبة للشعب والتضحية حتى النهاية من أجل الواجب آقتداءً بمعلم البشرية السيد المسيح رسول المحبة والسلام. كل من يعرف المطرانين يؤكد ويشهد لهما بالطهارة في القلوب والنقاء في الضمير والقداسة في الإيمان والتضحية والفداء من أجل القيم المبادىء.

منذ أن عرفت المطران يوحنا ابراهيم طالباً وراهباً ومطراناً أعرف فيه الجرأة في قول الحق والتضحية من أجل خدمة الإنسان. مُحَّباً ودوداً طيب المعشر واضحاً بكل شفافية ممتلأ بالروح الوطنية لكل أبنائه والمحبة الإنسانية لكل البشرية وكانت هذه الميزات الأخلاقية هي صَلاته اليومية أمام الله سَراً وعلانيةً. وقد تجلَّت هذه القيم والمبادىء في مواقفه المشهودة على المنابر الدولية والعربة والمحلية وعبر المحاضرات والمؤتمرات واللقاءات واللجان ومن خلال مئات الكتب النفيسة تأليفاً أو ترجمة أو نشراً في مكتبته القيِّمة في أبرشية حلب الشهباء التي يعتز بها.

كان دائم السفر والترحال ليس نقاهة ولكن لحضور المؤتمرات الدينية والعالمية بقصد تقارب الأفكار والعقائد والآراء. لم يكن يحضر مؤتمراً أو يلقي محاضرة أو يعتلي منبراً للحديث إلا وكان زينة المكان علماً ومعرفةً وجزالةً في المبنى والمعنى

بطيب المقال وطول الأناة في الحوار والرأي بعقل مفتوح وقلب واسع وكبير. لقد كان الشجرة الطيبة في ارض الوطن والثمرة الصالحة في بستان الشعب. عندما كنت اسافر إلى حلب كان لقائي الأول معه وبعدها يكون لقاؤنا عادة في الزيارة المشتركة لمشايخ حلب الأفاضل. زاهداً في ملَذات الحياة كما نذر نفسه لذلك منذ دخوله هذا السلك. وقد لمستَ ذلك من خلال المسيرة الحياتية والتي تجلت في عدد من اللقاءات داخل وخارج البلد في المأكل والمشرب والإقامة المتواضعة. نشيطاً لايملّ من مقابلة الأصحاب والأصدقاء وزيارة المرضى وأصحاب الحاجات ليلاً ونهاراً وعلى حساب راحتة وصحتة. من مسيرته الحياتيه تتوضح بجلاء مواصفاته الأخلاقية والدينية والوطنية والإنسانية لهذا الرجل الخادم لله وللإنسان. يمضي بكل اهتمام وجدّية لخدمة قناعاتة بوعي ومسؤولية. ولذلك ومن هنا جاء هذا التعتيم الظالم والإخفاء القسري والسري بطريقة لم يسبق لها مثيل في تاريخ حالات الخطف أو الاعتقال أو الإخفاء محاطاً بالصمت المريب لهذة الحالة الغريبة التي لاقت آلاف مواقف الشجب والاستنكار والتنديد في كافة أنحاء العالم مشفوعة بالصلوات المشتركة المسيحية والاسلامية ولتكن شفاعةً ومقدمةً لإنهاء أزمة المخطوفين والمأزومين في الوطن والعالم. لأنه لابد لليل أن ينجلي - ولابد للقيد ان ينكسر. وما من خفي إلاوسيعلن ويكشف. فالله هو الراصد الأكبر والأقوى وسيعلن كل شيء كما وعد. فالرب لايتغاضى عن مختريه ولايمكن أن يقبل الظلم فاتقوا الله كائناً ما تكونون. ولكن إلى متى هذا التغاضي والإمعان في التجاهل والتحدّي للإرادة العالمية وقد باءت جميع محاولات البحث والاستقصاء وبكافة الوسائل والسبل الشرعية والطرق القانونية والسلمية وعبر كافة المراجع الرسمية العليا في دول الاقليم وعبر المنظمات الدولية والإنسانية وصولاً الى هيئة الأمم المتحدة لإنهاء مأساة المطرانين كحالة ذات طابع خاص من حيث الشكل والمضمون بما باتت تعبرّ عن الموقف الوجودي لأهم شريحة وطنية متجذرة في أعماق التاريخ فوق جغرافية المنطقة التي شهدت نشوء الرسالات السماوية وتكاملها وتضافرها والتحامها نصّاً وروحاً في ملحمة إلهية خالدة منطلقها المحبة والسلام وأساسها الراسخ الإنسان الذي هو غاية الحياة ومعنى وجودها واستمرارها فالتاريخ لاتحركه الصدفة. والحضرة لاتخلق من العدم فهل هناك من خطط كونية جديدة وبرامج جيوسياسية حديثة للعب بمسار هذا التاريخ وقلب الوقائع وتغيير النماذج والهياكل لتنسجم مع طبائع الاستبداد الجديدة فمجد السماويات شيء. ومجد الأرضيات شيء آخر وقد وهبنا الله الاثنان معاً لأننا أبناء الله الذين نستحق الحياة والديمومة والاستمرار. فلن نخاف لأن الله معنا حتى انقضاء الدهر.

وفي المحصلة لابد من التاكيد على الحقائق والثوابت التالية. أولاً: لقد باءت جميع المحاولات ومنذ بدء التاريخ بالفشل الذريع في اقتلاع هذاالشعب العظيم عن ارضه وتراب اجداده وكيانه الحضاري العريق. ثانياً :الشهادة حق وواجب مقدس في سبيل المبادئ والقيم النبيلة التي ورثناها من الآباء الأوائل ولاتزال تسري في عروقنا وستبقى حتى نهاية الحياة. ثالثاً: السلام والمحبةخيارنا الاستراتيجي انسانياً واجتماعياً ووطنياً ولكل ذلك فلا يمكن أخلاقياً وإيماناً ان نفرط بذرة من تراب وطن الآباء والاجداد وحلم امال الأحفاد وهذا مايدفعنا للالتزام الصادق والامين مع أبناء الوطن جميعاً بكل اخلاص ووفاء لبناء المستقبل وتحقيق الحلم السوري المشرق في التقدم والنماء أرضاً وشعبا.

MEETING MOR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM

SÉBASTIEN DE COURTOIS
LAWYER, AUTHOR, AND HISTORIAN, PARIS, FRANCE

I met Sayidna Mor Gregorios Yohanna Ibrahim for the first time in 2001 during my stay in Aleppo, the historical city of Northern Syria. Our mutual friend Georges Antaki, a prominent member of the Greek Melkite community, brought us together in a way that only the Orient can do; we were introduced over a cup of tea in the shadow of a wall adorned by Byzantine mosaics. I was meeting a Syriac metropolitan for the first time and I was very impressed. It was a rainy spring day, probably towards the end of April. He received me very kindly in his large office at the Metropolitanate of the Syriac Orthodox Church in Aleppo.

Immediately after our first meeting Mor Gregorios invited me to his library, and we were browsing through its extensive shelves. I remember that there were a lot of books and manuscripts. He told me that he had the ambition of collecting the greatest amount of information published abroad of oriental sources. I think one of his goals was to create a research centre about the churches in the Middle East by bringing scholars together from Europe, the Americas and the East, including the south of India. This ambition was quite new at the time, especially for Syria. Mor Gregorios was planning to open his archives and promote young researchers from his own community as well.

At the time, I was coming from Paris where I was beginning my doctorate at the École Pratique des Hautes Études, Sorbonne. The subject of my thesis was the destiny of Syriac Orthodox communities during the First World War within the boundaries of the vilayet of Diyarbakir. Sayidna gave me a copy of the manuscript in Arabic written by Isaac Armalet around 1919, who was a famous Syriac Catholic clergy living in Mardin. Armalet witnessed the first deportation of Armenians and Syriacs during the *Sayfo* of 1915. My doctoral thesis was published the following year in Paris, and Mor Gregorios immediately asked a translator, Claude Zerez, to work on an Arabic version. Mor Gregorios later sent a copy of the same work to Gorgias Press in New Jersey, in order to have an English version as well. He was doing all the things himself, calling people directly and getting involved personally in every step of the work. Since I was not a classical Syriac scholar, Mor Gregorios checked my spelling and facts from time-to-time.

As a practicing lawyer in Paris I regularly travel by metro, and I used to receive phone calls from Aleppo, with Mor Gregorios on the other end, informing me about recently published books or articles relevant to my studies on Syriac history. Commuters who were eavesdropping were impressed by the way I was referring to him "Your Eminence". We became friends. I owe him so much.

On Mor Gregorios' advice, I was blessed to visit Tur Abdin, in Southeast Turkey. He was the one who opened the gates of Tur Abdin (Mountain of the Servants of God) for me, a province very rich in history and culture of the Syriac Orthodox tradition.

With a group of very close friends we were expected the next weeks at the ancient monastery of Mor Gabriel, the patron saint of Tur Abdin. I was glad not to miss this chance, as this opened another chapter of my career as a journalist and a writer, since I was dedicating my work to the promotion and knowledge of this part of Christian heritage.

By 2004, following several trips to Tur Abdin, with Mor Gregorios' consent and spiritual support, I published a coffee table book called: *Les Derniers Araméens* (The Last Arameans) with the photographic works of Duchan Novakoviç. The first page of the book presents an official portrait of Mor Gregorios, which is always in my memory.

Mor Gregorios explained that his family was originally from this part of Southeastern Turkey, and his mother was from Diyarbakir. I had the chance to meet Mor Gregorios' mother, together with one of his brothers in Qamishli, a small dusty town located at the Syrian-Turkish border. They told me that Mor Gregorios' grandfather was an official during the time of the French Mandate over Syria and Lebanon in the 1920's. They still remembered a few French words from the time when the city was famous for smuggling tobacco across the railway of the Orient Express, which today demarks the Turkish-Syrian border.

The last episode I would like to shed some light on is the few hours I spent with Mor Gregorios in Rome. He visited this city, where he spent his student life, frequently for ecumenical and inter-religious dialogue with the Catholic Church. This is when the geo-political complications began to ferment in the Middle East - right after the American intervention in Iraq - and he was preoccupied by the destiny of religious communities. I arranged an appointment in front of the church Santa-Maria-in-Trastevere as Mor Gregorios wanted to show me the mosaics of the choir himself... they were astonishing. We then had coffee together and people around us were staring at us, as he was dressed with his long robe and qawuq. This is the occasion when I offered Mor Gregorios a copy of my book and he kindly assured that he would present it, in person, to Pope John-Paul II.

THE WARM AND INCLUSIVE MAN I KNOW

KHALID SAID DINNO
VICE-PRESIDENT OF THE CANADIAN SOCIETY FOR SYRIAC STUDIES, TORONTO, CANADA

I first met Mor Gregorios when he gave an informal talk at a church in Toronto in 1997. His demeanour reflected a comfortable command of the subject material and a friendly disposition. I had heard a great deal about Mor Gregorios' reputation as a proponent of ecumenism and of dialogue with others; I had also read many of his published works. He was an active representative of the Syriac Orthodox Church at the Pro Oriente Foundation in Vienna, and in particular in the "Syriac Dialogue" that sprang from it in 1994. I was also well acquainted with his publishing houses: Dar Mardin and Dar al-Ruha, which he had established in Aleppo in the 1980s. Through these facilities Mor Gregorios offered much needed encouragement to upcoming authors. As part of this encouragement, he often prefaced the work of these authors with extensive introductions that enriched the subject matter and helped tie it to a broader knowledge base. This reflected the breadth of knowledge Mor Gregorios possessed covering a wide spectrum of literary fields: theological, social, and historical.

Many years after that brief initial encounter I had the pleasure to get to know Mor Gregorios much better at two international symposia which he hosted in Aleppo in 2008 and 2010, when I presented papers. The first symposium was to commemorate the work of Jacob of Edessa, a renowned scholar of the Syriac Orthodox Church on the occasion of 1300 years of his death, and the latter to celebrate the work of the luminous Gregorios Bar Hebraeus. These two occasions offered the opportunity to get to know Mor Gregorios more closely: his amicable nature, his broadminded vision, his ecumenical outlook and his readiness to accept the "other". Besides the symposium proceedings, two events stood out at the 2008 meeting. One was a visit to Tell ʿAda, near Aleppo, the site of the ruins of an old monastery where Jacob of Edessa was buried. Mor Gregorios showed us the extensive land he had purchased around the old monastery in order to fulfill his aspiration of renewing the glory of the ancient facility.

The other was a very rare opportunity to view the oldest existing manuscript of the Chronicle of Patriarch Michael the Syrian, 1166-1199. This Chronicle has a remarkable survival history as it was brought to Aleppo by the last caravan of emigrants from Edessa in 1924 and remained in the custody of one of the immigrating families until it was later placed in safekeeping in the Church of St. George in Aleppo. Two keys are needed to unlock the safe: one that is with Mor Gregorios and the other with the descendants of the family who were the original custodians of the manuscript. I was one of those who had the unique pleasure of witnessing the opening of the safe and viewing the manuscript. I also recall, with some sense of pride, that I was one of several people who helped Mor Gregorios impress on the community the importance of digitally photographing this unique manuscript - an effort that proved fruitful and led to its publication by Gorgias Press in 2009.

The 2010 symposium provided an opportunity to participate in a visit to Qal'at Najm, an ancient castle on the Euphrates that was originally constructed by the Romans but that later saw some reconstruction by Nur-al-din Zangi in the 12th century and invasion by the Mongols in the 13th century. Mor Gregorios told us about the events surrounding the Mongol invasion when Hulagu, having invaded and devastated Baghdad in 1258, headed out to do the same in Aleppo. Bar Hebraeus, who was the Metropolitan of Aleppo at the time, travelled to Qal'at Najm where Hulagu was stationed to plead with him to treat Aleppo and its inhabitants with mercy. However, Hulagu was not impressed by Bar Hebraeus' appeal and imprisoned Bar Hebraeus at Qal'at Najm before he set out to invade Aleppo, which he did in 1260. However, Bar Hebraeus survived the ordeal and was in fact subsequently ordained Maphrian in Eastern Mesopotamia, present day Iraq.

Though less dangerous than the Bar Hebraeus encounter at Qal'at Najm, the next adventure after the symposium of 2010 had distinct elements of risk in an expedition that I had the pleasure to participate in with Mor Gregorios. This was the search for the 13th century ruins of one of the famous monasteries of the day: that of Mor Barsaumo on a mountain in Melitene in Eastern Anatolia. It was in the late afternoon on the last day of the 2010 symposium when I went to bid Mor Gregorios farewell in his office. He inquired where we were heading next. We told him that we were travelling to Turkey on a mission to look for, and to digitally photograph, archival material at Deir al Za'faran and in the Forty Martyrs Church in Mardin, a mission for which I had specific approval from the late Patriarch of blessed memory, Mor Ignatius Zakka Iwas. This was part of the data collection for my study of the history of the Syriac Orthodox Church during the late Ottoman and early post Ottoman period. Mor Gregorios inquired as to the route we were planning to take. When we told him that we planned to go to Nisibin via Qamishli, he proposed a more challenging route through Adiyaman (Hisn Mansur) and said he was willing to join us. We wholeheartedly welcomed his suggestion for we immediately realised how much richer the trip would be in his company. He immediately set out to organise the route and main stops. He telephoned three Metropolitans in Southern Turkey: Mor Timotheos Samuel Aktaş of Mor Gabriel Monastery, Mor Philexinos Saliba Özmen of Deir al-Za'faran and Mor Gregorios Melki Ürek of Adiyaman, informing them of our plan. We left Aleppo at 3am the following morning heading north, crossing into Turkey and making our first stop in Gaziantep where Mor Gregorios Melki Ürek joined our party and was its guide in that desolate region of Anatolia.

The most adventurous part of this journey was an excursion that Mor Gregorios proposed to the ruins of Mor Barsaumo's Monastery near Melitene. In its heyday this monastery used to be the seat of the Syriac Orthodox patriarchate from the 11th to the 13th century, when the seat was transferred in 1293 to Deir al-Za'faran. This monastery derived much of its fame from being the abode of Chronicler and Patriarch Michael the Syrian, but was later turned into ruins, with almost no further mention in the annals of history. Mor Gregorios had brought with him a couple of maps of the area where he suspected the old monastery ruins may be located. We stopped for a much needed rest at a village restaurant at a neighbouring stream rich with fish, which formed our tasty lunch. At the stream, Mor Gregorios and I reviewed the maps he had. We stopped at several locations where we asked local inhabitants about the location of the ruins and then proceeded on despite the often diverse answers. We eventually stopped at a location which Mor Gregorios thought was at the bottom of the mountain in question. Assisted by a monk, Mor Gregorios started on an arduous three-hour climb, after almost 15 hours from the start of our journey. I was too tired to climb so I stayed at the foot of the mountain. The party climbed to the top and, when they came down Mor Gregorios brought down a small brick from the monastery ruins for me as a souvenir, which I have kept as a reminder of the historical source as well as of the rich spirit of the man who brought it down for me.

Before closing I would like to add a recollection from my 2008 summer visit to Aleppo. Mor Gregorios and I were walking down a street not far from his Sulaymaniyah Metropolitan office. During the brief span of our short walk I noticed that he stopped to exchange friendly greetings and conversations with three families and their children. My curiosity got the better of me and caused me to enquire as to which of our Syriac Orthodox churches these families belonged. He said: "From neither; the first is Armenian, the second Syriac Catholic, and the third Rum Orthodox." On a different occasion he told me that Ramadan was a busy month for evening engagements, as he was invited to so many fast-breaking meals (iftar).

This was the Mor Gregorios whom I remember so clearly: always positive and helpful, a sincere proponent of pluralism and a seeker of common understanding with the "other", endowed with a spirit of renewal and discovery. May his return to be united with his people, friends, and admirers be imminent!

THE LAST EPISCOPAL DUTIES
اللقاء الأخير

SARA DOGHRAMJI
PRINCIPLE AND DEPUTY DIRECTOR OF BANI TAQHLUB II CHURCH SCHOOL, ALEPPO, SYRIA

اتصلت هاتفيا يوم الإثنين في 22 نيسان 2013 الساعة الثامنة والنصف صباحاً... صباح الخير سيدنا. صباح الخير سارة. أردت أن أذكركم سيدنا بموعدنا في المدرسة اليوم للالتقاط صور نهاية العام الدراسي. نعم، في التاسعة والنصف تماما كما اتفقنا.

أجل، سيكون طلاب الصف التاسع بلباس التخرج مصطفين على سلالم المدرسة ومحيئين لاستقبالكم لالتقاط الصور مباشرة وذلك اختصاراً للوقت. وبعدها سنتوجه لصالة الاستقبال بأسفل المدرسة لنتناول الإفطار مع الطلاب ولإلقاء بعض الكلمات التوجيهية والنصائح التي اعتدتم أن تقدمونها للطلاب المتخرجين في نهاية كل عام قبل أن يغادروا المدرسة. حسناً، سأكون في الموعد المحدد لالتقاط الصور، ولكني لن أتمكن من أن أكون معكم على الإفطار.

ولكن سيدنا، هذا ما اعتدنا أن نفعله في كل عام والطلاب ينتظرون هذا اللقاء بفارغ الصبر. لا بأس سنلتقط الصور اليوم وسنؤجل اللقاء معهم إلى صباح الغد في تمام العاشرة والنصف لأنني اليوم على عجلة من أمري، في العاشرة تماما سأتوجه إلى موعد هام جدا. إذا نجحت في مهمتي هذه ستتحدث كافة الأوساط عن هذا الحدث الهام.

ماهو هذا الحدث سيدنا ؟ لا أستطيع البوح به الآن غداً ستعرفون كل شيئ. إلى اللقاء بعد قليل. إلى اللقاء.

وكانت هذه المكالمة الأخيرة التي أجريتها مع سيدنا في ذلك اليوم وبالفعل كما قال حضر سيدنا إلى لقاء التصوير مع الطلاب المتخرجين والكادر التعليمي الذي اعتاد أن يقوم به في نهاية كل عام دراسي. جاء على عجلة من أمره قمنا بالتقاط الصور وذهب إلى لقائه المحتوم على أمل أن يعود في صباح اليوم التالي كما اتفقنا ليلتقي مع الطلاب المتخرجين على مائدة الإفطار. ولكنه لم يعد ابداً.

لم نكن نعلم بأن لقاءنا في ذاك اليوم سيكون آخر شيئ يفعله نيافة المطران يوحنا ابراهيم رئيس طائفة السريان الأرثوذوكس في حلب وصاحب أوقافها ومدارسها.

لم نكن نعلم بأنها الخدمة الرعوية الأخيرة التي قام بها في ذلك اليوم قبل أن يذهب ليلتقي بالمطران بولس اليازجي للتوسط لدى الجهات الخاطفة للآباء الكهنة المختطفين الأب اسحق والأب ميشيل لإطلاق سراحهما وهو الذي كان قد قام بمبادرات عدة قبل ذلك اليوم لإطلاق سراح بعض شبان الرعية الذين تم اختطافهم من قبل، ولكن في هذه

المرة لم ينجح الأمر كما في السابق، صعق الجميع عند سماع الخبر في المحطات التلفزيونية المتنوعة من بعد ظهيرة ذلك اليوم.

نحن من في المدرسة من طلاب ومدرسين كنا آخر من التقى بهم كيف لا و كانت المدرسة من الأماكن المحببة لديه إذ كان يوليها أولى اهتماماته ويفخر بكل إنجازاتها ويتابع كافة تفاصيلها الدقيقة. لأنه كان يعتبرها منارةً للسريان ومنها يتخرج شبيبة الكنيسة والرعية التي كان يعقد عليها آمالاً كبيرةً للمستقبل. كان دائماً يولي اهتمامه الأكبر للأطفال وكيفية بنائهم بالطرق السليمة ليكونوا مشاعلَ نورٍ في الأماكن التي يتواجدون فيها، لم نكن ندري يوماً بأن ما كان يفكر فيه للمستقبل ويصر على تحقيقه بحزمٍ وشدةٍ كانتا تدعوان أحياناً لضيق وتذمر من كان على اتصالٍ مباشرٍ معه، لم نكن نعلم بأن مايتوجه إليه بفكره لتحقيق النجاح والتطور والدفع بأبناء رعيته إلى العلم والمعرفة هو ما سنحصل عليه ونجنيه لاحقاً من تفوق وعرفان وتعلق بالكنيسة والوطن.

اليوم وبعد مرور سنتان وثمانية أشهر على غياب المطران يوحنا إبراهيم. أصبحت الرؤيا المستقبلية التي وضعها لنا تكشف عن ذاتها شيئاً فشيئاً وأصبح كل من بقي على ساحة الوطن والكنيسة يدرك تماماً كيف كان يفكر وكيف يرسم المستقبل لأبناء جلدته. كانت بتفكيره وتخطيطه لمستقبل رعيته يسبق زمانه، إذ كان التعليم وإنشاء المدارس المتطورة من أولى إهتماماته لأنه كان يؤمن بأن العلم هو أساس بناء الإنسان والمجتمع والكنيسة ولطالما اتخذ من مقولة مار أفرام السرياني:

اللهم امنح العلم ... لمن يحب العلم

شعاراً له لأنه كان يردده في المناسبات المدرسية في نهاية العام الدراسي وقد اتخذته المدرسة لاحقاً شعاراً رسمياً لها.

كانت تجارب الأجداد في التغلب على صعوبات التعليم سبباً له ليتعلم منهم ويكمل مسيرتهم التي بدؤوها بثبات وإيمان راسخ وهم من اقتلعوا من جذورهم في مدينة الرها وجاؤوا مهجرين إلى بلاد جديدة في بداية القرن العشرين. وهو من كتب عنهم وعن مسيرتهم الشاقة في بناء العلم في مقدمته لكتاب مشاعل الرها طبع في حلب 2005 استقى من تجارب الأجداد ليمهد الطريق للأحفاد، الأحفاد الذين انتشروا في أنحاء العالم مرة أخرى مجبرين وليسوا مخيرين وهم في ظروفهم القاسية ما زالوا يحاولون أن يثبتوا وجودهم أينما حلّوا.

الآن ونحن نعاصر زمناً غادراً آخر يحاول أن يقتلعنا من جذورنا لنتشتت في أصقاع الأرض مرة أخرى كم من يوحنا إبراهيم آخر يلزمنا ليلمّ شملنا ويعيد تنظيم أمور رعيتنا لنبقى على الأقل الرعيل الأخير من أبناء الرها المدينة المقدسة وأحفاد مار أفرام ومار يعقوب، ونكون آخر من يحمل مشاعل الرها مشاعل أعرق حضارة عرفها التاريخ... حضارة الرها المدينة المقدسة.

Missive to the Beloved Abducted in Syria

رسالة الي الاحباء المختطفين في سوريا

Safwat El-Bayadi
President of the Evangelical Community, Cairo, Egypt

الصديق العزيز والوفي أنبا يوحنا ابراهيم. عامان مضيا علي اختطافك مع زميلك اثناء عمل انساني ببطولة ليست غريبة علي امثالكما ومنذ ذلك التاريخ ونحن نذكركما بكل الخير مصلين بلجاجة ان يمنحكما الرب حياة وقوة عزيمة ويحفظكما من كل خطر او سؤ ويقوي عزيمتكما ويهبكما صبرا وقوة احتمال في المشقة والاغتراب ويعطي الخاطفين روح حب وتقدير لدوركما وانكما لم تكونا يوما الا مصدر امن وسلام وحب للجميع وان رسالتكما لم تكن الا تعبيرا عن كل ذلك.

لا شك أبدا ان غيابكما قد المنا كثيرا وترك فراغ كبيرا في دوائر خدمتكما ونرجو ان يعاود الخاطفون التفكير للحظة أنكما لم تكونا الا رسل سلام ولم تكونا يوما معتدين او مؤيدين لاعتداء علي احد كما لم تكونا طامعين في شهرة او مكسب مادي او حتي سياسي.

كما لم تكونا كارهين لاحد او معتدين او طامعين او بعيدين عن روح الحب والعطاء للجميع وكما عهدكما شعبكما ان رغبتكما الصادقة كانت دائما للإسلام والوئام والامن للجميع مع رغبتكما الدائمة هي الحب للجميع وقد برهنتما علي ذلك بتلك المبادرة التي قمتما بها ونالكما ما آل بكما لما أنتما فيه.

صديقي أنبا يوحنا لا انسي يوما محبتكم وخفة روحكم وعمق تقديركم لإنسانية والسلام للجميع. لقد جمعتنا لقاءات كثيرة وفي مجالات عديدة وكنت دائما نعم الصديق والمشارك بالرأي وتخاذ الخطوات العملية التي تكشف عن معدن اصيل وقلب كبير تدفعون الان ضريبة الحب والعطاء والسخاء.

انني اتمني من قلبي ان يقدر الخاطفين دوركما ويقدرن موقفكما ليعاملوكما معاملة إنسانية لائقة كرجال لله الساعيين الي السلام والخير مهما كان ثمن ذلك. لقد كنتم دائما سعاة سلام واصحاب مبادرات للحوار واحترام الجوار والترابط الحبي والسلمي ونبذ كل عنف وحرب ودمار وانتم تدفعون الان ثمن كل هذا.

انني اصلي مشاركا لكثيرين ان يأتي اليوم القريب الذي فيه تفك القيود وتحرر الارادة وتعودا بسلام الي مواقعكما للصلاة والسعي نحو السلام للجميع. اننا نتطلع الي ذلك اليوم وليعلم الخاطفون انغيابكما عن ساحة خدمتكما فيه الخسارة لقضايا العدل والإنسانية بل والسلا ذاته. حفظ الرب حياتكما وآرائنا يوما فيه نحتفل مع كل دعاة السلام.

والي ان يتحقق هذا الرجاء باستجابة الصلوات المرفوعة لهلكوا الرب صبرا واحتمالا وراحة فكرية وذهنية وروحية مع صلواتكما لأجل الجميع ونحن معكما في روح الصلاة.

MENTORSHIP AND LEADERSHIP IN HIS PERSONALITY

ܡܡܠܦܢܘܬܐ ܒܩܢܘܡܗ ܘܪܝܫܘܬܐ ܒܦܪܨܘܦܗ

SALIBA ER
PHD STUDENT AT THE UNIVERSITY OF VIENNA, AUSTRIA

ܦܛܪܝܪܟ ܐܒܘܢ ܙܟܐ ܕܢܚܡܘܢ ܥܠ ܫܘܦܪܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܪܒܘܬܐ ܡܠܦܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܗܢܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܡܘܣܝ ܐܒܘܢ، ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܡܠܟ ܕܦܘܪܫܐ ܐܬܐܪܘܡܝܘܬܗ. ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܠܝܢ ܕܦܠܓܗ ܥܡܗ ܘܐܬܠܡܕܘܗ ܒܥܒܕܐ ܘܒܡܠܐ ܥܡܗ ܕܒܬܪ ܐܢܫܐ ܘܥܡܗ ܟܠܗ ܡܫܠܡܢܐ ܠܐܘܪܚܬܐ: ܡܠܦܢܐ ܘܐܒܗܬܐ ܐܚܝܢ. ܗܢܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܡܘܣܝ ܐܒܘܢ ܐܬܡܠܟ ܠܗ ܟܕ ܗܘ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ، ܘܫܡܫܘܬܐ ܘܪܝܫ ܝܘܠܦܢܐ ܪܘܚܢܐ. ܘܒܢܐ ܢܦܫܗ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܐܒܗܬܐ ܦܘܪܫܐ. ܘܗܘܢ ܒܝܘܡܬܗ ܘܡܫܝܚܐ ܟܕ ܕܗܘܡܗ ܦܠܚܘܢ ܡܢܘܢ ܒܢܘܗܝ، ܘܪܫܡ ܢܦܫܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܐܦ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܦܫܗ ܒܬܪܗ ܒܡܠܦܢܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܐ ܐܝܠܐ. ܒܗܠܝܢ ܙܒܢܐ ܒܬܪܝܐ: ܪܘܚܢܐ ܘܥܡܗ ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܦ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܐܪܚܝܬܗ ܦܘܪܫܐ ܠܥܝܢܐ ܕܥܡܗ ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ.

ܠܐ ܗܘܝܐ ܡܫܠܬܐ ܘܐܬܡܠܟܐ ܥܠ ܕܒܠܗ ܕܗܘܐ ܡܝܫܐ ܡܦܩܢܐ ܘܥܒܕܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܠܥܡܐ: ܥܠ ܗܘ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܠܗ ܘܡܬܦܪܫ ܗܘܝܘ: ܡܢܐ ܚܝܠܐ ܘܠܐ ܡܬܐܡܠܠ ܘܪܘܚܐ ܘܠܐ ܡܬܬܚܫܚ ܡܛܠ ܦܘܪܫܐ ܕܚܝܠܐ ܦܘܪܫܢܘܬܐ ܘܐܠܗܝܘܬܐ ܕܒܢܝ ܥܡܗ: ܘܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢܗ ܐܠܗܝܘܬܐ ܠܟܠܢ ܒܬܪܗ ܘܐܪܙܘ. ܥܠ ܗܘܐ: ܕܒܢܝܘܗܝ ܘܗܢܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܡܘܣܝ ܐܒܘܢ ܠܐ ܡܬܒܨܪܝܢ ܒܟܠܐ ܘܐܦܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܒܦܘܠܚܢܐ. ܐܝܟ ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܕܐܘܪܚܝ ܒܦܘܠܚܢܐ ܘܠܐܦܝ ܡܫܟܚܢܘܬܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܚܙܘ ܐܘܪܚܗܘܢ ܘܡܫܡܠܝܬܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܐ ܒܦܘܪܫܢܘܬܐ ܐܘ ܒܢܝܢܐ ܐܢܫܝܐ. ܐܠܐ ܗܢܐ ܡܘܣܝ ܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܗܘ، ܕܢܦܠܘܗܝ ܗܘܝܢ ܥܠ ܡܫܠܡܘܬܐ.

ܦܛܪܝܪܟ ܐܒܘܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܩܒܠܬܐ ܕܐܬܬܥܝܪ ܒܗܘܢ ܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܐܒܘܢ ܗܢܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܐܝܟܐ ܠܡܐܡܪ: ܒܝܬ ܒܪܐ: ܡܕܪܫܬܐ: ܒܝܬ ܕܝܪܐ: ܒܝܬ ܥܠܡܐ ܘܐܢܫܝܬ ܒܝܬ ܟܠܗ ܒܝܬ ܢܟܣܐ. ܡܢ ܡܠܝܐ ܕܐܬܐܡܪ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܟܪܙܬܐ ܕܡܠܟ (ܕ.ܒ.ܐܪܟܡ) ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܚܝܠܐ ܒܡܠܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܪܚܝܩܬܐ ܒܕܡܐ ܕܥܡܗ ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܘܝܢ ܒܢܝܐ ܡܠܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢܗ ܐܒܐ ܕܡܫܡܫ ܠܐܦܝ ܚܝܠܗ ܐܝܟ ܠܗܠܝܢ ܘܐܚܪܢܐ. ܟܕ ܦܘܠܚܢܐ ܗܠܝܢ ܣܓܝܐܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܥܠܘܗܝ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܡܢ ܕܠܡܫܡܠܝܘ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܐܝܟܐ ܠܡܐܡܪ: ܒܝܬ ܟܠܗ ܪܘܚܐ ܕܒܦܘܪܫܐ ܘܟܠܗ: ܘܐܦ ܠܐ ܫܒܩ ܠܗ ܡܢ ܪܗܛܘܬܗ، ܘܠܐ ܡܬܡܫܚ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܒܢܝܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܟܕ ܡܫܬܡܫܐ ܘܦܘܠܚܢܘܗܝ ܢܩܝܦܐ ܠܐ ܒܪܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܠܟܢܘܫܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܠܬܘܕܝܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܠܡܘܠܕܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܐܘܡܬܢܝܐ: ܘܠܟܢܘܫܬܐ ܐܢܫܐ ܕܡܠܟ. ܘܗܘ ܒܪܢܫܐ: ܠܐ ܐܘܡܢ ܡܢ ܕܠܡܬܒܛܠܘ ܒܦܘܠܚܢܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ ܒܗܘܦܟ ܟܢܫܐ ܕܒܢܝ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܡܠܬܗ ܙܗܝܬܐ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܕܒܢܝ ܒܬܪܗ ܘܡܫܡܠܝ ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܕܟܠܗܘܢ ܡܕܝܠ ܕܢܐܡܪ ܘܠܐ ܩܡ ܐܢܫܐ ܒܕܘܟܬܗ ܒܢܐ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.

ܦܓܥܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܟܐܢܫ ܗܢܘ، ܡܢܝܢ ܕܫܢ̈ܝܢ ܐܝܟ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܡܢܬ ܒܝܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܒܡܠܦܢܘܬܗ ܕܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܐܘܟܝܬ ܡܬܦܘܫܩܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܡܕܝܢܬܗ. ܐܬܟܪܙ ܠܗ ܠܡܪܢ ܝܫܘܥ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܠܢܗܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ ܘܡܛܠ ܗܟܢ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ: ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܫܡܠܠܘܗ ܐܦܢܝ ܒܢܝ (ܡܥܡܘܕܗ ܕܝܘܚܢܢ ܘܡܥܡܕ) ܘܐܬܦܩܕܘ ܠܗ ܐܘ ܐܢܫܝ ܐܝܬܝܗ ܠܟܘܡܪ، ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܟܕ ܓܒܐ ܠܗܠ ܕܟܝܢܝܬܐ ܡܢܝܢܬܐ ܐܣܝܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ ܐܚܐ ܕܡܠܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ ܠܟܘܠܐ: ܘܡܢ ܡܕܡ ܐܢܐ ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܡܒܪܝܢܬܐ. ܐܬܒܪܝ ܡܢܗ ܘܡܘܬܐ ܟܠܗ ܐܬܩܪܝܬ ܒܫܘܡܐ ܕܡܫܝܚܘ ܒܠܟܘܡܬܐ ܗܘܝܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ، ܠܐܦ ܪܘܚܢܝܬܐ: ܟܢܘܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܗܐܟܢ: ܗܘ̇ ܟܢܐ ܕܐܬܝܒ ܒܫܢܬ؟ ܦܫܝܛ: ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܕܐܬܐܘܕܝ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܘܬܗ. ܒܫܘܫܠܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܢ، ܦܓܥܢܐ ܕܝܘܡ ܐܠܗܐ ܠܚܝܐ ܡܫܝܚܐ ܐܦܠܗ ܠܡܪܢ ܘܡܢ ܡܫܡܘܕ ܡܫܝܚܐ ܘܐܦܫܪܗ ܠܐܢܫܐ ܟܡܫܝܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܐܦܢ ܟܡܟܡܟ ܡܫܝܚܬܐ ܠܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ.

ܗܪܟܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܝܢܐ ܗܪܟܐ ܐܬܚܙܝ: ܐܠܐ ܗܘ ܒܪܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܦ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܝܐ: ܘܡܫܡܫ ܐܦܝܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܡܨܝ: ܒܗ ܟܢܫܐ ܗܘ ܕܐܝܬ ܟܠ ܗܘܐ ܗܪܟܐ ܗܘܐ ܒܦܘܪܫܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ! ܗܟܢ، ܕܝܢ: ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܡܪ ܟܕ ܣܓܝܐ ܪܘܚܢܝܐ: ܘܟܠ ܟܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܟܠ ܗܘ ܗܘܐ ܕܗܕܐ ܠܡܫܝܚ: ܘܐܦܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܐ ܟܕ ܓܒܐ ܐܝܟܐ ܕܐܬܐ ܟܕ ܐܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܦܝ ܘܡܟ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܪܘܚܢܝܬܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܙܒܢܐ ܕܐܬܒܝܢ ܒܫܢ̈ܝ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܡܫ ܚܕܐ. ܒܗܘ ܗܘ ܕܦܠܚ ܟܕ ܠܟܠܗ ܐܢܫܐ ܐܘ ܦܠܚ ܟܕ ܠܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܘ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒ: ܕܟܠ ܗܘ ܒܟܢ ܪܒܘܬܐ ܘܪܒܐ ܡܫܝܚ ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܗ ܠܡܫܡܫ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܢܫܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ ܒܗ ܐܡܪܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘܪܚܬܐ: ܒܗܘ ܟܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܐ: ܐܡܪܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܢܫܐ.

ܒܫܡܐ ܗܘ ܠܡܐܡܪ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܝܫܘܥ: ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܚܘܟ، ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܘܐܬܡܫܚܬ ܕܡܫܝܚ ܐܢܬ ܟܡܫܡܫܢܘܬܐ! ܡܦܩܐ ܗܘܐ ܠܟ ܟܠܟܐ ܐܚܘܟ ܘܐܡܪ: ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܐܚܪܐ ܕܓܒܐ ܫܒܚܘܬܐ ܐܡܪܘ. ܡܫܠܠ ܗܘܐ ܢܝܚܐ ܡܫܝܚ ܟܕ ܢܚܬ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܙܘܓܐ ܒܢܚܘܬܐ ܟܕ ܕܡܫܝܚ ܡܫܝܚ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܗܟܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܡܫܘܕ: ܘܡܫܝܚܐ ܟܢܘܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܠ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܟܕ ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢܐ ܘܠܐ ܐܪܟܐ ܠܟܢܫܐ ܐܢܫܐ: ܘܐܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ.

ܡܫܠܡ ܕܝܢ ܠܡܠܐܡܪ: ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܟܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ܘܠܟܠܗ ܥܡܡܐ ܪܘܚܢܝܐ ܐܬܚܘܝ: ܘܐܡܫܝܚܗ ܟܢܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܟܠ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܟܕ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܐ ܪܘܚܐ ܡܢܐ ܠܐܦ ܦܘܡ ܟܕܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܠܐ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܟܢܫܘܗܝ: ܡܫܝܚܘܗܝ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ: ܘܡܫܝܚ ܟܡܠܐ ܠܗ ܡܢ ܦܠܚܐ: ܘܡܢ ܠܐ ܡܫܝܚ ܢܚܐ ܘܡܫܝܚܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ ܘܟܠܗܐ ܒܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܪܚܬܐ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܡܫܝܚ ܒܗܘ ܡܐ ܕܡܫܝܚ ܠܗ ܡܫܝܚ ܠܗ. ܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚ ܦܠܚ ܦܠܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚ: ܘܡܫܝܚ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܐܘܪ ܡܫܝܚ. ܒܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܘ ܘܟܠܗ ܠܐܠܗܐ ܘܒܢܝ ܟܒܪܗ. ܟܕܘܗܝ

ܡܬܐܘܣܡ ܘܡܬܬܡܛ: ܡܢ ܦܠܘܩܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܡܕܝܢܬܗ. ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܓܢ̈ܣܐ ܡܬܡܠܟ̈ܐ ܘܡܬܡܛ: ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܘܟܠܗ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܐܚܪܢܐ.

ܐܘܦ ܐܝܬ ܠܗ ܕܝܠܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܠܡܪܝ ܢܘܚ ܗܘ ܕܡܬܡܢܝܐ ܡܢ ܡܠܦ̈ܢܘܗܝ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܕܡܫܬܟܚܐ ܠܐ ܡܬܬܚܠܠܐ ܠܐܦ ܐܚܪ̈ܢܐ ܦܘܪ̈ܫܐ ܘܡܬܚܫܒܬܗܘܢ ܘܡܝܬܪ̈ܘܬܗܘܢ: ܕܡܟܝܠ ܕܝܢ: ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ (708) ܐܡܪ ܕܣܦܣ ܢܘܚܗ ܕܒܢ̈ܝܐ ܠܒܢܝܢܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܟܢܫܐ ܘܢܦܩ ܠܡܘܦܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܡܠܘܗܝ ܐܦ ܠܬܘܕܝܬܐ ܘܠܫܘܒܚܐ ܕܡܪܢ ܕܐܡܪ: ܘܣܒܘܩ ܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܕܡܪܝ ܝܥܩܘܒ ܕܝܠ ܗܠܐ ܟܣܝܢ ܕܐܡܪ ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܡܝܢܐ ܘܐܬܡܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܠܟܠ ܘܐܠܗܘܬܐ ܚܢܢ ܕܟܘܪܗ: ܡܪܝ ܦܘܠܘܣ ܠܟܘܠܐ ܠܟܠܠ ܡܢ ܡܬܒܠܐ ܕܐܡܪ: ܒܡܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܠܒܗ! ܘܐܘܦ ܐܬܟܝܢܬ ܠܗ ܒܡܫܘܕܥܘܬܐ ܡܬܬܪܓܡܢܝܬܐ ܠܒܪܢܫܐ ܘܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܐ ܟܠܠ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܕܠܐ ܙܘܥܐ: ܒܠܫܢܗ ܘܡܬܪܓܡܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܪܝ ܠܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܠܦܢܐ ܐܘܪܚ ܕܐܘܪܗܝ ܘܡܟܘܢ، ܕܡܬܩܪܝܢܐ ܠܦܝܠܘܟܣܢܘܣ ܕܡܒܘܓ ܘܢܐܠܦ ܕܢܓܐ ܘܐܢܘܢ ܒܡܢܥܢܐ: ܒܡܐ ܫܦܝܪ ܢܩܫ ܘܐܡܪ: "ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܬܪܓܡܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܣܘܪܝܝܐ ܒܠܫܢܐ ܒܡܠܐ ܘܡܬܪܓܡܢܘܬܐ: ܡܢ ܝܘܢ ܠܘܬܐ: ܡܬܪܓܡܢܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܣܘܪܝܝܐ" ܒܟܠܗܝܢ ܐܘܣܩܐ ܘܟܬܒ̈ܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܢܘܚ: ܟܕ ܡܬܩܪܝܐ ܡܣܬܪܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܢܗ ܕܒܪܐ ܬܘܕܝܬܐ ܒܡܠܐ ܡܩܒܠܐ ܘܕܪܘܫܐ ܫܒܝܠܐ.

ܘܒܡܠܐ ܕܝܢ ܠܡܐܡܪ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ ܘܦܠܓܗ ܚܕܐ ܒܒܝܬ ܡܠܦܢܐ ܕܡܬܦܠܣܦܘܬܗ ܕܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ: ܟܕ ܘܠܐ ܢܒܥ ܘܡܢ ܠܟ ܡܠܐ ܕܒܐ ܡܢ ܢܘܚܗ ܘܢܫܡܬܗ ܘܠܒܝܬܗ. ܘܒܟܢ ܚܘܠܐ ܡܩܘܡ ܠܐܘܪܚܬܐ ܐܢܫܝܬܐ! ܚܝܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܦܪܢܣܐ ܐܢܘܢ: ܡܛܠ ܕܒܢܝ̈ܢܘܗܝ ܐܠܐ ܘܡܬܒܝܢܘܬܐ ܘܒܫܘܒܚܢܘܗܝ ܘܚܡܝܐ ܕܢܝܚܘܬܐ ܦܝܫ. ܡܢ ܚܕ ܗܘܢܗ ܐܢܫܝܐ ܘܠܐܦܝ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܐܦ ܠܗܢܘܢ ܒܢܘܪܐ ܣܘܪܝܝܬܐ: ܡܬܡܛ ܗܘܐ ܕܢܬܠܠ ܐܝܡܬܐ ܠܗܕܐ ܒܠܚܘܕ ܒܟܕܒܘܬܗ ܘܒܠܚܘܕ: ܘܡܠܝܬܐ ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܟܗܢ̈ܐ ܘܟܠ ܘܟܬܘܒܝܗ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܐܦ ܡܠܦܠ ܡܬܦܫܩܐ ܕܡܠܗ ܕܡܪܝ ܢܘܚ ܟܕ ܒܪ ܐܢܘܢ ܡܬܦܠܣܦܢܝܬܐ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ ܕܡܒܘܓ ܘܕܘܒܪܐ ܐܬܐܘܪܝܬܐ: ܒܟܠ ܒܪܘܢܐ ܕܚܝܐ ܒܥܕܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܓܘܢܐܝܬ: ܘܣܘܪܝܝܐ ܕܝܠܢܝܐ: ܘܦܘܫܩ ܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܕܡܠܦ ܐܡܪܬܐ ܘܡܟܬܒ ܡܠܗܘܢ ܡܫܒܚܢܘܗܝ ܘܕܝܠܝܬ ܒܫܠ ܣܘܪܝܝܬܐ ܒܪ ܕܒܪܐ ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܡܪܝܐ ܡܫܡܫܢܐ ܓܘܢܐ ܕܩܕܝܫܐ.

ܡܪܝ ܢܘܚ: ܐܝܬ ܠܝ ܡܠܬܐ ܟܬܝܒܬܐ ܚܕܐ ܗܘ ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܘܗܝ ܘܒܢ̈ܝ ܫܡܗ ܐܝܬܘܗܝ ܒܢ ܐܬܐ ܘܟܬܒܐ ܐܢܐ ܕܗܘ: ܘܡܠܘܢܐ ܕܡܢܟ ܡܫܩܠ ܠܟܘܢ ܘܢܩܝ ܒܢ ܐܡܝܢ ܦܘܠܘܣ ܡܪܝ ܐܬܐܡܢܘܗܝ ܠܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܠܣܦܪܐ. ܡܠܬܝ ܕܝܢ: ܡܘܠܕܐ ܗܘ ܠܣܘܪܝܝܘܬܐ ܘܐܡܪܗ ܠܠܐ ܗܘܐ ܒܢܝܐ: ܚܠܦ ܐܬܩܢܝܬܗ ܡܫܬܠܬܐ ܘܡܫܬܠܗܘܢ ܠܐܝܬܝܐ ܕܚܝܠ ܟܠܐ ܘܡܢܐܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ: ܘܐܝܟ ܡܛܠ ܘܦܘܫܩ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܘܢܘܚ ܟܬܒܐ. ܐܡܪܐ ܘܐܡܪ ܒܟܢ ܐܡܪܐ: ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܬܠܬܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܘ ܩܝܡ ܒܬܪ̈ܝܐ ܕܟܠܟܘܢ (ܝ:ܒ): ܘܐܝܟ ܡܠܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ: ܠܟܠܢܫ̈ܒܝܢܐ. ܠܟܠ ܒܢܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܢܦܩܐ ܦܘܪܫܐ (ܩܠܒ:ܚܚ).

THE MESSAGE OF THE FOCOLARE MOVEMENT

THE FOCOLARE MOVEMENT
VIA DI FRASCATI, ROCCA DI PAPA, ROME, ITALY

He was a pioneer in the ecumenical field and spent his life for the unity of the Churches. For many years he was a member of the World Council of Churches in Geneva and travelled widely as a representative of the Syriac Orthodox Patriarch. He is universally respected as a person of wisdom and integrity, always standing firm for what he believes whatever the cost, but willing to listen to and learn from those from whom he may differ. He worked to reach an agreement with the Catholic Church so that now Catholics and Siro-Orthodox can receive the sacraments in these two Sister Churches in times of need.

He was among the very first Orthodox bishops to take part in the Focolare ecumenical meetings organised by Rt. Revd. Klaus Hemmerle, Bishop of Aachen in Germany. Indeed Mor Gregorios attended the last meeting held by Bishop Klaus in December 1993.

He had ecumenism at heart, until he was captured while doing an act of charity for a brother bishop, to help free two priests who had been kidnapped.

We are praying regularly for him and for his colleague in captivity Metropolitan Paul Yazigi, Greek Orthodox Metropolitan of Aleppo. We are confident that they will remain steadfast throughout the ongoing ordeal; and we pray that Almighty God will move the hearts of their captors to release them soon so that they may resume their leadership within the Universal Church.

+ Francis X. Card. Kriengsak Kovithavanij.

Roman Catholic Archbishop of Bangkok

+ Robin Smith

Hon. Ass. Bishop
The Anglican Diocese of St. Albans

Most Revd. Armando Bortolaso
Apostolic Vicar Emeritus of Aleppo

PRINCE OF THE CHURCH

ELIZABETH KEY FOWDEN
FACULTY OF ASIAN AND MIDDLE EASTERN STUDIES, UNIVERSITY OF CAMBRIDGE, UK

"You will have to forgive us for such humble hospitality. Today is a fast day." Mor Gregorios had a glint in his eye as he gestured towards the long table laid out with dozens of Lenten dishes. No meat, dairy or wine. It was midday Good Friday, 1989, when the metropolitan's driver picked us up from the Baron Hotel in central Aleppo to take us to meet Mor Gregorios in his private rooms. I cannot recall why we were imposing ourselves on such an inconvenient day, two late antique historians with a letter of introduction from a leading Syriacist. But we were swept up in the rhythm of Good Friday, accompanying the metropolitan's entourage to the neighbourhood of *Hayy al-Suiryan* where Mor Gregorios, very much a commanding Prince of the Church, led the solemn burial procession of Christ that evening. We lived in Greece and were Orthodox, so we knew roughly what to expect, could follow the gestural language and be carried into the ritual pathos, even if the ceremony was in Syriac and the chant unfamiliar to our Byzantine ears. The paschal experience is both cyclical and open-ended, outwardly coloured by local traditions, inwardly universal. But the unique and unrepeatable moment on that Good Friday was when, after the service, Mor Gregorios persuaded the community elders to open the vault at the back of the church and bring out the unique manuscript of Michael the Syrian.

The learned and diplomatic Michael had occupied the Syriac Orthodox patriarchal throne of Antioch from 1166 to 1199, maintaining cordial relations with various Muslim dynasties, crusader lords and Latin patriarchs of Jerusalem. His relations with the Greeks were cautious and his actions against internal rebellion firm. He also found time to write a universal chronicle, from Creation to 1195. It was the unique copy of this chronicle that Mor Gregorios proudly showed us that Good Friday. (He would later produce a facsimile edition). The Syriac Orthodox community of Urfa/Edessa had brought the manuscript with them in 1924 when they fled persecution and re-settled on Aleppo's outskirts, in the neighbourhood known today as *Hayy al-Suriyan*. Like Michael, Mor Gregorios had grown up in that wide frontier zone between fluctuating empires and principalities - depending on your perspective, either marginal or at the world's centre - today's southern Turkey and northern Syria. Mor Gregorios' flock was a microcosm of the region's population that had been drawn to Aleppo from Tur Abdin, Urfa, Homs, and further northeast from the Qamishli area. Like Michael, Mor Gregorios also spent a lifetime negotiating on an everyday basis, and in times of crisis, across more invisible community boundaries - not just between rough-cut identities such as Christian and Muslim, but also the much finer-grained distinctions shaped by forces of geographical, cultural and theological difference. Mor Gregorios responded intuitively to these differences with a mix of local knowledge and instinctive judgment - like the farmer who knows from the scent of the olive oil which field the olive trees grew in, or the shepherd who from the taste of his sheeps' milk knows in which pasture they have been grazing. My husband and I had another occasion to be caught up in the seeming ease with which Mor Gregorios exercised his various roles as community head when we returned to live in Aleppo as his guests, for seven months, in 1996.

Again like Michael, Mor Gregorios was not only a man of action, but also a scholar and theologian. We shared an interest in Arab Christian culture and the imaginative social adjustments that have been vital to Christian survival and communal strength. Mor Gregorios had written but not yet finished a dissertation on the topic for the University of Birmingham. I had the privilege of more time - but vastly less knowledge - so I finished my dissertation and book on the frontier-crossing Saint Sergius of Rusafa, much beloved by Arab Christians and Muslims. Mor Gregorios indulged us with long conversations about Arab Christianity, even putting aside precious early morning hours to read with me Syriac hymns by Ephrem of Nisibis. He opened the doors for us to meet not just his flock, but local historians, antiquarians, monks, diplomats, businessmen, Armenian Orthodox, Armenian Protestant, Maronite, Greek Catholic, Church of the East, Sunni, Alawite - as if the range of introductions was an implicit demonstration of the inadequacies of sectarian labels. Aleppo is a city of long memories and deep cross-sections. History and imagination animate the present - memories of King Abgar of Edessa and the Maccabean martyrs are kept alive on church walls, the leading schools of Aleppo bear the name of the Banu Taghlib, the proud Arab tribe that remained stalwartly Christian long after the majority of Arabs had converted to Islam. The name Ghassan still resonates too - they were the brightest stars in the Arab Christian constellation. I still remember Mor Gregorios' delight when I once served him "Ghassanid pie" - my own attempt at a Shepherd's pie re-formulated in response to local conditions.

"We Orthodox, our church life revolves around eating", a Greek friend from Istanbul once said. After that first encounter around a Lenten table, food became a more powerful way into Mor Gregorios' world than abstract concepts like identity. The senses seemed a sounder guide to the everyday reality of the multiple, shifting identities that historians and sociologists, journalists and political commentators, now talk about on a regular basis. There seemed to be an opaque barrier between the scholar's "imagined community" and the sinuous pathways of the active imagination at work animating Mor Gregorios' many-faceted community. There was something very real, very distinct, yet perhaps surprisingly non-judgmental about this world we'd been invited into, with its ancient storehouse of rituals, martyr stories and shared meals. To my shame, a brief flash of judgment had shot through my mind when I saw that first groaning board on Good Friday. "But Good Friday is supposed to be a total fast", whispered the Pharisee in my ear. In 1989, my own knowledge of Orthodoxy was of a rather precious variety, grown from a mix of academic learning and a narrow, monastery-based Orthodox culture of Greece twenty-five years ago, when Byzantine chant and spiritual fathers were topics of earnest discussion. Perhaps survival as a minority community with far-reaching geographical roots and traditions gives a healthy inoculation against easy declarations of commanding right and forbidding wrong.

It is a timeworn tactic to deprive an unwanted community of leaders and of martyrs. The emperor Julian the Apostate fastidiously avoided giving the Christians martyrs to rally around; Byzantine emperors and bishops in their desire to impose razor-sharp doctrine preferred threatening words to martyr-making deeds. But nonetheless a dizzying variety of Christian communities grew and flourished in many soils. Today these communities are fortified by a panoply of saints, martyrs, rituals. Their leaders, like Mor Gregorios and like Michael before him, are both heroic individuals who belong to a particular time and place, and flesh and blood archetypes, Christ enthroned at the head of his Church.

Our last meeting with Mor Gregorios was over lunch at a restaurant in Aleppo. I remember the conversation ranged from the Muslim parents who bring their sick children to be baptized as a cure, to the Christians who threatened apostasy to Islam if they were not granted a divorce. These were no different from Michael's concerns as he too had faced universal dilemmas and found local solutions worked out through compassion, and hospitality. After lunch, our conversation turned to Jerusalem and pilgrimage and he showed us the small pilgrim's cross tattooed above his wrist. That cross, the pilgrim's cross, the martyr's cross, he bore "on the skin" in full knowledge that it was his compassion and imagination that would keep carrying him across the perilous frontier between time and eternity.

The Heroic Metropolitan of Aleppo
مطران حلب البطل

Raymond Gergi
Secretary of the Edessan St. George Church Council, Aleppo, Syria

أهمية المطران يوحنا:

يستحق نيافة المطران مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم كل هذا الاهتمام العالمي والاعلامي بقضية اختطافه وإخفائه منذ أكثر من سنتين وثلاثة أشهر وذلك لتمتعه بصفات شخصية قيادية متميزة، فحضوره ونشاطه الدائب وحركته المستمرة التي يتميز بهما إضافة إلى ميله للإقدام عند إبداء أرائه بكل النواحي الفكرية وخصوصاً تلك التي تختص بالسريان وتاريخهم وحضورهم ودورهم الوطني في ما يسمى بالعيش المشترك، وقد اكسبته شبكة علاقاته وعضويته وتمثيله الكنيسة السريانية الارثوذكسية لسنوات طويلة في المؤسسات الدولية ومشاركاته في مؤتمرات الحوار العديدة أهمية كبرى تحتاج إلى دراسات وأبحاث خاصة لتحليل شخصيته وثقافته منطلقا من مطرانية ربما تعد أكبر من مطرانية وأصغر من بطريركية، فهو حولها لأهم ابرشية سريانية في العالم أجمع نتيجة علاقاته وزوارها ودورها، رغم أنه لم يكن يطرب عند سماعه للثناء بقدر ما كان يحب سماع الانتقاد و كثيرا ما كان يردد أهم شعار له في حياته "ويل لكم إن قال جميع الناس فيكم حسناً" (لوقا 26:6).

السفر والكتب:

يعشق نيافة المطران يوحنا ابراهيم السفر، ويُعرف عنه حبه الدائم للسفر و حضوره المستمر في كل المحافل والمؤتمرات مع متابعته لمسؤولياته، فسفراته العديدة ومروره الدائم بالمطارات التي تتلاقى فيها الشخصيات والثقافات بلغات متعددة اكسبته ألقاً وخبرةً وتحملاً لمشقات السفر، ولكثرة تنقلاته وتعدد زياراته أسس شبكة أصدقاء دائمين له في كل مدينة يزورها، أما حقائبه التي كانت دائماً تعج بالكتب الكثيرة التي اعتاد على قراءة الكثير منها حين يكون في الطائرة أو منتظرا إقلاعها في المطارات. أما مداخلاته التي كانت عادة تثري الحوار وتغنيه وتسرق الأضواء فكانت تترك أثراً طيباً لدى الحضور، ونحن في حلب اعتدنا على مشاركاته وإلقائه للمحاضرات على منابر عدة مشاركاً مع علماء ورجال دين مسلمين ومسيحيين، أو في مناسبات تكريم شخصيات حلبية، حيث بات وجهاً مألوفاً في مدينة حلب وعند مثقفيها، و أصبحت مكتبته الشخصية من إحدى أكبر المكتبات الشخصية في حلب.

مؤتمرات ومعارض في مطرانيته:

إضافة لكون مطرانية السريان الارثوذكس بحلب مثلها كأي مطرانية من مطرانيات حلب الأخرى تضم اللجان والمؤسسات العاملة المنضوية تحت كنف الكنيسة وتنضوي في ظلها رعية لها نشاطات وأخويات كثيرة، فقد نظم

المطران المغيب في دار مطرانيته معارض فنية ثقافية منها: "معرض العصر الذهبي للكتاب الاسلامي المطبوع باللغة العربية في العالم الاسلامي"، ومعرض "الإشعاع الديني في مساجد حلب" وغيرها، أما عن صالونه الأدبي العامر الذي كان يجمع فيه أدباء ومثقفين من الرجال والسيدات فكان صالونا أدبياً راقياً، وهو القائل بأن من "صُلب رسالته تشجيع الثقافة والحضارة واللغات والتراث" و أن "من لا يزور الكنيسة ولا يزور المسجد هو من يفكر بإبادة الشعوب غالباً"، كما اعتاد على دعوة أصدقائه إلى مائدة إفطار خلال شهر رمضان من كل عام وذلك في دار المطرانية، كما نظم مؤتمرات هامة في حلب منها "ذكرى مرور1300 عام على وفاة القديس مار يعقوب الرهاوي"، حين دعا في عام 2008 أكثر من عشرين مستشرقاً من عدة دول للقدوم إلى حلب والحديث عن مار يعقوب الرهاوي في ذكرى مرور 1300 سنة على وفاة هذا القديس العظيم الذي يُعتبر أخصب كاتب في الكنيسة السريانية" ويقع ضريحه في دير تلعدا الذي كان نيافته يحلم بأن يعيد للدير الذي يحتضن ضريحه في تلعدا ألقه وأن يؤسس جامعة فيه، وأذكر بأنه قال عن تلك الاحتفالية: "إن القديسين هم قدوة لنا في موضوع الإيمان وفي موضوع الشهادة في موضوع الرسالة هذه الأمور التي نحتاج إليها في حياتنا."

كما كان وراء عقد مؤسسة "برو أورينتي" النمساوية لمؤتمرها لأول مرة في حلب بسوريا عام 2008 حيث اجتمع أعضاء المنتدى السرياني "Forum Syriacum" لأجل التحضير والإعداد للملتقى السرياني الثاني "2nd Colloquium Syriacum" الذي عقد لاحقاً في فيينا/النمسا.

رجل العلاقات العامة و الإعلام:

قلما زارت حلب شخصية سياسية أو دينية سواء أكانت اسلامية أم مسيحية إلا وكان المطران يوحنا حاضرا في استقبالها أو مستضيفا لها، ولم تزر وسيلة اعلامية مرموقة حلب إلا وقصدت المطران يوحنا ساعية وراء اغتنام الفرصة من رجل ينطق بلسان مجتمعات أهالي حلب كلها، ولهذا كانت اطلالاته الإعلامية مثار اهتمام يتناقلها الكثيرون ويتداولها العامة حيث كان ينطق أحياناً باسم المواطنين مسيحيين ومسلمين معاً، ومع غيابه لم يستطع أحد أن يملأ الفراغ في حلب الذي تركه غياب المطران يوحنا ابراهيم من حيث الخبرة والمعرفة والطلاقة والجرأة.

أثر غيابه على رعيته:

تأثرت حلب كثيراً باختطاف نيافة المطران يوحنا ابراهيم مع اخيه سيادة المطران بولس يازجي، فالمطران يوحنا هو عميد سلك المطارنة في حلب وأقدمهم رسامة، بينما كان المطران بولس آخر عنقود مطارنة حلب رسامة حينها، ولكن غياب المطران يوحنا عن حلب بهذه الطريقة افقد المدينة رجلاً وطنياً بارزاً فيها هو رجل حوار وثقافة وتواصل وكان حلقة الوصل بين مجموعات كثيرة هامة تضم رجالات فكر وأدب. كما يعتبر المطران يوحنا ملجأ لكل المسيحيين من كل الطوائف المسيحية وأحيانا لبعض الإخوة المسلمين الذين يلجؤون إليه أحيانا طالبين مساعدته والتماس

تواصله مع الجهات العامة والحكومية، ومن شعاراته الهامة "أن العمل الإصلاحي لا يتناقض مع القيم الدينية"، لكن مع تغيبه شعر المسيحيون بأن سنداً قوياً لهم قد غُيب عنهم وأنهم أصبحوا ضعفاء وأولهم رعيته السريانية في حلب التي تقطن غالبيتها في حي السليمانية وحي السريان، فرعيته كانت دائماً تحوز على اهتمامه الدائم لتسيير شؤونهم وتلبية رغباتهم رغم أسفاره الكثيرة خارج سوريا، ولكنهم أصبحوا كالأيتام خلال غيابه لا سند لهم ولا راعٍ لهم بمكانته ونشاطه ودوره، فكثيرة هي حالات السفر والهجرة و الخوف والحاجة إلى المعونات الإغاثية التي يعانيها السريان كما هم غيرهم ولكن مع استمرار محنة خطف رئيس طائفة السريان الارثوذكس بحلب فالصدمة أكبر، وربما لو كان حاضراً لأثنى الكثيرين عن قراراتهم ودعم الكثيرين عبر جهوده وعلاقاته تخفيفاً لمعاناتهم.

حال مطرانيته اليوم في غيابه:

لازالت المطرانية اليوم تقوم بدورها وفاء له تحمل الأمانة التي سلمها وتركها بغير إرادته فهي تقدم خدماتها الروحية والحياتية للرعية ولمن بقي منهم رغم كل المصاعب والاضرار التي اصيبت بها وآخرها كانت قذيفة سقطت على طابق مكتبة نيافته بالمطرانية مما أدى لانهيار حائط فيها أثناء القداس الالهي للمؤمنين الذين هرعوا لإحدى الصالات الأرضية كي يتابعوا الصلاة، كما ان المؤسسات واللجان العاملة كاللجان الخيرية والمستوصفات والكشاف والأخويات وكورال الكنيسة لا زالت تقوم بدورها ولم تنقطع عن السير في الطريق الذي رسمه لها نيافة المطران يوحنا ابراهيم ولم يحيدوا عن هذا الطريق رغم غيابه لأنه رجل مؤسسات و إدارات. فمنذ اليوم الأول للخطف استمرت مطرانية حلب للسريان الارثوذكس التي تشتاق إلى راعيها الذي غيب عنها فجأة و بقيت تعمل بإدارة أشخاص اعتمد عليهم نيافته ووثق بهم وتركهم بغير إرادته، لكنهم لازالوا ينتظرون عودته، فهو راعيهم و هو جوهرة الكنيسة السريانية الارثوذكسية في العصر الحديث، والمطران الحلبي البطل.

المطران الحلبي البطل:

قبل يوم واحد من اختطافه دار حوار بيني وبينه عن دواعي سفره ومغامرته للتدخل والتوسط وعبور أماكن المسلحين، فأجابني بكل ثقة: "لا يمكنني أن أقف مكتوف الأيدي بينما أعرف بأنني قادر على لعب دور بين أطراف يمكن أن يساعد في حل مشاكل وطنية أو انسانية أو اجتماعية والله سيحاسبني يوماً إن تقاعست عن أداء دور يمكنني أن أؤديه، ولذلك لن اتوقف عن بذل جهودي وكلي ثقة بأن سوريا تحتاج إلى جهود كل أبنائها"،

مع صدور هذا الكتاب أتمنى أن يكون نيافته حراً طليقاً سليماً معافاً، كي يعود ركناً أساسياً للكنيسة السريانية التي تحتاجه ليكمل رسالته ويحافظ على كنيسته ومؤسساتها ورعيته التي تفرّق قسم هام منها بسبب الهجرة وتوزعت في بلدان عدة ولكنها تشتاق له "مثل شوق الظباء لينابيع المياه."

Poems
قصائد

George Glor
Priest of the Edessan St. George Syriac Orthodox Church, Aleppo, Syria

الألم

في الثاني والعشرينَ من نيسان   غُيِّبَ يوحنا عن الأوطان
أُخِذَ بِغَدر وَهَوان   مَلاَكُ حلبَ للسُريان
وَقَعَ الغَدرُ ... وَحَلَّ الظُلمُ   وَنالَ القَّهرُ ... منّ راعِ هُمام
مَنَحَ شَعبَةُ الأمان   واعطى الحُبَّ والحنان
أُسكِتَ صَوتَه الرَّنان   وَحَلَّ الصَمتُ واستبان
أُقِفَ قَلَمَة عن البيان   والحقُ صار في نسيان
الشر طغى ... في ارضِ السلام   حتى وَصَلَ ... داراً للسريان
خطف راعيَ الإيمان   وَقَادهُ إلى الهَوان
أرشَدَ الشيوخَ والشَّبان   بنورِ عِلم وإيمان
حمل فكراً شعَّ وبان   فِكرّ حِوارٍ مع الأديان
أين أنتم ... يامَعشَرَ السُريان   مِن كاتب وخطيب ... وباحثٍ ذا شأن
زَرَعَ مَحَبّة الإنسان السُريان   وَحَصَدَ حِقداً وّحِرمان

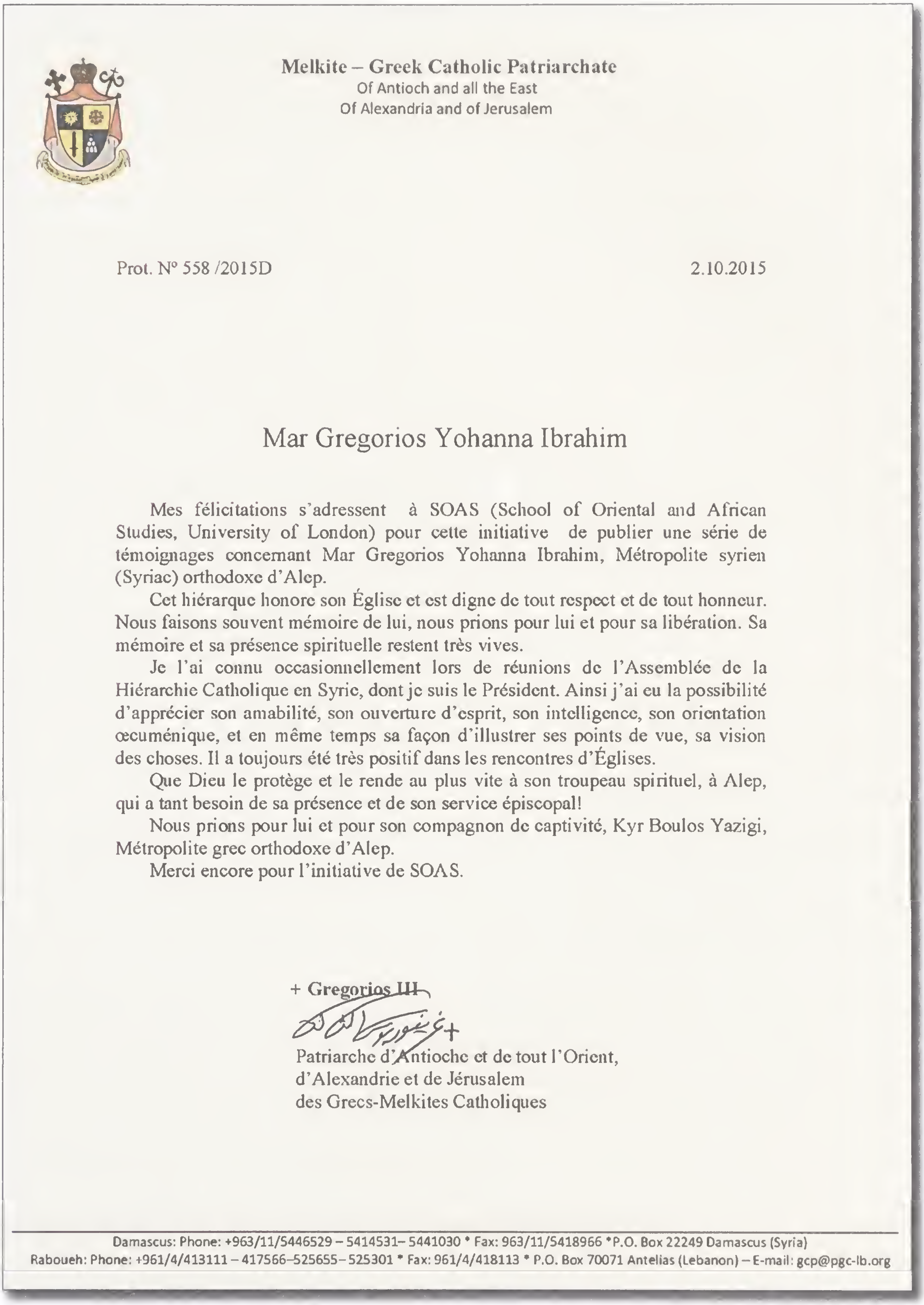
يُوحنّا يامَن حَملتَ رايَةَ السَّلامِ   وَناديت بالمَحَبَّةِ والتَّعايُشِ وَالوِئامِ
جارَ عَلَيكَ الزَّمانُ فَصِرتَ في أسرٍ   بَعدما كُنتَ سَنَداً لِكُلِّ مَظلوم وَإِنسانِ
مَدَدتَ يَدَ العَونِ لِكُلِّ مُحتاجٍ وَسائِلٍ   فَإذا يَدُ الغَادِرِ تَطالُكَ إلىَ الهَوانِ
لَم تَقبَلِ الضَّيمَ وَالمهانَة وَالقَهرَ لِأحَّدٍ   فَإذا بِكَ تَذوقُ كَأسَ المَهانَةِ والحِرمانِ
يا ساكِنَ العُلى يا خالِقَ الأكوانِ   أَرفَعُ لَكَ دُعائي مِن أَجلِ سيدي المِطرانِ
خَلِّصهُ يارَبُّ بلُطفِ مِنكَ وَعَونٍ   يا رَجاءَ كُلِّ مأسورٍ وَمَخطوفٍ وَمُهانِ

قد اصابتنا الزرايا

قد أصابتنا الرزايا   وانتفى عنا السلام
وأحاطت بنا البلايا   واختفى عنا الوئام
قد عيينا وتعبنا   وغدونا في كدر
ورجونا فحصدنا   خيبةً بعد الأمل
يايسوع أنت النور   والضياء في الظلام
أعد لنا راعيينا   بولس ويوحنا

مثل اشواق الضباء

مثل أشواق الظباء   لينابيع المياه
هكذا تشتاق نفسي   للقاء سيدي
سوف أرفع الدعاء   لمخلصي الأمين
أن يعيد لنا البهاء   بلقاء المخطوفين
نفسي ترجو الرب يوماً   أن تبصر الراعيين
يوحنا واخا بولص   وقد عادا سالمين
بفرح القلب بمرآهم   كوكبا الصبح المنير
وفؤادي بابتهاجٍ   وبهاءٍ يستنير
نصلي لك يارب   فاستجب منا الدعاء
وخاصما من اسرٍ   وعناءٍ وبلاء



Melkite – Greek Catholic Patriarchate
Of Antioch and all the East
Of Alexandria and of Jerusalem

Prot. N° 558 /2015D 2.10.2015

Mar Gregorios Yohanna Ibrahim

Mes félicitations s'adressent à SOAS (School of Oriental and African Studies, University of London) pour cette initiative de publier une série de témoignages concernant Mar Gregorios Yohanna Ibrahim, Métropolite syrien (Syriac) orthodoxe d'Alep.

Cet hiérarque honore son Église et est digne de tout respect et de tout honneur. Nous faisons souvent mémoire de lui, nous prions pour lui et pour sa libération. Sa mémoire et sa présence spirituelle restent très vives.

Je l'ai connu occasionnellement lors de réunions de l'Assemblée de la Hiérarchie Catholique en Syrie, dont je suis le Président. Ainsi j'ai eu la possibilité d'apprécier son amabilité, son ouverture d'esprit, son intelligence, son orientation œcuménique, et en même temps sa façon d'illustrer ses points de vue, sa vision des choses. Il a toujours été très positif dans les rencontres d'Églises.

Que Dieu le protège et le rende au plus vite à son troupeau spirituel, à Alep, qui a tant besoin de sa présence et de son service épiscopal!

Nous prions pour lui et pour son compagnon de captivité, Kyr Boulos Yazigi, Métropolite grec orthodoxe d'Alep.

Merci encore pour l'initiative de SOAS.

+ Gregorios III

Patriarche d'Antioche et de tout l'Orient,
d'Alexandrie et de Jérusalem
des Grecs-Melkites Catholiques

Damascus: Phone: +963/11/5446529 – 5414531– 5441030 • Fax: 963/11/5418966 •P.O. Box 22249 Damascus (Syria)
Raboueh: Phone: +961/4/413111 – 417566–525655– 525301 • Fax: 961/4/418113 • P.O. Box 70071 Antelias (Lebanon) – E-mail: gcp@pgc-lb.org

PAX OF CONSCIENCE
صرخة ضمير

SAMUEL GÜMUS
COR-EPISCOPOS OF THE SYRIAC ORTHODOX CHURCH, HERNE, GERMANY

أقسى ثلاثة سنوات في تاريخنا المعاصر مرت علينا شعباً وعلى الكنيستين الارثوذكسيتين باختطاف وتغييب ابنيهما البارين ومطرانيهما الهمامين نيافة الحبر الجليل جوهرة الكنيسة السريانية مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم متروبوليت حلب وتوابعها للسريان الارثوذكس، مع أخيه ورفيق دربة المسكوني المطران بولس يازجي مطران حلب والاسكندرون للروم الارثوذكس. فوجود مار غريغوريوس مع شعبة السرياني بثبات ايمانه وريادته كالصخرة والتى أبواب الجحيم، اقتتال الاخوه الذي فتحها الربيع العربي، لن تقوى عليها.

كانا معاً يوم 22 نيسان 2013 في مهمة إنسانية روحية عملوا لها جادين وبتضحية وإيثار ممهدين لاطلاق سراح كاهنين بارين الأب اسحق محفوظ، كاهن كنيسة الارمن الكاثوليك، والأب ميشيل كيال، كاهن كنيسة الروم الارثوذكس، كانوا قد خطفوا منذ شهر ونيف. ليضافوا الى مئات الاشخاص والضحايا الذين تعرضوا الى محنة الاختطاف وعملوا على اطلاق سراحهم بتأني وبنجاح.

تكلمت مع نيافة الحبر الجليل مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم صبيحة يوم 22 نيسان 2013، وكل معتاد فهو في حركة لا تهدأ وديناميه لا تعرف حدوداً. فالراحة في قاموسه ملغاة. اجاب قائلا انا في طريقي الى باب الهوى على الحدود السورية التركية. شعر بانه انتابني قلقل شديد بسسب علمي بخطورة الطريق الشائك الذي علية ان يسلكه لتنفيذ وانجاح مساعية الانسانية الحميدة. كنت قلقاً جداً عليه ولكنه طمأنني بجأشه وايثارة وتفانيه المعتاد قائلا: أن الله معنا ما دمنا في خدمته وخدمة كنيسته وشعبه، وإن لم يكن هذا اليوم وفي هذا المنعطف القاسي من تاريخ كنيستنا في سوريا والشرق الأوسط دور وتجربه وشهادة للراعي الصالح الذي يفدي نفسه عن خرافه فمتى سيأتي ذلك اليوم، ومن يستطيع أن يدعى ذلك. هنالك كهنة في ضيقة وينتظرون من ينبري لمساعدتهم ويبذل الجهود للإفراج عنهم وتحريرهم. واضاف صلوا لنا لإنجاز مهمتنا الصعبه. وبحسرة وقلق شديدين ودعته في أمانة الله.

واليوم وبعد مرور اكثر من ثلاث سنوات على هذه التجربة العاثره لا زال صوته الجهور يرن بأذني صباحاً مساءاً طالباً الصلاة وهو في نفس الضيقة التي ذهب للافراج عنها.

ومن اليوم الأول كانت توجيهات سيدنا البطريرك قداسة الحبر الأعظم مار اغناطيوس زكا الأول عيواص (1980-2014) ترشيداً لانفعالاتنا وتخبطاتنا ونبراساً لمساعينا طالباً ان نكحل عينيه وهو الشيخ الجليل بعودة الجوهره وبحدسٌ استقرائياً يشعره انه والكنيسة جمعاء قد فقداها وبالذات وهو في مقتبل العمر ومدى خطورة فقدان ابرة

بوصلة القيادة بالنسبة للكنيسة والامة السريانية هي مقبلة على منعطف خطر في موطنها الاصلي ولا بديل لقيادة من فقدناه. مؤكداً علينا جميعاً أن لا ندخر جهداً يمكن بذله لإطلاق سراح ابن الكنيسة البار ومطرانها الهمام من هذه المحنة التي ألمت بكنيستنا وهي تطالب باحترام الانسان خليقة الله وبإحلال السلام والوئام في بلاد الشام والرافدين.

ومنذ ذلك الحين، دأب الرجال المؤمنين بالسلام في الكنيسة السريانيه، وفي سوريا والعالم، للعمل الجاد محاولين التنسيق مع الكنيسة الانطاكية الشقيقة التي تشاركنا العقيدة والمصيبة والألم والأمل. لم نترك باب يطرق ولم نطرقه، ولم نترك عتبةً إلا واتجهنا نحوها مناجين، لم نترك حاضرةً أو دولةً لها علاقة في الصراع السوري من قريب أو بعيد إلا وذهبنا طارقين ابواب بلاطها العاليه. والحق يقال ونحمد الله الذي مكننا من كل عتبةٍ عاليةٍ، وفتح لنا الابواب التي كانت موصدة في وجهنا. واستقبلنا الجميع وعلى اختلاف مراكزهم ومسؤلياتهم بالاحظان وبرحابة صدر متعاطفين مع مصابنا الأليم وكانه مصابهم ومتضامنين كل التضامن مبدين امتعاضهم واستيائهم لما تعرض له المطارنة الأجلاء من دون حق مستنكرين هذا التجاوز الفاضح على الحريات والرموز الدينية ومن دون مبرر، لقد اعتبار واعلن رسمياً كبار الساسة اختطافهم "جريمة ضد الانسانية" فتعشمنا املً لما لهذة التوصيفة القانونية الدقيقة دلائل على المستوى الدولي. أشاد جميع الرؤساء والمسؤولين وفي دول مختلفة شرقية وغربية ممن اتصلنا بهم وقابلناهم خلال السنتين الماضيتين اطراءً بمكانة الأحبار المغيّبين وافتقاداً لأدوار هكذا هامات روحية وفكرية ومساعيهم الخيرية في هذا المنعطف وعلى جميع الصعد، في تشجيع العيش المشترك أو تفعيل الحوار الإنساني وحوار الحياة والسعي الجاد للمصالحة وإعلاء الحق والدعوة للاصلاح والوقوف وبمحبة على نفس البعد من جميع التضاريس الاجتماعية والسياسية في البلاد، مؤمنين ان الدفاع عن الارض يكون أولاً بالثبات فيها، وبالعمل على جعلها أرض محبّة وتعايش وسلام، وإيقاف المدّ الدّموي الذي أغرق مروج وربوع وادي دجلة والفرات والعاصي والخابور والم ببلاد الشام وبين النهرين والهلال الخصيب.

ارتاب الجميع لهذا السكوت غير المفهوم الذي تمكن من ديمومته إلى هذا اليوم من يستظيف المطارنة الأجلاء، السكوت الذي غلّف هذا المصاب الجلل وغير المسبق ليس بتاريخ سوريا المعاصر فحسب بل في منطقة الشرق الاوسط بربيعها العربي. فمنذ اختطافهم في منطقة لا راعي لها بين حاجز جيش حر وحاجز جيش سوري من قبل مجموعة قيل أنها لايجيدون نطقاً ضاد لغة البلاد، ويفهم من ذلك أنها لا تمت لخير البلاد والعباد بصلة، ومنذ ذلك الحين، ونحن لم نسمع من المطارنه ولا من مختطفيهم ولا من هم وراء احتجازهم والتخطيط لة ولا من الايادي التى تبادلتهم وتقايضتهم ولا من مستضيفي الاحبار والعلم عند الله اين انتهى بهم المطاف. وما هو جدير بالتمعن بتداعيات السنتين المنصرمتين كونها تعكس بأن هذا الاختطاف هو اختطاف ليس كبقية مئات وآلاف الاختطافات التي اتسم بها الصراع المؤسف في سوريا، لم يترك هذا الحدث الجلل اي مجال لاجتهاداً سوى كونه

فريدٌ من نوعه وله خلفيات جيوبوليتكية وتداخلات مريبة ومعقدة بعيدة المدى الى ما وراء حدود ومحدودية ريف حلب مسرح الاختطاف وقبلة الانظار انئذ، وأن تفاصيل الحدث وملابساته كثيرة ومتشابكة وصاعقة. وهذا ما أذهلنا وأربكنا وآلمنا. وما زاد بالطين بلا منبكه هو طول مدي تغيبهم، وتحول الاختطاف الى مايشبة مؤسسة حربية ذو ابعد مبهمه حيث غدى اله حربية فعاله وناجعة جداً وذات ضغط اجتماعي وسياسي محرج ومتاقل تجاوز المحلية ليصبح عابراً للقارات. فاقت فعاليتة وتأثير ضغوطه على ما يشكلة اسرى الحروب مع الفارق الوحيد ان اسرى الحرب هم غالباً من العسكريين لهم امتيازات وحقوق يتعهد بها طرفي الصراع، تنظم وتأمن اغاثتهم وحسن معاملتهم قوانين الامم المتحدة ويتم الاتصال بهم عن طريق الهلال والصليب الاحمر ويرجى اطلاق صراحهم بانتهاء الازمة ووضع الحرب لاوزار هدنتها. اما المخطوفين والمغيبين قسراً فلا شافع ولا دافع لهم الا الله. لا امتيازات ولا حقوق ولا اهتمام جدي بهم ولا امل باطلاق صراحهم في انتهاء الازمة ولا قوانين تحكم مصيرهم ولامحاكم عدل تنظر بقضاياهم تحت اشراف المجتمع العلمي. الى متى ستبقي حقوق ومصيرالابرياء المدنيين من ضحايا الاختطاف في البقعة العمياء من الضمير العالمي؟ ومن سيصغى لمحبي السلام الذين يدعون اولاد الله لصرخات ضمير كهذة ويتفاعلون معها. وعسى ان تكرهوا شيء قد يعود بخير لجميع المستضعفين والابرياء الذي تعرضوا للاختطاف او سيتعرضون لاختطاف. املين ان تمثل قضية اختطاف احبارنا نموذجاً حياً ضاغطاً وصحوه لصانعي القرار ليقتنوا لايجاد لقح واقي من هذا الوباء المستشري في ظهراني قريتنا الكونية.

اليوم وفي لحظاتٍ حرجة ونحن نقترب من السنة الثالثة من العمل الجاد والمستمر، مرت ونحن لا زلنا نشعر آننا لم نف المطارنة حقهم، لأن كل ما لدينا من معطيات هلامي دون بيّـنة، ولم يتمكن احد من كبار الساسة واصحاب القرار الى ايصالنا الى ضالتنا المفقوده جوهرتنا جوهرة السريان.

لا يسعنا الآن إلا أن نشكر في هذة الفرصة جميع محبي وصانعي السلام الشخصيات المسؤولة على المستوى الوطني والاقليمي والعالمي والأصدقاء لأتعابهم ومجهوداتهم الجمة، الذين قدموا لنا ما هو متاح لهم من دعم وتشجيع أعاننا في محنتنا هذه وساعدنا على الاستمرار في المحاولات والمساعي لتحرير المطارنه الأجلاء.

وإحقاقاً للحق ليس لنا إلا أن نرفع جميعاً أصواتنا وصلواتنا عالياً ونرفض كل أنواع العنف واقتتال الاخوه الذي يمزق جسد الوطن، ويعصف بشبابه ويدمي قلوب المواطنين والذي لايعود الا بالضرر للجميع وخاصة الابرياء.

نثني بشكرنا الجزيل ونعيد ونشد على يد ونناشد كل من مد لنا يد المساعدة والتضامن وتواصل معنا أن يستمروا بمساعيهم الخيرية وعلى جميع الصعد إلى النهاية المرجوة التي بقوه الله ستلوح في الأفق لامعة. ونصلّي لكي يقوّي الله المطارنة في محنتهم. ويمنحنا الصبر والسلوان لحين عودتهم المظفرة بكرامة وبسلام.

ܡܐܡܪܐ ܥܠ ܡܫܟܢܘܬܗ ܕܡܪܢ ܠܡܛܪܢܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ
ܡ. ܦ. ܠ. ܕܚܠܒ ܥܠ. ܙ. ܒܫܢܗ ܡ

ܒܢܝܫ ܢܪܝܡ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟ ܟܢܪܝ:
ܘܐܦܘ ܙܟܝܬ ܗܘܐ ܢܦܘܩ ܡܫܝܚܐ ܐܘ ܡܪܝ.
ܢܦܫ ܛܪܝܕ ܕܗܘܐ ܫܡܝܐ ܐܘ ܟܠܘܡܪܝ:
ܘܐܦܘ ܚܫܒܬ ܗܘܐ ܐܟܐ ܪܡܬܐ ܐܘ ܢܗܝܪܝ:

ܘܟܪܐ ܗܘܝܬ ܒܢܦܫ ܡܢܝܚܬܐ ܡܢ ܠܘܩܒܠ:
ܟܡ ܐܘ ܦܘܠܘܣ ܢܫܝܐ ܡܢܝܪܐ ܕܟܪܝܗܝܬܐ.
ܠܐܘ ܠܘܩܒܠ ܕܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܫܘܪܝܐ:
ܗܘܐ ܕܪܕܝܘ ܢܝܫܝܢܐ ܪܟܐ ܘܦܪܛܫܝܢܐ:

ܟܬܒܐ ܐܝܬܐ ܕܐܬܐ ܘܡܢܚܬ ܐܝ ܠܡܟܢܫܬܐ:
ܟܬܒܐ ܗܘܝܐ ܘܡܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܘܡܢܬܐ.
ܡܢܐ ܟܬܒܗ ܠܐ ܒܪܝܬܐ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ:
ܡܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܟܚ ܚܕܬܐ ܡܟܪܙܢܝܬܐ:

ܐܝ ܒܡܛܝܐ ܐܘ ܒܡܢܪܬܐ ܫܘܦܪܐ ܗܘܐ:
ܓܒܗ ܦܘܠܘܣ ܒܗ ܟܘܠܗܝܐ ܘܟܠܗ ܗܘܐ.
ܐܝ ܟܠܗ ܢܫܡܬܐ ܘܟܠܗ ܠܢܦܫܝ ܣܒܥܬܐ ܗܘܐ:
ܓܒܗ ܫܘܪܐ ܕܡܠܘܗܝ ܕܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ:

ܐܝ ܡܪܟܒܬܐ ܕܢܟܒ ܐܟܠܝܢ ܚܕܝܬܐ ܗܝ:
ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܘܟܪܘܒܝܢ ܕܢܦܫ ܢܪܝܐ ܡܫܘܫܛܐ ܗܝ.
ܒܗ ܟܠܟܝܗ ܘܟܘܠܝܐ ܡܫܢܝܬܐ ܗܝ:
ܒܗ ܢܫܒܝܗ ܚܝܠܐ ܒܪܘܚܐ ܒܪܘܚܬܐ ܗܝ:

ܐܫܬܝܢܝ ܟܬܒܬܐ ܘܫܡܥܐ ܟܠܗܝܢ:
ܐܫܒܝܢܝ ܡܪܒܝܬܐ ܘܛܥܡܐ ܟܠܗܝܢ.
ܐܬܐܠܡܝ ܢܦܘܩܬܐ ܐܫܝܐ ܟܠܗܝܢ:
ܐܬܡܪܝܢܝ ܐܪܘܡܝܬܐ ܚܫܒܐ ܟܠܗܝܢ:

ܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܢܗ ܡܪܝܡ ܡܬܓܠܝܢܐ:
ܟܕ ܚܙܬܝܗ ܐܝ ܢܘܗܪܐ ܡܫܘܚܢܐ.
ܒܟܠܠܐ ܦܬܗ ܐܦ ܐܝܩܪܐ ܡܬܥܠܝܢܐ:
ܕܟܠ ܡܪܕܐ ܒܗ ܡܬܚܝܝܢ ܘܡܬܦܣܝܢܐ:

A MODEL OF DIALOGUE AND A SYMBOL OF MODERATION

ABBAS HALABI
PRESIDENT OF THE ARAB WORKING GROUP FOR MUSLIM CHRISTIAN DIALOGUE, BEIRUT, LEBANON

Over three years have passed since His Eminence Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, the Syriac Orthodox Metropolitan of Aleppo, was kidnapped along with his companion, His Eminence Paul Yazigi, the Greek Orthodox Metropolitan of the same region. No one knows where they are detained, nor the conditions of the kidnappers.

This operation is confusing indeed. Kidnappers usually disappear then send some indication from time-to-time that they are holding the hostages, or at least what we call a "sign of life." Yet the mysterious character of this operation has made it a unique kidnapping case. We have witnessed many stages of the Lebanese war during which armed men had recourse to kidnappings based on sectarian, political or partisan grounds and, currently, on financial grounds, the assumption being that the family of the kidnapped would pay a ransom for his/her release.

The two metropolitans' case, however, has been shrouded in mystery ever since their kidnapping. There is conflicting information about them being kidnapped by a Chechen group that accused them of co-operating with the Syrian regime or sought to scare off the Christian community by kidnapping two of their pastors and princes of their Churches.

Therefore, the kidnappings are by no means strange. Regardless of the underlying causes and of the metropolitans' mysterious fate, the fact remains that all of us who have known Metropolitan Yohanna Ibrahim miss him in the dialogue and culture forums where we have met over the years. The last of these meetings was held only a few days before the kidnapping and a few days prior to another scheduled meeting that was set to be held upon the invitation of the Community of Sant'Egidio.

I have known Metropolitan Yohanna Ibrahim quite well, and right from the start of our acquaintance, he impressed me as a man of courage, generosity, sound opinion, and bold stands. He is a man whom God has endowed with distinct qualities which always makes him the primary centre of attention wherever he goes. Metropolitan Yohanna makes no difference between Christians and Muslims or between Catholics, Druze, Syriacs and Shiites. Everyone deals with him and is comfortable with his presence as he is extremely active in leading activities within his Aleppo diocese, in addition to his establishing many institutions benefiting all residents, regardless of their religion or class. This goes without mentioning his constant scholarly and cultural activities by publishing books, manuscripts or writings, all of which tackle faith and dialogue based on a modern vision and an unwavering openness towards the different "other".

Metropolitan Yohanna is an energetic and determined man. He is always travelling to take part in religious or cultural conferences, or to attend dialogue forums all over the world. Busy though he was, his sole concern was co-existence, to get acquainted with cultures and religions, and open them to mutual respect.

Metropolitan Yohanna's patient drive to attend these conferences impressed everyone, as he invariably, tirelessly and efficiently took part in debates. And whenever someone would disturb the atmosphere, he would intervene to set things right and achieve understanding.

Fast-moving and quick-witted, he is ever present thanks to his sharp intellect, broad culture and the many languages at which he excelled. As such, he is more than just an average person.

Metropolitan Yohanna has taken part in many dialogue forums, which he has established or to which he has contributed in the Arab Levant and around the world, thus exposing him to dangers. In so doing, he has taken a global dimension thanks to his participation as an eminent guest in several US and European international forums.

We can go on endlessly about our experience with him. Yet, in my opinion, the kidnapping of Metropolitan Yohanna and the silencing of his likes in Syria and the Arab world is a clear indication as to the turn of events.

Since 2011, the war in Syria has so far claimed over 220,000 lives, injured over 1 million and the situation in Syria continues to deteriorate. Currently, there are over 7.6 million IDPs throughout Syria. As the situation in Syria intensifies, religious and ethnic divisions are becoming increasingly pronounced. Due to the intertwined nature of religious, ethnic, and political identity in Syria, few civilians have been able to escape the ongoing conflict, and many are found "guilty by association." Religious, ethnic, and political minorities are increasingly vulnerable in the current Syrian context.

Ever since Metropolitan Yohanna's kidnapping, Syria has witnessed a drastic escalation of violence. Yet, no one is innocent in this war, neither the armed opposition nor the regime, all are to be blamed for the mass destruction of the infrastructure and the thousands of lives that have been lost. Syria has been the scene of further disintegration of its social fabric based on sectarian affiliation. The country had been a model of good management of diversity based on the freedom of creed and worship. This had allowed loyalty to the nation to prevail over religious fidelity within the framework of Arabism, which unified all the people of the Middle East.

The turn of events in Syria is truly deplorable with no solution in sight. The displacement of Syria's Christians is a major loss, much like that of Iraq's Christians. These people have populated this region since before the emergence of Islam. They are the original inhabitants of this land and they made significant contributions to the emergence of the Arabo-Islamic civilisation and culture and to the construction of nation states.

Metropolitan Yohanna's kidnapping was a bad omen for what was in store for Syria and for the current tragedies, destruction, and ruin. Most importantly, it portended the destruction of human beings in Syria and the disintegration of the Syrian people's unity, thus affecting their cultural and sectarian diversity. Iraq's Yazidis, Assyrians and Shabak people, and Syria's Sunnis, Christians, Druze and Alawis share the same suffering.

Metropolitan Yohanna could have helped to restore cohesion among the people, to seek reconciliation and act as a unifying force. He could have helped to open communication channels thanks to his extensive experience in bridging gaps, dialogue and conflict resolution. He could have helped to achieve peace, for he was a peace herald.

Over key stages of his work, Metropolitan Yohanna has emerged as an essential partner in the Arab Group for Muslim-Christian Dialogue, wherein our joint concern was to clarify and rectify Muslim-Christian relations in the Arab Levant and promote understanding among the various components of our Arab society. Our purpose was to achieve true partnership between Muslims and Christians in order to build these societies based on the principle of acknowledging the right to difference and to mutual respect.

We implore God to bring the Metropolitans, Yohanna Ibrahim and Paul Yazigi, and all kidnappees back to their parents and homes, to alleviate the suffering of our peoples in Syria, Iraq, Yemen and Libya, to protect Lebanon against extremists and aggressors, to allow the voices of reason and moderation to prevail over those of extremism and exclusion, and to allow reason and wisdom to prevail over subversion and annihilation.

MY POLITICAL ADVOCACY

ROBERT HALEF
MEMBER OF THE SWEDISH PARLIAMENT, STOCKHOLM, SWEDEN

The abduction of the Metropolitans of Aleppo, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim of the Syriac Orthodox Church, and Metropolitan Paul Yazigi of the Greek Orthodox Church, has had a wider impact and severe implications for the very existence of Christian indigenous communities in Syria, Iraq, Lebanon, and Turkey, and the potential demographic change in the region of the Middle East. It is of utmost importance that the cause and effects of the abduction of the Metropolitans are incorporated in the agenda of any forthcoming peace conference on Syria. Otherwise, the existence and co-existence of Christians will be dealt with as demographic surplus and relegated forever to the blind spot of the "New Syria".

The whereabouts of the Metropolitans is the most well kept secret since the beginning of the entire Syrian crisis, which was instigated on 15 March 2011, as part of the so called Arab Spring. This well managed and maintained "Conspiracy of Silence" has become the order of the day, and all endeavours to establish contact with the abductors have so far lead into oblivion. There has been no successful contact with the vanished Metropolitans, and no assurance of their wellbeing, their whereabouts, nor any public demands made by the unidentified abductors, who are still holding the Metropolitans against their will; nor do we know for certain the group or force behind the abduction.

I have initiated and executed a few activities to highlight the cause of the abducted Metropolitans which are as follows:

I have brought this case to the attention of many VIPs in my political advocacy for Mor Gregorios Yohanna Ibrahim. These include: the US President Barack Obama, the former Turkish President Abdullah Gül, the current Turkish President Recep Tayyip Erdoğan, the Turkish Prime Minister Ahmet Davutoğlu, The Turkish Foreign Minister Mevlüt Çavuşoğlu, the UN Special Envoy to Syria Lakhdar Brahimi, and his successor, Staffan De Mistura, the Emir of Qatar Sheikh Tamim Bin Hamad Al-Thani, Pope Francis II, the General of Security in Lebanon Abbas Ibrahim, the Kurdish leader in northern Syria Salih Muslim, the former High Representative of the European Union for Foreign Affairs and Security Policy Catherine Ashton, the former High Representative of the European Union for Foreign Affairs and Security Policy Federika Mogerini, the UK Foreign and Commonwealth Office, and the Swedish Foreign Minister Carl Bildt.

I have also personally met the Russian, Greek, Turkish, and Lebanese Ambassadors in Sweden, to discuss the case of the abducted Metropolitans of Aleppo.

Additionally, I have actively presented the case of the abducted Metropolitans in numerous conferences, seminars, and TV debates.

I have also addressed the Swedish Parliament, and arranged a whole day's seminar in the Swedish Parliament: *Save the Church in Syria: The Situation of Christians in the Middle East*, where speakers from different Christian denominations in Syria were invited to speak about the situation and the impact of the abductions on Christians in the Middle East.

Furthermore, I am a member of the Patriarchal Syriac Orthodox Committee on the abducted Metropolitans, which is actively searching to secure the safe release of the Metropolitans of Aleppo. This has prompted several media speeches and articles, and meetings with other Oriental Churches.

The return of the Metropolitans of Aleppo, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim and Paul Yazigi, would encourage Christians, especially the Syriac Orthodox and the Greek Orthodox, to remain in their homelands, which would ensure the continuation of Christianity in its very birth-place. Needless to mention, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim would be an important asset and a stabilizing factor for the creation of the "New Syria", as he is influential in ecclesiastical levels as well as affiliated in a political milieu.

My humble request to the holders of the Metropolitans, and to those in power, who can mediate the release of these two dignitaries, is to act speedily, since three years in captivity is not without its indelible impact on the communities. Mor Gregorios is a very active man with great respect, integrity and importance for the community and his church. It would be very difficult for him keeping him idle for such a long time. I can only hope that he is now fully re-charged as many duties await him to be accomplished. His family is waiting for him. His friends are waiting for him. His diocese is waiting for him. His church is waiting for him. His people are waiting for him. The question is, how much longer do we need to wait for Mor Gregorios?

Your collective advocacy could make all the difference!

FOUR POEMS

أربع قصائد

RIADH ABDULLA HALLAQ
POET AND CHIEF EDITOR OF JOURNAL OF ALDDAD AND JOURNAL OF AL-KALIMAH, ALEPPO, SYRIA

عرفت سيادة المطران يوحنا إبراهيم قبل ربع قررن وعلى وجه التحديد في أوائل شهر شباط 1979 عندما كنت في زيارة لقداسة المثلث الرحمات البطريرك يعقوب الثالث، وكنا نتحدث عن حلب وحاجة الطائفة السريانية إلى مطران يرعى شؤونها بعد استقالة المثلث الرحمات المطران جرجس بهنام بسبب وضعه الصحي، فقال لي قداسته لقد عينت لكم يا أستاذ رياض أفضل ربان عندي وطلب قداسته الربان يوحنا وتعرفت عليه. وفي الرابع من آذار رسم مطراناً على أبرشية حلب السريانية الأرثوذكسية واشتركت في جميع الاحتفالات التي جرت في تلك المناسبة العظيمة.

وبدأت صداقتنا وأواصر المحبة تقوى يوماً بعد يوم، وكذلك كانت صداقته مع المرحوم والدي قوية وله الفضل الكبير في تقليد والدي وسام المعلم مار أفرام السرياني الذي منحه إياه قداسة البطريرك زكا عيواص عام 1985. واستمرت صداقتنا ومحبتنا حتى الآن. والحديث عنه يحتاج إلى كتاب كامل فهو رجل دين ودنيا أحبَّ الجميع فملك محبة الجميع، وهو عضو اللجنة المركزية في مجلس الكنائس العالمي منذ عام 1980-1998 وعضو ومستشار في لجان وجمعيات عديدة. وقد اهتم بالتراث السرياني فأسس داراً للنشر باسم الرها ثم أصبحت دار ماردين ونشر أكثر من 170 كتاباً. وله أكثر من عشرين مؤلفاً مطبوعاً، وما زال عطاؤه وثماره جلية.

يتقن اللغات العربية والسريانية والإنكليزية والإيطالية ويلمُّ بالفرنسية والعبرية واليونانية واللاتينية والروسية. وله كتابات عديدة ومقالات بلغات شتى. وحاضر في الأمريكتين اللاتينية والشمالية واليابان والدول الأوروبية والشرق الأوسط والبلاد العربية. وله أعمال عمرانية كثيرة أغنت الطائفة وعززت وارداتها، وبنى مدارس وأندية وكنيستين صغيرتين الواحدة باسم سيدة السريان والثانية في مقبرة الطائفة. واشترى لصالح الطائفة الأراضي الكثيرة وآخرها قطعة أرض في حي السريان الجديدة بمساحة 7537 متر مربع. وابتدأ فوراً بإنجاز بيت حسدا ودار للمسنين ومستشفى ومدرسة جديدة نموذجية وما زالت مسيرة عطائه مستمرة على جميع الأصعدة رعاه الله وحفظه واعاده لنا.

وبمناسبة مرور خمسة وعشرين عاماً على سيامته الأسقفية وتعيينه مطراناً لأبرشية حلب، أقامت له لجان الأبرشية أسبوع احتفالات اليوبيل كان آخرها اللقاء العائلي الذي حضره أبناء الأبرشية مع عائلاتهم وذلك في السابع من آذار 2004 في نادي حلب العائلي. ولكم القصيدة الاتي القيتها في احتفال اليوبيل الفضي بعنوان.

خمس وعشرون - 2004

حَلَفَ الفخارُ بأَصدق الإيمانِ   لم يعرف التاريخُ كالسريان
قومٌ بَنَتْ حصنَ الحضارة كفُّهمْ   وشدا بذكرهم صدى الركبان
جَذْرٌ بأعماقِ الثرى متغلغلٌ   وعلى النجومِ موائسُ الأغصان
يا سادةَ الدنيا، وحسبكُمْ الورى   آهديتموهُمُ نعمة الإيمان
فلكم تدين بكلّ قلب خفقةٌ   ولكُمْ على برق النبوغ يدان
سطع الضياءُ من أصابع كفكمْ   ونشرتمْ الأنوار في الأكوان

مجدُ الحضارةِ شيدتْهُ عقولكُمْ   ورفعتموهُ شامخ البنيان
فلكمْ على الأيامِ فضلُ ريادةٍ   للناس في التنوير والعرفان
آدابكمْ قد خلّدَتْ غرساتُهُ   رُغمَ الرياح الهوج والطوفان
يا أيها السريانُ حسبُكُمْ غلا   أهديتمونا سيدَ الفرسان
قدمتمْ المدينةِ الشهباء منْ   يسمو على الماسات والعقيانِ
راعٍ جليلٌ تحتَ بردته ضُحىً   منْ حكمةٍ وفصاحةٍ وبيانِ

ولسانه مثلُ الربيع حروفُهْ   دررٌ من الياقوت والمرجانِ
يجلو المعاني في نبوغ فصاحةٍ   كالشمسِ تجلو الليل باللمعانِ
حكَمْ ابن ساعدةٍ يفوحُ أريجها   ببيانه وبلاغةُ الجُرجاني
جمعَ الإلهُ به محاسن أُمّةٍ   هي أُمَّةُ السريانِ في إنسانِ
حملَ الأخوّةَ صدرُهُ، فبصدره   يحمو هوى السريان والعربانِ
ويضمُّ في جنبيه جرْسَ كنيسة   وصدىً لترتيل ورفعِ أذانِ

يُسراهُ إنجيلٌ يفيضُ محبةً   ويمينُهُ قبسٌ من القرآن
وعيونُهُ فيها الأهلةُ تلتقي   أضواؤها بطهارة الصلبان
الخمس والعشرون بؤلؤةً على   جيد الزمان مواكب لحسان
يا أيّها المطرانُ دُمْتَ لأهْلنا   قلباً دفيئاً دائمَ الخفقانِ
نفديكَ منّا أَضلعٌ له لهفانةٌ   وتقيكَ من شوكِ الأذى العينانِ
بوركتَ يا مطرانُ في دربِ الهُدى   دامتْ عليك عنايةُ الرحمن

يا سيد السريان - 2006

حلبٌ بكُمْ هي روضةٌ وجنانُ   وبكُمْ شدا عقلٌ لها وجَنانُ
جئتمْ فكنتمْ خمرةً في كأسِها   فالأرضُ سكرى والهوى نشوانُ
أهلاً ببطركنا الحبيبِ فأنتُمْ   للعلمِ يسمو والتقى عنوانُ
جئتمْ وأنوارُ المسيحِ تحيطكمْ   فَخُطاكم في أرضِنَا نيسانُ
يا سيدَ السريانِ في الدنيا، وكمْ   فَخَرَتْ على الدنيا بكَ السريانُ
قُمْ باركِ المطرانَ يوحنا فكمْ   غمرَ الرعيةَ بالندى المطرانُ

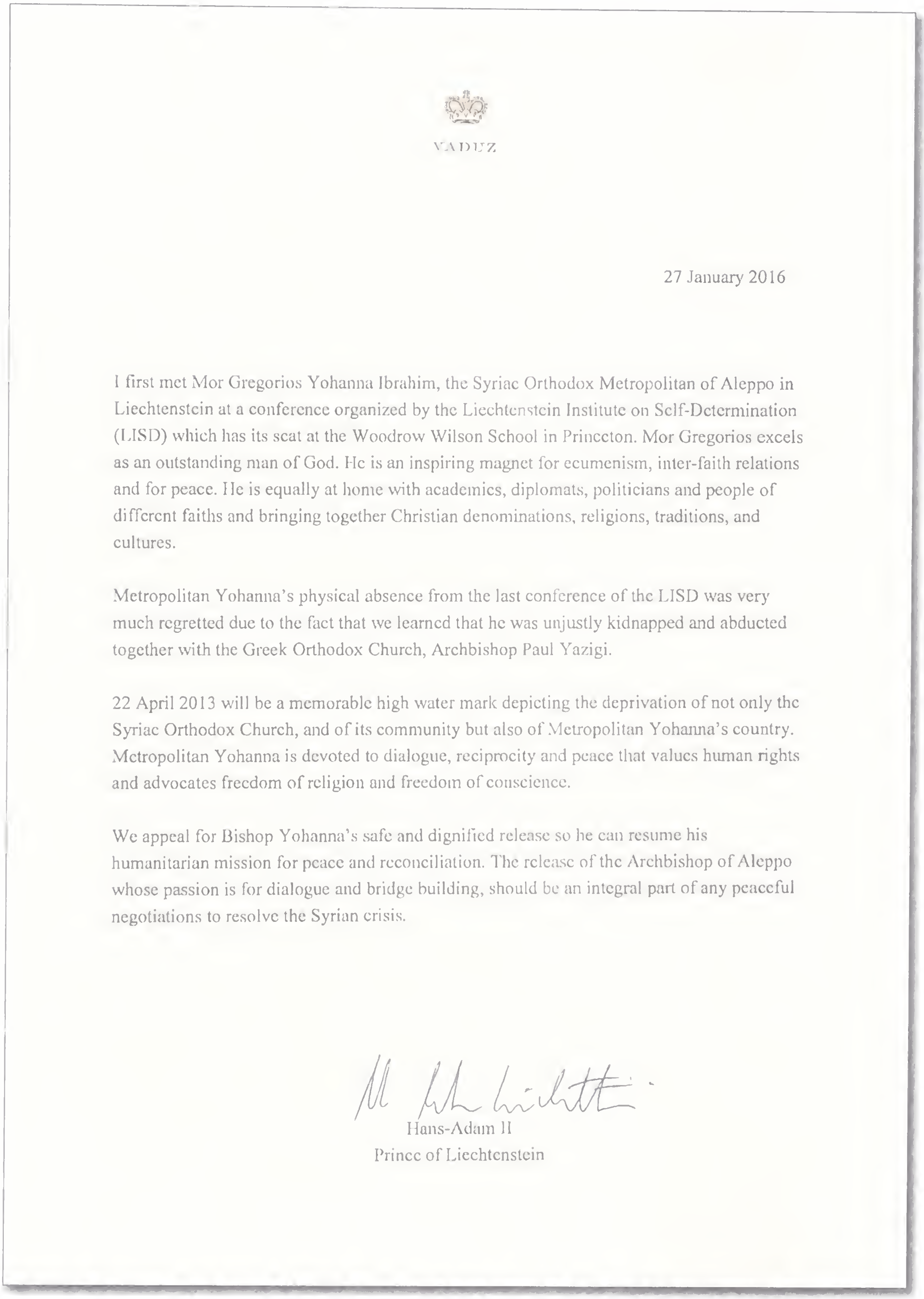
هوَ شُعْلَةٌ من ربعِ قرنٍ لم تزلْ   بضيائِها تتبسَمُ البُلدانُ
هوً زارعٌ للخيرِ ساقٍ غرسَهُ   لم يخلُ من زرعٍ له ميدانُ
تبني الكنائسَ والمدارسَ كفُّهُ   كَمْ أزهرتْ من كفّهِ أغصانُ
في روضةِ الإحسانِ يورقُ فضلُهُ   ولكَمْ شدا بفعالِهِ الإحسانُ
هوَ مثلكمْ في الدينِ والدنيا وما   يعرو كمالَ هُدَاكُما نقصانُ
يا سيدَ السريانِ في الدنيا، وكمْ   فَخَرَتْ على الدنيا بكَ السريانُ

أسيدنا المطران - 2007

أسيدَنا المطرانَ، لولا هواكُمُ   لنا، ما اهتدينا نحنُ رأياً ولا فِكرا
ولَمْ نرتدِ الإخلاصَ للهِ وحدَهُ   ولَمْ نجعلِ الإحسانَ غايتنا الكبرى
وسرنا على دربِ الطهارةِ خلفكُمْ   وأنّى سَعَتْ غيماتُكُمْ أَمطرتْ طُهْرَا
وكُنَّا حماماً أبيضَ الريشِ ناعماً   لَمْ نكُ بينَ الناسِ ناباً ولا ظُفرا
فلو نحنُ شئْنا أنْ نُعَدِّدَ فضلكُمْ   عَيينا، وهلْ للكأسِ أنْ تسعَ البحرا؟
وأينَ لمشكاةٍ إضاءَةُ كوكبٍ   وأينَ لِسقْطِ الزَّيدِ أنْ يجلُوَ البدرا

إلى الحبيب المطران المخطوف يوحنا إبراهيم - 2015

مضى الوفاءُ، وغاب الفضلُ والجودُ   لمّا توارى عن الأحبابِ مفقودُ
لبّى النداءَ، وقد ناداهُ خاطفُهُ   وقادَهُ لمكانِ الأسرِ تبديدُ
كان الأبيَّ، وكان الجودُ ديونَهُ   وكم شدا باسمهِ الغرُّ الأجاويدُ
إنْ عُدَّ أهلُ التُّقى والخيرِ في طني   فإنّهُ في خيارِ القوم معدودُ
مضى، وأبقى كثيراً من مفاخرهِ   لواءُها في جبينِ الدهرِ معقودُ
ما ذكراهُ باقيةٌ رُغْمَ البُعادِ، ففي   لكنَّهُ في قلوبِ الشعبِ موجودُ
ذكراهُ باقيةٌ رُغْمَ البُعادِ، ففي   إثرِ الحياةِ لأهلِ الخيرِ تخليدُ
متى نراهُ حبيباً بيننا مرحاً   فإنَّ عودَتَهُ الحسنى هيَ العيدُ



VADUZ

27 January 2016

I first met Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, the Syriac Orthodox Metropolitan of Aleppo in Liechtenstein at a conference organized by the Liechtenstein Institute on Self-Determination (LISD) which has its seat at the Woodrow Wilson School in Princeton. Mor Gregorios excels as an outstanding man of God. He is an inspiring magnet for ecumenism, inter-faith relations and for peace. He is equally at home with academics, diplomats, politicians and people of different faiths and bringing together Christian denominations, religions, traditions, and cultures.

Metropolitan Yohanna's physical absence from the last conference of the LISD was very much regretted due to the fact that we learned that he was unjustly kidnapped and abducted together with the Greek Orthodox Church, Archbishop Paul Yazigi.

22 April 2013 will be a memorable high water mark depicting the deprivation of not only the Syriac Orthodox Church, and of its community but also of Metropolitan Yohanna's country. Metropolitan Yohanna is devoted to dialogue, reciprocity and peace that values human rights and advocates freedom of religion and freedom of conscience.

We appeal for Bishop Yohanna's safe and dignified release so he can resume his humanitarian mission for peace and reconciliation. The release of the Archbishop of Aleppo whose passion is for dialogue and bridge building, should be an integral part of any peaceful negotiations to resolve the Syrian crisis.

Hans-Adam II
Prince of Liechtenstein

COME HOME (MAR GREGORIOS)

GARTH HEWITT
ANGLICAN CANON, COMPOSER, AND TROUBADOUR, LONDON, UK

Come home Mar Gregorios –
we wait for you each day
Come home Mar Gregorios –
come and show us all the way
You're our Shepherd - you're our prophet
You're our peacemaker too
Come home Mar Gregorios –
we're waiting for you

Chorus:
Mar Gregorios, Mar Gregorios
Mar Gregorios, Lord hear our cry
Mar Gregorios, Mar Gregorios
Mar Gregorios, Lord hear our cry

There's a stone wall of silence
since you've been away
A stone wall of silence –
let's roll that stone away
We need you - so we're waiting
for your resurrection day
Come home Mar Gregorios –
let's roll that stone away

Chorus:

Mar Gregorios, Mar Gregorios
Mar Gregorios, Lord hear our cry
Mar Gregorios, Mar Gregorios
Mar Gregorios, Lord hear our cry

Come home *Malfono* –
to this deeply wounded place
Come home *Malfono* –
bring your music and your grace
Bring Archbishop Paul Yazigi
and the other captives too
Come home Mar Gregorios –
bring them all with you

Chorus:

Mar Gregorios, Mar Gregorios
Mar Gregorios, Lord hear our cry
Mar Gregorios, Mar Gregorios
Mar Gregorios, Lord hear our cry

To download this song for free go to www.gd-media.org/garthhewitt

Words & music by Garth Hewitt
℗ & © 2014 GingerDog Records
GingerDog Records Limited, 3 The Chase, Brandon, Suffolk IP27 0RT
www.gingerdog-records.com

Vocals, Guitar and Harmonice: Garth Hewitt
Backing vocals: The Beach Choir
Nashville High Strung Guitar and Bass: Mike Newbon
Recorded at Icy-Sea Studio, Georgeham, North Devon, with Mike Newbon

WITNESS TO UNITY, SOLIDARITY AND PEACE

JOHN HIND
ANGLICAN BISHOP OF GIBRALTAR-IN-EUROPE 1993-2001 AND CHICHESTER 2001-2012, UK

I feel honoured to have been asked to contribute to this monograph, which enables me to pay tribute to a great servant of Christ and His Church, one for whose safety I pray daily.

I first got to know the Syriac Orthodox Church through its students at Chichester Theological College, and I was therefore delighted when later, following a conversation at a meeting of the Faith and Order Commission, Mor Gregorios wrote me a letter of introduction to the communities of Tur Abdin as I was preparing to take a diocesan group to the historical Christian lands of what is now Southeast Turkey. A particularly memorable visit included a number of junior clergy, some of whom will, I hope, not only have had their eyes opened to the situation of fellow Christians facing centuries-long challenges, but also be more aware of the need for constant vigilance in societies where the pressures on the Church are more subtle.

Just a couple of years before he was seized along with Metropolitan Paul Yazigi, I had been a member of another group of UK visitors to Aleppo, where His Eminence welcomed us warmly and also arranged for us to be received by His Holiness, the late Patriarch Ignatius Zakka I, at his residence near Damascus. Recalling these audiences and our visits to Saydnaya and Maaloula reminds us every day of the fragility of peace and of how easily political tensions can lead to the fracturing of social relations and to interreligious conflict.

When the civil war began I had been on the point of taking a group of pilgrims from the Diocese of Chichester to Syria, where Mor Gregorios had been expecting to welcome us to Aleppo. It had been a huge disappointment to us and to our prospective hosts when, in the light of the political and military situation, the British Foreign and Commonwealth Office advised against all travel to Syria, with inevitable consequences for the insurance cover of all participants. Although the cancellation of our trip and many others was quite understandable, it also contributed to the growing sense of isolation and abandonment experienced by Christians in Syria.

The last time I saw Mor Gregorios was when, quite unexpected (by me at least!), he was present at my farewell mass from the Diocese of Chichester in April 2012, in the company of Mor Polycarpus, another long-standing friend.

At the end of the Eucharist, Mor Gregorios took the opportunity to speak very movingly of the current anguish of Syria and the need for the solidarity of Christians everywhere in the face of the very real threat of the annihilation of the faith in its ancestral homelands. He also spoke of the historic desire of Syrians of different faiths and confessions to live harmoniously together and of the long periods when this had happened. No one in the congregation at the Church of the Holy Cross, Uckfield, on that occasion will ever forget his words and his testimony. A few months later His Eminence also assisted at the installation of my successor in Chichester Cathedral.

Mor Gregorios' participation in these events was very special, partly of course because of a friendship stretching back over a decade, but also because of a growing relationship between the Diocese of Chichester and the Syriac Orthodox Church. I had first met him in the late 1990s when we were both members of the Faith and Order Commission (a constituent part of the World Council of Churches). The Commission exists to address the theological (especially ecclesiological and doctrinal) issues that stand in the way of the unity of Christians. One of His Eminence's latest contributions to the work of Faith and Order was an essay on the sources of authority as understood in the Oriental Orthodox churches for a collection published in 2014. Mor Gregorios had also been a member of the dialogue commission between the Oriental Orthodox churches and the Anglican Communion which was making encouraging progress towards an agreement on Christology, so sadly postponed as a consequence of events in the Anglican Communion in 2003. By the time the dialogue was tentatively resumed, His Grace was in captivity.

This feels sickenly ironic as Mor Gregorios has been a lifelong supporter of the need for solidarity, both inside and outside the region, both among Christians, and between Christians and Muslims.

His commitment to Faith and Order is testimony to his recognition of the necessity for Christian unity. Mor Gregorios has also always had a keen sense of the contribution that the international fellowship of Christians can make to interreligious harmony. He said that "the World Council of Churches and others should encourage anything that brings Christians and Muslims together, not only in theological dialogue but also in the dialogue of life and work."

For Christians of course, his captivity is also an ongoing reminder that, so far from being abnormal, hostility to the gospel is a permanent and inevitable feature of life in this world. As a confessor for the faith, Mor Gregorios is an inspiration to us all.

أنا الراعي الصالح

Reconcil

708 - 633

HOBIGER
Metallbau

MY DEAR *MALFONO*
عزيزنا ملفونو

BEHNAM IGZEER
CALLIGRAPHER AND FORMER MASTER OF THE SYRIAC CATHOLIC SCHOOL IN MOSUL, LONDON, UK

عرفته شاباً اكليريكياً يانعاً خطيباً مفوهاً ومعلماً ماهراً متقد الذكاء والمعرفة سريع البديهية اثناء مكوثه في الموصل بين سنة 1973-1967 بعد ان انهي دراسته وتخرج لتوه من لبنان.

عرفته من خلال نشاطاته المتقدة وروحانيته المتميزة في مدينة الموصل في عصرها المزدهر في نهاية ستينات وبداية سبعينات القرن الماضي حيث كانت قد قامت من كبوة كما هي اليوم وبحاجة الى مثل هذه الانشطه والفعاليات الروحية والثقافية والاجتماعية التي شارك بها وبتنظيمها كالندوات، الدورات، السفرات، المحاضرات للجنسين من الشباب والجامعيين وللموظفين والعمال ولكافة شرائح مجتمع الموصل الذي احبهم واحبوه.

عرفته عندما لم يفرق بين فئات مجتمع الموصل بطوائفه المتعددة الذين اعجبوا به وبذكائه. كانوا المواصله اول من اكتشف قابلياتة الجمه ومن اطلق علية لقب ملفونو قبل ان يتجاوز عقده الثاني ولازال يعرف بين ابناء الموصل بملفونو، وهو لقب سرياني رفيع يطلق عادةً على الشيوخ المتضلعين بالعلم والمعرفة والحكمة.

عرفته من خلال السهرات الانجيله وشرحه وتفسيره الوافي وتحليله المعمق للعديد من ايات الكتاب المقدس. عرفته من خلال حضوري القداديس الخاصة بالشباب التي كانت تقام مرة واحده في الشهر، وعلى وجه التحديد اول يوم احد من كل شهر. وكانت تقام بالتعاقب في كنائس الأبرشيات الثلاث حيث كان للملفونو يوحنا ابراهيم حضورا متميزاً بخطبه وتعليقاته التي كانت تجذب انتباه الجميع.

عرفته اكثر كعضواً محورياً في اللجنة الاسقفيه المسكونيه التي شكلت من قبل مطارنة الموصل الثلاثة انذك وهم عمانوئيل بني (1959-1999) مطران السريان الكاثوليك ومار غريغوريوس صليبا شمعون (2010-1970) مطران السريان الارثوذكس، عمانوئيل ددي رئيس طائفة الكلدان (توفي 1980). وبايعاز من وزارة التربية، كلفت هذة اللجنة باعداد منهج التعليم المسيحي للمدارس الابتدائيه ومن الصف الاول الى الصف السادس، تكونت اللجنه انذاك من كاتب هذا المقال والملفونو يوحنا ابراهيم (المطران المخطوف والمغيب حاليا) الذي كان اصغرنا سناً، وكاهن من طائفه السريان الكاثوليك وكاهن من طائفة الكلدان واعضاء اخرين لم تسعفني ذاكرتي لذكر اسمائهم، وقد كنا نجتمع اسبوعياً للتداول في تطوير فحوى المناهج ونطرح اراء متعددة! وكان الملفونو يوحنا سباقاً في طرح ماهو مناسب لاخراج هذا المنهج الى حيز الوجود وللمرة الاولي في تاريخ التربية والتعليم في العراق، حيث كنا نعد سلسلة موحدة ومشتركة من كتب للصفوف الابتدائية الست للتعليم المسيحي للطوائف المسيحيه كافة في العراق.

استمر العمل طويلا قد قاربنا على نهاية الاعداد عندما اغلمنا بانه يجب علينا التوقف وانيطت المهمة الى لجنة من بغداد لاكمال ما قمنا به وهكذا أنجزت الكتب الستة وفعلا صدرت الموافقة من قبل اللجنة المختصة في وزارة التربية التي قامت بطبع الكتب الستة ووزعت على المدارس الابتدائية التي تدرس مادة التعليم المسيحي في جميع انحاء العراق وفعلا بداء العمل بتدريسها رسمياً.

عرفته عندما شارك باعداد دورة لمعلمي ومعلمات التعليم المسيحي في الموصل حيث أقيمت الدورة على قاعة كنيسة ام المعونة في منطقة الدواسة - الموصل. تخرج من هذه الدورة التدريبية العديد من معلمي ومعلمات هذة المادة، حيث كان من لهم الفضل الاكبر في اعداد هذا الكادر التعليمي الجديد.

عرفتة وهو اصغر اعضاء لجنة تحرير مجلة بين النهرين سناً، دورية فصلية حضارية تراثية محكمة، اسسها وحررها الدكتور الاب يوسف حبي، كان صاحب الامتياز الاب الدكتور جاك اسحق. صدر عددها الاول في كانون الثاني 1973 واشترك في تحريرها الاستاذ الخطاط يوسف ذنون والدكتور عمر الطالب والتي كُلفت بمسؤولية تصميم بعض الاغلفة والخط العربي والزخرفه. كتب الملفونو فيها اول مقال علمي له عن المثلث الرحمة مار اغناطيوس افرام اللاول برصوم بطريرك انطاكية وسائر المشرق (1933-1957)، والمقال الثاني بعنوان: نسخة فريدة للكتاب المنحول ديونيسيوس الاريوفاغي عن مخطوطة سريانية نادرة من ظمن مجموعة المخطوطات السريانية في مكتبة ابرشية السريان الارثوذكس في الموصل، المجموعة التي نظم المترجم لها اول فهرست نشره في المجمع العلمي العراقي.

عرفته مودعاً اياه عندما ترك الموصل متجها الى سوريا ثم الى لبنان لاكمال دراسته العليا في الفاتيكان ليصنع تاريخاً كونه اول سرياني ارثوذكسي يحصل على منحة للدراسة في الجامعة الحبرية في الفاتيكان.

عرفته عندما زار مدينة الموصل لاول مرة بعد ان سيم مطراناً على مدينة حلب عام 1979 باسم مار غريغوريوس تيمنا بسلفه العلامة السرياني مار غريغوريوس ابن العبري. حيث التقيت بنيافته في مطرانية السريان الارثوذكس الجديده في حي الشرطة الساحل الايسر من مدينة الموصل وتبادلنا احاديث متعددة واستعدنا قسما من احداث الماضي وذاكرة الزمن الجميل.

تأسفت لعدم محالفتنا الحظ ان نلتقي في زيارته الاخيرة الى لندن سنة 2013 قبل اختطافة ببضعة شهر.

لقد صممت لوحتين خط عربي وزخرفة لهذا الكتاب الفريد الذي بين ايديكم عربوناً وتقديراً ومحبة لهذا الراعي الجليل.

واخيرا اتمنى له ان يعود سالماً الى رعيته وابرشيته واهله وذويه الذين طال انتظارهم له وكل من احبه وعرفه عن قريب او بعيد والى المدينتين التي عرفها واحبها حلب والموصل وهما متعافيتين.

THE HEAD OF THE FAMILY

THE IBRAHIM FAMILY
TAMPA, FLORIDA, USA

Remembering without ceasing your work of faith, and labour of love, and patience of hope in our Lord Jesus Christ, in the sight of God and our Father, 1 Thessalonians 1:3.

Many grow up without having a father, uncle, brother, mentor or a particular person to look to for guidance or counsel on matters of importance to the family. But Mor Gregorios Yohanna Ibrahim's extended family is blessed and fortunate to be a kin of His Eminence, where Mor Gregorios plays all these roles: son, brother, father, uncle, and mentor. In the Ibrahim family, Mor Gregorios is not only a leading figure of one of the world's oldest churches, the Syriac Orthodox Church, but he is also the family patriarch.

Mor Gregorios Yohanna Ibrahim's selfless and humble personality inspires us all. His main priority, however, is God and the Church and he encourages everyone to adopt the same views. He stresses love for his homeland, as well as patriotism. He encourages peaceful co-existence amongst citizens. These are the pillars of Mor Gregorios' mission.

As a young man, Yohanna left the comfort of his family in 1962 to join the Syriac Orthodox theological seminary in Zahleh, Lebanon. This was a very unusual and heart-breaking move to be taken by the eldest son of a traditional Christian Syriac family. His early decision to embark on a lifelong ecclesiastical journey did not leave a void for another brother to step into but, instead, earned him the respect and support of his parents and siblings, despite their sadness at seeing him go. In the following years, family members rarely saw their beloved son as he travelled from Lebanon to Iraq to Italy and to several other countries in Europe in order to further his studies, to establish and serve churches in the newly emerging diaspora in Europe. Finally, his ordination as a metropolitan in 1979 to the Syriac Orthodox Metropolitanate of Aleppo was a reverent and emotional occasion and for his immediate family a very happy and memorable first family reunion since young Yohanna left home.

Mor Gregorios' pastoral and spiritual responsibilities within the Syriac Orthodox Church have increased over time. Since he has become the Metropolitan of Aleppo, he has insisted on keeping an unfailing tradition to carve days for quality time with his extended family in Qamishli during the Christmas festive season, where they traditionally spend New Year's eve together. Mor Gregorios presides over the holy ceremonies of his siblings, nephews, and nieces. The dates and locations of family weddings and baptisms must be synchronized well ahead to avoid clashes in his busy schedule. As our family grows, his siblings seek his advice on matters such as new babies' names, their education, and careers. Mor Gregorios always finds the time to be supportive of all of his nephews' and nieces' interests as they are growing, and he actively encourages them to strive, study, and most of all to be respectable citizens. As a result, nieces and nephews are inspired to prove themselves and to live up to the expectations of their beloved uncle, Mor Gregorios.

Mor Gregorios constantly travels around the world to participate in ecumenical and interfaith dialogues, attends and addresses conferences and world assemblies as a representative of the Syriac Orthodox Church. This has left the family in a state of anticipation, waiting for the quarterly church publications, news articles and social media to update them on his global activities. Due to the tolerance that Syria was proud of, ecclesiastical celebrations during Christmas and Easter were usually broadcast on Syrian TV. Such event provided the family and friends of Mor Gregorios all over the world the opportunity to gather around the TV to enjoy Christmas and Easter mass presided over and celebrated by Mor Gregorios at the Cathedral of St. Ephrem in Aleppo.

The gatherings of the extended family were no long possible as members of the family have began to migrate to different parts of the world. However, due to advances in telecommunications, regular contact with Mor Gregorios was possible and substituted the regular gatherings.

This situation began to change with the development of the Syrian crisis in 2011. Initially, Aleppo was a peaceful city spared from the creeping violence in Syria. It was then possible for Mor Gregorios to continue his travels outside the country to pursue his passion for peace by advocating a peaceful and political solution. Slowly the fighting reached Aleppo, which eventually made it harder for Mor Gregorios to leave the Metropolitanate and his flock. No matter how much his family pleaded with him to flee the city to a safer place he refused and maintained his response: "I cannot leave the church or the people; it's my duty to serve my flock, especially during hardships."

As kidnapping and abductions turned from being blackmail and extortions to an effective tool of war in the Syrian Crisis, Mor Gregorios became involved in delicate negotiations in order to obtain the safe release of over 200 abducted citizens. Such goodwill endeavours to save the life of innocent citizens, a "work of faith, and labour of love" were very spiritually rewarding for him. These were not without risks and dangers, especially considering the fact his negotiations usually took place under heavy fighting in uncharted territories, after he had crossed several checkpoints often manned by unidentified militants.

Such delicate negotiations would not have been possible and successful, if not for the respect and esteem that Mor Gregorios commanded amongst both sides of the Syrian fratricidal and by keeping an equal distance from and mutual trust and respect for his belligerent brothers.

Many members of the family pleaded with Mor Gregorios to be careful and not to overstretch his altruism and expose himself to danger. Mor Gregorios reassured us that he only had one more case of two abducted priests from Aleppo, which would hopefully be brought to a happy ending during the upcoming week. Unfortunately this case proved to be his latest humanitarian mission as it culminated in his own abduction along with that of his spiritual brother, Metropolitan Paul Yazigi. Since then, no one has heard a word of the two Metropolitans of Aleppo, nor the two abducted priests they went to release!

The family is overwhelmed by the magnitude of Mor Gregorios' absence, especially due to speculations and misinformation provided by the media. Being trapped in this dynamic stalemate, the family has rethought this tragic incident and started gaining hope by remembering the life lessons learned from the beloved uncle, with the faith in God which has strengthened us during these difficult times.

Mor Gregorios was abducted three years ago, on 22 April 2013. The family has not lost hope for his safe return, and has spared no efforts in its quest, along with well-intended people, to secure his release. The Ibrahim family cannot wait for that day to embrace their beloved, for Mor Gregorios has been the ultimate definition of a family patriarch and he is fondly missed.

The extended Ibrahim family would like to take this opportunity to register our gratitude and appreciation to the staff of the Department of Religions and Philosophies, SOAS, University of London, for taking this initiative to promote and highlight the case, cause, and advocacy of Mor Gregorios Yohanna Ibrahim in the academic arena.

The Harp of Love, Courage, Sincerity and Truth

انه قيثاره حب وشجاعه وصدق وحق

Nouri Iskandar
Director of the Arab Institute of Music in Aleppo, Syria

تحركه الحان الروح المقدسه النابعه من اقاصي جبال الرها ودير الزعفران والنصيبين انه مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم من خضم الغربه وخضم الموت الذي يحصد الناس الابرياء في سوريا باللاف.

احاول ان اتلمس التذكر بالانسان الكبير المطران مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم راعي ابرشيه كنائس حلب للسريان الارثوذكس الذي اختطف من قبل اناس غريبي الاطوار والاهواء منذ اكثر من سنتين برفقه زميله المطران بولس اليازجي فك الله اسرهما كل ساعه من حياته اليوميه كان عملا وتفكيرا بالخير لشعبه وللناس عامه. تسمعه وهو يتكلم ويحاور تحس بروحه الشفافه وايمانه الكبير تجاه الانسانيه والخيرالعام التقيت بمعظم المطارنه في كنيستنا السريانيه ولم اجد احدا مثله محبا وعاشقاً للالحان السريانيه كما ذكر في مقدمه كتاب بيت الالحان (البيتجاز) المطبوع قال انا شخصيا اعشق الالحان السريانيه واهيم بها واشعر انه في ساعات الضيق واوقات الحرج هي ملجائي الوحيد فاتغنى بالكلمات التي تسمو بالروح الى العلاء واسمع الالحان التي ترفعني الى اجواء السماء فعلا كان هكذا كما قال وقد عاشرته ولمست كل هذه الامور في شخصيته في فترات العمل معه اكثر من عشر سنوات.

اول لقاء تم بيننا كان عام 1967 في باحه البطريركيه بدمشق سلم علي وسالني كيف الحال وبماذا تنشغل في هذه الايام قلت كان الحديث مع قداسته البطريك يعقوب الثالث حول مشروع تنويط وتوثيق الحان البيتجاز لكن جوابه كان سلبا نظرا لعدم توفر الميزانيه وبعد عام 1979 بعد رسامته مطرانا لأبرشيه حلب اخذ يحضر الملفات لمشاريع متعدده عمرانيه، ثقافيه، اوقاف، جمعيات اجتماعيه، ترتيب المجالس المليه في كلا الكنيستين مار افرام السليمانيه ومار جرجس بجي السريان ومن اهم ما فكر في تلك الفتره هو تنويط الحان البيتجاز.

اتصل بي وجلسنا جلسه عمل وسالني هل لازلت تريد تنويط الحان البيتجاز قلت نعم فقال ابدا بالمشروع وقدم لي ملف حول الكيفيه والمصاريف تمت الموافقه بمباركته وبدات بالعمل اسغرقت عمليه التنويط اكثر من اربع سنوات كان الاتفاق كما يلي بما ان معظم الابرشيات السريانيه في الوطن والمهجرتتعامل بالحان ديرالزعفران فاننا سوف نبداء بها ثم نعمل على الحان المدرسه الرهاويه.

بعد انتهائي من التنويط شكلت ورشه عمل مؤلفه من الخطاط كاتب النصوص ملفونو نعمان حيداري رحمه الله وخطاط للنوطات الموسيقيه مدرس الموسيقه احمد الخطيب ومني انا لمراجعه ما كتب من النوطات ومن سياده المطران يوحنا مشرفا على كتابه النصوص هذه الورشه استمرت اكثر من سنه ونصف وذلك في مبنى المطرانيه

بالعمل الدؤوب يوميا اكثر من ست ساعات الطبعه الاولى كانت في عام 1993 ثم طبعها عام 1996 بعدها بدانا بتحضير البيتجاز الرهاوي وتم طبعها عام 2003.

عشقه للالحان السريانيه وتأثره بالبطريرك يعقوب الثالث (1957-1980) المعلم الكبير للالحان السريانيه دفعه الى دراسه كل ما كتب عن الموسيقى السريانيه الدينيه والمدنيه من قبل الاساتذه الاب جانان البندكي والبروفسورهوسمان الالماني والاب يوسف الخوري والاب ايلي كسرواني والشماس ملفونو ابروهوم صومي وجان ماري مالاكريدا الايطالي والشماس نعمه الله دنو وغيرهم والاستماع الى ارائهم وملاحظاتهم كل ذلك من اجل ان يكون كتاب البيتجاز الخاص لطقوسنا اكمل وادق من غيره من الكتب مع ذلك ذكر في مقدمه كتاب البيتجاز ما يلي:

"لا ندعي ان عملنا هذا كامل بل نتوقع بعض الاخطاء والنواقص فيه لانها المحاوله الاولى في تاريخ كنيستنا ونتمنى ان نتلقى نقدا بناء لعملنا لنتجنب الاخطاء في طبعات قادمه للمدارس الموسيقيه الاخرى."

كل ايامه كانت مليئة بالاعمال والاسفار خارج البلاد الى مؤتمرات عالميه دينيه واجتماعيه وبعد كل عوده يحدثنا كيف انه اسمع المؤتمرين الحاننا السريانيه بصوته وابدائه الجميل وايضا كان يستمع الى اي انسان او شماس يرتل الحانا جديده لم يسمعها من قبل ويسجلها للدراسه كان شغوفا بتعلم الحان جديده من كافه الكنائس والطوائف.

في احدى الجلسات الموسيقية الخاصة التي كنا فيها لوحدنا اعطاني مار غريغوريوس كتاب الانافوره مفتوح على صفحه ما وطلب مني اداء مقطعا ما بلحن مرتجل وباالمقام الذي ارغبه. اخذت احاول قراءة النص لافهم المضمون والمعنى حتى ارتجل اللحن المناسب لهذه الجمل. احسست باالحرج لصعوبه الموضوع تشجعت ورتلت فكان ادايء سيء وفاشلا لان احتمالات التنويع في الاداء الارتجالي كثيره المهم ان يكون معبرا عن المعاني والموضوع.

اما سيدنا فكان تقطيعه لجمل النص واضحا مع ارتجالاته اللحنيه المناسبه لهذ النص معبرا عن المضمون والمعنى ليس كل موسيقي قادر على القراءه اللحنيه الارتجاليه للنصوص هذا النوع له خصوصيته كما في القصايد الغنائيه ويعتبر نوعا من التاليف الموسيقي. اثناء القداديس احيانا بعض الشمامسه كانوا يغيرون المقام عن جهل وعدم درايه ويسببون النشاز فكان سيدنا يلتفت ويؤنب ليعلم الذي اساء الى الاداء والمقام.

ما كان يقلد احدا في اداءه للالحان وبدون تكلف وافتعال يترك العنان لصوته منفعلا متاثرا مع معاني الكلمات والنص.

دقه ادائه للاجناس الموسيقيه السريانيه كان موضع احترام وتقدير من الموسيقين ففي احدى التراتيل: حاديث مليه رحميه بعوتو دمور بالاي. الذي يرتل في رتبة الجناز كان يؤديها سيدنا بشكل رايع وهو من مقام البسته نكار يعني

جنس صبا في الاعلى وينتهي بجنس السيكا في النهايه هذا المقام نادرا ما يستعمله الاخرون فقط في التقليد الرهاوي موجود وفي اماكن خاصه من ليتورجية جمعه الالام. في اداء سيدنا كنت تحس بالزمن الغابر والتاريخ لان اللحن كان يوحي بذلك تناغما مع الحزن الجنائزي.

بعد الانتهاء من طباعة البيتجاز بمدرستيه قال: الان جاء دور تسجيل هذه الالحان صوتيا وباداء الكورال في الاستوديو وعلى الاشرطه والاقراص المضغوطه وتوزيعها للناس لتكون مدرسه للتعلم والاستماع والاستمتاع لهذه الالحان، ما رائيك؟

كان السؤال مفاجىء نظرا لصعوبته ثم لم يخطر على بالي مثل هذا السؤال فكرت قليلا وقلت: هذا المشروع اصعب بكثير من طباعه البيتجاز لان تحفيظ ما يقارب اكثر من 800 لحن للكورال وبطريقه التلقين ثم تسجيلها في الاستديو تابعت وقلت ممكن هذا اذا عملنا دوره خاصه لتعليم الموسيقى والسولفيج وبعدها نطبق هذا السولفيج على الالحان والقوليه ونسجل كل اسبوع عدد منها وهكذا حتى النهايه.

اجاب هذه الطريقه ايضا صعبه لان معظم افراد الكورال هم هواه وليسو محترفي موسيقى المهم بعد حوارات طويله توصلنا الى حلول معقوله عمليا من ضمن هذا المشروع كنا نطمح الى تحضير امكانيات وكوادر كوراليه جديده ذو خبره عاليه للقيام بمشاريع موسيقيه اكبر واروع.

بعدها بفتره قال ان اجور ومصاريف التسجيل في اي ستوديو سوف تكلفنا كثيرا اليس من المنطقي ان ننشىء ستوديو خاص لنا من هذه الاجور المكان جاهز لدينا في قبو المطرانيه انها فكره جيده قال اتصل بالمختصين واعمل دراسه ماليه لهذا المشروع وبعدها حضرت الملف لكن لظروف ما لم نستطع تنفيذ هذا المشروع.

يعني هذا مشروع تربوي ديني واجتماعي وموسيقي في ان معا جمهور المصلين كبارا وصغارا رجالا ونساء وشبابا يشاركون الكورال والكاهن والشمامسه في القداس الالهي انه جو عبادي يملىء الروح قداسه وطهرا وروحانيه انه الهدف الكبير، وبعد سنوات كان الحلم قد تحق في الكنيستين. كان يتمنى ويحاول تعميم هذا الاسلوب في كافه الكنائس السريانيه الاخرى، وحتى يتم هذا سجل عدة قداديس مع الكورال على الاشرطه لتوزيعها لكل بيت وعائله كان يهتم بكل ما هو موسيقي في مجتمع رعيته ايمانا ويقينا لدور التربيه الموسيقيه.

ان تشجيعه واهتمامه للكورال كان كبيرا حضوره للبروفات وملاحظاته وتجديد برامج الكورال واقامه حفلات خاصه ورحلات فنيه للكورال مرتين في السنه على الاقل ففي صيف 1988 بعد اتصاله بالمسؤولين في التلفزيون السوري بدمشق تم حجر الاستديو لتسجيل برنامج كبير من الالحان السريانيه بمرافقه فرقه موسيقيه اليه من خيره فناني حلب وفي نفس الرحله تم اقامه عرض خاص للمركز الثقافي الفرنسي بدمشق.

وفي عام 1995 شارك نيافته مع الكورال في رحله فنيه اخرى الى باريس بدير روايومون وافتتح الحفله بكلمه القاها باللغه الفرنسيه وشارك الكورال بترتيل سولو منفرد تخشفت جديد لكنه كان يحلم بشيء اكبر واعظم الا وهو جعل جمهور المصلين المؤمنين كورالا بحد ذاته مرافقا الكورال الخاص.

الفرقه الموسقيه لكشاف السريان بحي السريان كانت قد بداءت بمرحله جديده من النشاط فكان سيدنا داعما ومبادرا وموافقا لكل مطاليبهم وقراراتهم من شراء الات موسيقيه جديده واقامه حفلات وتظاهرات احتفاليه دينيه ووطنية.

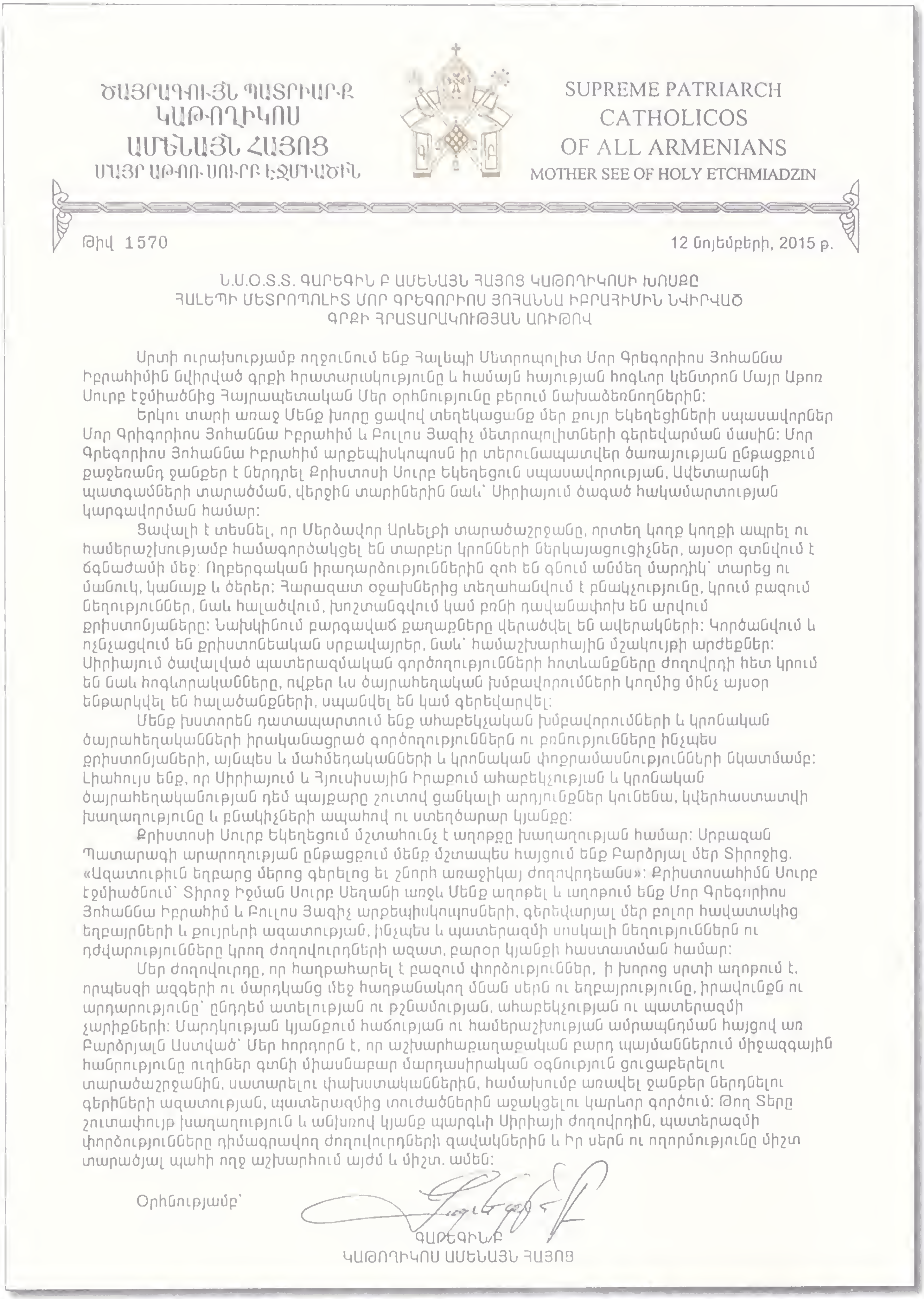
طلب مني اختيار مدرسه متفوقه لهذه الماده عندما قرر انشاء مدرسه ابتدائيه نموذجيه، حيث كان في السنوات العشر الاخيره قد حصل حماس واندفاع من قبل اولياء التلاميذ لتعليم اطفالهم الموسيقى والعزف الالي للوتريات والنفخيات، شجع التلاميذ واقام لهم الكثير من الحفلات داخل الكنيسه وخارجها مع حضوره كافه الحفلات والنشاطات.

اخر حدث بيني وبينه كان مشروع حفله التكريم الخاص لي وذلك بحضور وزير الثقافه السوريه الاستاذ رياض نعسان اغا في المركز الثقافي بحلب. وهكذا كنا علي تواصل حتى اختطفوه هو وزميله المطران بولس اليازجي.

وقبلا ان اغادر سوريا مهاجرا بيومين في نهايه شهر ايار 2014 زرت البطريرك مار افرام الثاني مهنيا له، لقد كان شاهداً لنشاطات سيدنا مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم وقصه الورشات لتنويط وتوثيق البيتجازفي المطرانيه بحلب.

قلت لسيدنا مار افرام الا تريد تكميل مشروع معلمك الاول مار يوحنا في توثيق بقيه الكتب الاشحيم والفناقيث والكتب الاخرى ؟

قال نعم انه واجب وهام جدا ثم طالب مني تحضير ملف لهذا المشروع.



ԾԱՅՐԱԳՈՒՅՆ ՊԱՏՐԻԱՐՔ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ
ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ
ՄԱՅՐ ԱԹՈՌ ՍՈՒՐԲ ԷՋՄԻԱԾԻՆ

SUPREME PATRIARCH
CATHOLICOS
OF ALL ARMENIANS
MOTHER SEE OF HOLY ETCHMIADZIN

Թիվ 1570

12 Նոյեմբերի, 2015 թ.

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ԽՈՍՔԸ ՀԱԼԵՊԻ ՄԵՏՐՈՊՈԼԻՏ ՄՈՐ ԳՐԵԳՈՐԻՈՍ ՅՈՀԱՆՆԱ ԻԲՐԱՀԻՄԻՆ ՆՎԻՐՎԱԾ ԳՐՔԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹՅԱՆ ԱՌԻԹՈՎ

Սրտի ուրախությամբ ողջունում ենք Հալեպի Մետրոպոլիտ Մոր Գրեգորիոս Յոհաննա Իբրահիմին նվիրված գրքի հրատարակությունը և համայն հայության հոգևոր կենտրոն Մայր Աթոռ Սուրբ էջմիածնից Հայրապետական Մեր օրհնությունը բերում նախաձեռնողներին:

Երկու տարի առաջ Մենք խորը ցավով տեղեկացանք մեր քույր եկեղեցիների սպասավորներ Մոր Գրիգորիոս Յոհաննա Իբրահիմ և Բուլոս Յազիջ մետրոպոլիտների գերեվարման մասին: Մոր Գրեգորիոս Յոհաննա Իբրահիմ արքեպիսկոպոսն իր տևրունապատվեր ծառայության ընթացքում քաջեռանդ ջանքեր է ներդրել Քրիստոսի Սուրբ եկեղեցուն սպասավորության, Ավետարանի պատգամների տարածման, վերջին տարիներին նաև՝ Սիրիայում ծագած հակամարտության կարգավորման համար:

Ցավալի է տեսնել, որ Մերձավոր Արևելքի տարածաշրջանը, որտեղ կողք կողքի ապրել ու համերաշխությամբ համագործակցել են տարբեր կրոնների ներկայացուցիչներ, այսօր գտնվում է ճգնաժամի մեջ: Ողբերգական իրադարձություններին զոհ են գնում անմեղ մարդիկ՝ տարեց ու մանուկ, կանայք և ծերեր: Հարազատ օջախներից տեղահանվում է բնակչությունը, կրում բազում նեղություններ, նաև հալածվում, խոշտանգվում կամ բռնի դավանափոխ են արվում քրիստոնյաները: Նախկինում բարգավաճ քաղաքները վերածվել են ավերակների: Կործանվում և ոչնչացվում են քրիստոնեական սրբավայրեր, նաև՝ համաշխարհային մշակույթի արժեքներ: Սիրիայում ծավալված պատերազմական գործողությունների հոտևանքները ժողովրդի հետ կրում են նաև հոգևորականները, ովքեր ևս ծայրահեղական խմբավորումների կողմից մինչ այսօր ենթարկվել են հալածանքների, սպանվել են կամ գերեվարվել:

Մենք խստորեն դատապարտում ենք ահաբեկչական խմբավորումների և կրոնական ծայրահեղականների իրականացրած գործողություններն ու բռնությունները ինչպես քրիստոնյաների, այնպես և մահմեդականների և կրոնական փոքրամասնությունների նկատմամբ: Լիահույս ենք, որ Սիրիայում և Հյուսիսային Իրաքում ահաբեկչության և կրոնական ծայրահեղականության դեմ պայքարը շուտով ցանկալի արդյունքներ կունենա, կվերահաստատվի խաղաղությունը և բնակիչների ապահով ու ստեղծարար կյանքը:

Քրիստոսի Սուրբ եկեղեցում մշտահունչ է աղոթքը խաղաղության համար: Սրբազան Պատարագի արարողության ընթացքում մենք մշտապես հայցում ենք Բարձրյալ մեր Տիրոջից. «Ազատութիւն եղբարց մերոց գերելոց եւ շնորհ առաջիկայ ժողովրդեանս»: Քրիստոսահիմն Սուրբ էջմիածնում՝ Տիրոջ Իջման Սուրբ Սեղանի առջև Մենք աղոթել և աղոթում ենք Մոր Գրեգորիոս Յոհաննա Իբրահիմ և Բուլոս Յազիջ արքեպիսկոպոսների, գերեվարյալ մեր բոլոր հավատակից եղբայրների և քույրերի ազատության, ինչպես և պատերազմի սոսկալի նեղություններն ու դժվարությունները կրող ժողովուրդների ազատ, բարօր կյանքի հաստատման համար:

Մեր ժողովուրդը, որ հաղթահարել է բազում փորձություններ, ի խորոց սրտի աղոթում է, որպեսզի ազգերի ու մարդկանց մեջ հաղթանակող մնան սերն ու եղբայրությունը, իրավունքն ու արդարությունը՝ ընդդեմ ատելության ու թշնամության, ահաբեկչության ու պատերազմի չարիքների: Մարդկության կյանքում հաճության ու համերաշխության ամրապնդման հայցով առ Բարձրյալն Աստված՝ Մեր հորդորն է, որ աշխարհաքաղաքական բարդ պայմաններում միջազգային հանրությունը ուղիներ գտնի միասնաբար մարդասիրական օգնություն ցուցաբերելու տարածաշրջանին, սատարելու փախստականներին, համախումբ առավել ջանքեր ներդնելու գերիների ազատության, պատերազմից տուժածներին աջակցելու կարևոր գործում: Թող Տերը շուտափույթ խաղաղություն և անխռով կյանք պարգևի Սիրիայի ժողովրդին, պատերազմի փորձությունները դիմագրավող ժողովուրդների զավակներին և Իր սերն ու ողորմությունը միշտ տարածյալ պահի ողջ աշխարհում այժմ և միշտ. ամեն:

Օրհնությամբ՝

ԳԱՐԵԳԻՆ Բ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ

PRESENT IN ABSENTIA
الحاضر الغائب

ASMAA MAHMUD KFTAROU
DIRECTOR OF THE MUSLIM WOMEN FORUM, DAMASCUS, SYRIA

يوحنا ابراهيم الحاضر الغائب... في ذكرى المولدَين.

وفي ميلاد الخالدين محمد والمسيح لا أجد رجلاً أكثر تعبيراً عن رسالتيهما معاً من العزيز الحاضر الغائب يوحنا إبراهيم... ها نحن على وشك أن نسجل ثلاثة أعوام على فراقه، وأرجو أن يسعدنا القدر قنراه يستأنف رسالته من جديد وهي الرسالة التي غابت عن العيون وبقيت في القلوب منذ أدخله الظلم والقهر في سرداب الجلجثة الرهيب عشية يوم الثاني والعشرين من نيسان عام 2013.

أقدمه اليوم شجرة ميلاد وملبس مولد، وعمامة إمام وزنار مطران، وديراً وجامع، فقد كان الرجل كل ذلك، وأكثر، وكان يرسم في خطواته الواثقة صورة الأرض التي انطلق منها الأنبياء للعالم، وكان حكاية الوفاق والمحبة بين أبناء السماء على هذه الأرض المنكوبة.

كان اسمه يتردد على كل لسان في سوريا، وهو من النادرين الذين استطاعوا أن يحققوا انتشاراً واحتراماً بين كل السوريين، وكان بارعاً في استحضار النص من الإنجيل ومن القرآن لكل باب من أبواب الحقيقة، ولكل فتح من فتوح المعرفة.

كان بالنسبة لي الامتداد الطبيعي لرسالة جدي الشيخ أحمد كفتارو (المفتي العام للجمهورية العربية السورية 1964-2004) الذي قدم رسالته في المساجد والكنائس، واصطحب إلى مسجده البطارك والمطارنة، وذهب بعمامته إلى القداديس، وكانت المساجد تتلقاه بأغنية: بدر من طيبة تجلى، فيما كانت الكنائس تتلقاه بطلع البدر علينا من ثنيات الوداع.

وفي القارات الخمس فإن أي نشاط إخاء إسلامي مسيحي لا بد ان يكون فيه المطران يوحنا مشاركاً أو راعياً أو متحدثاً، وكان مشهد القبول الذي أوتيه الرجل لا يشبهه أي مشهد آخر، حتى صار أيقونة الحديث عن السلام والمحبة في عالمي محمد والمسيح.

وحين كتبت الأقدار القاسية مشهد العذاب السوري كان المطران في قلب الحدث، وكان متمسكاً للغاية بدور المسيحيين في سوريا، كان يريد أن يبقى هذا الوجود المسيحي تأكيداً على التنوع التاريخي في سوريا، وكان يطوف بقلنسوته وزناره من مدينة إلى أخرى ومن دير لدير، بين حلب وحماه ودمشق واللاذقية ووادي النصارى، يقدم

بنفسه دليلاً يريده أن يستمر وهي أن سوريا آمنة لكل أبنائها، وانها وطن نهائي للسوريين، ويريد ان يدفع عنهم أوهام الهرب من الأرض وتركها لأمراء الحرب.

ولم يستطع الرجل أن يقرأ الواقع الرهيب الذي افرزته الحرب، ولم تكن تلك الأرض آمنة لأحد. فكيف لمطران وقلنسوة وصليب، وكيف لرسالة رفعت صوتها عالياً ضد الظلم وضد الجاهلية!

لقد كان أحبابه في كل مكان، وبالمقابل فإن أعداءه كانوا أيضاً في كل مكان، لم يكن يعرفهم لأنه كان مشغولا بمعرفة أحبابه، ولم يكن يلعنهم لأنه كان مشغولاً بتمجيد من يحبونه، ولم يكن يفكر في قصاصهم فقد كان مشغولاً ببسط بشائر المجد لله في الأعالي وعلى الأرض السلام وبالناس المسرة.

ولكن من قال إن هذه النوايا الطيبة يمكنها أن تغير شيئا في القلوب المظلمة التي عشش فيها الحقد حتى لا ترى إلا ما في نفوسها من مرض وشرور.

ومع أن أيامه ونشاطاته كانت تملأ الدنيا وتشغل الناس ولكن ذكراه تنطبع في قلبي في اليوم الأخير الذي سعدت به على مائدتي في داري الجديدة في المزة بدمشق، كان المطران يوحنا قد أنجز سلسلة لقاءات محلية ودولية بهدف إطفاء الحريق السوري ووقف تدهور البلاد نحو الهاوية.

وفي شباط 2012 عاد من قبرص واختار أن يمضي أياماً في دمشق وكان يناقش مع زوجي مشروع قناة للإخاء الديني بعنوان قناة عيال الله، أو عائلة الله. كان مؤمناً بالفكرة إلى الغاية، وكان يسعى في أصدقائه لينطلق أول مشروع للإخاء الديني بين الإسلام والمسيحية من أرض سوريا المجيدة، الأرض التي تنبت قمحاً وأنبياء.

كان يجري اتصالاته بسرعة وحيوية، كأنما يستعجل الزمن، وبدأ على الفور بتصوير برنامج هام عن الإخاء الديني في دار الأمير عبد القادر الجزائري في دمشق القديمة ويتحدث لأصحابه عن الفكرة والمشروع الذي صار حلمه وشغله من أجل بناء الإنسان الجديد في سوريا.

لم أكن أعلم حين غادر داري أنه اللقاء الأخير، فقد تعودت أن أراه في كل لقاء دولي للإخاء الديني، وكنت أنتظر ان أشاهد برامجه الحيوية على قناة عيال الله، وهو يقدم صورة المشترك بين الإسلام والمسيحية.

كان أمامه عام آخر من الشراد والتيه من أفق لأفق يحاول ان يوقف شلال الدم المهدور، يلتفت يمنة ويلتفت يسرة، يقسو هنا ويدرأ هناك، قال لهم بوضوح كلكم مسؤول عن الكارثة، النظام والمعارضة والثورة، السوري الذي يمارس القتل مريض وغريب، ونحن نتحمل مسؤولية شتاته، نحتاج أن نبني الإنسان الجديد الذي يعرف حقه ويقوم بواجبه... ويعيش فيه أبناء الأنبياء في حياة كريمة بالحب والصفاء والمحبة.

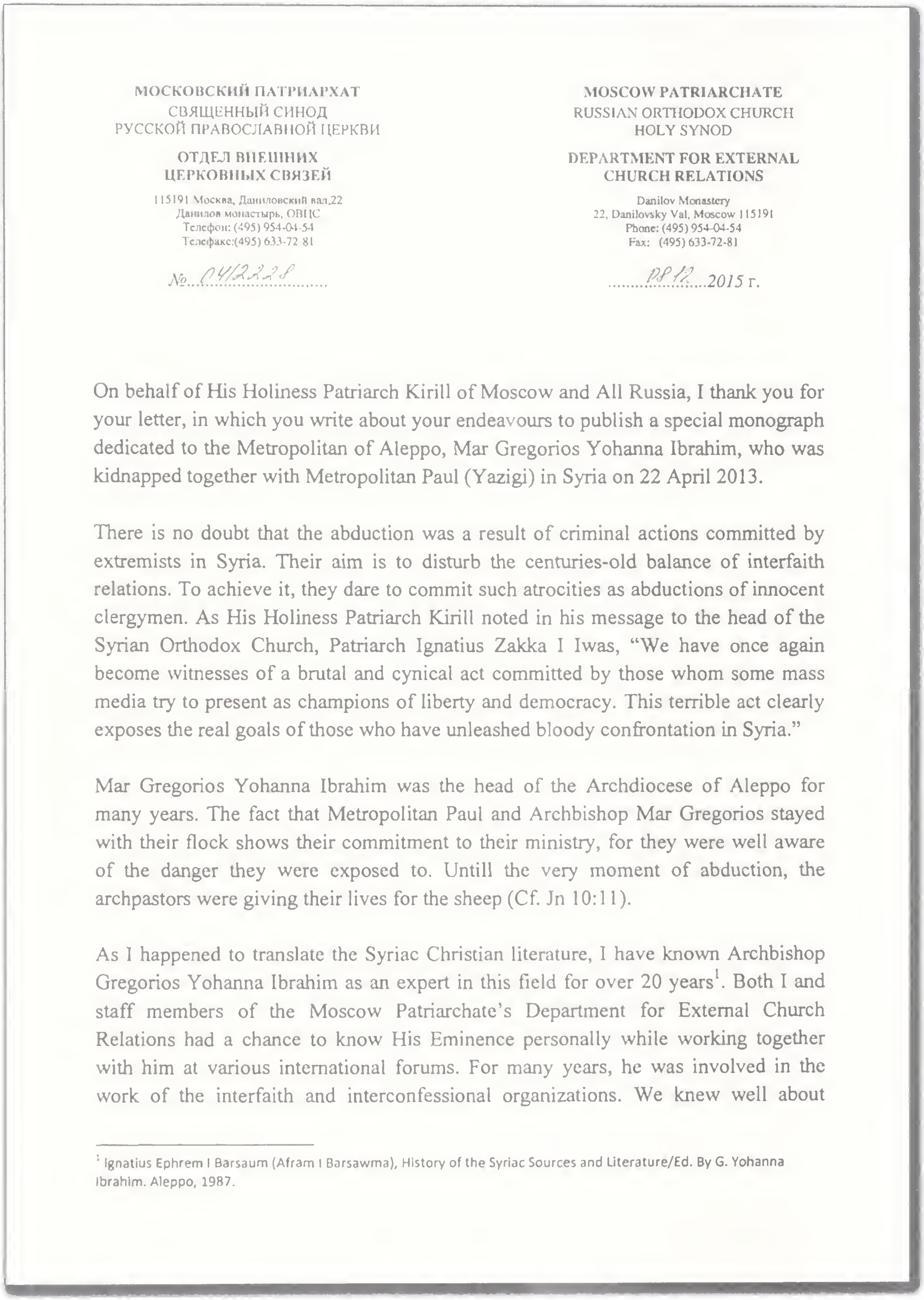
كانت حلب ضميمة قلبه وشراد فؤاده، وكلما رحبت بنا الروض قلنا... حلب قصدنا وأنت السبيل، وكانت سهراته مع المشايخ أكثر منها مع المطارنة، وكانت أدلته في القرآن تضاهي أدلته في الإنجيل. لقد كان في النهاية يعمل للإنسان، ويرجو أن تستمر الحياة برتمها الجميل في تراتيل المسيح وتلاوات محمد، وكان يرى أن سوريا لا يمكن أن تكون إلا بالنشيدين معاً، وبالنسبة لي فقد كان المطران يوحنا أولى الناس بما ورد في التنزيل: ولتجدن أقربهم مودة للذين آمنوا الذين قالوا إنا نصارى ذلك بأن منهم قسيسين ورهباناً وأنهم لا يستكبرون وإذا سمعوا ما أنزل إلى الرسول ترى أعينهم تفيض من الدمع مما عرفوا من الحق.

ومع أن سرداب الغياب الرهيب الذي دخل فيه المطران بالغ الهول ومتجهم المحيا، ولكنني أستأذن بسمته البريئة لأروي لأصدقائي في الديانتين ما رواه المطران على مائدتي، قال:

"نعلمهم المحبة، ونقول لهم كيف يعيشون ويتعاملون بالإحسان والخير، ولكنهم يصرون على إحراجي بأسئلة اللاهوت، وقد ابتكرت طريقة للجواب تعفيني من كل حرج، تعلمتها من جدك الشيخ أحمد كفتارو، وصرت كلما زنقني سؤال في اللاهوت ضحكت لهم وقلت: رحم الله شيخ كفتارو، قال لسيدنا البطريرك عيواص: أنا مفتي لأن الله خلقني مسلماً، وأنت بطرك لأن الله خلقك مسيحياً، ولو خلقنا في أسرتين معكوستين لكان صليبك في يدي وعمامتي على رأسك!"

إننا لا نختار أدياننا... إنما هي السماء... ولكننا نستطيع أن نتخير أخلاقنا، ونبني مجتمعاتنا بالتعاون في المتفق والتعاذر في المفترق...

لك الله أيها المطران الشيخ، المسلم المسيحي، القرآني الإنجيلي، وكلي رجاء أن يمن الله علينا فتشهد معنا شجرة الميلاد وملبس المولد... وما ذلك على الله بعزيز.



МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ
СВЯЩЕННЫЙ СИНОД
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

ОТДЕЛ ВНЕШНИХ
ЦЕРКОВНЫХ СВЯЗЕЙ

115191 Москва, Даниловский вал,22
Данилов монастырь, ОВЦС
Телефон: (495) 954-04-54
Телефакс:(495) 633-72 81

MOSCOW PATRIARCHATE
RUSSIAN ORTHODOX CHURCH
HOLY SYNOD

DEPARTMENT FOR EXTERNAL
CHURCH RELATIONS

Danilov Monastery
22, Danilovsky Val, Moscow 115191
Phone: (495) 954-04-54
Fax: (495) 633-72-81

№ 04/2228

08.12 2015 г.

On behalf of His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia, I thank you for your letter, in which you write about your endeavours to publish a special monograph dedicated to the Metropolitan of Aleppo, Mar Gregorios Yohanna Ibrahim, who was kidnapped together with Metropolitan Paul (Yazigi) in Syria on 22 April 2013.

There is no doubt that the abduction was a result of criminal actions committed by extremists in Syria. Their aim is to disturb the centuries-old balance of interfaith relations. To achieve it, they dare to commit such atrocities as abductions of innocent clergymen. As His Holiness Patriarch Kirill noted in his message to the head of the Syrian Orthodox Church, Patriarch Ignatius Zakka I Iwas, "We have once again become witnesses of a brutal and cynical act committed by those whom some mass media try to present as champions of liberty and democracy. This terrible act clearly exposes the real goals of those who have unleashed bloody confrontation in Syria."

Mar Gregorios Yohanna Ibrahim was the head of the Archdiocese of Aleppo for many years. The fact that Metropolitan Paul and Archbishop Mar Gregorios stayed with their flock shows their commitment to their ministry, for they were well aware of the danger they were exposed to. Untill the very moment of abduction, the archpastors were giving their lives for the sheep (Cf. Jn 10:11).

As I happened to translate the Syriac Christian literature, I have known Archbishop Gregorios Yohanna Ibrahim as an expert in this field for over 20 years[1]. Both I and staff members of the Moscow Patriarchate's Department for External Church Relations had a chance to know His Eminence personally while working together with him at various international forums. For many years, he was involved in the work of the interfaith and interconfessional organizations. We knew well about

---

[1] Ignatius Ephrem I Barsaum (Afram I Barsawma), History of the Syriac Sources and Literature/Ed. By G. Yohanna Ibrahim. Aleppo, 1987.

Archbishop Gregorios's work at the Middle East Council of Churches under the auspices of the World Conference of *Religions for Peace*. He is a member of the World Council of this organization. On 22-23 February 2012, the archpastor took part in a meeting of the Middle East Council of the World Conference of *Religions for Peace* in Cyprus. In his address, he emphasized the necessity to uphold the principle of equal rights for all citizens of Syria regardless of their beliefs.

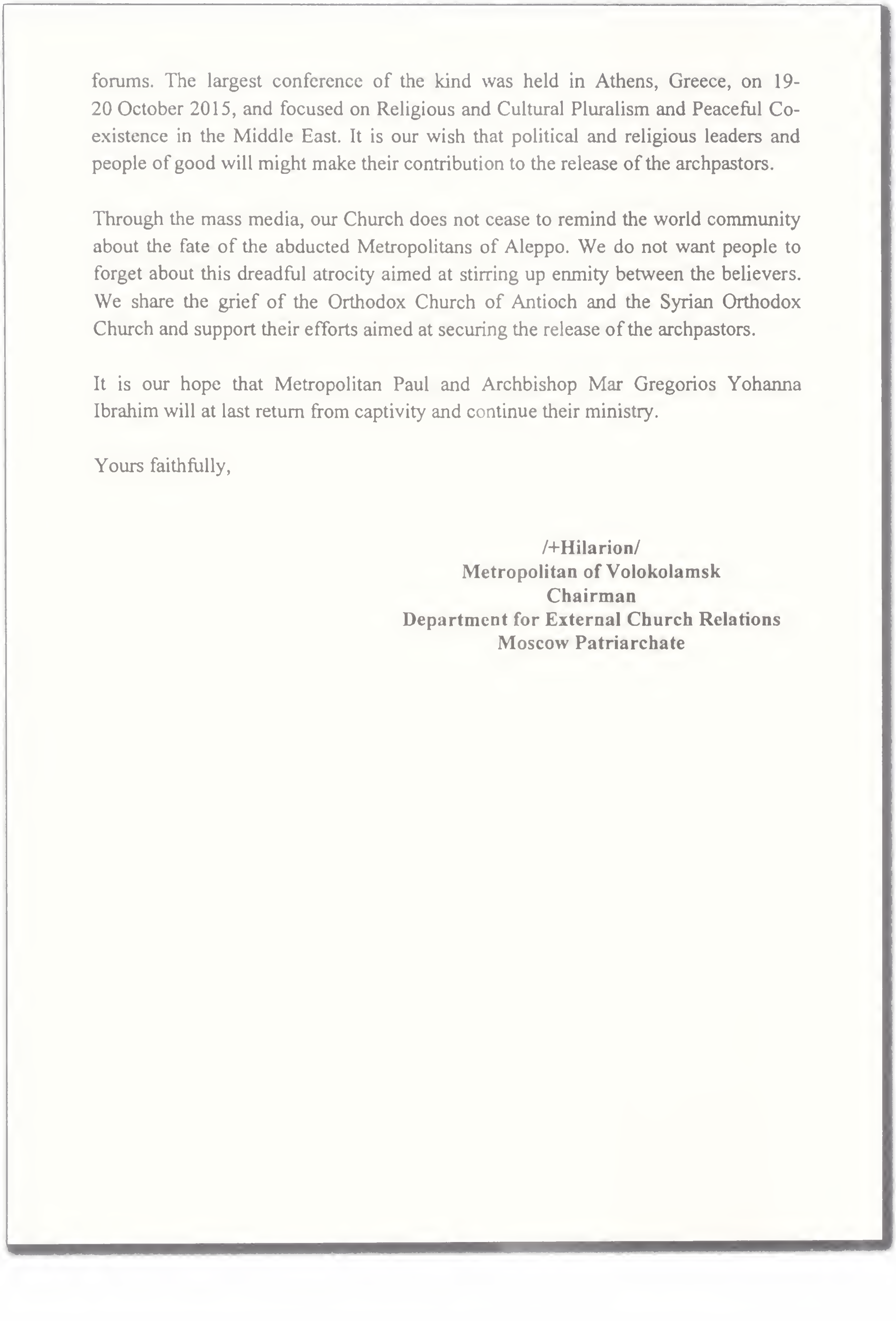
Actively promoting peace in the Middle East, he took part in many international forums and dialogues. I remember him as a true pastor who showed an example of genuinely Christian striving for peace with all people.

Since the first news about the abduction of the metropolitans came, the Russian Orthodox Church and His Holiness Patriarch Kirill personally have been doing all they can to secure their release. On 23 April 2013, the DECR Communication Service made a statement which read in particular, "We call Christians to unite in prayer for the kidnapped hierarchs and call all sides of the civil confrontation in Syria and representatives of the world community to exert every effort for immediate release of the hierarchs, for putting an end to the Syrian people's sufferings as soon as possible and for re-establishing peace in the Syrian land."

His Holiness Patriarch Kirill of Moscow and All Russia sent letters to the Secretary-General of the United Nations and the President of Turkey, asking for their assistance in releasing the metropolitans. On 24 September 2013, Patriarch Kirill received a representative of the Syrian Orthodox Church, archpriest Samuel Gümüs, and a relative of Mar Gregorios Yohanna Ibrahim, Mr. Jakob Dakin. During the meeting, His Holiness informed them that he had asked the Russian President Vladimir Putin to exert every effort to secure the release of the abducted hierarchs. On 10 September 2013, the Primate of the Russian Orthodox Church sent a letter to the US President Barack Obama, drawing his attention to the fate of the Metropolitans of Aleppo.

The Moscow Patriarchate's Department for External Church Relations has repeatedly voiced its concern over the fate of the metropolitans during the dialogues with representatives of different states and religious communities. Our Church expressed her support to an appeal concerning the necessity to secure the release of the hierarchs, made by the World Conference of *Religions for Peace* during its 9th Assembly on 22 November 2013.

The Moscow Patriarchate speaks unceasingly about the fate of the abducted metropolitans within the framework of various international organizations and



forums. The largest conference of the kind was held in Athens, Greece, on 19-20 October 2015, and focused on Religious and Cultural Pluralism and Peaceful Co-existence in the Middle East. It is our wish that political and religious leaders and people of good will might make their contribution to the release of the archpastors.

Through the mass media, our Church does not cease to remind the world community about the fate of the abducted Metropolitans of Aleppo. We do not want people to forget about this dreadful atrocity aimed at stirring up enmity between the believers. We share the grief of the Orthodox Church of Antioch and the Syrian Orthodox Church and support their efforts aimed at securing the release of the archpastors.

It is our hope that Metropolitan Paul and Archbishop Mar Gregorios Yohanna Ibrahim will at last return from captivity and continue their ministry.

Yours faithfully,

/+Hilarion/
Metropolitan of Volokolamsk
Chairman
Department for External Church Relations
Moscow Patriarchate

FACTOREM ECCLESIASTIS

DANIEL KOURIEH
SYRIAC ORTHODOX METROPOLITAN, BEIRUT, LEBANON

Mor Gregorios is one of God's good and virtuous men, one of the loyal and faithful ones. He relentlessly works to serve his people, parish, church and country. Despite the obstacles, he triumphantly fights and overcomes challenges facing him in his life and vocation.

He is an audacious and gallant Metropolitan, who is adamant about following the path of the righteous. He is a Metropolitan who is known for his honesty, integrity, and gentle approach.

He is kind and humble, but most importantly, he is mindful about his parish's worries and qualms, and devotedly shepherds their interests. This was recently evident during the painful and tragic crisis that has befallen our beloved Syria, as he refused to flee and abandon his flock, saying: "I would rather die as a martyr in Aleppo than become a vagrant."

Besides being an important figure in the church, Metropolitan Yohanna Ibrahim is a captivating speaker and patriotic campaigner for co-existence, dialogue, and peace. His Eminence is a magnificent and prolific writer, and an important contributor to the literary heritage of the world, specifically the Arab world. He is a living example of the ethos of "Accepting and respecting others", which inspired his renowned book *Accepting Others.* He is a role model for co-existence and patriotic unity across all religions, sects, doctrines and civilizations, locally, regionally, and internationally.

In Matthew 7:13-14 we read of Jesus saying: "Enter by the narrow gate; for wide is the gate and broad is the way that leads to destruction and there are many who go in by it. Because narrow is the gate and difficult is the way which leads to life and there are few who find it." This is not a stringent concept to such a spiritual person who follows the example of Our Lord Jesus, who carried his cross and tolerated the pain for our salvation. His Eminence has chosen from the beginning of his ecclesiastical life to walk through the narrow gate, and here he is carrying the heaviest of crosses: being kidnapped and kept as a hostage against his will at a time when people are in extreme need of his bold, gallant, and audacious stances. Monday 22 April 2013 was a dark and tragic day in the contemporary history of our Church as it was the day that Mor Gregorios was kidnapped, along with the

Greek Orthodox Metropolitan of Aleppo and Iskenderun, His Eminence Paul Yazigi, by unknown armed militants during the chaos that is plaguing our beloved Syria. However, I am faithfully certain that Mor Gregorios continues to carry his cross patiently with joy and bravery, holding on to the teachings of our Church that promise us joy after each sorrow and glory after each pain.

I have some fond memories of Metropolitan Yohanna Ibrahim that reside in my childhood. My earliest memories are the words of my father, who was the Mayor of Qamishli, describing his Eminence's Christian qualities and dedication to his Church. A portrait of him adorned a wall of our humble Christian home in the city of Qamishli. This beautiful, safe and peaceful city was established a century ago by our ancestors who were fleeing the tragic Syriac and Armenian genocide during the First World War in 1915.

This year, we are commemorating the 100th anniversary of the ethno-religious cleansing campaign that ruthlessly up-rooted our Syriac race from our ancestral home in Tur Abdin, Southeast Turkey. Qamishli was the safe haven for our ancestors who survived the catastrophic mass forced displacement (Sayfo). It protected them from the swords of the perpetrators and provided them with a safe place where they could, and still do, practise their faith, culture, and traditions freely.

After being inhabited by the Syriac people, Qamishli became known as "The Bride of the Syrian Jazeera." It has become an important connecting point between Europe and the oriental world through which passes the famous Orient Express Railway Train. That historical train was known for luxury travel between the capitals and the cities starting from Europe to Egypt and Jerusalem, and reaching Aleppo, Qamishli, Mosul, Baghdad, and even to Basra.

It is worth noting at this point that following the Sykes-Picot Treaty, this railway divided the area to high Jazeera located in current Turkey and low Jazeera in current Syria, and Qamishli was the nearest refuge point to the railway in the Syrian part that provided a safe haven for the displaced Christians of the region fleeing the Ottoman massacres.

This great city is not only the birthplace of both Metropolitan Yohanna and myself, but also the birthplace and spiritual playground of the majority of the clergy in our Syriac Orthodox Church, and I pray that it will continue to be the source for good and virtuous men of God forever.

Metropolitan Yohanna is a well known figure in our Qamishlian community, a community that he loved and visited regularly. My father was privileged to have known him personally, not only as a young deacon, a young priest and later a Metropolitan, but also as a friend. I have vivid memories from a very young age of accompanying my father visiting him. As a young child, and for years, I looked forward to these visits and encounters, and being in the presence of this gentle and humble church figure. I believe that he played an important and influential role in my upbringing and is instrumental and inspirational in bringing me closer to the church.

Despite having a Christian upbringing and an active involvement in my local church, as all adolescents, I was, at times, drifting away from the church. It was our Metropolitan Yohanna who, with his love and experience in dealing with youth, who had spotted this transformation. During one of his visits to our home in Qamishli, Metropolitan Yohanna took me to one side and had a heart-warming chat with me, a chat that transformed my life and resulted in me being ordained as a deacon in Aleppo in 1986. From that point onward my path was clear and Metropolitan Yohanna was my inspiring spiritual mentor for years during my undergraduate studies as an electrical engineer at the University of Aleppo.

Metropolitan Yohanna's kindness was overwhelming as he mentored me and attended to my welfare and accommodation needs throughout my university studies. His Eminence was a renowned writer who established a publishing house that specialised in spreading the Syriac language and culture. He encouraged me to read and expand the horizon of my knowledge by sending me a copy of every new publication that he released. Reflecting now on these memories, I can see how his intervention has had such a positive impact and bearing on my upbringing, and how his kindness and wisdom have had a profound life-altering effect on me. His eminence has had a lead role in my spiritual life and in the creation of the church man that I have become. It is worth highlighting this point as His Eminence Metropolitan Yohanna has had a lead role in the creation of many clergy, who have been and still are faithful and successfully serve the church of our Lord.

It was by Divine Providence's will that this virtuous man and I would one day be colleagues, friends and brother metropolitans, closely co-operating as members of the Holy Synod in formulating the policies, strategies and decision-making of our Church, to uphold the faith of our Lord, the creed, dogma, and tradition of our church.

At an early age during his study in Rome, Metropolitan Yohanna became one of the first clergy who served in a plethora of Syriac Orthodox Church communities in the Diaspora to overlook the spiritual welfare, providing the much needed pastoral services, and establishing churches and parishes to contain the exodus of the uprooted and ethno-religiously cleansed Syriac Orthodox communities from the land of our ancestors in Tur Abdin in Southeast Turkey, Syria, Iraq and other parts of the Middle East, as they started to re-settle in Europe. Metropolitan Yohanna also established the first ever Syriac Orthodox Church in Europe, the Church of St. John the Baptist in the city of Hengelo, the Netherlands.

The Late Lamented Patriarch, His Holiness Moran Mor Ignatius Zakka I Iwas (1980-2014), appointed both of us, together with Metropolitan Mattias Nayis as a special Synodal committee, tasked with certain affairs of the Orthodox Syriac Church. As a result, we worked and travelled together for more than two years, especially on the case of the unity of the Diocese of Germany. During this time, I had the opportunity to learn so much from Metropolitan Yohanna and greatly benefited from his style of leadership, vision, wisdom and vast experience in life and management in the spiritual and ecclesiastical affairs of our church.

It is very hard to capture in words a character such as Metropolitan Yohanna as no words can describe his dedication to his people, church and country. However, I have provided a brief panoramic account to shed some light on some of the events that have personally affected me, and are always close to my heart.

It is with great sorrow to have to write fond memories to mark the three years of the kidnapping of our beloved Metropolitan Yohanna. I wish that circumstances were different, and that this article would reflect a celebratory occasion. Despite the grief caused by this tragic event, I write this with optimism and great faith that our Lord and shepherd is watching over Metropolitan Yohanna, and I pray for his quick and safe return.

I would also like to thank the staff of the Department of Religions and Philosophies, SOAS, University of London, for their keen interest and great efforts to bring together eminent people to reflect on their own impressions and encounters with Metropolitan Yohanna as a Church leader and a great Oriental and international personality who has given so much to his church, country, and to the world. These gestures are greatly appreciated.

MY METROPOLITAN FRIEND: YOHANNA IBRAHIM

الصديق المطران: يوحنا ابراهيم وزميله

MUHAMAD KUJJAH
CHAIRMAN OF THE ANTIQUITIES ASSOCIATION, ALEPPO, SYRIA

إن الحديث عن الرجال المتميزين يقتضي الرويّة والتوثيق، لأن هؤلاء الرجال نادرون في مجتمعاتهم، وفي الأزمنة التي يظهرون من خلالها.

والصديق المطران "يوحنا ابراهيم" واحد من هؤلاء الرجال الذين قلّما يجود بمثلهم عصر أو مجتمع.

تعرفت الى صديقي المطران منذ أكثر من ربع قرن، وكانت لقاءاتنا تتوالى في محافل ثقافية واجتماعية ووطنية وأكاديمية، وقد وجدت فيه الرجل المعطاء المثقف الصادق في مواقفه، الغيور على إيمانه ووطنه ومجتمعه، والناشط الدؤوب المدبّر كل ما ينهض به من أعمال ومهمات.

وتسهيلاً للبحث سوف أقوم بتقصي مزايا صديقي المطران، على النحو التالي:

1- المؤمن راعي الأبرشية: من المعلوم أن طائفة السريان الأرثوذكس تضرب عميقاً في جذور هذه الأرض الطيبة، انتماء تاريخياً وحضارياً وديموغرافياً ووطنياً، وقد استطاع الصديق المطران يوحنا ابراهيم تطوير أداء الأبرشية على كافة الأصعدة، وذلك بما عرف عنه من حيوية وانطلاق وذكاء ومقدرة ادارية تستوعب القرارات في ظروفها وملابساتها المناسبة.

وقد غدا المطران يوحنا ابراهيم شخصية لها حضورها الديني اللافت بمرونة وفهم عميق لمجريات الامور.

وتبلور هذا النشاط من خلال العلاقات الرحبة الواسعة التي أقامها الصديق المطران داخل سورية وخارجها، تأكيداً لحضوره وحضور طائفته العريقة.

وكانت المناسبات الدينية المختلفة وبخاصة أعياد الميلاد والفصح فرصة للقاء أطياف المجتمع بفئاته الثقافية والسياسية والاجتماعية والشعبية لزيارة المطران الجليل وكسب مودته وبركة حضوره، وتهنئته بتلك المناسبات الفضيلة، وكانت كل مكونات المجتمع تتوافد الى مطرانيته بغضّ النظر عن الدين والمذهب والإثنية والفكر.

2- الإنسان: يقول المطران يوحنا ابراهيم في كتابه (قبول الأخر) ص10-11: "الإنسان هو المحور في موضوع قبول الأخر، لهذا نرى أن المسيحية والإسلام تتفق على استلال تصورهما لجوهر هوية الإنسان من معين الوحي الإلهي ...تؤكد هذه الصورة أن الإنسان هو الأهم في نظر الله، والتفات الإنسان الى أخيه الإنسان هو جوهر مفهوم قبول الأخر الذي هو بالتالي من أجل الحضارة الإنسانية في المجتمع."

من خلال هذه الكلمات المعبرة للمطران يوحنا ابراهيم، نرى عمق إدراكه لدور الإنسان ومكانته السامية عند الله، وبالتالي ضرورة تكريمه وإعطاءه حقوقه، وعدم إهانته والتجني عليه.

ومن جانب آخر يلاحظ كل من اقترب من شخصية الصديق المطران أنه كان يمثّل كل الأفكار الإنسانية التي تحدث عنها. فالآخر هو الإنسان الذي يختلف عن سواه فكراً أو ديناً أو عرقاً. ومع ذلك فقبول الآخر يعني الاقرار بالتعددية الإنسانية بكل معانيها، واحترام تلك التعددية.

ولهذا كله كان الصديق المطران يوحنا ابراهيم الإنسان الراقي المحترم الذي تم الإجماع على محبته وإكباره. لأنه الإنسان بكل ما تحويه الكلمة من معانٍ مقدرة.

3- الصديق: ربطتني بالمطران يوحنا ابراهيم صداقة شخصية عميقة عبر ربع قرن، وكانت تزداد مع الزمن توثقاً ورسوخاً، وكانت الزيارات بيننا دائمة دائبة لا تقتصر على المناسبات العامة، وكانت زياراتي لمطرانيته تشعرني بالدفء الإنساني وسمو مشاعر الصداقة، كما كانت زياراته لي في منزلي أو مكتبي في جمعية العاديات لا تنقطع، من الجدير بالذكر أن الصديق المطران يوحنا ابراهيم عضو نشيط في جمعية العاديات، وهي الجمعية التي تمثل الوجه التراثي الحضاري الذي يضم كل أبناء المجتمع، وكان تأسيسها عام 1924م من قبل الشيخ كامل الغزي والأب جبرائيل رباط. ومقر الجمعية في حلب ولها 15 فرعاً في المدن السورية.

وحين أقامت وزارة الثقافة ندوة تكريمية لي عام 2008م كان الصديق المطران يوحنا ابراهيم في طليعة المشاركين في تلك الندوة، وحضر جميع جلساتها، وألقى كلمة شرّفني بها وأكرمني، وقد تناولت كلمته ثلاثة محاور هي:

أ- العلاقات بين المسلمين والمسيحيين، تحدث فيها عن الفهم المشترك وروح التسامح.

ب- تاريخ وثقافة حلب: التي هي أقدم مدينة في العالم بما توالى عليها من حضارات.

ت- تكريم الباحث محمد قجة: أشار فيها الصديق المطران الى عمق الصداقة بيننا، والى دوري في جمعية العاديات، ودوري أميناً عاماً لاحتفالية حلب عاصمة للثقافة الإسلامية، وأشار الى إقدامي على تعلم اللغة السريانية خلال دورة مكثفة إغناء لثقافتي التراثية، وختم الكلمة بقوله: "هذه الندوة التكريمية هي بمثابة كلمة شكر نابعة من القلب وهي وسام يعلّق على صدرك اليوم."

4- الوطني: رأينا أن المطران يوحنا ابراهيم ابن عريق لهذه البلاد، راسخ الانتماء، واضح الهوية.

والوطن ليس أرضاً وحدوداً جغرافية فحسب، إن الوطن انتماء حضاري ثقافي واحساس عميق بهذا الانتماء، وهذا يشمل الأرض والتاريخ والثقافة واللغة والفهم المشترك لحقوق الوطن والمواطن.

وقد كانت نظرة الصديق المطران نابعة من هذه الرؤية، وهي متصلة برؤيته الإنسانية لمفهوم التعددية وقبول الآخر واحترامه وعدم رفضه.

وتجلّى ذلك في السلوك الشخصي والمعرفي للمطران في شتى مجالات الحياة، وهذا ما جعل الأصدقاء حوله لا يتم اختيارهم وفق معايير مذهبية أو دينية أو عرقية، إنما يتم اختيارهم وفق قواسم مشتركة وطنية وحضارية وثقافية، وهذا ما يفسر لنا الدائرة الواسعة من الصداقات التي عرفها الصديق المطران داخل سورية وخارجها، حتى غدا شخصاً يشار اليه بالبنان بالمعايير الوطنية الصادقة.

5- المثقف: من المعروف أن الصديق المطران يوحنا ابراهيم يتقن عدة لغات محلية وعالمية، وهوالابن البار للغته السريانية العريقة، وكذلك للثقافة العربية التي شكلت البيئة الحاضنة له ولجيله من المثقفين، الى جانب ما يتقنه من لغات عالمية، وشكّل ذلك كله وعاءً فكرياً ومعرفياً وحضارياً ميز شخصيته الفريدة.

ويمكن تتبع نشاطاته الثقافية في الميادين التالية:

أ- حرصه على نشر الكتب والدراسات بشكل منهجي علمي وتأسيس دار نشر لذلك الغرض هي "دار ماردين،" وقد صدر عنها عشرات الكتب توزعت في المحاور التالية:

- سلسلة التراث السرياني.

- سلسلة دراسات كتابية.

- سلسلة الله معنا والتعليم المسيحي.

وهذه الكتب نرى فيها بصمة المطران يوحنا ابراهيم إمّا مؤلفاً،أو معّداً، أو مقدّماً، أو شارحاً، أو مشرفاً.

ب- المشاركة الواسعة في المحاضرات والندوات والمؤتمرات الثقافية بطابعها اللاهوتي أو الثقافي المحض، وله في هذا المجال حضور ثريّ جداً على كافة الأصعدة، ويشهد منبر جمعية العاديات على ذلك، كما تشهد الندوات الفكرية المختلفة التي ساهم فيها من خلال ما قدمه من بحوث ودراسات.

وكانت مشاركة المطران يوحنا ابراهيم الشخصية ومشاركة مطرانيته في أنشطة احتفالية حلب عاصمة للثقافة الاسلامية عام 2006م أمراً لافتاً ومميزاً، لأن الفهم الثقافي العميق والرؤية الشمولية كانا المحرك لتلك الأنشطة.

وهكذا جاء كتابه "قبول الآخر" الذي حمل شعار تلك الاحتفالية. ومن جهة اخرى كان للصديق المطران "بولس يازجي" مطران حلب للروم الأرثوذكس إسهامه في تلك الاحتفالية من خلال كتاب أصدرته مطرانيته بعنوان "مسيحيون ومسلمون معاً" أعده الأب إيليا طعمه، وقدم له المطران بولس يازجي.

ت- النشاط الإعلامي من خلال المقالات في الصحف والمجلات، واللقاءات الاذاعية والتلفزيونية محلياً وعربياً وعالمياً وبعدة لغات.

6- المحاور: يقول الجاحظ: "إن فن إيصال المعرفة أهم من المعرفة بحد ذاتها،" وهذا صحيح، سواءً أكان فن الإيصال حوارياً أو خطابياً أو كتابياً.

وفي هذا المجال نرى كيف تمتع الصديق المطران يوحنا ابراهيم بمقدرة فائقة على إيصال المعرفة للأخرين، ويساعده في ذلك غزارة معرفته وسعتها وشموليتها ومن ثمّ الاستعداد البدهي لنقل تلك المعرفة ببراعة مشهورة.

رجل دائم الابتسام، متوقد الذهن، عذب الحديث، معبّر الكلمات، واضح الحروف والنطق والأداء.

وهكذا كان يتحدث بكل حواسه :العين الملاحظة الدقيقة، اللفتات الذكية، حركات الحواس، وهذا كله ما نسميه "لغة الجسد"، وهي التي تكرّس لغة الحديث الواضح الفصيح المعبر اللمّاح. وكنا نلاحظ ذلك في لقاءاته وزياراته متحدثاً ومستمعاً ومتقناً لآداب الحوار، ومجيداً للردود والأجوبة خلال محاضراته وندواته.

7- الرحالة: كان الصديق يوحنا ابراهيم يقول لي دائماً: لست أستطيع أن احصي المسافات الجوية والأرضية التي قطعتها في أسفاري ورحلاتي ومشاركاتي الواسعة في الأنشطة الثقافية المختلفة.

وفي الواقع كان الصديق المطران خير سفير لوطنه في تلك الرحلات التي لم تتوقف على مدار الأيام، ينقل صورة الوطن بحضارته وسماحته ووحدة أبنائه.

تحية لك صديقي الكريم العزيز المطران يوحنا ابراهيم، وأنت دائماً في العين والقلب والذاكرة، إنساناً وصديقاً ووطنياً ومثقفاً حضارياً.

ونحن ننتظرك أيها الصديق الصدوق لتعود بيننا في حلب التي أحببتها وأحبتك، وتعود الى أصدقائك منارة محبة ومعرفة، وتعود الى أبرشيتك راعياً صالحاً مؤمناً جليلا.

PERSONAL RECOLLECTIONS OF LIFE IN ALEPPO AS ONE OF SAYIDNA'S FLOCK

EMMA LOOSLEY
PROFESSOR IN THEOLOGY AND RELIGION, THE UNIVERSITY OF EXETER, UK

My expectation of Mor Gregorios was of a terrifying figure who ruled his diocese with a rod of iron. But I couldn't have been more wrong! He welcomed me to Aleppo in February 1997 as a young PhD student and swiftly found me accommodation, a Syriac tutor and arranged my residence papers. I soon realised that when people ran to do the bidding of Sayidna Yohanna it was more because they loved and respected him than simply because he was their Metropolitan.

Over those first six months in Aleppo I got used to being summoned to breakfast or lunch at short notice, where I would be questioned as to my progress in Syriac and asked to recite the latest prayer or hymn that Fr. Antoun had made me memorise. It became a common thread that I always seemed to be invited on Wednesdays and Fridays, when Sayidna Yohanna was fasting and I would receive a courteous apology for the lack of good food (meat) to which I replied each time that, as a vegetarian, the meal was excellent as far as I was concerned. The ritual was repeated on every occasion and I was never really sure if he genuinely forgot I was vegetarian or not - one thing was certain and that was that the Wednesday and Friday invitations continued on a regular basis whenever Sayidna was resident in the Metropolitanate.

Mor Gregorios took his role as my guardian extremely seriously - when I wished to move into a different apartment I was invited to another lunch for him to gently question the credentials of the letting agent and the landlord. When informed that they were regular members of Metropolitan Yazigi's congregation and that the agent's wife was a leading light on the ladies' fundraising committee Mor Gregorios duly noted their phone numbers and gave me permission to move. Not only did he view himself as in *loco parentis*, he also took a keen interest in my studies and generously gave me the run of his private library. We cemented our friendship when he discovered that my younger brother had studied like him at the University of Birmingham. When my family visited Aleppo, Mor Gregorios generously cleared most of an afternoon from his busy schedule to host us for afternoon tea. There Sayidna reminisced with my brother Andrew about the student haunts of Edgbaston and Selly Oak and Andrew filled him in on what had changed in the years since he had completed his studies.

We all still talk of that afternoon, with my father's abiding memory being a discussion about the Chronicle of Michael the Great.

Sayidna explained the importance of the book and the fact that the oldest, most complete version of the manuscript still in existence was in the Church of Mor Gewargis, Hay al-*Suriyan* in Aleppo.

As my PhD progressed and neared its end I wanted to spend more time in Syria, but as much as I loved Aleppo and in particular the Urfali, who had welcomed me into their lives in *Hayy al-Suriyan*, I felt drawn to Deir Mar Musa al-Habashi in an-Nabk.

When I asked the Superior of the monastery, Fr. Paolo Dall'Oglio, if I could stay with them for a while he was welcoming but placed a condition on my acceptance. He explained that he and Sayidna both moved in the same circles working on interfaith and ecumenical dialogue and both had connections in Rome. In Sayidna's case this meant a personal friendship with Pope John Paul II himself and Fr. Paolo was not prepared to have me at Deir Mar Musa without first gaining permission from Sayidna. It seemed that I may have been born and raised an Anglican, but in Syria I was regarded as Syriac Orthodox through and through.

I took the bus all the way back to Aleppo, a journey of five hours, and lodged with my friend Farida in *Hayy al-Suriyan*. Farida was the same age as Sayidna and had acted as his part-time secretary, emissary and confidante for years. Sayidna was out of the country when I arrived, but Farida's long-term friendship meant that she was one of the first people he was prepared to see on his return. We met in his private quarters, plain, modest and far simpler than the homes of all but the very poorest of his flock - it underlined the fact that the elaborate office with faux Louis Quinze chairs and tables and lacquered cabinets was very much to uphold the dignity of the office, rather than the personal taste of the man.

"Farida said you wanted to ask me something?"

"Yes Sayidna. I would like to spend some time living at Deir Mar Musa al-Habashi."

"Why are you here? What do you want from me?"

"Well…Fr. Paolo has said that I am Syriac Orthodox and therefore I should get the permission of my Bishop before he will allow me to stay with the Community."

There was a pause and a slow nod before the grave reply. "Fr. Paolo is right. You are Syriac Orthodox and you do need my permission. But it is alright. I grant you permission to stay there and Fr. Paolo has done the right thing in seeking my permission in this way."

We stayed in touch via Farida and by letter and Christmas cards as I proceeded to spend the next three years living and working in Deir Mar Musa. My thesis was published as a book and I sent Mor Gregorios a copy inscribed with my thanks.

Several years later Sayidna was passing through an-Nabk and was to give a lecture in the local town hall.

Paolo arrived in the monastery and said "Right, you have 10 minutes to change into something smart. Mor Gregorios is giving a lecture in town and you are attending. We haven't been getting on so well and I think it will help if you come along as he will want to see you!"

After the lecture there was a reception in a salon. The usual dignitaries sat perched uncomfortably on the usual faux Louis Quinze chairs drinking tiny cups of coffee and nibbling pastries and fruit. As Paolo wandered in with me at his side there was a cry of "Em-mah!"

Sayidna summoned me to sit beside him on a sofa at the head of the room and turned sideways on to ask eagerly, "tell me your news!"

As I explained my progress excavating the Monastery of Mar Elian in Qaryatayn - a Syriac Orthodox foundation that had become Catholic in the nineteenth century - Mor Gregorios asked lots of detailed questions that demonstrated his encyclopaedic knowledge of the history of the Syriac Orthodox Church. As we finished our conversation he leapt up, warmly took his leave of me and then after briefly nodding to the assembled leaders of Nabk, he left.

The group looked stunned - not least because our conversation had been entirely in English - a language that only Paolo understood. Paolo spoke to the group in Arabic and the puzzled looks turned to smiles and everyone relaxed.

Paolo explained to me "Mor Gregorios is a very important man, not just in Syria but internationally. I thought that he probably gets bored being polite to local politicians at events like this and would like to see a friend. I was right - he was really pleased to see you and enjoyed having a chat. I just pointed out to people here that it means he will have a good impression of Nabk because he had a nice time this afternoon..."

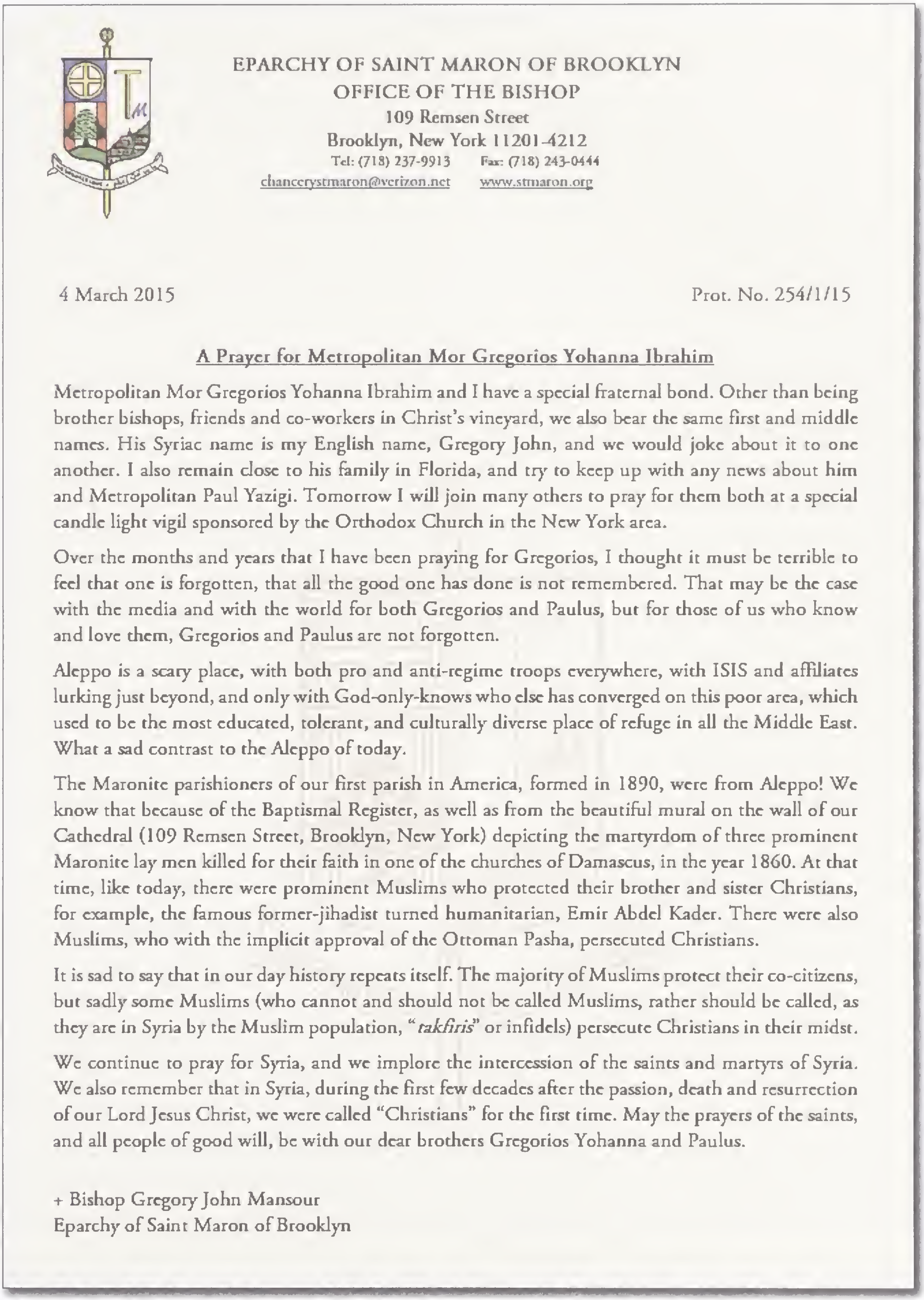
It took me a year or so to cotton on to their purpose, but Sayidna and Paolo could communicate with the greatest of ease whilst I lived in Mar Musa as I was a willing intermediary who could carry messages whilst they were officially in disagreement over a political or theological issue.

It was a terrible blow to hear that Sayidna had been abducted. I was horrified as somebody who knew him, but I was also aware that Syria needs him as the country tries to negotiate a new future.

I was present in Aleppo as he hosted talks to discuss synchronising the Eastern and Western Church calendars. I detected his hand in the preparation leading up to the announcement that the Oriental Orthodox had reached a doctrinal agreement with the Church of England.

I also still look for him in the front row when observers are shown at UN debates. I came to realise some time ago that many of the good things that occurred in Middle Eastern interfaith and ecumenical relations had Mor Gregorios in the background.

Three months afterwards Paolo disappeared as well. I often wonder if they are being held together now and, if so, which one of them is winning the argument on the best way to engage in dialogue with Islam? And are they arguing in Arabic or Italian? I hope that one day soon I will be able to ask them that question over coffee and pastries.



EPARCHY OF SAINT MARON OF BROOKLYN
OFFICE OF THE BISHOP
109 Remsen Street
Brooklyn, New York 11201-4212
Tel: (718) 237-9913 Fax: (718) 243-0444
chancerystmaron@verizon.net www.stmaron.org

4 March 2015 Prot. No. 254/1/15

A Prayer for Metropolitan Mor Gregorios Yohanna Ibrahim

Metropolitan Mor Gregorios Yohanna Ibrahim and I have a special fraternal bond. Other than being brother bishops, friends and co-workers in Christ's vineyard, we also bear the same first and middle names. His Syriac name is my English name, Gregory John, and we would joke about it to one another. I also remain close to his family in Florida, and try to keep up with any news about him and Metropolitan Paul Yazigi. Tomorrow I will join many others to pray for them both at a special candle light vigil sponsored by the Orthodox Church in the New York area.

Over the months and years that I have been praying for Gregorios, I thought it must be terrible to feel that one is forgotten, that all the good one has done is not remembered. That may be the case with the media and with the world for both Gregorios and Paulus, but for those of us who know and love them, Gregorios and Paulus are not forgotten.

Aleppo is a scary place, with both pro and anti-regime troops everywhere, with ISIS and affiliates lurking just beyond, and only with God-only-knows who else has converged on this poor area, which used to be the most educated, tolerant, and culturally diverse place of refuge in all the Middle East. What a sad contrast to the Aleppo of today.

The Maronite parishioners of our first parish in America, formed in 1890, were from Aleppo! We know that because of the Baptismal Register, as well as from the beautiful mural on the wall of our Cathedral (109 Remsen Street, Brooklyn, New York) depicting the martyrdom of three prominent Maronite lay men killed for their faith in one of the churches of Damascus, in the year 1860. At that time, like today, there were prominent Muslims who protected their brother and sister Christians, for example, the famous former-jihadist turned humanitarian, Emir Abdel Kader. There were also Muslims, who with the implicit approval of the Ottoman Pasha, persecuted Christians.

It is sad to say that in our day history repeats itself. The majority of Muslims protect their co-citizens, but sadly some Muslims (who cannot and should not be called Muslims, rather should be called, as they are in Syria by the Muslim population, "*takfiris*" or infidels) persecute Christians in their midst.

We continue to pray for Syria, and we implore the intercession of the saints and martyrs of Syria. We also remember that in Syria, during the first few decades after the passion, death and resurrection of our Lord Jesus Christ, we were called "Christians" for the first time. May the prayers of the saints, and all people of good will, be with our dear brothers Gregorios Yohanna and Paulus.

+ Bishop Gregory John Mansour
Eparchy of Saint Maron of Brooklyn

EASTER MESSAGE: WE ARE STILL WAITING
رسالة الفصح: لآنزال نتظرهما

BOUTROS MARAYATI
ARMENIAN CATHOLIC ARCHBISHOP OF ALEPPO AND ITS ENVIRONS, ALEPPO, SYRIA

لقد مضى اكثر من سنتين كاملتين على غياب صاحبيّ النيافة والسيادة المطران يوحنّا ابراهيم والمطران بولس يازجي، ولا نزال ننتظرما. لم نفقدِ الصبرَ، ولكنّنا فقدنا الثقة بوعود الناس، ولم يبق لنا سوى الاتّكال على الله، وعلية نعمَ الاتّكال، وعنده كلّ شيء مستطاع!

ولذلك نصلي دوماً، ونتضرع إلى الله من أجل عودتهما سالمين، مع الكاهنين ميشيل كيّال واسحق محفوض، وحالنا يقول مع أيّوب البار: "أما أنا فإلى الله أتوسّلن وإليه أرفع قضيتي، الذي يصنع عظائم لاتُسبَر، وعجائب لا تحصى، الذي يفيض الغيث على وجه الأرض، ويرسل المياه على وجه الحقول..." (ايوب 10-8:5).

لقد ذهب المطران يوحنّا ابراهيم في مهمّة نسانية: ليُعيد إلينا الكاهنين المخطوفين ميشال واسحق، ولم يعُدْ. وذهب ليرافق المطران بولس اليازجي في عودته الى حلب، ولم يعودا!

الأيّام تتوالى، وها هي الذكرى السنوية الثانية لاختطاف المطرانين الجليلين في 22 نيسان 2013، وما زال الجرح ينزف والعين تدمع، والقلب يخفق بأمل عودتهما بسلامة. لقد مرت الاعياد الميلاديه والفصحية، كسائر ايّام السنة، وقد خيّم علينا غياب الأسقفين الجليلين، مما ترك في الصدر غصّة وفي القلب حسرة! ياليتهما كانا معنا، يجلسان على عرشيهما الكنسيّين، ويترأسا الاحتفالات الدينيّة!

عزاؤنا هو أنهما، حيثما وجدا الآن، يصليّان معنا ومن أجلنا، كما نحن نصلّي من اجلهما. لقد جرت العادة أن يبحث الراعي عن رعيتّه ويقودها الى مراعٍ نضيرة. أمّا اليوم هي الرعيّة التي تبحث عن راعيها وتنتظر عودته لتكتمل الفرحة.

"أمام كلّ هذه الإخفاقات أما حان الوقت لأن يقتنع العالم أنّ الحرب لأحد رابحٌ فيها! وأنَّ الحلّ السّلميّ هو سيّدّ الأحكام! وأنّ السّوريّين هم وحدهم الذين يقرّرون مصيرهم؟

أم أنّ العلم مصمّم على متابعة حرب إبادوٍ ضدّ الشعب السّوري، وتدمير مؤسّساته، وإزهاق مواطنيه، وتدميرِ كنائسه وجوامعه وتراثه الحضاريّ، وإفتقارِ شعبه وتجويعهم وتشريدهم، وكسرِ معنويّاتهم وصمودهم؟

والضحيّة من هي؟ الضحيّة هو الشعب المتألّم المجروح، الذي يدفع الثمن. لانريد أن تكون سورية أرضَ الحرب والقتل والعنف والإرهاب، بل أن تكون أرضَ المحبّة والسّلام!

سورية هي أرض القيامة! وعلى أبواب دمشق رأى بولس الرسول المسيح القائم من بين الأموات. أتاها مضّطهداً فغادرها رسولاً ومبشّراً بالقيامة! ولهذا فهي حقاً أرض القيامة. ونحن أبناء القيامة. فليغادر أرضَ سورية الطاهرة كلُّ من يدمّر محبّتنا وعيشنا المشترك، ويقتُل ويسفك الدماء على أرضنا، ويزرع أفكار التكفير والبغض والكرااهيّة وإقصاء اخر والفتنة والطائفيّة والتفرقة! وهي كلّها أفكار موت وتقود إلى الموت.

لنا نحن أيضاً قيامة! ولكلّ إنسان حقّ في الحياة والقيامة! ولتكن سورية التي لاتزال تعيش درب الصّليب في العام الخامس، لتكن سورية وطنَ القيامة والحياة والمحبّة. لانريد مزيداً من الشهداء! لانريد مزيداً من الأيتام! لانريد مزيداً من الثكالى والخائفين! لانريد مزيداً من ملايين الأطفال المعّنفين! لانريد مزيداً من الجرحى! ولا نريد مزيداً من المعوقين والمشوّهين! ولا نريد مزيداً من الحاقدين والمبغضين! لانريد مزيداً من الخطف والابتزاز. نريد شهوداً أحياء لسورية التاريخ والحضارة والمحبّة والألفة والازدهار والتطوّر والعلم والصناعة.

إن السيد المسيح يوصينا أن نحبّ بعضنا بعضاً، ويريدنا متصالحين متضامنين صفاً واحداً، مسيحيّين ومسلمين، لأجل بلدنا سورية الحبيبة. جل وطننا الواحد الوحيد. إنّه بيتنا الكبير المشترك عبر الأجيال. فلنتّحد معاً. ولنكنْ قلباً واحداً، وفكراً واحداً، وهدفاً واحداً. ولنجتمع على المحبّة والخير والوفاق والتسامح والمصالحة والسلام. ونحن قادرون معاً، مسلمين ومسيحيّين، أن نحلّ مشاكلنا، ونضمّد جراحنا. ونتعالى على خلافاتنا. ونحقّق آمالنا وطموحاتنا! ونؤمّن معاً مستقبل اجيالنا وشبابنا. معاً نحن قادرون أن نعيد بناء سورية المتجدّدة، ونعمّر بلدنا، ونعيد تأريخنا، ونبني مدارسنا وبيوتنا ومؤسّساتنا الحيويّة.

وخير ما اختم بة كلمتي كلمات قداسة البابا فرنسيس مستذكراً استشهاد الأب فرانس فاندرلخت اليسوعي: "أفكر في كلّ الأشخاص الذين يتألمون ويموتون في تلك البلاد المعذَّبة، سورية الحبيبة، التي هي ضحيّة منذ زمن طويل لصراعٍ دامٍ، لايزال يحصد موتاً وخراباً. افكّر في العدد الكبير من الأشخاص المخطوفين، مسيحيّين ومسلمين، سوريّين وأجانب، ومن بينهم أساقفة وكهنة، نطلب إلى الربّ كي يعودوا إلى أحبّائهم وعائلاتهم وجماعاتهم.

أتوجّه بدعوة قلبيَّة إلى المجتمع الدولي: من فضلكم، فلتَصمِت الأسلحة، ولنضعْ حدّاً للعنف. كفى حروباً! كفى دماراً! فلتُرمْ حقوق انسان . وليحصل الشعب المحتاج للعناية الإنسانيّة. وليتم التوصّل إلى السلام المرغوب من خلال الحِوار والمصالحة. نصلي ونطلب بإطلاق سراح أخوينا المطرانين يوحنا ابراهيم وبولس يازجي، الكاهنين الحلبيّين ميشال كيال وأسحق محفوض، وسائر المخطوفين، منتظرين عودتهم سالمين. ولتبقَ اليامة علامةٌ لنا. ففيها دُحرج الحجر وأشرق النُور، وما عاد للموت من سُلطان، وأضحت الغلبة للحياة، وللمحبّة.

المسيح قام، حقاً قام!

INTERVIEW WITH ISHTAR TV
مقابله مع قناة عشتار الفضائية

SHAMOUN MATTI
CHIEF BROADCASTER AND INTERVIEWER, ISHTAR TV, IRAQ

لقاء خاص مع نيافة المطران يوحنا ابراهيم مطران حلب للسريان الارثوذكس 5 شباط 2008.

المذيع شمعون متي: نيافة المطران يوحنا ابراهيم ليس رجل دين عادي بل هو محاضر في مختلف مجالات الحياة تجده اليوم في ايطاليا وبعد ايام نجده في السويد او النمسا وهكذا دواليك واليوم في بلدة عنكاوا ويحل ضيفاً على قناة عشتار الفضائية نرحب بسيادة المطران يوحنا ابراهيم مرة اخرى في هذا اللقاء الخاص واسمح لي ان ابدء هذا الحوار معك.

المطران يوحنا: شكراً.

المذيع: سيادة المطران نريد في البداية ان نتعرف على اسباب هذه الزيارة؟

المطران يوحنا: انا اولاً أود ان اشكر قناة عشتار الفضائية وجميع العاملين في هذه القناة التي اصبحت لها بصمة في عالم الاعلام بصمة لانها تعبر عن أحاسيس ومشاعر شعبنا في كل مكان واشكر مؤسس هذه القناة المفكر رابي سركيس آغاجان الذي عرف مدى اهمية الاعلام بالنسبة لايصال كلمة الحق إلى حيث يجب. زيارتي هي زيارة خاصة كما وأنا دائماً اريد أن اكون في تواصل مع ابناء شعبنا من خلال كل ما يقوم به من نشاطات خاصة النشاطات الفكرية وكنت تواقاً منذ زمان لزيارة عنكاوا وهذا الإقليم بالذات لكي اعرف ماذا يحدث على ارض الواقع بالنسبة لشعبنا نحن نسمع الكثير الكثير وعندنا معلومات تتعلق بالنشاطات الفكرية والثقافية والدينية والكنسية وايضاً هناك نشاطات اخرى اعلامية وعمرانية وفي مجالات الصحة وغيرها احببت ان اكون قريباً من هذه النشاطات في زيارتي لهذا أشعر بسعادة لانني آتي إلى هذا المكان وأعود ومعي معلومات قيمة للنشاطات التي أود التعرف عليها.

المذيع: سيادة المطران زرتم مناطق عدة في الإقليم كما زرتم بلدة قره قوش وبرطلة والان أنت في عنكاوا ما هي انطباعاتكم عن هذه الزيارة؟

المطران: طبعاً الزيارات التي قمت بها معروفة زرت اولاً مطرانية الكلدان وتربطني علاقات اخوية مع هذه المطرانية اذكر سيادة المطران جاك اسحاق عندما كان في عنكاوا زرته سنة 1996 وبعد ذلك زرت كلية بابل الحبرية للفلسفة واللاهوت التي هي منارة لشعبنا وتعرفت على ما يجري فيها ودخلت إلى صفوفها ورأيت عدداً من الطلاب والطالبات وانا سعيد انه رغم كل الظروف الصعبة التي تمر على البلد ان تتمكن هذه الكلية من اداء واجباتها تجاه شعبنا من خلال

إعداد جيل متسلح بسلاح الايمان وسلاح العلم لخدمة الشعب ثم زرت هذا الصرح الاعلامي ونحن من بعيد نعرف قناة عشتار والعاملين فيها لكنني الان لمست لمس اليد ماذا يحدث في الصرح الاعلامي ثم البارحة قمت بزيارتين نادرتين كنت في بلدة برطلة هذه البلدة التي لها مكانة خاصة في قلب السريان لانها اعطت رجالات للكنيسة منهم المثلث الرحمات المرحوم مار اغناطيوس يعقوب الثالث ودخلت إلى كنيسة مارت شموني التي اعرفها معرفة جيدة ووجدت التطور الحاصل فيها ثم دخلت الصرح الذي بناه نيافة المطران مار فليكسينوس متي شمعون ثم سمعت أن رابي سركيس آغاجان برؤيته الواضحة لما يجري في الواقع اراد ان يكمل هذا الصرح فدخلت إلى الصالة وإلى ما تبع الصالة فوجدت شيئاً مدهشاً في وقت صعب جداً وهذا التطور الاعلامي الذي يؤيد الفكر والثقافة يحصل بشكل سريع ثم زرت قره قوش ووجدت فيها شيئاً جديداً مثلاً هذه المساكن التي بنيت على اطراف البلدة العزيزة على قلبنا تدل على ان هنالك ما يحصل من تطور في موضوع السكان والعدد الذي وصلت اليه هذه البلده ثم دخلت بعض الكنائس وزرت دير مار يوحنا ورأيت نيافة المطران صليبا شمعون ونيافة المطران اسحاق ساكا ثم ذهبنا إلى مركز مار بولس للخدمات الكنسية الذي ايضاً أدهشني بما فيه من نشاطات سواء على الصعيد الرعوي او على الصعيد الثقافي وفيه مطبعة وهذا يعني ان الناس هنا رغم كل الظروف ورغم ما نسمع عنهم يعملون ليل نهار في سبيل هذا البقاء وهذا الوجود واعطاء الشهادة في المجتمع فأنا سعيد جداً بهذه الزيارة.

المذيع: نيافة المطران يوحنا ابراهيم هناك حملة كبيرة يشرف عليها الاستاذ سركيس اغاجان حملة البناء واعمار وانجاز القرى والكنائس والمؤسسات الثقافية والخدمية، نريد ان نسمع منك كيف تصف لنا هذه الحملة؟

المطران يوحنا: انا تعرفت على رابي سركيس عن طريق الاعلام وعرفت انه قد نال تقديرا من جهات مختلفة وعلى رأسها القيادات الكنسية المرموقة ومنح الاوسمة التي يستحقها لكنني في هذه الزيارة تعرفت عليه أكثر فهذه الشخصية التي ظهرت على مسرح التأريخ المعاصر في هذا الإقليم اعتقد ليست معروفة معرفة كاملة من قبل ابناء شعبنا في كل مكان واذا اردت ان ألخص هذه الشخصية اقول انه يتميز بصفتين هما هو انسان مؤمن جداً وايمانه بالله تعالى عميق واحسست من خلال ساعات ليس دقائق جلست فيها معه انه يعمل أن هذه اليد الربانية ترافقه في كل مكان وتعرفت على حياته منذ أن كان صغيراً وكيف نشأ وتفكيره فوجدت ان ايمانه القوي هو الذي يدفعه هذا الحماس الذي فيه نابع من هذا الايمان هذه الصفة عندما تكون مقترنة بشخصية القائد تجعل منه انسانا ناجحا، الصفة الثانية مهمة هي موضوع الصدق في حياته فهو صادق وشفاف وبسيط ولا تعتقد عندما تراه أن وراءه فكر الماضي وهمومه واتعابه وكل ما عاناه شعبنا في الماضي كيف يريد ان يحلل هذه الامور بطريقة ليصل إلى شيء من خلاله يعطي اضاءة فأنا وجدت في هذا الانسان انه يعمل بصمت وبخفاء وله رؤية واضحة فيما يعمل مثلاً موضوع الاعمار مهم لانه يعرف ان هذا الشعب بحاجة إلى السكن , اليوم موضوع السكن اصبح أزمة عامية عندما تخرج من بين شعبنا شخصية مثل هذا الرجل البسيط رابي سركيس آغاجان وبوضوحه في الرؤيا كيف يعيش هذا

الانسان يعني انه يعيش مع الناس ثم عنده موضوع الصحة هذه ناحية مهمة جداً فالعالم كله يعاني من ازمات صحية هو لايكتفي بوجود مستشفيات في اماكن متعددة وانما ينتقل إلى بعض القرى مع بعض المختصين عنده سيارة متنقلة يزودها بكل شيء هذا شيء مهم جداً ثم التفاتته إلى موضوع الفكر والثقافة هذه الصروح التي بناها في قرانا في كنائسنا اهتمامه بأن تكون هذه الصروح ليست فقط أبنية وجدران فيها الاجهزة والاتصال ثم اشرافه على طبع الكتب انا أعرف انه يهتم جداً بطباعة الكتب لانه يؤمن ان الثقافة من اهم الاسلحة التي توصل الشعب إلى مبتغاه الشعب الذي لا يكون مثقفاً لا يستطيع ان يفكر وان يعطي وان ينسجم مع الشعوب الاخرى فهو أخذ كل هذه النواحي ووضعها في قالب جديد ويهيء لها المال باسلوب لا يعرفه الجميع هذا الانسان يفكر لسنوات وعقود ويفكر كيف هذا الصرح يستطيع ان يتواصل مع الناس وان يستمر اعتقد ان الذي فعله رابي سركيس آغاجان هو شيء كبير وربما حتى الان لم ينصف ما عدا الاوسمة التي قلدته بها قيادات كنسية ولكن سيأتي يوم ويعرف شعبنا المسيحي الذي وجد في هذه الشخصية شمعة تضيء لها الطريق ان تنصف هذه الشخصية.

المذيع: سيدنا يوحنا هناك ايضاً مطلب لابناء شعبنا هو نيل هذا الشعب للحكم الذاتي وهذه رسالة يحملها ايضاً رابي سركيس آغاجان تشكل ايضاً المجلس الشعبي الكلداني السرياني الآشوري وهو يدعو إلى تحقيق هذا المطلب ما هو تعليقكم على مشروع منح الحكم الذاتي لابناء شعبنا في مناطق تواجدهم التأريخية ؟

المطران يوحنا: اولا هذا موضوع كبير وحساس جدا المطالبة بمناطق يكون لها حكم ذاتي نظام معين تأسيس مجالس شعبية ثم اكثر من ذلك مستقبلا اعتقد هذا مطلب كبير لكن تعليقي ان ليس الشعب الذي يطالب بهذه الامور وليس رابي سركيس هذا الذي يريد ذلك بل هي الظروف لانه عندما يفكر الاخر به علينا ان نفكر نحن ايضا بحقوقنا عندما يقول الاخر انه انا لانني من طائفة معينة من دين يعني من قومية معينة لي حقوق اذن كل من يعيش على هذه الارض له حقوق ايضا وانا اعتقد ان هذه التركيبة التي تحكم العراق واتمنى ان تكون دائما ضمن العراق الموحد سوف تكون لخير هذا الشعب لانه عندما ننادي بالديمقراطية هل معنى ان تأتينا الاوامر من فوق لانستطيع ان نعبر عن مشاعرنا افكارنا رؤانا طيب هذه الثقافة التي نحن نحملها في قلوبنا وهي أمانة في اعناقنا لايجب ان تبرز ؟ من سيبرز هذه الثقافة نحن .. الحكم الذاتي يعني انه عندما نكون هنالك تركيبة جديدة لهذا البلد ضمن وحدة البلد فهو مطلب حق يكون وراءه اناس يفهمون معنى الحكم الذاتي فهو لايعني الانفصال ولايعني نريد أن نؤسس دويلة بل هو يعني ان هذا الشعب له حقوقه وواجباته وعندما تعطيه هذه الحقوق يعطيك هذه الواجبات انا اؤيد ان يكون هنالك دائما من يطالب بحقوق هذا الشعب وان تكون هنالك التفاته لما يحصل في هذا البلد انا لست سياسيا ولكنني اعتقد انه علينا واجبات جميعا كرجال دين كمفكرين أن نعرف ماهو مصير هذا الشعب وفق التركيبة الجديدة.

المذيع: شكرا.

A FIGHTER FOR AND A FRIEND OF FREEDOM

HEINRICH MUSSINGHOFF
BISHOP OF AACHEN, GERMANY

Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, Metropolitan of the Syriac Orthodox Church of Antioch, and Paul Yazigi, Metropolitan of the Greek Orthodox Church, were kidnapped on 22 April 2013 during a humanitarian mission. Their driver, a deacon, was shot dead. Since that time there is no reliable trace as to the Metropolitans' fate. The fact that Mor Gregorios is suffering from severe diabetes is alarming.

Mor Gregorios visited me in Aachen only a few weeks before he was kidnapped. In his passion for freedom in Syria and Iraq he asked me to help him to arrange a meeting with German politicians. Sudden incidents in his home country provoked his immediate return to Syria, where he was kidnapped only a few weeks later. The only thing we could do in the past and still do now is to pray constantly and give the proposal to make appeals for the release of the kidnapped persons, such as Pope Francis already did with his appeal he addressed to the kidnappers on 23April 2013.

1. Who is Mor Gregorios Yohanna Ibrahim?

Mor Gregorios was born on 18 April 1948 in Qamishli, a village in Northern Syria. In 1967 he graduated in philosophy and theology at St. Ephrem's Theological Seminary in Lebanon, where he specialised in oriental ecclesiastical sciences. He gained his Master's degree in history at the Oriental Institute in Rome and in 1976 his Bachelor of Oriental Canon Law, also in Rome.

From 1967 to 1977 Mor Gregorios was the first Syriac Orthodox priest in the Netherlands and Belgium, responsible for the pastoral care of two parishes. From 1976 to 1977 he was also Patriarchal Vicar in Sweden and from 1977 to 1979 head of the theological seminary in Lebanon.

On 4 March 1979 Mor Gregorios was inaugurated by Mor Ignatius Jacob III as Metropolitan of Aleppo and since then was named Mor Gregorios. He has been actively involved in various ecumenical organisations. From 1980 to 1998 Mor Gregorios was a member of the Central Committee of the World Council of Churches and he was a consultant for *Uomini e Religioni* in Rome. It was also in Rome, where his friendship with the Community of Sant'Egidio began, a foundation of Andrea Riccardi dedicated to religious and social work in the underprivileged suburbs of Rome, to peace-building activities of the Community and the continuation of the Prayer for Peace, that was called in by Pope John Paul II in Assisi and then transferred by him to the Community of Sant'Egidio.

2. Friendship and inspiration

My friendship with Mor Gregorios started in about 1996 on the occasion of the International Meetings of Prayer for Peace, which annually took place in different cities of Europe and where we frequently met. We were fascinated by the Community of Sant'Egidio. Here, young students recognised that the Second Vatican Council was of importance for them as well. They wanted to take up the suggestions of the Council and, in particular, of the Pastoral Constitution. They started their social work and prayer with faithfulness and patience in 1968 in the suburbs and poor districts of Rome. What made this work so valuable was the friendship with the poor and impoverished people, the strangers and the disenfranchised and socially excluded people. They took care of neglected children and young people, of suffering elderly people and sick persons not receiving any social welfare benefit, of Sinti and Romanies and of those living at the edge of society. Their activities were not aiming at spending time, offering work input or material goods, but their idea was to establish personal relationships, an exchange of views and friendship. The common evening prayer which had been held first of all in the little Chapel of Sant'Egidio's monastery and later on in Santa Maria in Trastevere, was the fundamental basis of their activities. This prayer became known worldwide. They developed a kind of prayer that included elements of Eastern chant. These prayers were always focused on the Holy Scripture and were thus giving an impulse to life.

Lunch tables for the poor and domiciles with medical care for homeless elderly and sick people were offered. The Christmas lunch with the poor in Santa Maria of Trastevere, where the poor were guests and were served, became a famous tradition. For many years Sant'Egidio have mediated between the Mozambican civil war parties, the Frelimo and the Renamo, who were enemies for 20 years, until a peace agreement was signed in Rome on October 4, 1992, which is valid until today. Sant'Egidio were neutrally engaged in peace initiatives in many centres of conflict and war zones, such as Guatemala, the Balkan States, Macedonia, the Ivory Coast. Ecumenical, interreligious and intercultural dialogues were indispensable.

All these things raised an echo in the heart of Mor Gregorios. "The joys and the hopes, the grief and the anxieties of the men of this age, especially those who are poor or in any way afflicted, these are the joys and hopes, the grief and anxieties of the followers of Christ. Indeed, nothing genuinely human fails to raise an echo in their hearts" (Gaudium et spes 1).

Mor Gregorios was inspired by this message; his life as a shepherd of his church was characterised by an ecumenical mind, in solidarity with all Christians, in dialogue with all religions and philosophies of life, seeking for peace and justice. A monthly meeting and exchange of ideas was held by the bishops of the five Christian communities of Aleppo. The Metropolitan also had good relations with the Imam of Damascus and wide connections in the Arabic world. Mor Gregorios was an expert on the mentality and emotions of Arabic people. The conversations were held in a respectful and tactful way. Mor Gregorios delivered many speeches in many Islamic countries and he was worried about the increasing number of conflicts and fights becoming more radicalised.

3. Mor Gregorios' messages on the occasion of the Prayers for Peace

On the occasion of many International Meetings of Prayer for Peace held by the Community of Sant'Egidio on behalf of Pope John Paul II, Mor Gregorios transmitted emotional messages. On 5 September 2012 he sent the appeal to the Community of Sant'Egidio: "Do something for Syria, invent something to stop this disaster. I hope that the Community of Sant'Egidio can succeed where the international community has thus far failed: achieve direct talks between the opposition and the government in order to end the destruction." The Community started relief actions and conversations, however, violence was escalating and many countries and groups were interfering with the result that there was the completely inhomogeneous situation of a fight of many different parties representing their own interests in a bloody fight. Suddenly the "Islamic State of Iraq and Syria" appeared with terrible violence.

The Metropolitan of Aleppo has revived the "Spirit of Assisi" with appropriate messages and initiatives. Thousands of people left their home country and fled to the neighbouring countries and to Europe. It would have been already dreamlike to be able to leave Syria without any risk. Not only are peaceful co-existence and human dignity at risk, but also the solidarity of the whole country. Sant'Egidio answered: "The Community of Sant'Egidio feels the pain of the Syria's wounds as its own." Together with Franciscans and Jesuits they organised relief projects for the victims and refugees in the country. However, violence including even public and published executions, was escalating.

On 23 October 2007, Mor Gregorios gave a speech in Naples regarding culture and co-existence, where the Metropolitan outlined the history of co-existence of Muslims and Christians in the Middle East. The Second Vatican Council with its pioneering decisions and its invitation addressed to non-Catholic observers brought an opening and ecumenical and interreligious dialogue.

A Middle East Council of Churches was soon founded, which moderated the doctrinal contrasts and traditional differences. The 1600th anniversary of the repose of St. Chrysostomos was a celebration of common pilgrimages and church attendance in different languages, the exhibition of pictures and icons and the choirs of different traditions. The ecumenical community between Christians also had a positive effect on fraternal dialogue with the Muslims.

We became mutually acquainted with the Koran and Shari'a, with the Bible and Christian church service; the common prayer became a symbol of ecumenism; mutual and regular visits, common statements, interreligious marriages, ecumenical education led to a culture of co-existence. The Festival of Fast-Breaking and Christmas brought us together. There existed the slogan: "Religion is for God and the homeland for all." The Metropolitan of Aleppo said: "It was a happy, encouraging, promising and an opportunity to celebrate the incarnation of a peaceful co-existence of a diverse tapestry of culture in our City."

Mor Gregorios reported about Martyrdom and Resistance to Evil on the occasion of a meeting in Krakow on 7 September 2009. In former times the martyrs lived and died in the hope of entering the Kingdom of God; they were oriented towards Christ, who bore the cross and died for the salvation of all. A change took place in the 20th century. In former times the martyrs died because of their religious faith and dogma and nowadays because of their Resistance to Evil. The number of martyrs in our Church, who are martyrs in Resistance to Evil, has become incredibly high.

On the occasion of a meeting in Munich on 12 September 2011 Mor Gregorios referred to the theological and political challenges in the Middle East. He said: "We, the children of the Middle East, laud the glories of our civilisations and hold dear the teachings of our religions." He pointed out that the civilisations of Mesopotamia, the Levant, the Nile Valley and other civilisations have given significant contributions to humanity. As for the monotheistic religions - Judaism, Christianity and Islam, there would be a conviction that all their teaching come from one source, the God whom they all worship. "He is their God, who distributes gifts and talents to all. Out of this perspective, we always support constructive dialogue between the children of the monotheistic religions. We work for the continuation of fraternity, understanding, love and the spread of justice and peace among the various nations of the region." The religions of the region understand themselves as families, who despite their different views, are holding to the basic ideas of all religions. The Metropolitan is grateful for the ecumenical and interreligious movement and he is worried that Christians and other ethnic groups are expelled, forced to emigrate, kidnapped or murdered as a consequence of the civil war. He is very concerned about the fact that the so-called Arab Spring resulted in a disastrous handling of human rights. These statements make obvious how much Mor Gregorios is afflicted by this civil war. He has constantly urged "international religious and humanitarian communities to check the truth, and witness that any demographic or geographic changes in Syria would affect the whole region." He asks to pray and act for the sake of peace and stability in the whole world, and in the Middle East in particular.

On the occasion of the 25th Anniversary of the Prayer for Peace, that was called in by Pope John Paul II 1986 in Assisi and then transferred by him to the Community of Sant'Egidio, and that took place on 12 September 2011 in Munich, Mor Gregorios revived once again the "Spirit of Assisi", in which we believe and pray that peace is possible and that the dialogue for a peaceful co-existence is a peace-making instrument. We are also thankful for our Pope Francis, who is urging us to help the poor and impoverished people of this world, to actively help the refugees, to show mercy, to give encouragement to live and pray for peace. We believe that the Angels of the Shepherds' Fields in Bethlehem sang: "Glory to God in the highest, and on earth, peace to men of good will." Peace and justice are possible. That was exactly what Mor Gregorios believed. Whatever has happened to him and will still happen to him; if we think of him, our memory will carry the light and peace into our hearts. Let us pray the ancient prayer with the Franciscan Spirit of Assisi:

> Lord, make me an instrument of your peace;
> Where there is hatred, let me sow love;
> Where there is injury, pardon;
> Where there is error, truth;
> Where there is doubt, faith;
> Where there is despair, hope;
> Where there is darkness, light;
> And where there is sadness, joy.
> O Divine Master;
> Grant that I may not so much seek;
> To be consoled, as to console;
> To be understood, as to understand;
> To be loved as to love.
> For it is in giving that we receive;
> It is in pardoning that we are pardoned;
> And it is in dying that we are born to eternal life.

A Father of the Church: Mor Gregorios and Ecumenism

Anthony O'Mahony
Reader, Heythrop College, University of London and Consultor, Pro Oriente

Mor Gregorios, the Metropolitan of the Syriac Orthodox Church in Aleppo, made a distinct contribution to establishing relations between the Syriac Orthodox Church and the wider Christian world, especially with the Catholic Church and the Syriac Christian family of churches. In his work during these ecumenical dialogues he conveyed his profound knowledge and understanding of Syriac Christian tradition and the history of the Syriac Orthodox Church. His deep appreciation and awareness of the scholarly, ecclesial and theological tradition of the Catholic Church allowed for a continuous exchange of ideas contributing to understanding our common foundations.

Mor Gregorios had studied at the Jesuit run Pontifical Oriental Institute founded in Rome in 1917, publishing many fine articles in its academic journal *Orientala Christiana Periodica.* Mor Gregorios was always conscious of the importance of the Antiochene identity of his own church but also to the Christian tradition as a whole. Antioch is central to point in the origins of Christianity and its mission to the world. It is to Ignatius of Antioch, that early "Father of the Church", we owe the first understanding of the catholicity of the local Church: "Wherever the bishop is, there is the assembly, just as wherever Christ Jesus is, there is the Catholic Church." (André de Halleux, "L'Église catholique" dans la lettre ignacienne aux Smyrniotes", ETL, 58, 1982, p. 5-24).

In his engagement with Western Christianity, Mor Gregorios, to my mind, closely echoed the reflection made by Fr. Fadel Sidarouss S.J. that, "the roots of Christianity are decidedly Eastern. Consequently, when the West adopted Christianity, it in fact adopted an "other", something different; this Eastern alterity became constitutive of its Western identity, which enabled it to be more easily open to difference throughout its long history." The complex history and ecclesial culture of Middle Eastern Christianity have generally not been appreciated in the modern bilateral encounter between the Western and Eastern Orthodox Byzantine theological traditions.

In its engagement with Western Christianity, Middle Eastern Christianity has struggled to retain its specificity. That said, the Christian tradition has been encouraged especially since the Second Vatican Council, to "breathe fully with two lungs, the Western and the Eastern" an expression used by John Paul II. However, Sebastian Brock building upon this idea emphasizes that the Syriac Christian tradition adds and develops our understanding of this scheme: "The Importance that Pope John Paul II has consistently given to the Eastern Orthodox tradition is indeed greatly welcomed … however, I should like to suggest that - unlike human beings! - the Church is endowed, not just with two lungs, but with a third lung as well, from which she also needs to learn to breathe once again. The concept of Christianity as coming to us in the twenty-first century through two main streams of tradition, which once can label for convenience as "the Latin West" and "the Greek East", is a widespread one. This binary model for the Christian tradition, however, is unsatisfactory and inadequate, since it effectively leaves out of consideration a further important Christian tradition represented by the indigenous Churches of the Middle East. This third main tradition can, for convenience, be termed "the Syriac Orient"." ("The Syriac Orient: a third "lung" for the church?" OCP, 71/1 (2005), pp. 5-20, at p. 5).

Mor Gregorios worked very closely with the Pro Oriente foundation of Vienna; especially in creating its successful Syriac Dialogues between the various churches of that tradition. The Syriac Orthodox Church was the first of the Oriental Orthodox family to re-establish ecclesial contacts with the Church of the East in modern times. Mor Gregorios was a central figure in this truly historical encounter. Fr. André de Halleux OFM, who also worked on Pro Oriente dialogues between the Catholic and Oriental Orthodox churches reflected that many of those who support the ecumenical movement in its search for a common profession of the apostolic faith call for a new "reception" of the creed of Nicaea and Constantinople; an encouragement to re-examine the process leading to the early reception of the ecumenical creed which took place, for the most part, between the council of Nicaea in 325, and that of Chalcedon in 451. For De Halleux, the patristic principle of the sufficiency of the Nicaean faith does not bind the churches to the letter of a formula, written once for all; but on the contrary, the manner in which the Fathers understood this principle and in which they applied it to the changing circumstances encourage Christians to respond to the demands of witness to the Gospel in today's world. (Pour une profession commune de la foi selon l'esprit des Pères', RTL, 15, 1984, p. 275-296).

Ecumenical dialogue is often between two churches or between two ecclesial families some of those who creatively engage in this theological and ecclesiological exchange are "Ecumenical Church Fathers". Mor Gregorios might be considered as one of these. Fr. Frans Bouwen, another colleague of Mor Gregorios at Pro Oriente, and a Catholic member of the Official Dialogue Commission between the Oriental Orthodox and Catholic Church has stated: "One of the most significant events in the history of the present-day ecumenical movement and one of the richest promises for the future is, beyond any doubt, the Christological consensus that has emerged, in the course of the last decades, between the churches that recognised the Council of Chalcedon and those that did not, since it was held in the year 451." Indeed, the official theological dialogue between the Catholic Church and the Oriental Orthodox Churches was preceded by several Christological agreements signed jointly by the Pope and the Patriarchs, often on the occasion of a meeting in Rome - with the Syriac Orthodox Patriarch Ignatius Jacob III in October 1971 and his successor Ignatius Zakka I Iwas in June 1984. The 1984 declaration is considered by many as one of the most developed and important ecclesial documents in the modern history of the Church especially for its breadth in theological and pastoral matters.

I met Mor Gregorios for the first time in a Benedictine monastery. He was reading a book by the French Orthodox theologian Olivier Clément's "You are Peter: An Orthodox Theologian's Reflection on the Exercise of Papal of Primacy." Clément's work is a response to John Paul II's encyclical *Ut unum sint* (That they may be one) of May 25, 1995, which among other things is about the exercise of the Petrine office for the Christian Church. (Stefanie Hugh-Donovan "An Orthodox View of the Papacy: Olivier Clément's Response to *Ut Unum Sint*", in: Orientalia et Occidentalia: Instituti Studiis Spiritualitatis Orientalium Occidentaliumque Provehendis Nomine P.Michaelis Lacko Appellati, ed. by Simon Marinčák and A. O'Mahony, 13 (2013), 103-116). I knew the book so we engaged in conversation. Mor Gregorios with great generosity and playful spirit stated that his church had never been asked to respond from its own ecclesial patrimony with regard to the source of primacy and the authority of the Petrine office. He recognised the great importance of the Petrine office for a unifying Christian voice and presence in the world. I recall clearly Mor Gregorios reflecting on Syriac Orthodox perspectives on primacy in the church. He considered that Clément's work should not stand alone; that a fraternal response should be made by his own ecclesial community. The Official theological dialogue between the Catholic Church and all the Oriental Orthodox Churches started in 2004. After five sessions, the Commission issued its first common document: "The Nature, Constitution and Mission of the Church" - building on an ecclesiology of communion, a broad consensus on the mystery of the Church; apostolic succession; on councils, on the principles of collegiality and its inseparable link with primacy. The second phase of this dialogue seeks to discover and articulate how the churches maintained and nourished communion among themselves during the first five Christian centuries: for example mutual participation in ordinations; in synods; in exchange of letters and visits; enrichment through shared liturgical inheritance and patrimony, monasticism, martyrdom and the veneration of saints. I met with Mor Gregorios for the last time in late 2012 in Vienna and Oxford during our conversation his mind turned to the need for a common calendar of martyrs. Mor Gregorios was taken away from his work; his community; and his wider Christian family on 22 April 2013, but may he soon return to resume his seminal leadership that manifested itself in so many different ways.

THE GOOD SHEPHERD

MIKAEL OEZ
SENIOR TEACHING FELLOW, SOAS, UNIVERSITY OF LONDON, UK

One late Sunday evening in April 2013, I received a call from His Eminence Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, the Syriac Orthodox Metropolitan of Aleppo, informing me about two young men from his diocese, who had been abducted, and that a ransom was being demanded for their release.

I asked him curiously, "how much?"

After a long pause of silence, with shelling in the background, he replied, "the family cannot afford to pay this ransom."

Without informing His Eminence of my intentions, I asked him to spare me a few hours and I would return to him. I immediately began calling friends in my circle and explained the horrendous scenario, and began fundraising for the ransom demanded for the two abducted youths.

A few hours later, I returned my call to Mor Gregorios, and informed him that I had fundraised a decent amount of money for the release of the abducted youths, and explained that two friends of mine were going to travel to Lebanon to entrust him with the remittance in person.

Mor Gregorios met my friends at the airport in Beirut on 20 April 2013, and accordingly accepted the entrusted remittance we had collected.

According to my friends who went to Beirut to meet Mor Gregorios, he received the expected call from the abductors on 21 April 2013 to meet him to negotiate the release of the two youths, and this is when he separated from my friends.

I repeatedly called Mor Gregorios to obtain the good news of the release of the two young men on the morning of 22 April 2013, but did not manage to speak with him. Early afternoon on the same day, I received a call from Mor Gregorios, literally a couple of hours before he was abducted.

I immediately asked him, "Where you successful in releasing the two young men from Aleppo?"

He replied with an exhausted voice, "Yes, everything went fine! The two young men are released. After exhausting negotiations, a deal was reached, and the two youths have safely returned home to Aleppo."

I asked him "Where are you?"

He replied, "I can't speak for long, I'm with the Greek Orthodox Metropolitan of Aleppo (Paul Yazigi), and we're trying to release two kidnapped priests."

I could not resist asking, "Who are they? Are they in your diocese?"

He replied, "No, one is Armenian Catholic, and the other Greek Orthodox."

With a slightly annoyed voice, I asked him, "Why are you endangering your life? You're needed in your diocese! God forbid, one day, you'll also be kidnapped!"

He replied, "Our hope is in God, and as a shepherd of his people, I'm only doing my duty! Anyway," he added, "I'll call you when I'm back in Aleppo!"

I was over the moon, relieved for the sake of the two released youths, and I immediately thought that Mor Gregorios was truly a hero and a good shepherd. This was probably one of the best days of my life.

I was exhausted from the long phone conversations I had had with people during those few days so I thought it was time for me to switch off my phone for a rest.

Later, in the evening of 22 April 2013, I turned my phone on and there was a stream of beeps as several text messages came through from friends informing me that the Metropolitans of Aleppo, Mor Gregorios and Paul Yazigi, had been abducted. For me this was surreal. Although the devastating news was loud and clear from my friends, I could just not believe it, as I had spoken to Mor Gregorios a few hours earlier.

In a dilemma about whether to believe the news or not, I tried calling Mor Gregorios. The phone was ringing, but nobody at the other end answered. I turned on my television, and set it to the news channel. A long text scrolled at the bottom of the screen: "Two Metropolitans of Aleppo have been abducted..." One of the best days in my life all of a sudden became the worst.

The innocent and ill-fated have lost their livelihoods and houses, and their lives have been relegated to inaccurate statistics of collateral damage becoming mere numbers. All this seems to be an accepted unjust consequence of the Syrian crisis, which took root on 15 March 2011, as part of the Arab Spring.

What is outwardly not accounted for, in this war of attrition, is the kidnapping, abduction, detention, and disappearance of innocent civilians. A most poignant case is that of the abducted Metropolitans of Aleppo, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim and Paul Yazigi. They were abducted on 22 April 2013, and to date we have faced a wall of silence. We have heard nothing, neither from the Metropolitans, nor from their abductors asking for a ransom or other demands. Their abduction has proven to be the worst kept secret of the entire Syrian crisis. The only reliable source of information, witnessed by all sides and parties, is from the Qatari authorities, who are adamant that the Metropolitans are still being kept alive today. The Qataris are closely monitoring and keenly attempting to mediate to bring this saga to a peaceful end.

Mor Gregorios Yohanna Ibrahim came to Oxford on 29 October 2010 to present a paper on the situation in Syria at the Oxford Union, in the University of Oxford. He stayed in the Randolph Hotel, where I was blessed to be invited to spend the morning, discussing several issues over breakfast. Since Mor Gregorios is a native of Turoyo, I took the opportunity to ask him whether he would be happy to read my book, and to provide me with constructive criticism. He accepted my request, and read through the entire book in a couple of days, with invaluable reviews. For this reason, I decided to dedicate my book on learning the Turoyo language to the imminent release of Mor Gregorios Yohanna Ibrahim.

With the conversation I had with Mor Gregorios during the days before the abduction, I attest the following saying in the Gospel of John 10:11-12 to be appropriately claimed by him:

"I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. He who is a hired hand and not a shepherd, who does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and flees, and the wolf snatches them and scatters them."

I remain confident that the mercy of God, the Almighty, will soften and heal the hearts of the abductors, so they may reconsider the resolve of their convictions. I pray and seek a positive resolution for the release of the Metropolitans, completely and unconditionally from this inhumane captivity.

The Absent and the Present
المطران إبراهيم - الغائب الحاضر

Mohammad Marwan Olabi
Governor of Aleppo, Syria

تمر علينا هذه الأيام الذكرى السنوية الثالثة لاختطاف المطرانين الجليلين أصحاب النيافة المطران يوحنا إبراهيم رئيس طائفة السريان الأرثوذكس بحلب والمطران بولس يازجي رئيس طائفة الروم الأرثوذكس بحلب.

هذه الذكرى الحزينة التي نؤكد من خلالها أن طيف أصحاب النيافة المخطوفين لم يفارقنا يوماً فهما الغائبين الحاضرين دائماً بيننا وندعو الله العلي القدير أن يفك أسرهما ويعيدهما سالمين إلى أهلهم ورعيتهم.

لقد عرفت المطران إبراهيم منذ أكثر من ثلاثة عقود من الزمن وخلال هذه المدة كان نعم الأخ والصديق والخل الوفي كان رجل دين ودنيا صادقاً صدوقاً.

رجلاً تتجسد في شخصيته أنبل الصفات الإنسانية رجلاً نذر نفسه لخدمة الله والوطن.

وكرس كل وقته لخدمة أبناء وطنه ورعيته.

كان سباقاً لعمل الخير ومساعدة المحتاجين.

كان لآخر لحظة سبقت اختطافه ساعياً في أعمال الخير وباحثاً عن كل ما فيه خير وصلاح ومصلحة لوطنه وشعبه.

لا نبالغ إذا قلنا أن المطران الجليل يوحنا إبراهيم قد ملك قلباً فياضاً بالمحبة للجميع وذهناً متقداً يفكر ويخطط وينفذ ما من شأنه نشر قيم المحبة والتسامح والإخوة الحقة بين أبناء الوطن كافة.

نيافة المطران إبراهيم كان محباً للجميع فملك قلوب أبناء رعيته كما ملك قلوب كل من عرفه من مسلمين ومسيحيين وكان أنموذج رجل الدين بما امتاز به من قيم الإيمان والمحبة والبذل والعطاء والتضحية والوفاء كما أنه امتلك الثقافة الواسعة والنظرة الثاقبة والأفق الواسع فكان خير ناصح لكل من قصده طالباً النصح والمشورة.

والى جانب كل هذه الصفات الحميدة والخصال الفريدة امتاز المطران الجليل بالشخصية القوية التي لا تخاف في كلمة الحق لومة لائم ومواقفه الوطنية المشهودة يصعب تعدادها.

ونستطيع أن نقول انه جمع في شخصه الكريم نقاء وطهر وثقافة وحضارة وإنسانية وقوة ومحبة وإخلاص وآباء وعزة وشموخ المواطن السوري الأصيل فأحبه كل من عرفه ولا اكشف سراً عندما نقول أن أصدقائه من المسلمين لا

يقلون عدداً عن أصدقائه من أبناء الطائفة المسيحية الكريمة وعلاقته الوطيدة بسماحة الدكتور أحمد بدر الدين حسون المفتي العام للجمهورية خير مثال على الإخوة الصادقة التي تجمع أبناء الوطن الواحد على حب الله والوطن.

وأمام الجريمة المنكرة المتمثلة بإختطاف المطرانين الجليلين إبراهيم ويازجي نستغرب صمت المجتمع الدولي وخصوصاً تلك القوى والدول الداعمة للعصابات الإرهابية التي نجزم أنها لو أرادت أن تمارس دوراً فاعلاً في الإفراج عن المطرانين المخطوفين وتضغط بشكل ملموس على العصابات التي ارتكبت هذه الجريمة لتمكنت من ذلك ولربما لاستطاعت الإفراج عنهما أو طمأنة رعيتهما وكل محبيهما عنهما.

ولكن الإرهاب وداعميه لم يفرق في استهدافه للسوريين جميعاً فاستهدف الكل بلا استثناء من رجال دين مسيحي وإسلامي وأطفال ونساء وشيوخ ومواطنين آمنين، وبالتالي لم يفرق الإرهاب بين سوري وآخر فالكل بات هدف للإرهاب والإرهابيين.

واليوم ونحن نعيش هذه الذكرى الأليمة نجدد مطالبنا لكل الدول والقوى والمنظمات الدولية لتحرك جدي فعلاً لا قولاً لكشف مصير المطرانين المخطوفين وكل المخطوفين من رجال دين ومدينين استهدفتهم العصابات الإرهابية.

ونحن إذ نطالب بذلك فإننا نؤكد في ذات الوقت أن الشعب السوري الذي قدم أعظم التضحيات في الدفاع عن أرضه ووجوده ما يزال على العهد والوعد وهو اليوم مستمر في تلاحمه مع أبطال الجيش العربي السوري خلف القيادة الحكيمة للسيد الرئيس بشار الأسد يخوض معركة العزة والكرامة وثقته كبيرة بالنصر القريب على كل الأعداء والإرهابيين لأننا أصحاب حق والحق لا بد له أن يتنصر لا محالة.

أجدد الدعاء والأمل والرجاء بالعودة الآمنة والسلامة للمطرانين الجليلين يوحنا إبراهيم وبولس يازجي.

METROPOLITAN YOHANNA IBRAHIM AND THE TELL 'ADA PROJECT

MARTIN PALMER
SECRETARY GENERAL OF THE ALLIANCE OF RELIGIONS AND CONSERVATION (ARC), BATH, UK

I first met beloved Metropolitan Yohanna in 1995 at the suggestion of a dear friend, Razek Syriani, with whom I had become friends when he was studying as a mature student at Manchester University, and we found much in common as well as much that was exciting to learn from each other about how our Christian faith manifested itself.

One day I took Razek with my family to visit the ruins of a monastery near where we lived. This fine ancient site was a victim of our Reformation when between 1536 and 1539 every single monastery and nunnery in England and Wales was forcibly closed. Over three thousand such places simply were wiped off the map, or turned into private homes and the monks and nuns sent out into the world to live.

Wandering around that historic site, Razek and I started to talk about lost monasteries and the destruction of such holy places. He told me about a site much beloved by his own metropolitan. This very ancient site he told me had been the very birthplace of Syriac Orthodox monasticism. Here the great Fathers and Patriarchs of the Church had studied, taught, and been buried. The monastery had been destroyed on numerous occasions by invaders, Persian, Byzantine, Muslims and Crusaders and then Muslims again. Each time it has risen again and now this Metropolitan wanted to make it happen once more.

He described the ruins standing on top of a small tell a hill which had arisen as the site was rebuilt each time on top of the ruins of the previous buildings. The site he said was called Tell 'Ada. He told me that here St. Simeon Stylite had begun his life as a monk.

That was in 1993. Razek went home shortly after that.

It was two years later that I wrote to Razek and asked if I could come to see him and his famous metropolitan.

I realised that I had met Metropolitan Yohanna at a meeting at the World Council of Churches in the mid 1980's when I headed a WCC project on Christian schools and multi-faith education. I had been struck by his sheer energy! He seemed almost to burst out of his traditional Syriac Orthodox clothes which I found wonderfully evocative of the great and ancient Church from which he came.

The reason I now wanted to be in touch with Razek and his metropolitan was because of something Prince Philip, the Duke of Edinburgh, and I had done. Back in 1985 Prince Philip as the International President of the World Wildlife Fund (WWF) had asked me to bring together the heads of five faiths with the key environmentalists at a unique and historic meeting in Assisi, Italy, the birthplace of the Catholic saint of ecology, St. Francis. This arose because I had written at WWF's request, the first every book for RE (religious education) in schools on how different religions understood Creation and therefore understood our place to protect nature.

In 1995 Prince Philip decided that we should found a new organisation to work making links between the major religions and the major conservation organisations. So it was at Windsor Castle in 1995 that Mor Gregorios and I, along with religious leaders such as the Ecumenical Patriarch of Constantinople, the then Archbishop of Canterbury, Hindu swamis, Daoists Masters from China and many other religious leaders, launched the Alliance of Religions and Conservation (ARC).

I remembered the conversation with Razek and through the kind services of Father Aphrem Karim in London suggested that if the Tell ‘Ada project had an environmental angle we might be able to offer funding.

So it was that I found myself in Aleppo a few months later in the autumn of 1995 as the guest of Metropolitan Yohanna. What a wonderful man to sit and talk with - about just about anything! We discussed theology, royalty - he was very keen to know all about the British Royal Family - about history and faith and about singing. That evening we were guests in a family home of one of the key supporters of the Church in Aleppo. After dinner, over delicious drinks we discovered we knew the same old hymn and sang side by side in - so our kind hostess informed us - in perfect pitch! It was an evening of laughter, wonderful food, marvellous and fascinating conversations and happiness. Often when I pray every night for the Christians of Syria, I go back in my mind to that evening and mourn how much ordinary wonder has been lost.

The next day we drove to Tell ‘Ada.

We climbed up the small hill - the tell - to the ruins. I found it deeply moving: fallen columns, wonderfully carved capitals of great antiquity, hidden crypts and buried altars. Metropolitan Yohanna told me of the great men who had lived here and were still buried under the rubble, men like St. Ephrem the Syrian, the hymn writer who lived here briefly.

According to Metropolitan Yohanna, the monastery was founded around 340 AD and survived until the 16th century. At one time there were 150 monks here.

The Church had bought back the site from a local farmer in 1987 and in 1995 there were plans for the church to be built along the same lines as the famous church of St. Simeon Stylite.

Metropolitan Yohanna strode around the site, heaving up blocks of carved stone to show me, pointing out where the tombs were and extending his hand he indicated the land surrounding the site.

This was why I was there. His plan, sadly never realised, was to create a training centre for farmers, Muslim as well as Christian. This would train them in organic and sustainable farming. It was this that ARC was interested in sponsoring. The plan was to create accommodation, a study centre and to use the fields around the site as models of organic and sustainable farming. Here ordinary farmers could see how this could work and make a real difference. Here the central role of faith in God as Creator, as the First Farmer, a belief common to Christians and Muslims, would be at the core of the training.

It was a wonderful idea, interfaith in a meaningful way and full of visions of transformation and celebration.

But even then Mor Gregorios also spoke of the fear, anxiety and suspicion that had arisen when the Church bought the land. About how carefully he had to walk the tight rope of politics and religion in Syria. But as always he was full of optimism and glowed with a sense of a Divine mission.

It was infectious and I loved every minute of it.

So we made the grant, the very first grant ARC ever gave and we asked for updates when appropriate.

Two years later I returned to see the site and the Metropolitan. That was when in typical dramatic style we visited the site again to see the initial work being undertaken and the Metropolitan told me something which rather surprised me. He told me that Father Aphrem in London was going to run the centre. But he was going to do this from the top of a re-erected pillar! Father Aphrem, according to the Metropolitan was going to live on top of the pillar just like St. Simeon Stylite 1500 years ago!

I expressed surprise which was nothing in comparison to the surprise on Father Aphrem's face when back in London I told him of this! He rolled his eyes and kindly said that the Metropolitan often had rather odd ideas!

I kept in touch with Metropolitan Yohanna although the Tell 'Ada project never quite achieved the dramatic vision he outlined as we stood on that tell in 1995.

In 2009 I returned with a producer from the BBC to record a special Sunday Morning Worship for BBC Radio 4 to be broadcast on a Sunday morning across the country and then on the BBC World Service.

I had suggested some months before that we should honour the Syriac Orthodox Church and the extraordinary multi-faith world of Syria in a reflective service. The BBC agreed and so we set off.

Our first port of call was Aleppo and Metropolitan Yohanna. We had agreed that he would give us an interview, arrange for a church choir to sing for us and that he would preach the sermon based upon the Aramaic text of the Lord's Prayer. He was wonderful, powerful, thoughtful and so full of wisdom. He also arranged for us to have an interview with the Grand Mufti of Syria. In perhaps a foretaste of what was to come, when the producer and I arrived at the Mufti's home, it was to be greeted by gun carrying guards, bearded young men who never smiled. The Mufti in contrast was a man of great wisdom himself and gentility. Once again I was asked many questions about the Royal Family!

The service went out in late 2009 and was warmly greeted.

In 2014 the BBC asked me to revisit the service and to record a new service to go out on the BBC. It was with such a heavy heart that I had to report that every single person in the original 2009 broadcast was either dead, in exile, kidnapped or we had not heard from them and had no idea what had happened. We edited the original sermon by Metropolitan Yohanna and broadcast it again as the sermon. HRH The Prince of Wales kindly contributed his own thoughts and reflections to the service. As many will know, unlike our politicians and frankly unlike many of our Christian leaders in the UK, The Prince of Wales has taken a stand and spoken powerfully and movingly about his concerns for the Christians of the Middle East.

Ever since I heard the terrible news of the murder of the deacon driver and the capture of the two Metropolitans I have prayed every night for them. My heart breaks when I think of the destruction of ordinary lives, of beautiful churches, of good people whose lives have been shattered. For me this sadness focuses upon the wonderful, bouncy figure of Metropolitan Yohanna and that evening when he and I sang surrounded by a family of young people and their parents. We were so full of hope. God willing, we will be again.

The Role of Women in the Thoughts of Mor Gregorios
مكانة المرأة في الكنيسة بفكر المتروبوليت مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم

Farida Paulus
Head of the Syriac Orthodox Women Bible Committee, Aleppo, Syria

الله محبة ومن كان في قلبه المحبة لن يرى الظلمة. قابلته لأول مرة شابا اكليريكيا خلوقا هادئا رزينا ذا عينين متتقدتين تشعان ذكاء، سالته سؤالاً فأجابني بكل اتزان وذكاء، وبعد سنوات عدة قابلته راهبا يعرف ما يريد، ذا فطنة وذاكرة قوية، تذكر اسمي وما كنت أعمل. وبعد سنة تقريباً سيم مطرانا لأبرشية حلب. طلب الاجتماع مع بعض الشخصيات في الكنيسة وكنت بينهم إذ كنت مسؤولة الأسرة الجامعية والمدرسة الأحدية. نظر إلي باحترام وقال: "ملفونيثو فريدة سنعمل معا"، سررت بهذه الثقة التي منحني إياها وكنت المراة الوحيدة بين الموجودين. وفي هذا اللقاء عرفت أنه يحترم المرأة ويقدرها وليس لديه أي تمييز بين المرأة والرجل.

نعم عملت معه في لجان كثيرة، حتى اليوم إنه معنا بالروح مع انه غائب مرغماً. ولا أشك يوما أنه ليس معنا. لم يكن ولن يكون يوما بالنسبة لي إلا مطرانا وقورا وأخا وابا روحياً ومستشاراً في كل أموري الكنسية والعائلية والشخصية.

قد يخطر على بال بعضهم أنني أتكلم عن نفسي فقط. لا هذا غير صحيح. فقد لمست هذا الأمر مع جميع السيدات اللواتي في خدمة الرب. نيافة المطران الهمام رفع من شأن المرأة وأعطاها المكانة اللائقة لها في الكنيسة والمجتمع. عين سيدات كثر في الخدمة منذ البداية.

نيافة المتروبوليت غريغوريوس يوحنا ابراهيم رجل عصري فهو أول من شكل المجلس الملي في حي السريان - حلب من النساء والرجال عام 1984 وأسس لجنة المرأة السريانية أول لجنة في مركز التربية الدينية وكن هذا لمبدأين: أولا: لإيمانه بأهمية دور المرأة في الكنيسة وثانيا: لتوعيتها وتنميتها في الكنيسة. لم يتوانى قط لحضور نشاطاتها الدينية والاجتماعية.

ولم تكن المرأة فقط في لجنة المرأة بل في كل الأخويات النشطة. ففي حلب الأبرشية الأكثر نشاط في العالم السرياني. وهذا النشاط غير منوط بالرعية فقط بل وايضا بالراعي. ففي مركز التربية: عائلات، شبيبة، جامعيين, وخريجين، فطلاب ثانويين واعداديين وطلاب المدرسة الأحدية.

بالتأكيد قام كثيرون بالعمل مع الطلاب الصغار لذلك يمكن القول أن المدرسة الأحدية أعيد تاسيسها عام 1970 في عهد المثلث الرحمات المطران جرجس بهنام وغالبية المسؤولين في هذه اللجان كن ومازلن من السيدات. اذكر أن نيافته مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم قام بزيارة الأحدية وهم في جولة قرب مدينة حلب بعد فترة وجيزة من رسامته

مطرانا وفيما بعد التقى بالمسؤولات وشجعهم في العمل، وقد نشر بعض الكتب المنهجية للمدرسة الأحدية، وكم من دورات لاهوتية شاركت المسؤولات بتشجيع من نيافته وحضرت بعضهن مؤتمرات اقليمية او عالمية لتطوير المناهج.

وعندما طلب مجلس الكنائس العالمي ومجلس الشرق الأوسط حضور علمانيين أرسل نساء ورجالا دون أي تمييز. اذكر أنه طلب مني حضور مؤتمر عالمي للمرأة "تضامن الكنيسة مع المرأة،" شجعني وأعطاني الكتب المناسبة لأقرأها واستعد لحضور المؤتمر وكم من امور وصلوات بحث في تقليد كنيستنا عن المرأة، كصلاة رسامة الشماسات، صلاة بعد الاجهاض، وصلوات أخرى ثم عن الشعراء الذين كتبوا عن المرأة وخاصة مار أفرام السرياني ومار يعقوب السروجي.

كان يحضر لقاءات عديدة في جميع انحاء العالم ويأتينا بالأخبار وأحيانا يخبرنا بأن فلانة حضرت لقاء وكل من كان معها تحدث عن نشاطها في المؤتمر. أذكر مرة أنه في لقاء عائلي قال: "أن السيدة التي حضرت اللقاء في أفريقيا صورها أكثر من صوري في اللقاء نفسه" دلالة على نشاطها.

في عام 1997 في شهر تشرين الثاني طُلب من نيافته أن يرسل امرأة إلى جامعة من جامعات لندن لحضور مؤتمر عن مار أفرام وأثر أشعاره في الكنائس العالمية فلم يمتنع، لأن ثقته كبيرة بالمرأة فاختار أن اكون السيدة لأني في حينها كنت أدرس أشعار ما أفرام عن المرأة ورأيه عن المرأة في الكنيسة السريانية. فكان معي في كل صفحة أكتبها. حضرت المؤتمر ولقيت مقالتي الاستحسان، وكان سيادة المطران فخورا بما قدمتُه في ذاك المؤتمر.

في المؤتمرات التي اقيمت في حلب ولبنان بين الأعوام 1990-2003 كان للمرأة السريانية الدور الأكبر إن كان في التنظيم أو الاشتراك وحتى كانت المرأة من المتكلمين أو المترجمين وقد كنت من المشاركات في أغلب هذه المؤتمرات.

كان عليه حضور اجتماع هام للجنة الإيمان والنظام لمجلس الكنائس العالمي في تنزانيا - افريقيا، وبسبب اجراء عملية في الولايات المتحدة، لم يسمح له الأطباء السفر لحضور الاجتماع فاختار أن تمثله امرأة. فبعد ان مثلته في هذا المؤتمر نقلت له ما جرى وأنني اقترحت عليهم بترجمة الكتاب عن قانون الإيمان المسيحي وتفسيره إلى العربية في حلب. سر كثيرا وشكرني على خدمتي. وأذكر انه بعد اشهر عاد من اجتماع اللجنة التنفيذية في جنيف، جلس على كرسيه في المطرانية وقال وهو يضحك لقد تحدث الجميع عنك، وصورك كثيرة في الفيديو. هل تنوين ان تأخذي مكاني؟ فضحكنا لأني أعرف طريقته في المديح غير المباشر.

في عام 1998 اقيم المؤتمر العام لمجلس الكنائس العالمي في هراري وكان من الضروري حضور مشتركين من حلب وبما أن الكنيسة السريانية قدمت اسماء فقط لرجال الدين ومعهم راهبة واحدة من المانيا أحب نيافته ان تشارك المرأة ايضا في هذا اللقاء العالمي ففعل المستحيل إلى ان قُبلت سيدتين من حلب لحضور هذا اللقاء الرائع.

الكنيسة السريانية بكاملها تحترم المرأة العلمانية والراهبة وتجدها اهلا لدراسة اللاهوت. وهكذا أُوفدت بعض الراهبات للدراسة في اليونان وكان هذا ممتاز ومشجع جدا. كنت اتوق لتكميل دراستي العليا في اللاهوت وكنت قد أوصلت الفكرة للبطريركية فقيل لي: حسب الأولوية مع تفضيل الراهبات على العلمانيات.

هنا اشيد بالدور الايجابي لنيافته حيث عمل جاهداً علي فتح باب الدراسات العليا في اللاهوت للمرأة العلمانية في الكنيسة. لن انسى فرحي في اليوم الذي هتف لي نيافته قائلاً: استعدي للسفر للاشتراك في الدراسات عن الخدمة والدراسات المسكونية في المعهد المسكوني في سويسرا. بالطبع سافرت إلى سويسرا، 1994-1995، وكنت أول سيدة مشاركة في هذه الدراسات وكم كنت فخورة ان جميع الأساتذه من علمانيين واكليروس في هذا المعهد المسكوني العالمي كانوا يثنون على نيافة المطران لاهتمامه بالمرأة السريانية. وفيما بعد شاركت نساء اخريات من حلب في الدراسة في هذا المعهد المسكوني.

في أبرشية حلب لا فرق بين رجل وامرأة في تصدر المنصب في عهد نيافة المطران يوحنا: رئيسة المركز، رئيسة الأخويات، رئيسة اللجنة الخيرية، رئيسة الكورال، رئيسة لجنة دار الطالبات، مديرة المدرسة ومسؤولة دورة مار افرام للكتاب المقدس. فهذه الدورة تاسست برعية نيافة المطران مار غريغوريوس في تشرين الأول عام 1995 وقام الربان افرام كريم بالقاء الدروس بالتعاون مع ملفونيتو فريدة. في نيسان 1996 طلبت من نيافته بدء دورة الكتاب المقدس وبعد التشاور والنقاشات الحادة قرر نيافته ان أكون المسؤول الأول لهذه المهمة الصعبة علما أنني كنت قد اشتركت في دورات تأهيلية عديدة ودورة في تدريس الكتاب المقدس في جنيف. بالتأكيد سمع نيافته الكثير من النقد والانتقاد من كل مكان ولكن ايمانه بكفاءة المرأة جعله يواجه التحديات. والشكر كل الشكر للرب الذي هو معنا في كل حين و استمرت هذه الدورات مع مسؤوليتي عشرين عاما وما زالت قائمة تحت الظروف الحالية. وقد كان نيافته يرعاها بمحبة وقوة ويلقي المحاضرات على السيدات ويشارك بكل نشاطاتها الدورية وتأملاتها بالمناسبات الدينية. ومن الجدير التنويه عنه هنا أن هذه اللجنة لدراسة الكتاب المقدس هي الأولى من نوعها ليس في كنيستنا فقط بل في جميع الكنائس الشرقية الأورثوذكسية.

كانت حلب تحتفل برأس السنة الجديدة كيوم سلام حيث يدعى رجال الدين المسيحي والاسلامي في الصلاة معا وفي عام 2003 كانت الصلاة ستقام في كاتدرائية مار أفرام للسريان الارثوذكس حيث دعي جميع العاملين في أبرشية حلب. وبينما يتوافد الوفود المدعوة إذ بسيدنا يشير إلي ويدعوني فذهبت إليه وإذ يطلب مني قراءة الرسالة. وإن دل هذا على شيء فهو يدل على تكريم المرأة في الكنيسة.

من أهم اهتمامات نيافة المطران مار غريغوريوس اهتمامه بذوي الاحتياجات الخاصة فقد شكل لجنة للاهتمام بهم وكان يحضر لقاءات الأخوة باحاديث دينية رائعة وما كان يشعرهم ابدا أنهم يختلفون عن البقية. احيانا كان يدعوهم

إلى اماكن عامة يجلس معهم ويتناول الغذاء معهم وفي احدى المرات هتف لي قائلا اختك مدعوة لتحتفل معنا في الربع من آذار يوم ترقيتي إلى رتبة مطران حاولت أن اعتذر إلا أنه اقنعي لأخذها إلى الغذاء مع الأخوة، علما انها كانت في حالة سيئة في تلك الأيام وهي لا تداوم لقاءات الأخوة وحدث هذا عدة مرات وكل مرة كان يرسل سيارته الخاصة لإحضار اختي جولييت ،قائلا إنها أهل لكل تقدير.

أما بالنسبة للترجمة فكان غالبا يعتمد على السيدات كالسيدة مارسيل درقجي خوري التي ترجمت العديد من الكتب إلى العربية من سلسلة كتب برو اورينتي كما كنت احيانا عند حضور قداسنا من قبل شخصيات عالمية كنت اثناء القداس الإلهي اترجم واشرح لهم كل ما نصلي أو ما يتحدث به المطران.

في عام 1984 طلب مني نيافته ترجمة كتاب عن الكنائس التاريخية في طور عبدين للكاتبة والباحثة كيرترود بيل، (Gertrude Lothian Bell, Churches and Monasteries of Tur Abdin. London: Pender Press, 1984). وتمت ترجمة هذا الكتاب النادر وللاسف مازال الكتاب بين المخطوطات ونأمل ان يظهر للوجود. وبعد أكثر من عشر سنوات اقترحت على سيادته ترجمة كتاب قيم عن التعليم المسيحي وآخر عن قديسات من الكنيسة السريانية فأجّل ترجمة الكتاب الأول ووافق على الكتاب الثاني الذي يتحدث عن النساء في الكنيسة السريانية.

لم يكن نيافته يعطي الأهمية للمرأة السريانية فقط بل كان يهتم بكل امرأة تعمل او تبحث عن الكنيسة السريانية وتراثها بغض النظر ان كانوا من كنيسة سورية، لبنانية عراقية، مصرية، او غربية. وكم قدم نيافته من تسهيلات وخدمات علمية لباحثات وباحثين من جنسيات متعددة لتتعرفوا على كنيستنا وتراثها وعلى الآثار الكنسية، حيث كانوا في بلدانهن او في سورية. وعلى سبيل المثال لا الحصر: المؤلفة السويسرية كرستين شايوت التي زارت حلب وضواحيها ولمرات عديدة اثناء بحثها وكتابتها لكتاب عن الكنيسة السريانية الأرثوذكسية. الدكتورة ايما لوسلي التي قدمت اطروحة الدكتوراة في جامعة لندن عن البيما في الكنائس السريانية، والدكتورة نوريكو ساتو من اليابان التي قدمت اطروحتين لجامعة لندن ودرهام في علم الانثولوجيا عن المجتمعات السريانية. والدكتوركارث فاودن وزجتة الدكتورة اليزابيث اللذين كانا يبحثان في جامعة اليونان والان في جامعة كيمبريدج. كما طلب نيافتة من الملفونو ابروهوم نورو وبعض السيدات السريانيات تعليم السريانية لبعض الباحثين والباحثات الذين ياتون الي حلب لهذا الغرض. وكان يقوم نيافته بنفسة بتدريس بعض الباحثين اللغة السريانية وأشعار مار أفرام.

ما كتبته هو القليل مما كان يقوم به سيدنا يوحنا تجاه المرأة وتأهيلها وتمكينها من الخدمة على قدم المساواة في الكنيسة ومؤسسساتها التربوية والاجتماعية. وهذةالحقيقة المحسوسة والملموسة كما نوهت في هذه المقالة القصيرة، كلها تدل على تفانيه في نشر تعاليم السيد المسيح بين الناس جميعا وفي كل مكان.

MY MEMORIES OF MOR GREGORIOS

RICHARD PRICE
PROFESSOR OF HISTORY AND CHRISTIANITY, HEYTHROP COLLEGE, UNIVERSITY OF LONDON, UK

I first met Metropolitan Mor Gregorios Yohanna Ibrahim in 2006 in Minster Abbey, Kent, England, where the Benedictine sisters held a conference on the Council of Chalcedon AD 451, and its relevance for ecumenical relations between the Catholic Church and the Oriental Orthodox Churches. I had myself produced a translation and commentary of the Acts of Chalcedon (Liverpool University Press, 2005) and could contribute to the conference in two ways, quite apart from my historical knowledge.

On the one hand, I could, as a Catholic priest, uphold the soundness of the Chalcedonian Definition, as properly interpreted; but on the other hand I was, and am, painfully aware of the inadequacies in the Definition and of the need for Chalcedonian Christians, whether in the western or Byzantine traditions, to treat with respect the criticisms made of the Definition by the Oriental Orthodox Churches and the way they can supplement it from the riches of their own traditions.

The conference was well attended, with representatives of many different churches; and with my own particular expertise I was inevitably at the centre of things. But beyond doubt the meetings were dominated by the presence of Mor Gregorios. This was not merely because of his standing as a Syriac Orthodox Metropolitan, but also because of his singular personal gifts. He did not mount a case or press his points like an advocate or disputant, but he simply bore witness to the faith of his own Church, with clarity and openness and a readiness to attend to other points of view.

What came across most strongly was his real goodwill towards all he addressed or who spoke to him - and not only goodwill but a real respect for them, as Christian brothers and sisters in whom the presence and grace of Christ is to be recognised and revered. There is often a rather forced bonhomie at ecumenical meetings, with representatives of the various churches giving the impression that they are showing most admirable forbearance in treating members of other churches as their brothers and sisters in Christ, despite the gulf dividing them. But with Mor Gregorios there was no sense of a gulf to be crossed. He exuded a natural warmth, an instinctive trust in those he met, a sense that to him, as a leader in the Church of Christ the universal King, no one was a mere stranger.

There were to be other meetings at Minster Abbey, but my other chief memory of Mor Gregorios relates to the symposium on Jacob of Edessa that he organised and chaired in Aleppo in 2008 - appropriately enough, since Jacob was born near Aleppo in around 640 and died in 708. It was a distinguished academic conference, at which I (as the only participant who at that date knew no Syriac) was the least distinguished person present. It was my first visit to Aleppo, and the wonder of the Christian quarter there will remain one of my most cherished memories.

My chief area of research has been the ancient churches of Eastern Europe and the Near East, and to find in one district in one city churches of so many ancient denominations, each with its distinctive liturgy, was to behold the history of the Church in its living continuity.

In Western Europe ecumenism is often too easy and not really needed: the good relations between communities with different faiths and traditions have more to do with liberal and democratic values than with anything in the specifically Christian tradition. I have never visited a country that equals Syria in the genuineness and importance of the good relations between the Churches - a real sharing in Christ that makes an indispensable contribution to cooperation and mutual assistance and secures a real voice for the Christian communities within a society where Christians are a small minority.

Whatever the future may hold, the recent past is something the Christians of Syria have every reason to be proud of - no less than of the glories of their more distant past, in the centuries of St. John Chrysostom, St. Severus of Antioch, and St. Jacob of Edessa.

To visit Mor Gregorios in his own diocese was a revealing and moving experience. The Syriac Orthodox community in Aleppo is made up of two elements, one originating in Southeast Anatolia, around Mardin, and the other in Mesopotamia, round Edessa. They have preserved their distinctive traditions, as was illustrated for us at the conference by an evening of singing from both traditions.

The great joy was to see Mor Gregorios surrounded by his flock, the father by his children. This phrase might suggest a rather condescending paternalism, but the most striking feature of their relationship was its ease and naturalness, of the leadership role exercised by Mor Gregorios not through self-assertion or the exercise of his authority, but through his manifest goodness and the complete trust he enjoyed from all in his own Church and indeed from those outside it.

No one knows what has happened to Mor Gregorios since his kidnapping three years ago. But it is obvious to everyone that the cause to which he dedicated his life - the flourishing of the Syriac Orthodox and indeed all the Christian communities in Syria, and co-operative and peaceful relations with the other religious communities in the country - has received a stunning setback.

Christians in the West tend to think in terms of things getting better and better, but the present tragedy in the Near East reminds us that the origin and centre of our religion lies in something that appeared to be the worst thing that could possibly happen in the universe - the coming of Christ our God to earth, only to be rejected by most of his own people and subjected to a painful and humiliating death. But if that apparent defeat is revealed to us in faith to be, paradoxically, the defeat of evil and the salvation of the world, we should look at the Near East today with the same faith. The hope of Christians must be centred not on the accidents of history but on the divine promise of the return of Christ in glory. At that time it shall be revealed how those who have suffered with Christ and for Christ share his glory; they will be in the front rank of the saints.

At the present time we are all praying for Mor Gregorios, but I would suggest that we can also pray to him, that, with the saints, he may intercede for us. He is uniquely close to Christ in that he is suffering for Christ, and, therefore, we can have confidence in the special power of his intercession. We pray for him, and we can be confident that he is praying for all of us.

SHEPHERD, PROPHET, AND PEACEMAKER

NIKOLA PROKSCH
MOTHER PRIORESS OF THE BENEDICTINE NUNS OF ST. MILDRED'S PRIORY, MINSTER ABBEY, UK

Recently a meeting was convened here at Minster Abbey to plan support for the Christians of Syria and Iraq. Among the participants was the Bishop of Dover who told us that when he asked a group of local Christians to pray for this gathering the response was one of surprise: "Are there still Christians in Syria?"

In part, this ignorance reflects the bias of media reporting - even after many years of persecution of Christians in Iraq and more recently in Egypt and Syria. However, it also reveals a "blind spot" among the churches in the West regarding the continuous existence of the ancient Christian churches of the East in the lands of their origin throughout the centuries to the present day.

Twenty years ago our Benedictine Community had very little knowledge of these Christian traditions and had no personal contact with them. Following the apostolic letters *Ut unum sint* (That they may all be One - 1995) and *Orientale Lumen* (Light from the East - 1995) of Pope John Paul II, the sisters wished to respond to the Holy Father's desire that monasteries be places of encounter and dialogue between Christians from the East and the West since we share the great gift of monasticism, *the very soul of the Eastern Churches* (OL 9).

Since 1996 our community has been hosting regular East - West Monastic Meetings. From the beginning these included not only participants of the Greek and Russian Orthodox Churches but also of the Coptic Church. Early in 2000 the providential encounter with a Greek Orthodox monk from Syria first introduced us to the rich and varied Christian landscape of Syria. Fr. Paul Yazigi, Dean of the Theological Faculty at Balamand in Lebanon, was to become Greek Orthodox Metropolitan of Aleppo later the same year. The visit of Pope John Paul II to Damascus in 2001 highlighted the strong Christian presence in Syria. In 2002, through the kind offices of Deacon Aziz Abdul-Nour of the Council of the Oriental Churches of Britain, we met His Eminence Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, Metropolitan of the Syriac Orthodox Church in Aleppo and a close friend of Metropolitan Paul Yazigi.

For our community here at Minster these contacts were in the nature of history coming full circle in a providential manner, since at the time of its first foundation in 670 AD, our monastery had a close connection with Saint Theodore of Tarsus, the Syriac monk who became Archbishop of Canterbury (668-690 AD).

Over the following decade, Mor Gregorios repeatedly visited Minster and contributed to the conferences hosted at the Abbey. In 2002 he gave a paper on ecumenical relations in Syria with particular focus on the churches in Aleppo. At our 2004 conference Mor Gregorios spoke on the subject of "Healing and Reconciliation," particularly in the context of the progress of Roman Catholic-Syriac Orthodox Dialogue. As a council member of "Pro Oriente" he explained the new stage the Oriental Orthodox-Roman Catholic dialogue had entered that year. He also highlighted the importance of Pope John Paul's invitation to reflect on the role of Peter's Primacy for Christian Unity - which became the theme of an East-West Meeting in 2009. A contribution by Mor Gregorios on the conference theme of 2006 "Does Chalcedon still divide?" proved rather challenging. However, Mor Gregorios was genuinely delighted to be presented with a new introduction to and translation of the *Acts of Chalcedon*, produced and annotated by Richard Price and Michael Gaddis; Dr. Richard Price also spoke at our meeting! The 2007 conference included a visit to St. John's, our Diocesan Seminary at Owners. Mor Gregorios contributed a paper and - during a panel discussion - passionately made the case for peaceful dialogue between faiths and cultures, even at a time of on-going persecution of Christians in Iraq. Later in the day he was present at the celebration of Vespers in honour of the Korean martyrs. With hindsight, these events - and his words - take on far greater significance. It was at this meeting that Mor Gregorios invited us to visit him in Syria. We can only deeply regret that we felt unable at the time to follow up his invitation.

Over the years our community had begun to expand our monastic meetings to include "open days" in order to make the contributions especially of our foreign speakers available to a wider Christian audience.

Our own knowledge of the Syriac tradition had deepened through studying its history and spiritual riches (e.g. Isaac of Nineveh) with Dr. Sebastian Brock, and our love for our brothers and sisters of the Oriental Orthodox churches had deepened through various encounters. We hosted two "Syriac Pilgrimages", welcoming Christians from Iraq and Syria living in Britain and shared together with clergy and parishes in celebration and prayer.

Our community met Mor Gregorios "only" four times, yet the particular setting of our dialogue conferences meant that each time there was a true encounter and deepening friendship. Mor Gregorios was present with us not just for the talks, but for prayer, meals and informal exchange. He shared with us his hopes and concerns for his Church, for ecumenical and interfaith dialogue, for his nation. He asked for our prayers. He stayed in touch and sent greetings in person or via friends. We came to know him as a man of prayer and of great integrity, faithful to his own venerable tradition and respectful towards all others. A man not of quick compromises but seeking deeper understanding, committed to dialogue towards true unity; someone of great learning with a high international profile, yet a real monk, simple in his needs, always approachable, genuinely interested and open. We were deeply touched to realise that despite his numerous important commitments and contacts he clearly valued his connection with our small community, relying on our prayers and appreciating our concern.

We cherish memories of many special moments during Mor Gregorios' visits: the joyful welcome he received from the local Coptic Orthodox parish; his intent listening and discussions with Sister Benedict; his rueful mediation between "Chalcedonians" and "non-Chalcedonians"; his availability despite being exhausted from his travels; his sense of humour! For most of the community our final memory of Mor Gregorios is of seeing him off at the deserted local station, boarding the train to London in his monastic garb and carrying his little suitcase.

Mor Gregorios' style was at all times irenic; he was a mediator, a great advocate for education, especially in interfaith dialogue, and had great confidence in the inherent goodness of each human person. Even when abroad he was constantly in touch with his people in Aleppo, carrying at least two mobile phones. As the "Arab Spring" showed signs of descending into chaos, Mor Gregorios spoke ever more insistently of the need for prayer, listening and understanding.

In 2012 our Sister Aelred wrote, "I was blessed to be part of a gathering with Mor Gregorios at Heythrop College, University of London, during what was to be his last visit to the UK before his kidnapping. Metropolitan Yohanna spoke passionately of the deteriorating situation in Syria and outlined steps which could be taken to bring about a peaceful and just solution to the escalating violence in that country. He said, "my country which is known for its rich culture, deep spirituality and exemplary co-existence is experiencing today unprecedented chaos. As men and women of faith, we must try to do something to alleviate this terrible suffering." His ardent words still echo in my heart. "I will stay with my people. Even if I must die, I will go out into the streets for my beloved Syria." These beautiful words express the deep faith and love of this extraordinary man whose spirit continues to inspire so many.

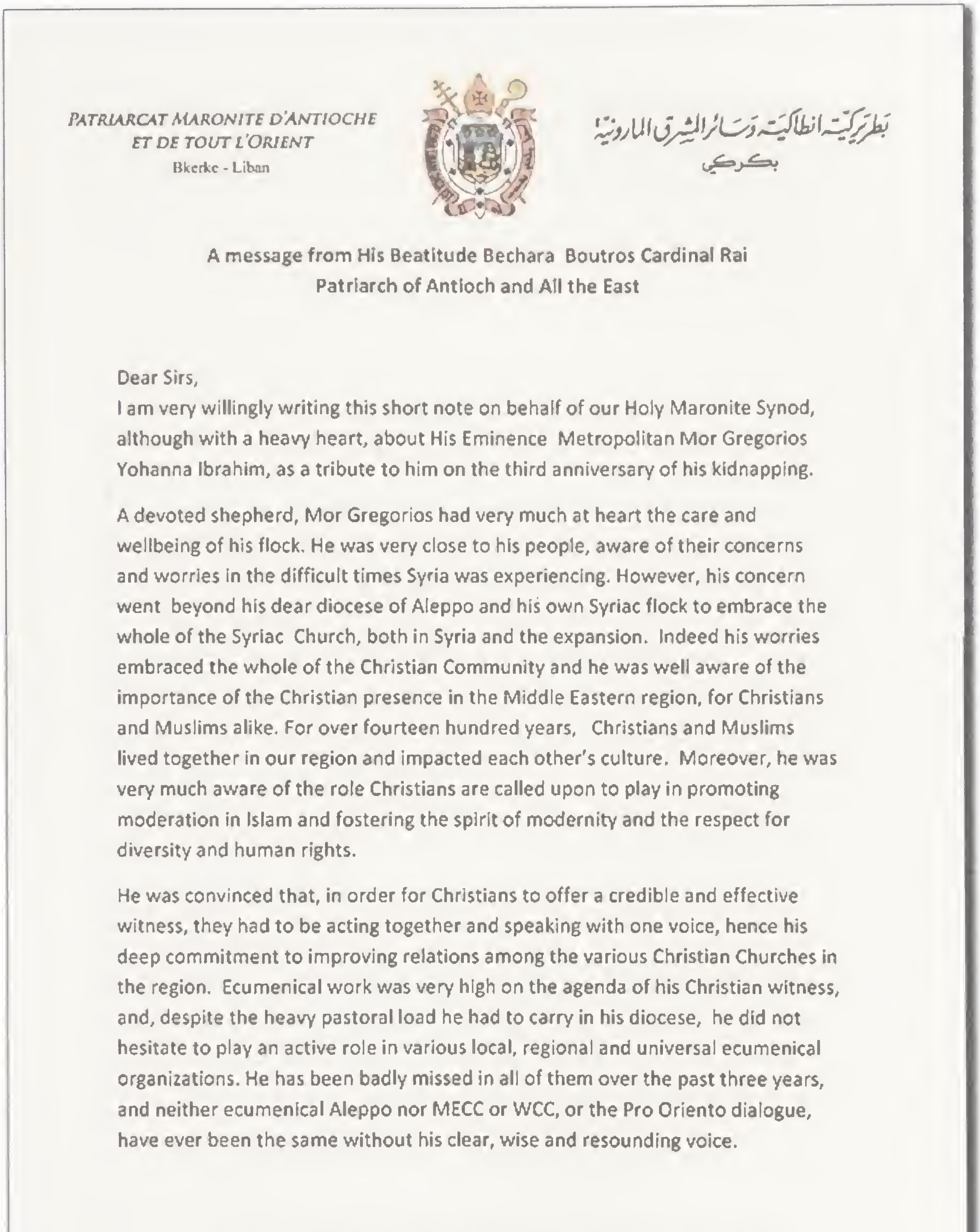
Mor Gregorios was kidnapped, together with Metropolitan Paul Yazigi, on 22 April 2013 as they were on their way to negotiate the release of two priests. They are both constantly in our prayers.

We do not know whether Mor Gregorios and Metropolitan Paul are still alive. We know that - while fully aware of the dangers - they decided to remain in Aleppo to "strengthen their brothers and sisters." We have heard from some of their people how their daily visible presence became indeed the source of courage and consolation to many.

They risked their lives again and again to work for the release of members of different churches who had been taken hostage. They lived the daily ecumenism of working for Christian unity in prayer and action, and they share in the ecumenism of suffering and witness - true martyrdom for the sake of Christ and his people.

As we continue to pray fervently for Mor Gregorios and Metropolitan Paul, we trust that they will also intercede for us. The example of these true shepherds calls us to steadfastness in faith, holiness of life and work for reconciliation.

For them - as for so many of our Christian brothers and sisters across the Middle East - the promise of Saint John in the Apocalypse 22:3-5 shines brightly: "They will see the Lord face to face, and his name will be written on their foreheads. It will never be night again and they will not need lamplight or sunlight, because the Lord God will be shining on them. They will reign for ever and ever."



PATRIARCAT MARONITE D'ANTIOCHE
ET DE TOUT L'ORIENT
Bkerke - Liban

بطريركية انطاكية وسائر المشرق المارونية
بكركي

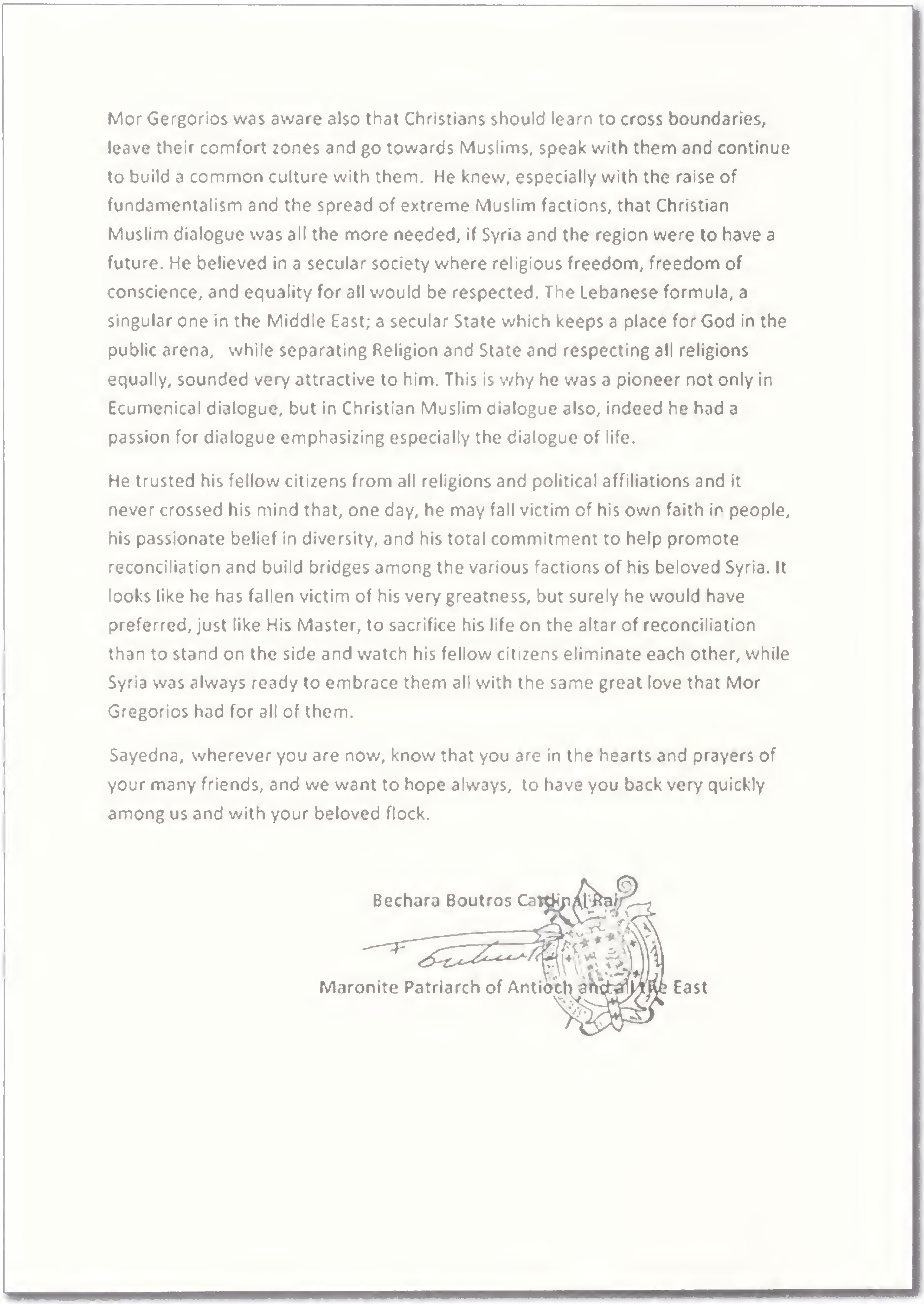
A message from His Beatitude Bechara Boutros Cardinal Rai
Patriarch of Antioch and All the East

Dear Sirs,
I am very willingly writing this short note on behalf of our Holy Maronite Synod, although with a heavy heart, about His Eminence Metropolitan Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, as a tribute to him on the third anniversary of his kidnapping.

A devoted shepherd, Mor Gregorios had very much at heart the care and wellbeing of his flock. He was very close to his people, aware of their concerns and worries in the difficult times Syria was experiencing. However, his concern went beyond his dear diocese of Aleppo and his own Syriac flock to embrace the whole of the Syriac Church, both in Syria and the expansion. Indeed his worries embraced the whole of the Christian Community and he was well aware of the importance of the Christian presence in the Middle Eastern region, for Christians and Muslims alike. For over fourteen hundred years, Christians and Muslims lived together in our region and impacted each other's culture. Moreover, he was very much aware of the role Christians are called upon to play in promoting moderation in Islam and fostering the spirit of modernity and the respect for diversity and human rights.

He was convinced that, in order for Christians to offer a credible and effective witness, they had to be acting together and speaking with one voice, hence his deep commitment to improving relations among the various Christian Churches in the region. Ecumenical work was very high on the agenda of his Christian witness, and, despite the heavy pastoral load he had to carry in his diocese, he did not hesitate to play an active role in various local, regional and universal ecumenical organizations. He has been badly missed in all of them over the past three years, and neither ecumenical Aleppo nor MECC or WCC, or the Pro Oriento dialogue, have ever been the same without his clear, wise and resounding voice.

البطريركية المارونيّة: بكركي - لبنان: تلفون ٩١٥٤٤١ - ٩ - ٩٦١ - فاكس: ٩١٥٤٤٠-٠٩
Patriarcat Maronite: Bkerké - Liban: Tel. 961-9-915441 - Fax: 09-915440
E-mail: sec.bkerke@gmail.com - www.bkerke.org.lb



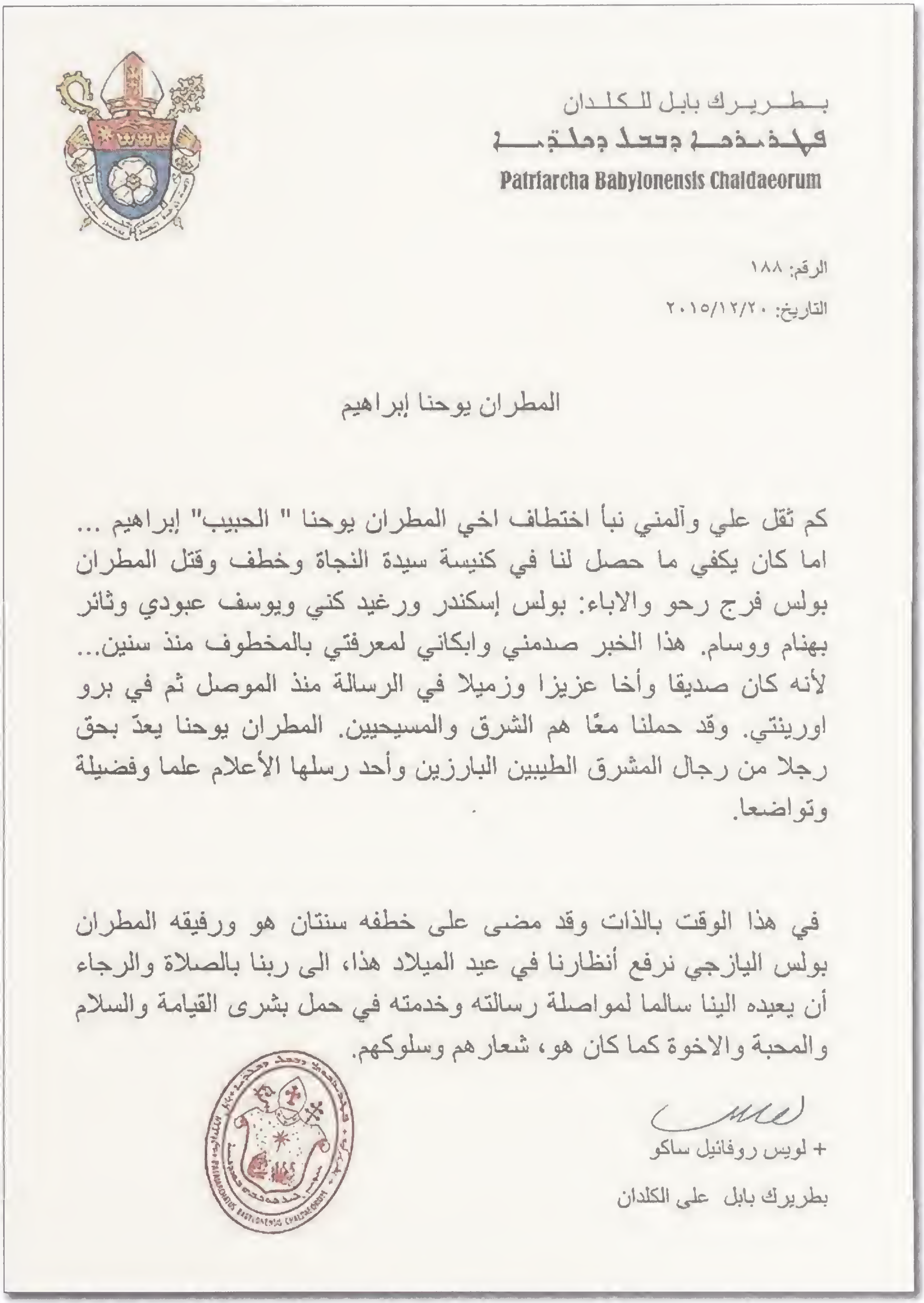
Mor Gergorios was aware also that Christians should learn to cross boundaries, leave their comfort zones and go towards Muslims, speak with them and continue to build a common culture with them. He knew, especially with the raise of fundamentalism and the spread of extreme Muslim factions, that Christian Muslim dialogue was all the more needed, if Syria and the region were to have a future. He believed in a secular society where religious freedom, freedom of conscience, and equality for all would be respected. The Lebanese formula, a singular one in the Middle East; a secular State which keeps a place for God in the public arena, while separating Religion and State and respecting all religions equally, sounded very attractive to him. This is why he was a pioneer not only in Ecumenical dialogue, but in Christian Muslim dialogue also, indeed he had a passion for dialogue emphasizing especially the dialogue of life.

He trusted his fellow citizens from all religions and political affiliations and it never crossed his mind that, one day, he may fall victim of his own faith in people, his passionate belief in diversity, and his total commitment to help promote reconciliation and build bridges among the various factions of his beloved Syria. It looks like he has fallen victim of his very greatness, but surely he would have preferred, just like His Master, to sacrifice his life on the altar of reconciliation than to stand on the side and watch his fellow citizens eliminate each other, while Syria was always ready to embrace them all with the same great love that Mor Gregorios had for all of them.

Sayedna, wherever you are now, know that you are in the hearts and prayers of your many friends, and we want to hope always, to have you back very quickly among us and with your beloved flock.

Bechara Boutros Cardinal Rai

Maronite Patriarch of Antioch and all the East



بطريرك بابل للكلدان
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܒܒܠ ܕܟܠܕܝ̈ܐ
Patriarcha Babylonensis Chaldaeorum

الرقم: ١٨٨

التاريخ: ٢٠/١٢/٢٠١٥

المطران يوحنا إبراهيم

كم ثقل علي وآلمني نبأ اختطاف اخي المطران يوحنا " الحبيب" إبراهيم ... اما كان يكفي ما حصل لنا في كنيسة سيدة النجاة وخطف وقتل المطران بولس فرج رحو والاباء: بولس إسكندر ورغيد كني ويوسف عبودي وثائر بهنام ووسام. هذا الخبر صدمني وابكاني لمعرفتي بالمخطوف منذ سنين... لأنه كان صديقا وأخا عزيزا وزميلا في الرسالة منذ الموصل ثم في برو اورينتي. وقد حملنا معًا هم الشرق والمسيحيين. المطران يوحنا يعدّ بحق رجلا من رجال المشرق الطيبين البارزين وأحد رسلها الأعلام علما وفضيلة وتواضعا.

في هذا الوقت بالذات وقد مضى على خطفه سنتان هو ورفيقه المطران بولس اليازجي نرفع أنظارنا في عيد الميلاد هذا، الى ربنا بالصلاة والرجاء أن يعيده الينا سالما لمواصلة رسالته وخدمته في حمل بشرى القيامة والسلام والمحبة والاخوة كما كان هو، شعارهم وسلوكهم.

+ لويس روفائيل ساكو

بطريرك بابل على الكلدان

DO NOT FORGET ALEPPO AND ITS METROPOLITANS!

ANDREA RICCARDI
FOUNDER OF SANT'EGIDIO & FORMER MINISTER FOR INTERNATIONAL CO-OPERATION, ROME, ITALY

Three years have passed since 22 April 2013 when the Syriac Orthodox Metropolitan Mor Gregorios Yohanna Ibrahim was kidnapped, in the territory between Aleppo and Turkey, along with the Greek Orthodox Metropolitan Paul Yazigi. I still remember his words, I feel his presence and his friendship. Since 23 April 2013, in Rome and wherever in the world the Communities of Sant'Egidio live, every night we pray to the Lord for their release and their salvation.

The day after the abduction we issued this statement: "The Community of Sant'Egidio learned with sorrow of the kidnapping of the Metropolitan of Aleppo of the Syriac Orthodox Church, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, together with Msgr. Paul Yazigi of the Greek Orthodox Church. Since the beginning of the conflict, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim and Paul Yazigi always worked since the beginning of the conflict, for the relief of the population and for peaceful co-existence between all in Syria. Several times they launched an appeal to the international community not to leave Syria alone and to seek a political solution to stop the military escalation. It is an appeal that the Community of Sant'Egidio has taken seriously, seeking ways to be concretely close to the civilian population in Syria and in neighboring countries, and asking for a political solution to the conflict... "

In the meditation of Pentecost in 2013, little less than a month after Mor Gregorios' abduction, Sant'Egidio firmly reaffirmed its solidarity: "For several days our communities have now been praying for the liberation of the metropolitans of Aleppo, Mor Gregorios and Paul Yazigi, who are prisoners of dark powers. We want to remember their suffering in captivity, but we also want to express our profound solidarity to them, who are friends of the Community and to whom we feel particularly close. Their story is further proof of the absurdity and senselessness of war: this sad event calls us to open our hearts even more, it demands that our work for peace and reconciliation grows."

Yes, in these three years we have not forgotten Metropolitan Mor Gregorios. To forget him would mean to betray long years of intense friendship. It would make us accomplices with those who kidnapped him. We expect Mor Gregorios to come back. We pray for this every day.

I know Mor Gregorios very well, and I admire his Christian audacity. To remember him means to remember the unresolved and shameful situation of Syria, as well as all the victims of the demons of civil and international war, who are evil and merciless. Mor Gregorios is a man who cares, a Christian of great vitality, a man of passion and great courage, he is not afraid to face difficult tasks. He did not leave Syria. He did come out several times, but he always returned to his country, for the sake of his flock.

Mor Gregorios is a great personal friend of mine. I have known him since 1986, when we met at the inter-religious prayer of Assisi, desired by John Paul II. Since then he has been one of the closest companions of the path promoted by the Sant'Egidio Community in the spirit of Assisi. He has been with us, year after year, as a pilgrim of peace and as a witness of hope.

He is a man of dialogue who cherishes the vision of a world where people are able to live together. In Lisbon in 2000 Mor Gregorios said: "Christians and Muslims are called to obey God by serving humanity, to work together for justice and peace in society." He is proud to be a "Christian of the East" and he is aware of the wounds that the difficult and dramatic times inflict on all the Church. That is why, in Barcelona, in 2001 he said, just a week before the tragedy of the Twin Towers: "In the second half of the century, we Christians of the East have lived a rich experience of ecumenism ... then everything changed and Christianity became a minority in historical cities such as Antioch, Jerusalem, Tur Abdin, Caesarea and others... The question I ask myself then is: "Where are all the Christians today?" The Middle East still loses many Christians these days due to emigration. All this weakens us ... if migration continues at this rate, removing Christians from their places of origin, we will soon no longer have a significant Christian presence in the Middle East, there will be no more chance to give a message, a witness."

Mor Gregorios has always emphasized the spiritual dimension as the foundation of dialogue. He always engaged himself intensely in human encounters with others, with the intelligence of friendship, which benefited from the fact that he speaks several languages. He often insisted on the centrality of prayer: "There is a crucial point for me: prayer. Both Christians and Muslims give great importance to this aspect of prayer and say that the encounter with God in prayer is the necessary food of the soul, because the heart is weakened without prayer and the will cannot work for good but only for evil."

The other concern he repeatedly expressed at international meetings was that of Christian unity. In Palermo in 2002 he said: "... We, for example, in the Middle East, see that the unification of Easter is a crucial step toward our unity of faith ... Faced with the challenges of the third millennium, including globalization, Christians stand before an even greater challenge: the ongoing separation of the one body of the Church ... I thank the Community of Sant'Egidio for its perseverance and for the continuation of its ecumenical action aimed at the realization of the desire of our Lord: ... that we all may be one." (John 17, 22).

Mor Gregorios participated in almost all the annual meetings in the spirit of Assisi, up to that of Monaco in 2011. There he spoke of the event in Assisi in 1986. He repeated the need for dialogue to build peace: "This journey that started from Assisi has proved successful. It has realised the dream of Pope John Paul II that nations can live in peace and harmony under one roof of humanity... "And he concluded:" ... it was and still is vital to spread the culture of peace in the world. The light of peace that was ignited in Assisi in 1986 is still glowing in the hearts and minds of all ... May God bless all the efforts of those who have worked and are working to consolidate peace in the world."

The following year it became very difficult for Mor Gregorios to leave his country. After several public demonstrations that started in March 2011, there was growing unrest and violence in Syria since November that year. It turned into civil war at the beginning of 2012.

Mor Gregorios addressed his ardent appeal to us: "Do something for Syria, invent something to stop this disaster. Where the international community has so far failed, I hope Sant'Egidio can make direct talks between the opposition and the government possible, to stop this destruction."

Mor Gregorios, as all Syrian and Lebanese bishops, consider the Assad government a guarantee for Christians, without it there would be a leap in the dark. Mor Gregorios knows what it means to suffer. His grandparents fled Tur Abdin (Southeast Turkey), the ancestral land of his Church, after the anti-Christian massacres of 1915. They had taken refuge in French Syria. It was the same for the Syriac Church, with a history of little power and many persecutions. Mor Gregorios was the international contact for the Syrians. The current Syriac Orthodox Patriarch, elected after the kidnapping of Mor Gregorios, had been his deacon.

It was just over three years ago when, so it seems, Mor Gregorios departed from Aleppo to negotiate the release of two priests who had disappeared in February the same year, Michel Kayyal (Armenian Catholic) and Maher Mahfouz (Greek Orthodox). Neither belonged to his Church, but Mor Gregorios was a generous man. He risked his life in the search for peace, believing in dialogue. And who would dare touch the Syriac Metropolitan of Aleppo, and so close to the city? Yet the region of Aleppo, where Mor Gregorios was moving with so much passion, was evil to him this time. I had accompanied him years before throughout his country: he loved it and he believed in the presence of Christians alongside Muslims. Some others say that Mor Gregorios had gone to pick up the Greek Orthodox Metropolitan, Paul Yazigi, a humble and spiritual man, who was struggling to return to Aleppo.

Why were the two metropolitans, travelling together, kidnapped?

There has been a heavy silence for three years. They are two Syrians who believe in Syria as a land of co-existence between Christians and Muslims. Their world ended in the barbarity of a merciless war. They could not accept it. These two friends could have played a valuable role in Syria in the last, very hard years. So much has changed, for the worse: there is no longer the regime, but neither the revolution; there are militias, the Islamic State; and in the meantime different and conflicting international strategies playing ruthless and heartless games in spite of the pain and suffering of an entire people. Three years of capitivity is too long.

The years of war are far too many for the Syrians. They are even more than those of World War I. We need to seek, to pray and to work for peace to return. We need to cry out as loud as we can in order to drive the international community out of its powerlessness in front of this appalling dance of death.

NEW CHRISTIAN EDUCATION IN OUR MIDDLE EAST

MICHEL SABBAH
PATRIARCH EMERITUS OF THE LATIN CHURCH IN JERUSALEM

I have known H.E. Mor Gregorios Yohanna Ibrahim in the Middle East Council of Churches since the 1990. We met in the various General Assemblies and Executive Committees, and other international conferences. I was invited to Aleppo in 2010 by the Catholic churches for some lectures before the upcoming Synod for the Middle East to be held in Rome in October 2010. Mor Gregorios invited me in his archbishopric for a talk on the situation in the Holy Land. That allowed me to know many personalities of Aleppo that he had invited, Christians and Muslims, lay people and religious leaders. But, for me the main impression and feeling was his fraternal behaviour and love with which he welcomed me.

This is the general impression I keep of Mor Gregorios since we met. He is a very ecumenical friend in the assemblies, and good intervener in discussions to give the right advice, fraternal, ecumenical, and spiritual. Mor Gregorios is a spiritual man. With his opening to all the member Churches, Mor Gregorios is full of the spirituality of the Syriac Church and its ancient Fathers. Jesus' commandments, love and teach, are commandments of Mor Gregorios. He loves first and then teaches and discusses in a very open spirit full of ecumenical love. As for myself, I did not feel any spiritual separation between us, each born in his own liturgy, culture, but in the same teachings of Our Lord Jesus Christ. I admire his permanent welcoming smile, even before we got to know each other.

I felt very sorry when the news reached us here in Palestine, in the Holy Land, of Mor Gregorios' kidnapping with his brother Metropolitan Paul Yazigi. I would have liked to be able to give him a word of comfort. I would have liked to be able to see him and tell him: as he was a brother for so many, he has also many brothers and sisters feeling in solidarity with him, praying, standing before God and asking: Lord God, where is he now? Lord God where are you now, in the midst of all the sufferings of Syria, Iraq and all the Middle East? We are all your sons and daughters. You are our father. We believe in your goodness and might. We believe that your goodness will prevail one day on the evil of kidnapping, killing and all kinds of evil. But when will your time come? Our father, thy will be done.

Metropolitan Mor Gregorios, and his brother Metropolitan Yazigi, both of them surrounded by the crowds of martyrs of Syria and Iraq and all the Middle East, are icons of our present human and Christian situation, bathed in the deep light of the mystery of God.

When we think about Mor Gregorios and his brother Yazigi, we turn to God, and to the mystery of His will and patience on this earth, and especially in the making of our modern history. Jesus said: "my Father is still acting and I am acting with him" (John 5:18). Today Jesus calls us to make our history with Him, to enter the depth of His mystery, and patience, patient with our own sins, patient with the peoples' sins, patient with the tyrants and dictators, with the oppressors and the killers... In the depth of all this mystery we are called to enter and meditate.

We meditate also the words of Jesus: "For they will deliver you up to councils, and in their synagogues they will scourge you; yea and before governors and kings shall ye be brought for my sake, for a testimony to them and to the Gentiles" (Matthew 10:17-18). We reflect on the Church between history and theology. The History of our Churches is a continuing living of the Gospel that told us: you will be persecuted.

The first Christians were persecuted and killed by their own people, then by the Roman Empire. They too fled from their cities to other cities. But the difference in our old ancestors is the following: they fled and remained preachers of the Gospel wherever they went. They were killed for the name, they fled their countries and preached the Gospel in all the Roman world known in that time. Will our refugees today become again preachers of the Gospel to the West, who is still today in need of their faith and Gospel?

Centuries went along in the same sense and way: in the three first centuries, Christians, we were killed and persecuted, by our own people and by the Roman Empire. It was Emperor so and so who ordered the persecutions. Today "Empire" is still working and persecuting Christians in the Middle East. We are killed by our own people, but also by the foreign Empire, by American policy. It is clear that what is happening in the Middle East is not all genuinely Middle Eastern Islam or extremist Islam. It is Muslim extremism but used by Western Empire. For the American Empire, all dictators must fall, to be replaced by nothing, by anarchy and confusion. This planning has been reached. All the consequences coming out of this policy are not perhaps wanted. So for the Christians of the Middle East. For the foreign Empire, we do not exist. The aim is anarchy and confusion. If, in this planning, in this anarchy, we die or survive, it is the same. The Empire has used Islam to destroy Arab Muslim countries. It found Muslim extremism and it used it to kill, to kidnap, to demolish and create anarchy. And we Christians we were trampled under the feet. Those who are killing us today are not only extremist Islam, it is also American policy in the Middle East.

In our catechesis today to our people in all our churches and countries, the following points should be the basis to educate new generations of Christians.

a. Faithful to Jesus Christ. Be aware of what he told us: you will be persecuted. Educate to prepare a spirit of martyrdom, when it comes. Prepare generations of strong believers, ready to live in all difficult situations.

b. A Christian is always in a situation of fight: first with one's self, to detach from one's self and become more and more Jesus Christ.

c. Second, fight with one's own society. Here two remarks: Islam is not the enemy but the one to learn how to live with him. Despite all the massacres since the 18th century, the Muslim is the permanent reality with whom we have to live. Either we remain missionary to him, or we leave our mission and we go away. Islam is the permanent component of our own identity in all our Arab countries. Some recognises us, others less.

d. The second important remark: the political West does not care for us Christians. People in the West and churches do care for us. But political force (empire) uses us for its own interest if it finds in us any profit; if we are of no use, it does not care.

In this remembrance of the kidnapped metropolitans, Mor Gregorios and Mor Yazigi, it is an occasion to re-meditate all the political relations between West and Middle East. Something inhuman is there in all the planning for all the region, and especially for Christians.

Christians have to re-meditate their own catechesis in order to prepare new Christian generations, for the present and the future.

+ Michel Sabbah, Patriarch Emeritus

Jerusalem, 29 September 2015

THE LAST DAYS

ELIAS SAMO
PROFESSOR OF INTERNATIONAL RELATIONS AND HEAD OF CHURCH COUNCIL, ALEPPO, SYRIA

Metropolitan Mor Gregorios Yohanna Ibrahim is a symbol and a representative of Eastern Christianity. He is a man of all seasons, unique, humble, open, receptive, giving and helpful. He is a speaker as well as a listener. He is the humblest religious leader I have encounterd amongst political and military élites in the Arab world during decades of my academic work. Quite often when he had a conference in which he would speak, he would call me to share his thoughts before finalising his presentation. These occasions were never ending because his trips were never ending. He is very committed to the survival of Eastern Christianity and Christian-Christian and Muslim-Christian dialogues.

It was early afternoon on Monday, 22 April 2013. I was sitting in the living room of the apartment I had rented in a small town called Mashta Al-Helu, a summer resort town, around 40 kilometers from the Syrian Mediterranean coast. I had moved there in late 2012 from Aleppo, where I had lived for three decades. At the time Aleppo had become too violent and unsafe to inhabit.

Mor Gregorios, who was in Aleppo was always on my mind. The week before he was kidnapped, he was with us in Mashta Al-Helu. We had discussed many issues all centred around the future of Syria and Eastern Christianity, and three issues in particular: (i) exchange of prisoners, (ii) an international day of prayers for Syria, and (iii) the future of Eastern Christianity.

i - Exchange of prisoners:

Mor Gregorios had a good relationship with both the government and many of the opposition leaders, most of whom were Syrians at the time. He had received a list of some 40 names of Syrian officers held by the opposition and another list of a similar number of the opposition held by the Syrian government. Mor Gregorios was entrusted with this humanatiarn task to bring about an exchange of prisoners.

ii - An International Day of Prayers for Syria:

I had received phone calls from Syrian expatriates living in the Gulf States. The purpose of these calls was to arrange an international event for Syria. The consensus was to hold a full day prayer for Syria to which international figures would be invited. It was agreed that the safest and most conveninent place for the prayer would be Cyprus. Mor Gregorios and I agreed that upon his return from Aleppo, we would fly out to Dubai to meet with the concerned Syrians, and we would then continue our trip to Cyprus to finalise the arrangements.

iii - The future of Eastern Christianity:

The status, fate, and future of Eastern Christianity was a mutual concern of ours, since we are both the grandchildren of survivors of the first Genocide of 1915, known as the year of the sword (Sayfo).

Prior to the beginning of what inapporpiately became known as "Arab Spring", Syria used to be as a model of religious tolerance, co-existence with mutual respect, and friendly and peaceful interactions among its religious, sectarian, cultural, and ethnic components. However, by April 2013, we were both aware of the fact that the "Arab Spring" was hijacked and turned into an "Arab Fall and Christian Winter."

Before the uprising in Syria in 2011, Syrian Christian religious leaders were encouraging Syrian Christians in the diaspora to return to Syria, their original homeland. Their main argument was that Syria was a safe and secure country with great potential. But by April 2013, the task of the Christian religious leaders had turned upside down; instead of encouraging the return of the diaspora they now found themselves desperately pleading with the local community not to emigrate.

Eastern Christians were well aware of the fact that Eastern Christianity had suffered five massacres in 100 years: (i) the Ottoman Genocide in 1915, (ii) the Christian Massacre in Iraq in the 1930's, (iii) the Christian killings in Lebanon during the Lebanese Civil War, (iv) the Christian massacres during the American invasion of Iraq in 2003 and now (v) the massacre of the Christians with the rise of the "Arab Spring". Five massacres in one hundred years, 1915-2015, that is one massacre every 20 years. During the last 100 years every Eastern Christian has either become a martyr, or a potential martyr, or a witness to Christian massacres.

Christians feel that it is the duty and responsibility of the Muslim élites, religious leaders, intellectuals, politicians and others to remind their fellow Muslims of the tragic consequences of Christian exodus. Mor Gregorios constantly highlighted that Muslim élites should advocate the following factors: (i) the three monotheistic religions worship the same God, (ii) Christians are indigenous to the land, (iii) Christians are present in the Koran and in the Hadith, and present and participate in Islamic civilisation, and (iv) Christians are a positive link between the Muslim East and the Christian West.

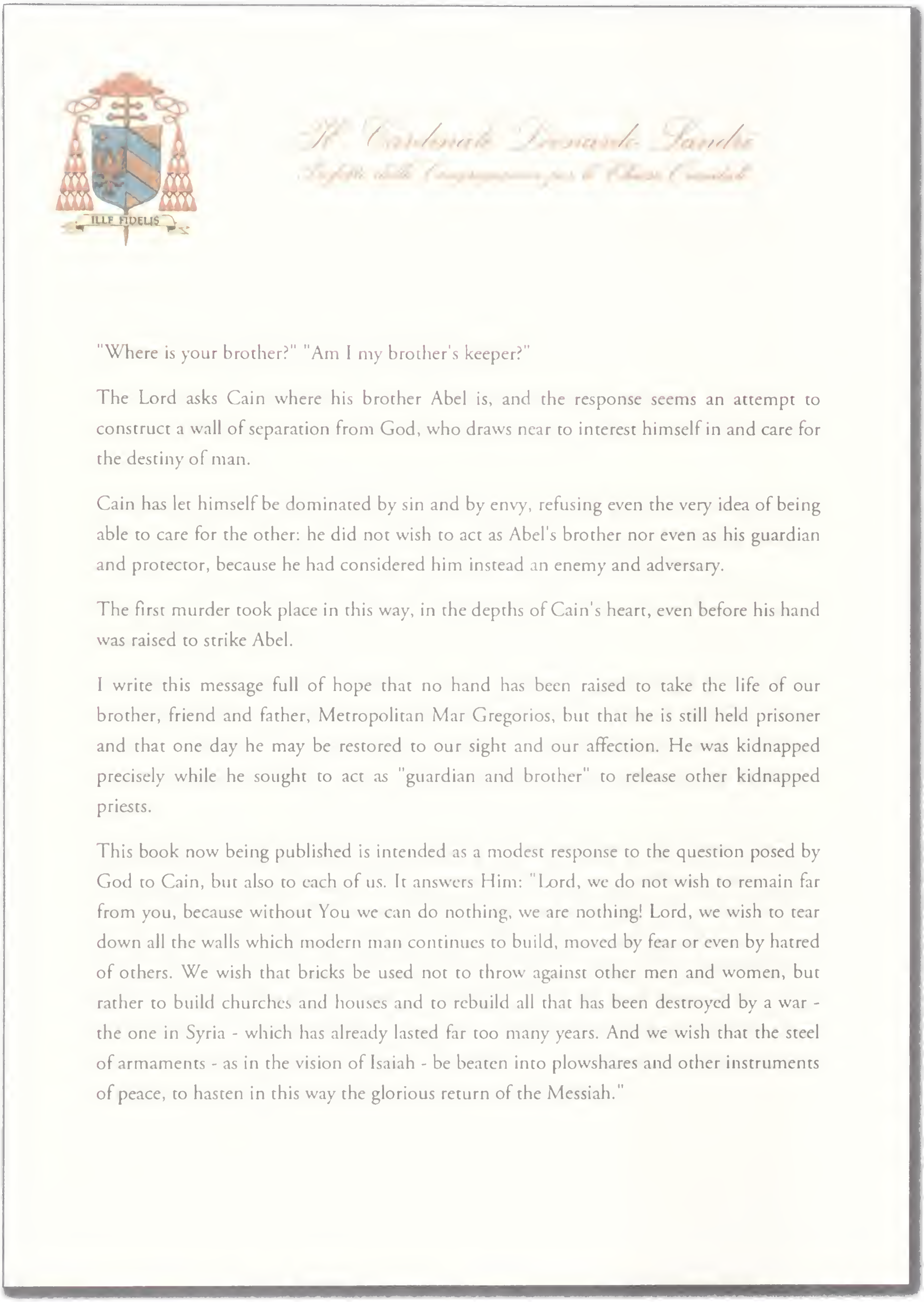
Anyhow, on Saturday morning, 20 April 2013, having just finished our discussion on the three issues, listed above, in the preceding two days, friends of Mor Gregorios in Mashta Al-Helu had gathered to wish the Metropolitan a safe trip to Aleppo. We were all fully aware that in those days, as is the case today, there were no safe trips in Syria. Mor Gregorios arrived safely in Aleppo.

Two days later, on that infamous day, the dark Monday of 22 April 2013, Mor Gregorios made his way to the Syrian-Turkish border to meet the Greek Orthodox Metropolitan of Aleppo, Paul Yazigi, who was returning from Antioch, Turkey, having visited his parishioners. The purpose of this trip was to return Metropolitan Paul to Aleppo safely, and to release the two abducted priests, based on Mor Gregorios' relations with both sides of the Syrian war.

At exactly 2:13pm local time, Monday 22 April 2013, while sitting in the living room of my rented apartment, I picked up the telephone and called Mor Gregorios' mobile phone. The mobile was answered, and after the usual warm greetings were exchanged, I asked Mor Gregorios about his whereabouts. He explained that he was with Metropolitan Paul on their way to Aleppo by car. He then added, "We are going to stop somewhere on our way to release the abducted priests." All of sudden, I could hear Mor Gregorios speaking to someone else. I asked him, "who are you speaking with?", and he replied, "a guard at the checkpoint." There were, and still are, many checkpoints all over Syria, whose loyalty is unclear. I asked him, "Sayidna, is there a problem?", and he answered reassuringly, "everything is fine, I must go now, we can speak later." Our conversation lasted about a minute and we hung up at 2:14pm. Immediately, following our conversation I received a text message on my mobile phone. A message from Mor Gregorios was reading in Arabic "الغاء", which means "cancellation". This was highly unusual and suspicious. All my past communication with Mor Gregorios was in English, and never in Arabic. However, this time I received a message conaining only one word, and in Arabic.

Shortly thereafter, I received the terrifying news stating that the Metropolitans of Aleppo, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim and Paul Yazigi, had been abducted! The Metropolitan's driver has been killed, according to a fourth man in the car providing limited information. Of course, at this point, I realised that the message sent from Mor Gregorios' mobile, was not sent by him, but by his captors!

I have since received various snippets of information about the abuction and alleged wellbeing of the Metropolitans sporadically from different sources. All I make of this is that: those who know are not talking, and those who are talking do not know!



ILLE FIDELIS

Il Cardinale Leonardo Sandri
Prefetto della Congregazione per le Chiese Orientali

"Where is your brother?" "Am I my brother's keeper?"

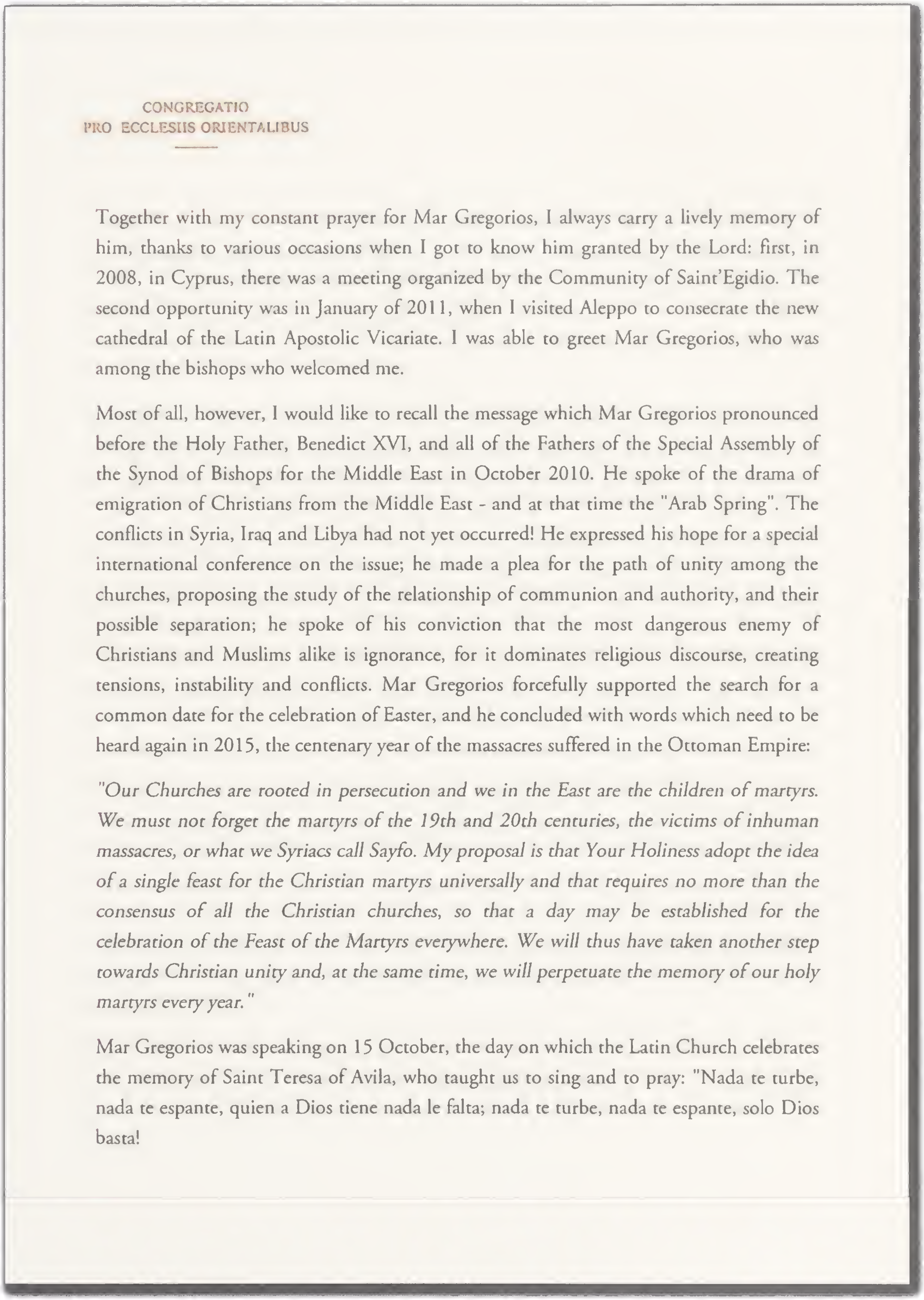
The Lord asks Cain where his brother Abel is, and the response seems an attempt to construct a wall of separation from God, who draws near to interest himself in and care for the destiny of man.

Cain has let himself be dominated by sin and by envy, refusing even the very idea of being able to care for the other: he did not wish to act as Abel's brother nor even as his guardian and protector, because he had considered him instead an enemy and adversary.

The first murder took place in this way, in the depths of Cain's heart, even before his hand was raised to strike Abel.

I write this message full of hope that no hand has been raised to take the life of our brother, friend and father, Metropolitan Mar Gregorios, but that he is still held prisoner and that one day he may be restored to our sight and our affection. He was kidnapped precisely while he sought to act as "guardian and brother" to release other kidnapped priests.

This book now being published is intended as a modest response to the question posed by God to Cain, but also to each of us. It answers Him: "Lord, we do not wish to remain far from you, because without You we can do nothing, we are nothing! Lord, we wish to tear down all the walls which modern man continues to build, moved by fear or even by hatred of others. We wish that bricks be used not to throw against other men and women, but rather to build churches and houses and to rebuild all that has been destroyed by a war - the one in Syria - which has already lasted far too many years. And we wish that the steel of armaments - as in the vision of Isaiah - be beaten into plowshares and other instruments of peace, to hasten in this way the glorious return of the Messiah."



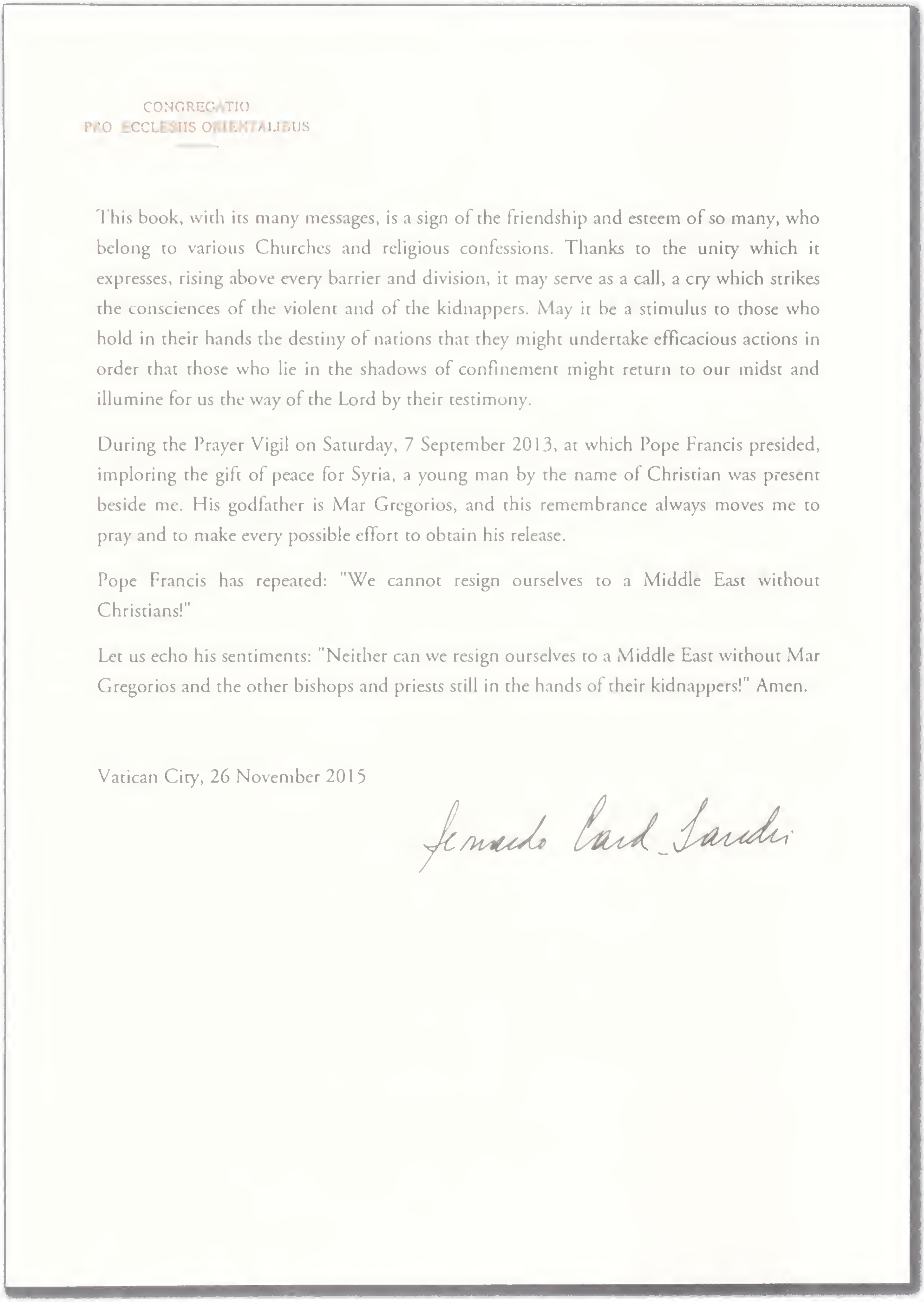
CONGREGATIO
PRO ECCLESIIS ORIENTALIBUS

Together with my constant prayer for Mar Gregorios, I always carry a lively memory of him, thanks to various occasions when I got to know him granted by the Lord: first, in 2008, in Cyprus, there was a meeting organized by the Community of Saint'Egidio. The second opportunity was in January of 2011, when I visited Aleppo to consecrate the new cathedral of the Latin Apostolic Vicariate. I was able to greet Mar Gregorios, who was among the bishops who welcomed me.

Most of all, however, I would like to recall the message which Mar Gregorios pronounced before the Holy Father, Benedict XVI, and all of the Fathers of the Special Assembly of the Synod of Bishops for the Middle East in October 2010. He spoke of the drama of emigration of Christians from the Middle East - and at that time the "Arab Spring". The conflicts in Syria, Iraq and Libya had not yet occurred! He expressed his hope for a special international conference on the issue; he made a plea for the path of unity among the churches, proposing the study of the relationship of communion and authority, and their possible separation; he spoke of his conviction that the most dangerous enemy of Christians and Muslims alike is ignorance, for it dominates religious discourse, creating tensions, instability and conflicts. Mar Gregorios forcefully supported the search for a common date for the celebration of Easter, and he concluded with words which need to be heard again in 2015, the centenary year of the massacres suffered in the Ottoman Empire:

"Our Churches are rooted in persecution and we in the East are the children of martyrs. We must not forget the martyrs of the 19th and 20th centuries, the victims of inhuman massacres, or what we Syriacs call Sayfo. My proposal is that Your Holiness adopt the idea of a single feast for the Christian martyrs universally and that requires no more than the consensus of all the Christian churches, so that a day may be established for the celebration of the Feast of the Martyrs everywhere. We will thus have taken another step towards Christian unity and, at the same time, we will perpetuate the memory of our holy martyrs every year."

Mar Gregorios was speaking on 15 October, the day on which the Latin Church celebrates the memory of Saint Teresa of Avila, who taught us to sing and to pray: "Nada te turbe, nada te espante, quien a Dios tiene nada le falta; nada te turbe, nada te espante, solo Dios basta!



CONGREGATIO
PRO ECCLESIIS ORIENTALIBUS

This book, with its many messages, is a sign of the friendship and esteem of so many, who belong to various Churches and religious confessions. Thanks to the unity which it expresses, rising above every barrier and division, it may serve as a call, a cry which strikes the consciences of the violent and of the kidnappers. May it be a stimulus to those who hold in their hands the destiny of nations that they might undertake efficacious actions in order that those who lie in the shadows of confinement might return to our midst and illumine for us the way of the Lord by their testimony.

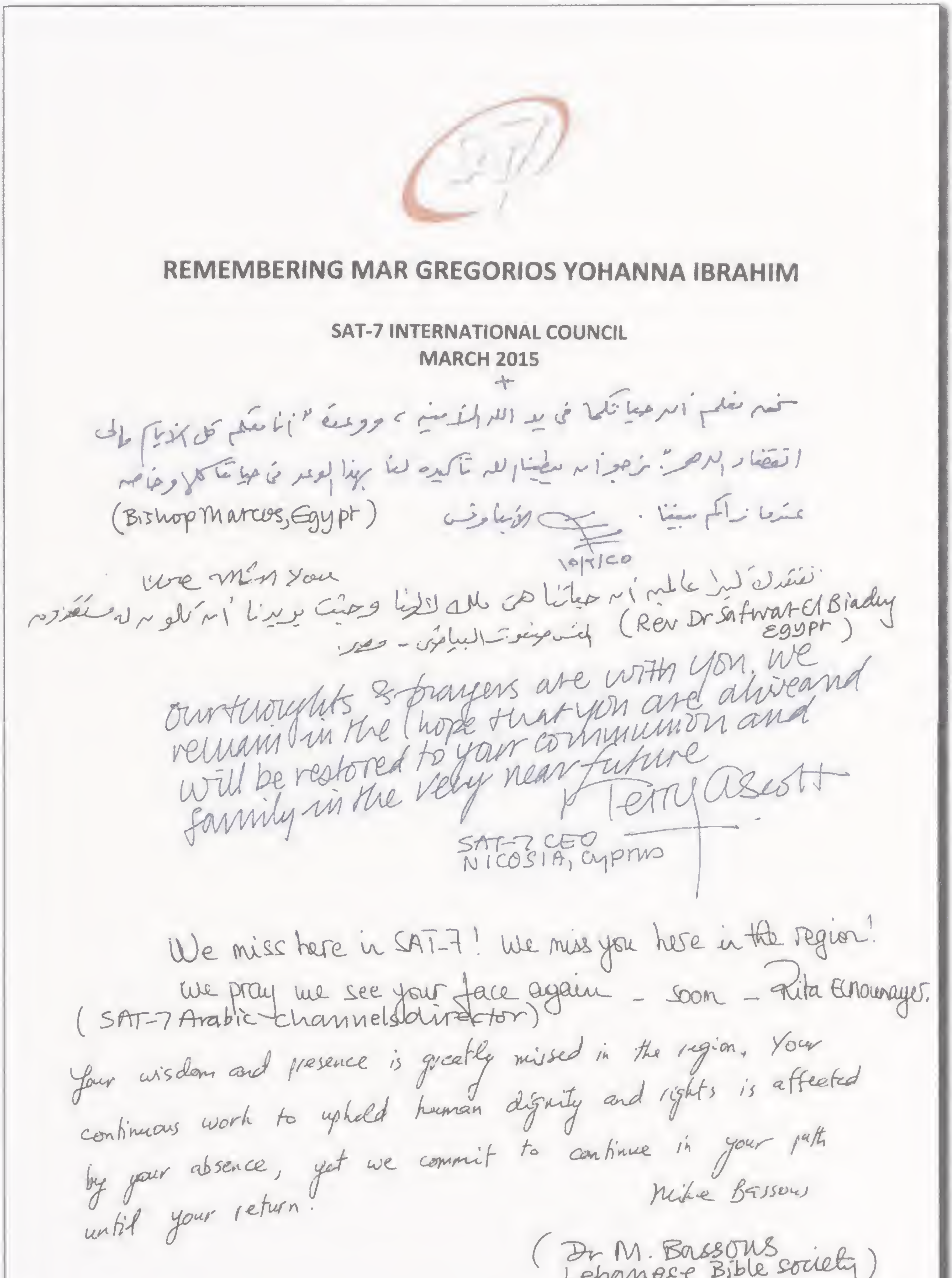
During the Prayer Vigil on Saturday, 7 September 2013, at which Pope Francis presided, imploring the gift of peace for Syria, a young man by the name of Christian was present beside me. His godfather is Mar Gregorios, and this remembrance always moves me to pray and to make every possible effort to obtain his release.

Pope Francis has repeated: "We cannot resign ourselves to a Middle East without Christians!"

Let us echo his sentiments: "Neither can we resign ourselves to a Middle East without Mar Gregorios and the other bishops and priests still in the hands of their kidnappers!" Amen.

Vatican City, 26 November 2015

Leonardo Card. Sandri



REMEMBERING MAR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM

SAT-7 INTERNATIONAL COUNCIL
MARCH 2015

+

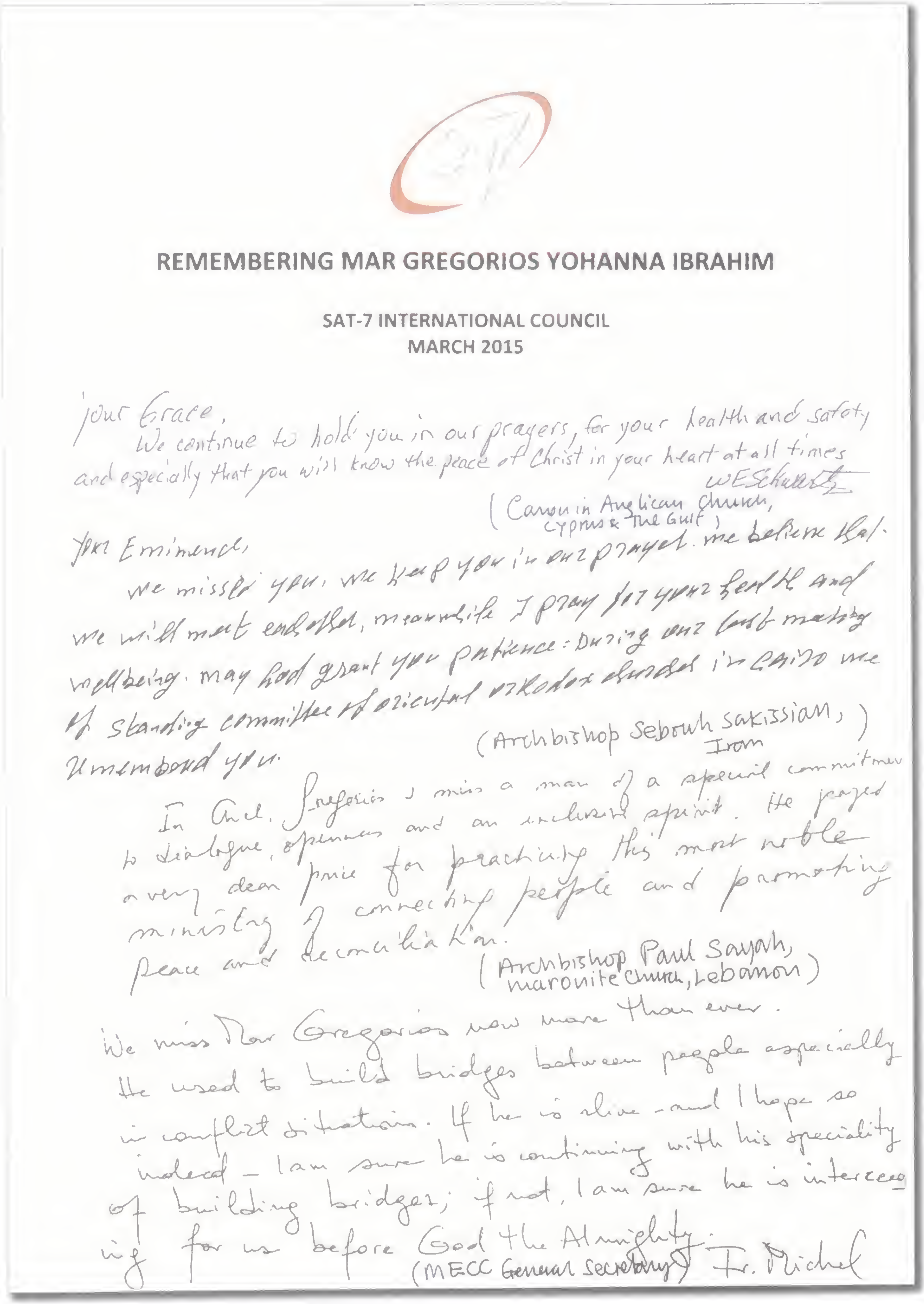
نحن نعلم أن حياتنا كلها في يد الله المؤمنين ، ووعده "أنا معكم كل الأيام إلى
انقضاء الدهر". نرجو أن يعطينا الله تأكيده لنا بهذا الوعد في حياتنا كلنا وخاصة
عندما نراكم بيننا . الأنبا مرقس
(Bishop Marcos, Egypt)
١٥/٣/٢٥

We miss you
نفتقدك لكن عالمين أن حياتنا هي ملك لإلهنا وحيث يريدنا أن نكون نكون مستعدون
القس صفوت البياضي - مصر (Rev Dr Safwat El Biady
Egypt)

Our thoughts & prayers are with you. We remain in the hope that you are alive and will be restored to your communion and family in the very near future
+ Terry Ascott
SAT-7 CEO
NICOSIA, Cyprus

We miss here in SAT-7! We miss you here in the region! We pray we see your face again - soon - Rita Elmounayer.
(SAT-7 Arabic channels director)

Your wisdom and presence is greatly missed in the region. Your continuous work to uphold human dignity and rights is affected by your absence, yet we commit to continue in your path until your return.
Mike Bassous
(Dr M. Bassous
Lebanese Bible society)



REMEMBERING MAR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM

SAT-7 INTERNATIONAL COUNCIL
MARCH 2015

Your Grace,
We continue to hold you in our prayers, for your health and safety and especially that you will know the peace of Christ in your heart at all times

W E Schwartz
(Canon in Anglican Church, Cyprus & The Gulf)

Your Eminence,
we missed you, we keep you in our prayer. we believe that we will meet each other, meanwhile I pray for your health and wellbeing. may God grant you patience. During our last meeting of standing committee of oriental orthodox churches in Cairo we remembered you.

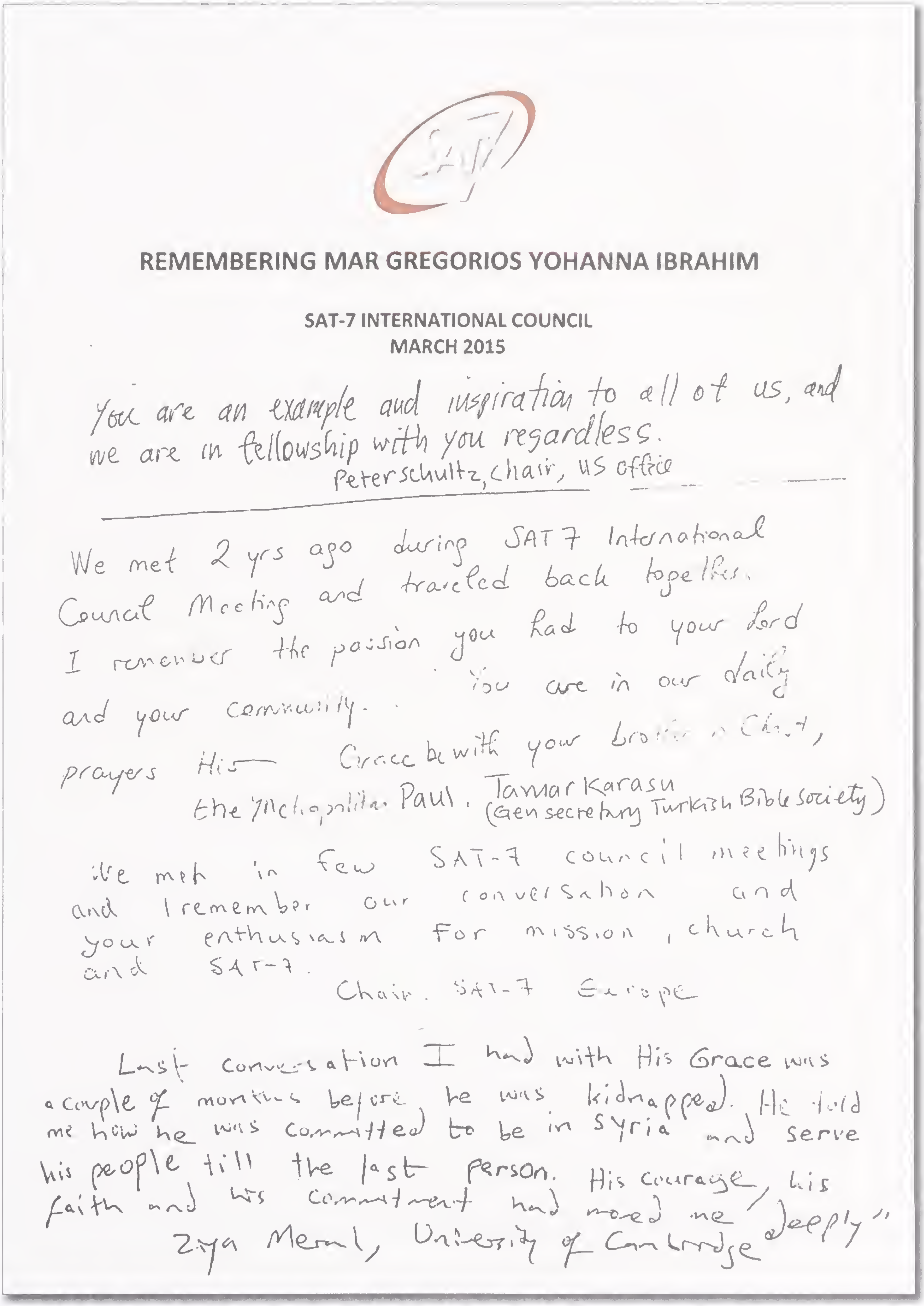
(Archbishop Sebouh Sakissian, Iran)

In Christ. Gregorios I miss a man of a special commitment to dialogue, openness and an inclusive spirit. He payed a very dear price for practicing this most noble ministry of connecting people and promoting peace and reconciliation.

(Archbishop Paul Sayah, maronite Church, Lebanon)

We miss Mar Gregorios now more than ever. He used to build bridges between people especially in conflict situations. If he is alive - and I hope so indeed - I am sure he is continuing with his speciality of building bridges; if not, I am sure he is interceding for us before God the Almighty.

(MECC General Secretary) Fr. Michel



REMEMBERING MAR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM

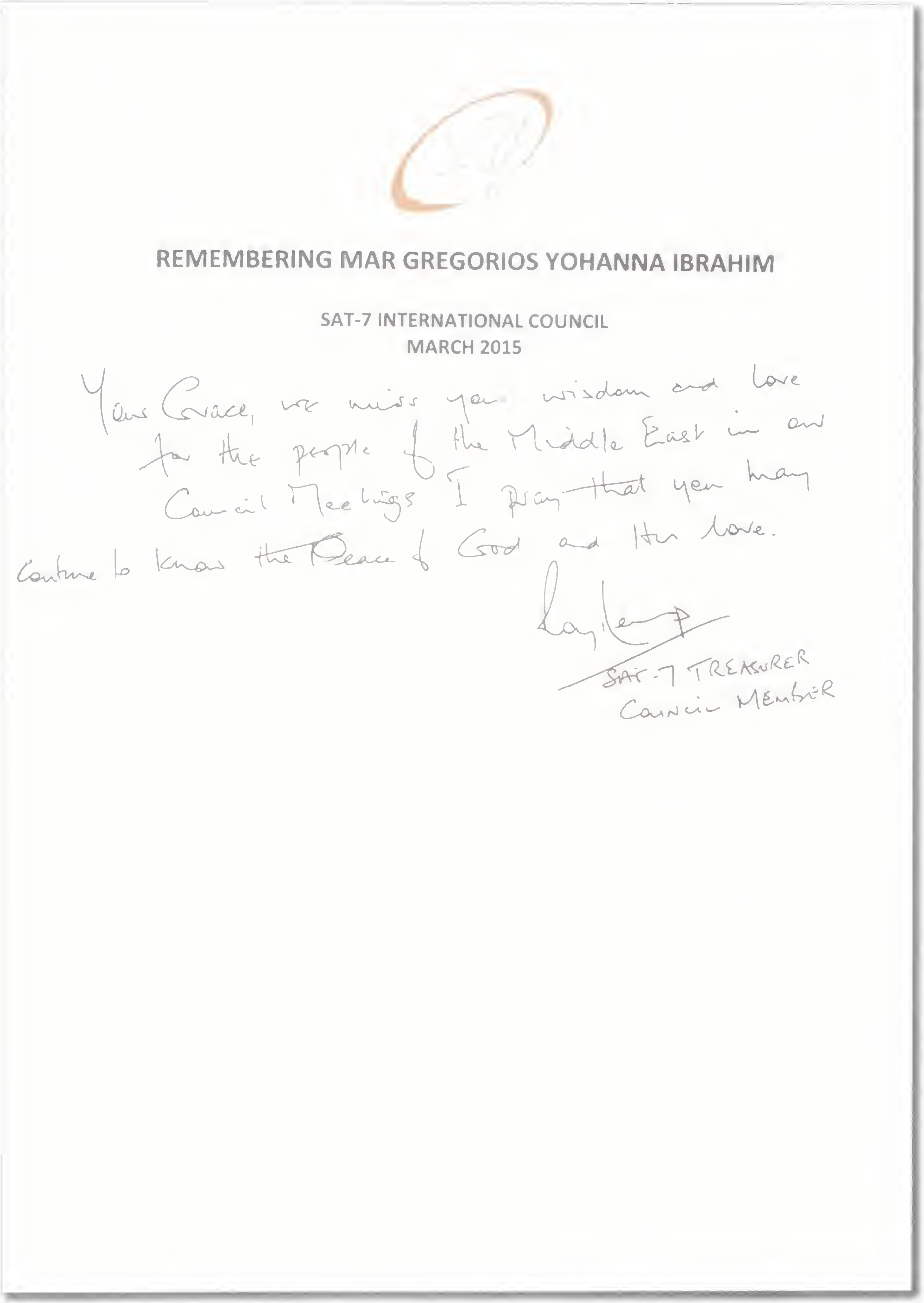
SAT-7 INTERNATIONAL COUNCIL
MARCH 2015

You are an example and inspiration to all of us, and we are in fellowship with you regardless.
Peter Schultz, chair, US office

We met 2 yrs ago during SAT 7 International
Council Meeting and traveled back together.
I remember the passion you had to your Lord
and your community. You are in our daily
prayers His Grace be with your brother in Christ,
the Metropolitan Paul. Tamar Karasu
(Gen secretary Turkish Bible society)

We met in few SAT-7 council meetings and I remember our conversation and your enthusiasm for mission, church and SAT-7.
Chair. SAT-7 Europe

Last conversation I had with His Grace was a couple of months before he was kidnapped. He told me how he was committed to be in Syria and serve his people till the last person. His courage, his faith and his commitment had moved me deeply"
Ziya Meral, University of Cambridge



REMEMBERING MAR GREGORIOS YOHANNA IBRAHIM

SAT-7 INTERNATIONAL COUNCIL
MARCH 2015

Your Grace, we miss your wisdom and love for the people of the Middle East in our Council Meetings I pray that you may Continue to know the Peace of God and His love.

SAT-7 TREASURER
Council MEMBER

CONTRIBUTIONS TO SYRIAN SOCIETY

NORIKO SATO
PROFESSOR IN SYRIAC ANTHROPOLOGY AT PUKYONG NATIONAL UNIVERSITY, SOUTH KOREA

Many Syriac Orthodox Christians in Syria, including those in Aleppo, whose diocesan metropolitan is Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, have immigrant origins. Mor Gregorios mentions that: "Between 1914 and 1918 my church lost almost 100,000 faithful through fighting, and nearly the same number were uprooted from their homeland... The continuing memories of suffering from wounds that have not healed will keep historians busy throughout the third millennium" (Ibrahim, Mor Gregorios Yohanna, 2001, "Foreword," in D. Thomas (ed.), Syrian Christians under Islam: The First Thousand Years. Leiden: Brill, p.8). At the time of the First World War, the Christians in Ottoman Anatolia were regarded as "collaborators" of the allied forces, who as infidels should be persecuted and massacred. The Metropolitan of Aleppo suggests how the *Suriyan* in Syria have maintained such memories of political repression and their displacement. Such memories encouraged both the Metropolitan and lay persons in the *Suriyan* community to establish secure positions in their new homeland, Syria. Thus, the Metropolitan made enormous efforts to integrate his community into Syrian society and to articulate their full belonging to the host community, which were essential for peaceful co-existence with the other religious, tribal, and ethnic groups in Syria.

The "Assad regime, which is under the control of the Alawi minority, has been forced to widen its support base by acknowledging the rights of the different religious groups in Syria" (Pierret, Thomas, 2009, "Sunni Clergy Politics in the Cities of Syria," in Fred Lawson (ed.), Demystifying Syria, London: Saqi Books: p. 70-75). In order to unify the state, the regime denotes Syria as an Arab state, and maintains its political order as a multi-religious state, in which the communal histories of the existing confessional groups within Syria constitute the national culture and history. Syrian multiculturalism acknowledges the existence of plural religious groups, but does not accept the plurality of cultures based on ethnicity. The regime needs to gain support of the religious élite from the different Islamic and Christian sects, who maintain strong connections with their supporters. Such connections have political implications and can be used to exert significant pressure on the administration.

Mor Gregorios seems to understand the political situation of Syria and so takes every opportunity for his community to be acknowledged as one of the indigenous Christian groups in Syria. He has contributed to efforts being made to provide the *Suriyan* in Syria with an alternative interpretation of their communal history, in which their religious icons and symbols represent not only their religious identity, but also become the embodiment of their Syrian national identity. In this process, the displaced community is able to develop their feeling of the Syrians which embodies pluralism and diversity of Syrian society, and which these Christians use to stress the distinctiveness of their community. This example suggests that a *Suriyan* individual holds a dual identity: a *Suriyan* as a Syrian citizen, and also a member of their religious community (cf. Sindic, Denis, 2008, "National identities: are they declining?," Beyond Current Horizons, December 2008). The following three cases, which the author witnessed, present how Mor Gregorios attempted to illustrate the co-existence of the *Suriyan* with other groups in Syria and reinterpret their communal history within the discourse of religious multi-culturalism promoted by the political centre.

The first is the procession of the eleven Oriental and Orthodox Christian denominations, who were demonstrating against the Israeli aggression against Palestinians, in Aleppo on 26th April in 2002 (Sato, Noriko, 2003, "On the Horns of the Terrorist Dilemma: Syrian Christians' Response to Israeli "Terrorism", History and Anthropology, 14 (2): p. 146-7). A Sunni Muslim leader, the Grant Mufti of Syria, Ahmad Badr Al-Din Hassoun, sided with the Syriac Orthodox Metropolitan of Aleppo and joined the procession. In his speech, the Grand Mufti emphasized the shared genealogical origin between the Oriental Christians and Muslims who were both descendants of Abraham. Both religions acknowledge the pedigree of Abraham as their ancestor. The Mufti Hassoun knew that the *Suriyan* claimed that their ancestors were descendants of Aram, who was a son of Shem (Genesis 10:22), who was the biblically defined ancestor of the Arabs. As both *Suriyan* and Arabs are the descendants of Shem, they have a common genealogical origin. Thus, the *Suriyan* are able to justify their ethnic origin, as being common to other Syrian Arabs. Hassoun also supported the argument of the President and stressed that Syria is the place from which Christianity spread throughout the world, and which is tolerant of existing different religions (Zahra, Ahmad F., 2006, "Syria's Grand Mufti: Syria Country of Religious Tolerance, Place from which Christianity Spread," SANA September 05, 2006).

Mor Gregorios invited his community members to the event and let them witness that Muslim leaders, such as Hassoun, supported the popular political rhetoric of the *Suriyan* as well as that of the government. This shows that they recognize that both Christianity and Islam are the religions of Syria, and the Christians and Muslims in Syria have a common genealogical origin. Both of them form the indigenous population of Syria. Therefore, they co-operate together as Syrian citizens and demonstrate against Israelis, who are neither Arabs nor Syrians. Drawing on such criteria of belonging to a national community is the process of in-group/out-group comparison (Lamont, Michèle, Pendergrass, Sabrina, and Pachucki, Mark C., 2015, "Symbolic Boundaries," in James Wright (ed.), International Encyclopedia of Social and Behavioural Sciences, p. 7). For the *Suriyan*, this internal identification process of merging them into Syrian society should be recognised by other Syrians, such as its Muslim population, in order to objectify their collective identity. Mor Gregorios provided his community members and other Syrians with such an opportunity for mutual recognition of their shared identity.

The *Suriyan* identify themselves as members of one of the Miaphysite Churches of Syria. In this regards, they are descendants of Byzantine Christians of Syria. Ancient Syria encompassed the entire northern Levant, including the ancient Syrian capital of Antioch (which is now on the Turkish side), and Western Mesopotamia. From this perspective, the places, such as Urfa, Tur Abdin, and Azakh (present Idil), where the *Suriyan* used to live before their immigration to Syria, can be included into the category of "Syria." These Christians claim that they have maintained one of the ancient languages of Syria, which is their liturgical language, Syriac/Syriac-Aramaic. It is important for this displaced group to trace the origin of their language tradition as a living tradition, which is a source for remembering the community's place of origin, even though a living tradition might provide only imaginative representations of one's historical identity (Hutton, Patrick H., 1993, History as an Art of Memory. Hanover, NH: University of Vermont, University Press of New England, p. 20-21). Mor Gregorios encouraged them to remember that their ancestors spoke Syriac-Aramaic and the need to find such remnants of this language in contemporary Syria.

The second example of Mor Gregorios' contribution is concerned with confirming their identity as one of the indigenous groups of Syria, in order to form a thread between their language tradition and an early Christian site in Syria.

Mor Gregorios rediscovered the remains of Tell ʻAda monastery, which is located within the historical site of early Christianity in the north of Aleppo, and is taken to be a commemoration site for the prominent Syriac Orthodox Saint, St. Jacob of Edessa (d. 708). The Metropolitan discovered that St. Jacob had worked in the monastery of Tell ʻAda, where the Saint clarified the differences between Greek and Syriac translations of the Old Testament. This contributed to developing the Syriac-Aramaic language (Aphram, Mor Ignatius I, 2007, The Scattered Pearls: A History of Syriac Literature and Sciences. New Jersey: Gorgias Press, p. 337). Once the Metropolitan introduced the remains of Tell ʻAda monastery to his community members, they started to organise an adult education programme in which many community members visited the site, although it required tremendous effort to access this ancient site. It became a place for affirming the presence of their prominent ancient fathers in Syria, who had developed their language, Syriac/Syriac-Aramaic at this site. Consequently, this became a symbolic place for proving that their language has been that of Syria since ancient times. This place affirms the continuing presence of Syriac Orthodox Christians in Syria, and identifies them as original inhabitants of Syria. By maintaining the persistence of their community in Syria, these Christians are able to claim Syria as their "homeland."

The third case comprises a project which Mor Gregorios started to organise in 1999. He reinterpreted the legend of the Mandylion of Christ, or the Holy Face of Edessa, and led the delegation to Genoa and the Vatican with the aim of getting the Roman Catholic Church to acknowledge Syriac Orthodox community as original owner of the Mandylion. The reconstructed account of the legend is a self-conscious negation of the *Suriyan*'s diasporic origin, and stress is put on the Mandylion which Jesus gave to the Syriac Community in Edessa (present Urfa in Turkey). This Mandylion is similar to the Veil of Veronica, which also has an imprint of the face of Jesus. The Syriac Community maintained the genuine article until 944, when it was transferred to the Byzantine capital, Constantinople, and then to Genoa. The contemporary Syriac Orthodox delegation to Italy received a replica from the present owner of the Mandylion, which was later blessed by the Pope. This series of acts meant for the *Suriyan* that the Catholic authorities acknowledge them as the descendants of the original possessors of this image. Such authentication would have created a political potential for these Christians to be able to present to the Syrian government that even the Vatican acknowledges that present-day *Suriyan* in Syria have apostolic origins and that their community has endured in Syria since ancient times.

Mor Gregorios has attempted to revive religious accounts and symbols, and has tried to instil a sense of homeland into his community (cf. Pantelić, Bratislav, 2011, "Memories of a time forgotten: the myth of the perennial nation," Nations and Nationalism 17 (2): p. 443-4, 461). He played a prominent role in seeking to retrieve, for the *Suriyan*, their Syrian origin and confirm their endurance in Syria. This provides Syriac Orthodox Christians with an opportunity to incorporate their religious historiography into the national one and develop a Syrian identity without losing distinctive characteristics of their community. Mor Gregorios made huge efforts for different religious groups in Syria to co-exist.

PERSONAL IMPRESSIONS

ASSAD SAUMA
PROFESSOR IN SYRIAC STUDIES, STOCKHOLM, SWEDEN

Three years have passed and the whereabouts of our friend Metropolitan Mor Gregorios are still unknown. With his friend of service, Metropolitan Paul Yazigi, Metropolitan Mor Gregorios was kidnapped by gunmen and they have not been heard of since. These three years have passed both quickly and slowly: quickly because of the major events and changes that constantly hit the region and have succeeded one another very rapidly and uprooted Syriac Christian areas; and slowly because every night is very long in its injustice and suffering. Our captured Metropolitan disdains the darkness of the long night of his imprisonment, and complains about the length of the dark and heavy night but nobody hears his shouts. Suddenly all of us have turned deaf.

Mor Gregorios was born in Qamishli, Syria in 1948 and studied in its Syriac school; he then joined St. Ephrem Theological College in Zahleh, Lebanon. In 1973 he studied at the Oriental Institute at the University of Rome, and gained a Bachelor degree in Canon Law and his Master's degree in History in 1976. Mor Gregorios was the first Syriac Orthodox priest who studied in the Catholic Institute in Rome. It was said of him by friends jokingly that he was the ambassador of the Syriac Orthodox Church in the Vatican and the Vatican representative in the Syriac Orthodox Church.

Mor Gregorios was engaged since his youth in church life. As a young monk-priest he served in Syria, Iraq, Lebanon, and Europe, and gained many useful experiences. He became acquainted with most of the Syriacs in these dioceses and was a friend of many.

The late Patriarch Jacob III (1912-1980) discovered in monk Yuhanon the qualities of a potential church leader; he hoped that this young monk-priest would be good for the church in the future and nominated him for the diocese of Aleppo. After the approval of the diocese, the Patriarch ordained him as Metropolitan for Aleppo in 1979, as a successor to its Metropolitan Georges Behnam (1912-1992), following his retirement. The ceremony of Mor Gregorios' ordination was a very beautiful and joyful day. In recognition of the role of the diocese of Aleppo, Patriarch Jacob himself went to Aleppo and ordained him, designating him with the episcopal name Mor Gregorios. This was inspired by the name of the great scholar Gregorios Bar Hebraeus, who was Metropolitan of the same city, Aleppo, in 1246.

At his ordination Mor Gregorios delivered a speech in three languages among them Italian, the language of his study in Rome, which was addressed to the Vatican delegates.

Mor Gregorios developed in his experience and knowledge. During the last 10 years of his life, he became one of the most important clergy in the Syriac Orthodox Church, and perhaps the most important Christian bishop in Syria, as well as one of the most important religious leaders of all religions in Syria. He had constructive relationships with most of the Christian clergy in the Middle East, and with many Muslim clerics and statesmen. He developed friendships with many Syriac scholars and all lovers of Syriac language and culture in the world. All this enriched him in his ecclesiastical and ecumenical affairs.

Because of his love for the Syriac language and heritage, Mor Gregorios established the Edessa-Mardin book press and published dozens of books on Syriac culture, and participated in many conferences on this heritage and church affairs. I remember when I invited him to a conference we organised in Stockholm 2007 to celebrate the 50 years' memory of Patriarch Aphrem Barsaum. Following my request, Mor Gregorios took with him Patriarch Barsaum's manuscript of his History of the Syriac Orthodox Dioceses and we discussed a possible edition.

Mor Gregorios was highly successful in leading his diocese. The Syriac Aramean organisations, together with the majority of the Syriac Orthodox people, appreciated his engagement and potential, they considered him their candidate for the Patriarchate. At the demise of the late Patriarch Zakka I in 2014, Mor Gregorios was still abducted, and his former trainee-student Aphrem was elected as Patriarch Ignatius Aphrem II.

In the dirty war in Syria, we find Mor Gregorios on good terms with all parties of the conflict. He moved between their areas leading humanitarian services to the poor and the needy, the sick, and detainees. When humanitarian work called him he mocked the difficulties and dangers; he used his network of good relationships to serve all those in need, both Christians and Muslims. Many times this brave Metropolitan broke through battle fronts in search of kidnapped people to convince the kidnappers to release them, or for the transfer of somebody who was killed in the combat lines to be handed over to his family for burial.

All parties of the conflict in Syria knew Mor Gregorios and appreciated his humanitarian role. His success several times in the search for abducted individuals to convince their kidnappers to free them, doubled his fame and the people's love of him.

The Syriac Orthodox Church in Aleppo and some ecclesiastical institutions were bombed several times. One of the attacks was only four days before Mor Gregorios was abducted. In March 2012, a massive terrorist explosion took place in one of the Christian quarters near the Syriac Orthodox Metropolitanate in Aleppo. Mor Gregorios was at the same moment driving his car near the scene of the blast, but the Lord took care of him and he was unharmed.

Personally, I thought if there were anybody in Syria who would not be affected by any harm from all sides of the conflict that would be Mor Gregorios. It is unbearable when an active peace-maker and an ambassador of humanitarian work becomes a victim because of his humanitarian work and becomes a hostage.

This contradiction in life reminds me of the Aramean philosopher Mara Bar Serapion (second century AD). When he was in bonds in his Roman prison, a friend asked him when he saw him laughing in prison:

"Nay, by thy life, Mara: Tell me what cause of laughter thou hast seen, that thou laughest."	ܒܚܝܝܟ ܡܪܐ: ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܝ ܡܢܐ ܓܘܚܟܐ ܐܚܙܝܬ ܠܟ ܕܓܚܟ ܐܢܬ.
"I am laughing" said Mara, "at Time: inasmuch as, although he has not borrowed any evil from me, he is paying me back."	ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܐ: ܓܚܟ ܐܢܐ ܒܙܒܢܐ ܕܟܕ ܠܐ ܝܙܦܐ ܠܗ ܡܢܝ ܒܝܫܬܐ ܦܪܥ ܠܝ܀
(The Aramean Philosopher Mara Bar Serapion)	(ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܣܘܪܝܝܐ: ܡܪܐ ܒܪ ܣܪܦܝܘܢ)

Since I heard the news of the kidnapping of Mor Gregorios, I have hoped to read or hear the joyous news of his release. I swear that I have remembered Mor Gregorios every day since his abduction

What has happened to Mor Gregorios has a high symbolic value, as it affects the whole Christian presence in Syria and the Middle East and undermines the future of Christians in the area. The kidnapping of such a Christian leader is a clear message to the Christians.

Mor Gregorios is a monk who dedicated his life to love and worship God, and to serve citizens of all religions and denominations. Monks cut themselves off from the joys of life and the pleasures of the world; they have no own family or children, but all of humanity is their family and all the children of the church are their spiritual sons and daughters; they pray for the good of all mankind to enjoy peace and security.

Dear esteemed priest! You are always in our minds and hearts; we cannot forget you and forget what happened to you. "Blessed are you because you were a peacemaker." "Blessed are you when people insult you, persecute you and falsely say all kinds of evil against... Rejoice and be glad, because great is your reward in heaven..." (Matthew, 5:11-12).

I conclude by citing a poem entitled "A Lament on Mor Gregorios of Aleppo," which I composed on Mor Gregorios. The poem was chanted by Seman Zekaria on 29 November 2015 at the centenary of *Sayfo* in the city of Stockholm, Sweden.

ܒܟܝܬܐ ܥܠ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܕܚܠܒ

ܒܝܕ: ܐܣܥܕ ܨܘܡܐ ܐܣܥܕ

ܣܝܡ ܡܐܡܪܐ ܗܢܐ: ܕܙܘܡܪ ܒܩܠܐ ܕܐܬܚܒ ܒܡܕܝܢܬ ܣܛܘܩܗܘܠܡ ܒܝܘܡ 29 ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ 2015
ܒܕܘܟܪܢܐ ܕܡܐܐ ܫܢܝܢ ܕܥܒܪܝ ܥܠ ܣܝܦܐ ܕܗܘܐ ܒܣܘܪ̈ܝܐ ܒܫܢܬ 2015

ܙܡܪ ܡܠܬܐ ܡܢܗ ܒܩܠܐ ܒܣܝܡܐ: ܡܙܡܪܢܐ ܫܡܥܘܢ ܙܟܪܝܐ: ܐܝܟ ܘܥܠܬܐ ܡܣܝܡܬܐ ܥܠ ܐܒܘܗ ܕܝܬܡܐ
ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ ܕܚܠܒ

ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܫܡܫܐ ܕܚܠܒ ܐܝܟܐ ܐܝܬܝܟ؟
ܚܛܝܦܬ ܠܚܛܝܦܬ ܒܢܡܟܐ ܡܓܢܐ ܩܘܡ ܐܦܢ ܩܒܠܝܢ
ܙܩܘܦ ܫܘܒܩܢܐ ܣܒܪ ܢܘܓܪܐ ܚܝ ܟܝ ܐܝܬܝܟ؟
ܩܘܡ ܠܐ ܐܫܟܚܬ ܒܥܢܝܢ ܐܫܟܚܬ ܥܠ ܡܪܝ ܡܢܝܢ ܀

ܘܢܣܟܢ ܡܓܓܡ ܡܠܐܟܝܢ ܩܕܫܝ ܡܐ ܡܪܝ ܠܗܬܢ؟
ܐܢܬ ܡܛܦܘܢ ܡܢܢ ܠܚܕܘܢ ܐܝܟܐ ܐܘܩܡܘ؟
ܡܢܗ ܠܗܘܢܐ ܘܡܠܘܢ ܡܠܘ ܐܘܬܘ ܡܬܓܪܝܢ؟
ܘܡܟܡܢ ܟܢܐܝܢ ܘܩܘܡܐ ܐܘܩܒܠܬܐ ܘܡܐܢ ܩܠ ܒܬܝܢ؟

ܒܢܝܢ ܫܘܒܩܢܐ ܗܘܝܢ ܟܪܝܢ ܠܘܩܒܠ ܠܚܬܢ
ܘܐܘܡܓܐ ܟܓܢܐ ܘܟܪܝܐ ܡܓܡܥܐ ܘܟܠܟܠܐ ܡܟܢܝܢ
ܡܢ ܢܠܠ ܟܢ ܠܟܠܐ ܘܡܣܒܪܐ ܘܗܐ ܡܢ ܐܬܝܢ
ܘܗܘܐ ܡܟܟܠܐ ܒܢܝܬܐ ܒܡܟܢܐ ܠܟܢܝܢ ܒܢܝܢܝܢ ܀

DER FRIEDENSBOTSCHAFTER

CHRISTOPH SCHÖNBORN
CARDINAL OF THE CATHOLIC CHURCH, VIENNA, AUSTRIA

Es ist, als sei es gestern gewesen. Mor Gregorios Yohanna Ibrahim bei Tisch im Wiener Erzbischöflichen Palais: Ein Bischof, wie man ihn sich wünscht, voller Begeisterung für das Evangelium, ein aufmerksamer Beobachter des Zeitgeschehens, ein politischer Kopf, der mitten im Chaos des syrischen Bürgerkriegs nur ein Ziel kannte, die Wiederherstellung des Friedens. Er war damals, wenige Wochen vor seiner Entführung zu einem Treffen der "old friends of Pro Oriente" nach Wien gekommen.

"Pro Oriente" ist eine Stiftung meines Vorvorgängers, Kardinal Franz König, die sich auf einer inoffiziellen Ebene für den theologischen Dialog zwischen der katholischen Kirche und den orthodoxen bzw. orientalisch-orthodoxen Kirchen einsetzt.

Der Stiftung ist es auch gelungen, alle Kirchen der syrischen Tradition an einem Tisch zu versammeln, man kann sagen, zum ersten Mal in der Geschichte. Der Metropolit von Aleppo, der die große Tradition des Patriarchats von Antiochien in die Gegenwart geführt hat, war wesentlich daran beteiligt. Seit 1980 arbeitete er eng mit "Pro Oriente" zusammen, ein wahrhafter "old friend".

Damals im Februar 2013 analysierte Mor Gregorios nüchtern die Parteiungen des syrischen Krieges, er zählte die ausländischen Mächte auf, die auf syrischer Erde und mit syrischem Blut ihre Stellvertreterkriege ausfechten. Er nannte sie alle beim Namen, denn er wusste viel; für manche Akteure wusste er vielleicht zu viel.

Er beurteilte die Gefahren nüchtern, aber seine Gelassenheit beruhte auf der Überzeugung: "Wir sind in Gottes Hand." Schon einmal war er entführt worden. Dann kam ein Telefonat aus einer bedeutenden arabischen Hauptstadt bei den Entführern an: Zähneknirschend mussten sie den Metropoliten gehen lassen.

Den Bürgerkrieg erlebte der Metropolit von Anfang an hautnah mit. Im März 2012 erreichte uns ein "Hilferuf" aus Aleppo. Darin schrieb Mor Gregorios: "Gegen 13 Uhr waren die Gottesdienstbesucher am Sonntag nach der Messe in der Kathedrale gerade auf dem Heimweg. Da ereignete sich - nur 300 Meter von der Kathedrale entfernt - eine gewaltige Explosion: Die Ruhe der Stadt verwandelte sich in Chaos und in ein Blutbad, die Hoffnung in Verzweiflung. Gott sei Dank kam ich mit dem Leben davon: Ich war in meinem Auto vielleicht 100 Meter vom Ort der ohrenbetäubenden Explosion entfernt.

Einen Moment war ich ohnmächtig, spürte aber, wie der Wagen vom Boden abhob und außer Kontrolle geriet. Ich sah verzweifelte Menschen in alle Richtungen rennen und hörte schreckerstarrte Rufe: O Gott, rette uns." Drei Menschen wurden bei dem Anschlag getötet, rund 30 Menschen - zumeist Bewohner des christlichen Bezirks - trugen teils schwere Verletzungen davon und mussten ins Krankenhaus gebracht werden.

In seinem damaligen "Hilferuf"stellte Mor Gregorios fest, dass die Christen im Nahen Osten heute mit zwei bitteren und ernsten Problemen konfrontiert sind. Einerseits sei die Emigration, die früher gut aufgestellte Gemeinschaften dezimiert habe, ein harter Schlag für die Zurückbleibenden. Andererseits hätten die Christen mit der Welle des radikalen Islamismus zu kämpfen, der den Stimmen der Fundamentalisten und Extremisten Raum gebe. Salafisten und Wahabiten stellten eine Gefahr für die Koexistenz von Christen und Muslimen im Nahen Osten dar. Die Propaganda dieser Gruppen behindere die Entwicklung einer Kultur der Toleranz, der friedlichen Koexistenz, der Religionsfreiheit, des Pluralismus, der Demokratie und der überfälligen Reformen. In den letzten drei Jahren hat sich diese Situation noch verschärft. Das Überleben des Christentums in seiner Urheimat ist aufs höchste gefährdet.

Als die Kriegssituation in Syrien immer dramatischer wurde, entwarf Mor Gregorios eine "road map" zur Überwindung der Auseinandersetzungen: Verhandlungen unter Einbeziehung aller Konfliktparteien, um ein rasches Ende des Leidens des Volkes und der Blutvergießens zu bewirken und die Logik der Gewalt zurückzuweisen, humanitäre Großaktion zur Behebung der schlimmsten Wunden des Krieges, Sicherung der Souveränität und Einheit des Staates, Sicherstellung der Möglichkeit der Rückkehr für die aus ihrer Heimat Vertriebenen oder Geflüchteten, Aufbau einer politischen Ordnung, die volle Respektierung der Menschenrechte garantiert, volle Religions- und Meinungsfreiheit, volle Bürgerrechte und Gleichheit für alle Bewohner des Landes. Das wird nicht allen "Kriegsherren" im In- und Ausland gefallen haben.

Der Metropolit von Aleppo setzte sich seit jeher - und mit dem Ausbruch des Bürgerkriegs verstärkt - für die friedliche Koexistenz aller religiösen und ethnischen Gruppen, für Versöhnung, Dialog, Bewahrung der "einmaligen pluralistischen Struktur der syrischen Gesellschaft" ein. Er tat das mit seinem umfassenden theologischen, philosophischen, historischen Wissen, mit seinem politischen Feingefühl und mit seiner so selbstverständlich gelebten Haltung der christlichen Nächstenliebe. Diese Haltung der Nächstenliebe war kennzeichnend für sein pastorales und soziales Wirken in Aleppo, das allen Menschen in Not ohne Unterschied galt.

Seine Gegner wussten, was sie taten, als sie Mor Gregorios Yohanna Ibrahim - gemeinsam mit seinem griechisch-orthodoxen Amtskollegen Paul Yazigi - entführten. Diese Entführung bedeutete für die Christen in Syrien einen Schock; ihr totales Ausgeliefertsein wurde ihnen drastisch vor Augen geführt. Man wollte "den Hirten schlagen, damit die Schafe sich zerstreuen." Diese Rechnung ist nicht aufgegangen.

Aber bei den Christen in Syrien - und bei allen, die den Metropoliten kennen und schätzen, auch hier bei uns in Europa - herrscht tiefe Trauer und Sorge darüber, dass dieser geistliche Vater, dieser große Repräsentant der syrisch-orthodoxen Tradition in der Hand von "Unbekannten" ist. Doch unser Gebet um Befreiung der beiden Metropoliten hört nicht auf.

MOR GREGORIOS' ACHIEVEMENTS IN ALEPPO

قراءة في منجزات المتروبوليت مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم - حلب نموذجاً

JOSEPH SHABO
COR-EPISCOPOS OF THE SYRIAC ORTHODOX CHURCH, ALEPPO, SYRIA

لعل الكثيرين تحدثوا عن عملية اختطاف مار غريغوريوس يوحنا ابراهيم وأخيه المطران بولس يازجي منذ أكثر من ثلاثة اعوام، والدوافع والأسباب التي تكمن وراء عملية التغييب القسري لهما، إلا أن القليلين يعرفون مدى تأثير عملية الاختطاف على أبناء أبرشية حلب السريانية والأثر الفعلي والنفسي الذي تركه تغييب المطرانين على السريان خاصة والمسيحيين عامة في مدينة حلب. لذلك أحببت من خلال هذه القراءة أن أسلط الضوء على الأعمال والمنجزات التي قام بها راعينا المغيّب وذلك من خلال التركيز على ثلاثة جوانب.

أولاً- أبرشية حلب: منذ أن انتخِب الربان يوحنا ابراهيم عام 1979 مطراناً شرعياً لأبرشية حلب وتوابعها - والتي تضم محافظات حلب والرقة وادلب واللاذقية - عمل على إعلاء شأن هذه الأبرشية وفاءً وإخلاصاً للأمانة التي تسلمها من سلفه المثلث الرحمات المطران جرجس القس بهنام. فبعد رسامته على يد المثلث الرحمات البطريرك مار أغناطيوس يعقوب الثالث 1957-1980 في الرابع من آذار، بدأ مباشرة بالعمل الرعوي والتنظيمي والعمراني في أبرشية حلب: أعاد هيكلة المجالس الملية واللجن والمؤسسات والأفواج الكشفية ومراكز التربية الدينية في مرعيث مار أفرام السرياني ومار جرجس بشكل يتيح للعلمانيين أن يأخذوا دورهم في الخدمة وبناء الكنيسة. وفي أواخر الثمانيات بدأت تظهر حاجة ملحة لدى أبناء الأبرشية لتطوير الناحية العمرانية. وبالفعل أخذ موضوع التطوير العمراني حيز اهتماماته، فقد بدأ بإجراء سلسلة من الإصلاحات في كاتدرائية مار أفرام السرياني فقام بتوسيعها بعد أن زينها برسومات سريانية. أما المبنى الملاصق للكاتدرائية فقد أجرى عليه العديد من التعديلات امتدت على مراحل ليحوي مكتبة ضخمة وقاعة للمؤتمرات والمحاضرات وإكليريكية مار أفرام الصغرى ومقر لكشاف مار أفرام. أما على الجهة المقابلة فأنشأ مبنى ضخماً يضم مكاتب السكرتارية والاداريه والعلاقات المسكونية الذي كان يهدف لتنشيط وتطوير العلاقات العامة والمسكونية مع كنائس وهيئات محلية وإقليمية تعود بالفائدة على أبرشية حلب والكنائس الأخرى، وصالون المطرانية وديراً للطالبات أطلق عليه اسم دير مار سمعان العمودي ومجموعة من غرف الضيافة للوفود التي كانت تزور أبرشية حلب بشكل مستمر، كما أسس مستوصفا باسم دار شفاء مار أفرام.

أما في مرعيث مار جرجس فالأعمال والإنجازات التي قام بها نيافته تشهد له؛ فقد أجرى إصلاحات بالتعاون مع المجالس الملية المتعاقبة على أوقاف الأبرشية في حي السريان القديم وأسس دير مار رابولا للطالبات الجامعيات ومستوصفاً باسم دار شفاء مار جرجس. آمن نيافته بأن التربية هي أساس بناء المجتمعات، ولذلك صب اهتمامه على مدرستي بني تغلب الأولى والثانية اللتين زاد عدد الطلاب فيهما عن 1300 طالب بينهم مالا يقل عن 60% من

أبناء الطائفة نفسها. ففي مدرسة بني تغلب الأولى أجرى نيافته بالتعاون مع المجلس الملي العديد من الإصلاحات كما أُضيف مبنى جديد للمرحلة الإعدادية. أما مدرسة بني تغلب الثانية فقد تم بناء مبنى جديد للمدرسة بعد أن اهتم بشراء الأرض وأنفق عليها الملفونو جان كلور من ماله الخاص وجُهِّزَت المدرسة بكل وسائل الراحة للطلاب. والجدير بالذكر أن طلبة المدرستين يدرسون اللغة السريانية، لغة سوريا القديمة والسيد المسيح، ويحضرون القداديس الإلهية صباح كل يوم جمعة.

أما بالنسبة للكنائس والمزارات التي شُيِّدَت في عهد نيافته، فقد شيّد كنيسة في حي السريان الجديد باسم سيدة السريان وكنيسة في مقبرة الطائفة باسم مار ميخائيل والكنيسة الثالثة باسم كنيسة المنديل والتي نقل إليها نسخة أصلية من منديل السيد المسيح بعد أن قام برحلة حج برفقة عدد من العوائل الرهاوية إلى ايطاليا عام 1999، وكنيسة صغيرة في دار المسنين في حي السريان الجديد باسم القديسين ماربطرس وبولس، وأنشأ مزارين: الأول، مزار مار أسيا الحكيم الملاصق لكاتدرائية مار أفرام، والثاني، مزار مار سويريوس الأنطاكي الملاصق لكنيسة مار جرجس. أما في مدينة الرقة والطبقة، الثورة، فقد اهتم نيافته بهذه الرعية التي كانت تضم أكثر من مئة عائلة سريانية. فبعد أن خدمتُها ككاهن رعية لمدة ثماني سنوات، عَيّن لها نيافته كاهنا وكان قد بدأ بمشروع بناء كنيسة بمدينة الثورة ليكون شفيعها مار يعقوب البرادعي.

أما في حي السريان الجديد فقد استحصل نيافته على عقار على امتداد شارع الزهور، وأصبح من أملاك طائفة السريان الأرثوذكس، ووضع مع المجالس الملية والمعنيين في الأبرشية خطة عمل لإنجاز مشاريع اجتماعية وإنسانية وتربوية، وبدأ أولا ببيت حسدا وهو دار للمسنين في الطابقين الخامس والسادس، والمشفى أي مشفى السريان، المشفى السوري الفرنسي، ومدرسة الكلمة النموذجية التي جُهِّزت بأحدث التقنيات التعليمية لتنمية المهارات الوظيفية والاجتماعية والأكاديمية للطلاب تحت إشراف فريق من المتخصصين بحسب المعايير الدولية بعد أن توفّر للطلاب كل ما يحتاجون إليه من صالات ومختبرات على نحو أصبحت فيه مدرسة الكلمة النموذجية واحدة من أهم المؤسسات التعليمية في مدينة حلب الشهباء.

أما دير تلعدا فكان يعتبر أحد أحلام نيافته والمكان الذي كان يتردد إليه باستمرار ليتأمل في هذا الدير الذي كان المقر الرسولي للبطريرك السرياني الأرثوذكسي لمدة تزيد عن 200 سنة، وتحول إلى مدرسة لاهوتية على مستوى رفيع تخرج منها القديس مار يعقوب الرهاوي المتوفي سنة 708 م ودرس فيها مار سمعان العامودي. وبالفعل استطاع نيافته استعادة الدير وعقاره وكان يخطط نيافته لإنشاء مركز دراسات للآداب السريانية وعلاقاتها بالآداب العربية ليكون مركزا لحوار الثقافات في المستقبل، واشترى قطعة أرض كبيرة مجاورة له وسجلها باسم أوقاف الطائفة بموجب سند تمليك، حوالي 70 ألف م^2. كما قام بشراء مبنى من ثلاث طوابق في مدينة كسب أطلق عليه اسم دير السريان مع أرض بمساحة 11 ألف م^2 خصصها لنشاطات الشبيبة والمخيمات، وقطعة أرض أخرى بمساحة 9

آلاف م^2 في مدينة مشتى الحلو، واستحصل على قطعة أرض 2000 م^2 في مدينة اللاذقية بجانب جامعة تشرين وقد اعدا نيافته المخططات الازمة لإنشاء كنيسة ومركز للسريان فيها.

أعماله الفكرية والأدبية: منذ أن سيم مار غريغوريوس يوحنا إبراهيم مطراناً على حلب صب اهتمامه على نشر وطباعة الكتب؛ فأسس دار الرها-ماردين الذي يعتبر واحداً من أهم دور النشر التي أغنت المكتبة العربية والسريانية، كما أبدى نيافته اهتماماً بالغاً بالمخطوطات السريانية، فعمل على إعادة نشرها وطباعتها. ومن أهم مؤلفاته: 1- نور وعطاء 2- السريان وحرب الأيقونات 3- الموسيقى السريانية 4- مجد السريان 5- رجل الله 6- دولباني ناسك ماردين 7- المراكز الثقافية السريانية 8- رفيق المؤمن 9- يوميات مطران 10- انتخاب الأساقفة بحسب رسائل مار سويريوس الأنطاكي 11- قبول الآخر.

لطالما أحب نيافته أن يُحاط بطبقة من الأدباء والشعراء والمفكرين لينهل من علمهم وثقافتهم فكان يواظب على إقامة الندوات والصالونات الأدبية. وليس سرا أنه أسس صالونا أدبيا يجتمع مرة كل شهر لمناقشة كتاب معين وكان يحضره العديد من الشخصيات الحلبية والمثقفين والأدباء من مختلف الطوائف والأعراق، وكان نيافته يواظب على حضور الندوات التي تقام في المراكز الثقافية والمكتبة الوطنية والمساجد والكنائس في مدينة حلب، فضلا عن الندوات والمحاضرات التي كان يقيمها لأبناء الأبرشية. أسس موقعاً الكترونياً يتم بنشر أخبار ونشاطات الطائفة ومواضيع وتأملات دينية لترافق المؤمن أثناء السنة الطقسية بالإضافة لسير حياة القديسسن، وكان يشرف على إدارة الموقع شخصيا. أما المقالات والمحاضرات التي قام بنشرها فهي لاتعد ولا تُحصى، ونُشرت بمختلف اللغات العربية والسريانية والانكليزية والإيطالية وبأشهر المجلات والصحف الرسمية والعالمية.

حلب في فكر مار غريغوريوس: حلب الشهباء هي عشق نيافته؛ أحبَّ هذه المدينة بكل ما في الكلمة من معنى، شُغِفَ بتاريخها و تراثها، هام بأمجادها وعوالمها ماضياً وكان من أسطع معالمها حاضراً، هي قناعة راسخة لديه لم تُبدّلها الظروف، ومشاهد دمار المدينة والبلاد التي أحب، ودماء الذين عرفهم وآمن بالعيش الواحد معهم في تعددية دينية وفكرية، لم تدفعه إلى اليأس أو فقدان الإيمان بمدينته حلب، وأكبر دليل على ذلك ما جاء في مقابلته الشهيرة قبل أشهر من اختطافه حيث قال: "أما الآن فإن كلّ أصوات الرصاص والتفجير لن تبعدني عن حلب، إنني أفضل أن أكون شهيداً في حلب ولا شريداً في العالم."

ولا يخفى على أحد أن مطرانية حلب في عهد نيافته تحولت إلى مزار ومرجع للأدباء والمثقفين والشعراء والسياسيين والفنانين، وأغلب الوفود الأجنبية والرسمية التي كانت تزور حلب كان لا بد لها أن تعرّج على مطرانية السريان الأرثوذكس في حي السليمانية لتلتقي براعيها الهمام وتتعرف على نشاطات أبناء الرعية في حقل الكنيسة والوطن.

وبالرغم من حميميّة العلاقات الوثيقة التي ربطته مع أخوته مطارنة حلب من الطوائف المسيحية الشقيقة - بعد أن أصبح عميد مطارنة حلب- إلا أنها لم تكن لتقلّ عنها العلاقات التي ربطته مع أخوته المسلمين من شيوخ وأئمة ووجهاء حلب من مختلف مكونات المجتمع السوري، إنها علاقات حقيقية صادقة نابعة من قلب راسخ في صخر إيمان وعمق حب، تجلت في نشاطات احتفالية حلب كعاصمة للثقافة الإسلامية (2006)، فكان لكتابه "قبول الآخر" وقعٌ مميز في المجتمع السوري من خلال وجهات نظره في العيش المشترك والوحدة الوطنية حيث جاء فيه :" العيش المشترك يعني أن يُفتش كل من جانبه في إيجاد القواسم المشتركة لتقريب وجهات النظر بين كل الأطراف خاصة إذا كان هنالك مجال للتناحر والصراع، العيش المشترك يعني أن يؤمن الجميع بأن الحقيقة ليست حكراً على أي طرف، وصواب الرأي عند طرف لا يعني بالضرورة خطأ الرأي في الطرف الآخر. أن نعيش مع بعضنا أي أن يرى الواحد الآخر، وأن يسمع الواحد الآخر، وأن يحترم الواحد الآخر."

وفي حمأة الحرب الدامية في سوريا، سخّر راعينا علاقاته الطيبة مع الحكومة السورية ومع كافة أطراف النزاع وهو يتنقل بين مناطقهم مؤدياً خدمات إنسانية للمحتاجين والمرضى عندما تَطلّب منه العمل الإنساني ذلك؛ وبالفعل فقد استطاع من خلال شبكة علاقاته الطيبة مساعدة وخدمة كافة المحتاجين من مسلمين ومسيحيين وغيرهم، وكم من مرة اقتحم جبهات القتال بحثاً عن مخطوف لإقناع الخاطفين باطلاق سراحه، أو لنقل شهيد من الخطوط القتالية لتسليمه لأهله لدفنه.

فإذا تمعنا و تأملنا بهذه السيرة والمسيرة الموجزة للأعمال التي قام بها راعينا الجليل لأدركنا بالفعل أهميته والأثر الفعلي الذي تركه على الصعيد الوطني والديني خاصة في ظل هذه الظروف الصعبة التي نمرّ بها، إن كل أطراف النزاع في سوريا يعرفون المطران يوحنا ابراهيم ويقدرون دوره الإنساني الذي اشتهر به بين كل رجال الدين المسيحيين في سوريا. كما أن نجاحه عدة مرات في البحث عن مخطوفين وإقناع الخاطفين لإطلاق سراحهم، ضاعف في رصيد محبة الناس له وتقديرهم لأعماله الإنسانية الهامة. لكن أن يحصل ما حصل وأن يُأسر راعينا الجليل كما أُسِر قدوته العلامة غريغوريوس يوحنا ابن العبري على يد هولاكو في قلعة نجم فذلك لم يكن يخطر في بال إنسان على الإطلاق.

"أنا ذاهب بمهمة ستحكي عنها كل سوريا" قالها راعينا الجليل ومضى - وكأنها نبوءة كان يتوقع بحدوثها - وبالفعل لم تحكِ سوريا وحدها عن مهمتك يا سيدنا وإنما العالم بأسره، فعُد إلينا يا أيها الراعي الصالح، عُد إلى بلدك العزيز سوريا الذي لطالما أحببته ورفضت مغادرته حتى في أصعب الظروف، عُد إلى مدينتك حلب الشهداء لعلّك تكون بلسماً يُداوي جراحها ويطفي نار حربها الدامية، عُد لكنيستك السريانية فهي بأمس الحاجة إليك وقد اشتاقت لك إكليروساً وشعباً، عُد لرعيتك السريانية الصامدة في حلب لتُنقذ ما تبقى من شعبك المهجّر فنحن بشوق لذلك اليوم الذي نستقبلك فيه على أبواب كاتدرائية مار أفرام السرياني ببدلتك المخمليّة المزخرفة حاملاً عصا الرعاية والصّليب المقدس ونحن نردد سويّة وبصوتٍ واحد: ܬܐ ܒܫܠܡ ܪܥܝܐ ܛܒܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܚܟܝܡܐ (هَلُمَّ بسلام أيها الرعي الصالح والمدبر الحكيم).

PASSION FOR SERVICE
عاشق الخدمة

SALIBA SHAMOUN
EMERITUS METROPOLITAN OF MOSUL & COUNSELLOR OF THE SYRIAC ORTHODOX PATRIARCHATE

بعد اختيار الشعب السرياني الارثوذكسي في الموصل، اياي راعياً وخادماً في اوائل عام 1970، لابرشيتهم المتجذرة الى الاعماق من حيث الاصالة والعطاء. وصلت الى الموصل، مركز الأبرشية بالقطار. وفي المحطة لفت نظري شاب وسيم يتدفق حيوية ونشاط. بزي رجل الدين المتخرجين حديثاً ينتقل وبسرعة من مكان الى اخر موزعاً ابتساماته الى هذا وذاك دون تمييز بين رجل وامراه اوشاب وشابة. وفي مقر الابرشية علمت ان غرفة هنال مخصصة لاقامته، حيث كان سلفي - طيب الله ثراه - المطران (وفي ما بعد البطريرك) زكا عيواص، قد استقدمة الى الابرشية، بعد استأذان من البطريركية الجليلة كشماس في الكاتدرائية ومعلم الشبيبة من الجنسين، وبخاصة الذين كانوا من الوسط الكنسي وقد كرسوا انفسهم للخدمة فيها كالطقوس وسواها، فاحبوه محبة نادرة لاتجاري، واخذوا ينادونه (ملفونو) اي معلم. وكان قد حاز بثقة سلفي، الطيب الذكر، ومني فيما بعد، لنشاطه الفذ في تثقيف الشبيبة، من ذلك تنسيقه ونشره في كراس خاص، بعض الصلوات المتداولة خلال اداء الطقوس والصلوات.

وبعد ان امضى ثلاث سنوات في خدمة الابرشية، وانصافاً له ومكافاة ولمن يحذون حذوه في المستقبل، وما توسمته فية من الولاء التام والاخلاص في الخدمة، رأيت انه من الافضل والاجدر ان يهيء هذا الاكليريكي الشاب المتقد غيرة وحباً للعمل، ويعد اعداداً كافياً، ولكي تبرز شخصيته وينضج فكره اكثر فيتمكن مستقبلا من رفد الكنيسة بما يمن الله عليه من مواهب، واقتداء برجلات الله الافذاذ الذين خلدوا تاريخ الكنيسة و مجدوا قدسيتها بمؤلفاتهم الغراء وسيرهم الفواحة بشذى الطهر، فاخذت افكر بطريقة ما من اجل هذا الحلم، فرايت انه رغم ذكائه وسيرته الحسنة التي يشهد لها القاصي والداني، والى جانب معلوماته، رايت انه مازال بحاجة الى دراسات عليا، عن طريق ايفاده الى احدى الجامعات او المعاهد العليا في اوربا التي تعني في الكنيسة السريانية ولغتها وتراثها وكلمة اثرت الفكر البشري بما قدمته للحضارة، وقد اسهمت بانعاشها وبخاصة من ناحية الكتابة واللغة، ولم يكن احد قد سبقني الى مثل هذة المبادرة. وبحسب نظام الكنيسة فان امراً مثل هذا يتطلب اذناً من قداسة البطريرك مار اغناطيوس يعقوب الثالث - فحبذ الفكرة. واذ علمت ان السفير البابوي في العراق (Jean-Édouard-Lucien Rupp) يزور الموصل، زرتة في جناحه في مبنى فندق محطة قطار الموصل. واذ لمست فية انساناً في غاية الطيب، وقد بلغ من العمر عتيا، توسمت فية الخير وطلبت اليه ان يعمل لاستحصال مقعد دراسياً - لهذا الشاب الاكليريكي - في احدى الجامعات او المعاهد العليا كالمعهد الشرقي في روما، فوعد خيراً، وقال ساسافر الى روما عن قريب وابذل جهدي في سبيل ذلك.

وبعد عودتة اخبرني بانة حصل على منحة دراسية في المعهد المذكور، وطلب الي لاخبره بان يتهيا للالتحاق بالمعهد. فاتصلت بقداسة سيدنا البطريرك، فتلكا بعض الشيء وابدى نوعا من الخوف قائلا "اخشى ان اخسر هذا الشاب، فهو من عيون شبابنا الاكليريكيين" فقلت وبكل تواضع، "سيدي ان لم تسمحوا، فقد يشكل هذا الموقف بعض التخوف، ففي داخله مايضمن ارثوذكسيته، وكلي امل وثقة بانه سيحتل مستقبلا مكانة مرموقة في كنيستنا، واني على اتم الاستعداد ان اكفله من هذه الناحية"، فما كان من قداسته الا ان قال "ارسله" فاوصيته ان يدرس احدى اللغات الحية، كالانكليزية مثلا، ويولي اهتماما بالغا بالحركة المسكونية، قاصدا بذلك ان يكون خير ممثل للكنيسة في المؤتمرات واللقاءات الكنيسة التي اخذت بعدا هاما في حياة الكنائس بعد ميلاد الحركة المسكونية المباركة. وهذا ماتم فعلا. وكانت تردني اخبار سارة عنه من المسؤولين في المعهد والزملاء الدارسين معه في نفس هذا المعهد وهم من مختلف الطوائف والبلدان. بعد مضى نحو سنتين في المعهد ارسل الي مجلدين باللغة السريانية يتضمنان رسائل للقديس البطريرك مار سويريوس الكبير(512-538)، ما قام دليلا على ارثوذكسيته الشامخة، فترسخت علاقتنا اكثر فاكثر وغدت علاقة علمية ادبية، اكثر من كونها علاقة المعلم بالتلميذ. وقد زادني ذلك املا بان هذة البذرة اخذت تنمو وتكبر الى درجة "ان باستطاعة طيور السماء ان تستظل تحت اغصانها" بعدها ان اكمل دراسته، وبعد استقالة الطيب الذكر مار ديونيسيوس جرجس بهنام (1950-1979) مطران ابرشية حلب، ماكان خفيا على احد ان يكون المرشح الاول لخلافته، سوى الربان يوحنا ابراهيم الذي ابدى مايوحي الى انه يتوقل سلم المعرفة والعلم. وبحسب التوقعات كان في طليعة الموفدين لتمثيل كنيستنا السريانية في عهد البطريركين الجليلين مار يعقوب الثالث ومار زكا الاول. ففي البدء كان ماياخذ اكثر مما يعطي، لكن فيما بعد اخذ يعطي اكثر مما ياخذ. وهكذا تكونت شخصيته وظهرت هويته المعطاءة ولاسيما في ميدان الحركة المسكونية وغدا من الدعاة الى قبول الاخر. بعيدا عن اية تاثيرات خارجية او داخلية، فلم يعد للكنيسة السريانية فحسب بل لكل من رفع راية الحركة المسكونية. واخذ الكل يشيدون به. الفاتيكان والبطاركة وسواهم. وقادة الفكر الاسلامي وفي طليعتهم سماحة الشيخ الفاضل الدكتور احمد حسون مفتي الجمهورية الذي اجتمعت به يوماً وقد ادركت كم ان صداقته للمطران يوحنا عميقة الاغوار، لاتطفو على وجه المياه.

لم يقتصر اهتمامه بخدمة الكنيسة من ناحية رعايته لابرشيته، بل اعطى وقتا فسيحا لنشر تراثها السرياني للملا ولابناء الضاد بصورة خاصة ففي فترة وجوده في ابرشيتي كان يلاحظ ما اجمعه واقتبسه من معلومات عن الاراميين. فكتب الى ذات يوم، لم لا تنسق تلك الاقتباسات بشكل جيد وننشرها ككتاب، حيث سيكون لمثل هذا الكتاب وقع متميز في الوسط العربي وفي سورية خاصة، لكونه يشكل ولاريب صفحة مشرقة من صفحات تاريخها. وهكذا صدر كتاب: الممالك الآرامية 1981. وبعد فترة طلب الي ترجمة كتاب تاريخ مار ميخائيل الكبير (1166-1199) بمجلداتة الثلاثة واذ لم تكن في حوزتي نسخة منه بالسريانية، استعرتها من قداسة البطريرك الراحل زكا الاول. فقدم لها ونشر ترجمته العربية الاولى سنة 1996 في دار النشر باسم الرها/ماردين اللتين اسسها. هذا غيض من فيض مما سيكتب عن المطران يوحنا ابراهيم.

TRIBULATIONS OF ISLAM AND CHRISTIANITY IN THIS ORIENT
بانتظار المطران يوحنا إبراهيم ورفاقه - محنة الإسلام والمسيحية في هذا المشرق

HUSSEIN AHMAD SHEHADE
DIRECTOR OF THE MIR'AAJ CENTRE FOR DIALOGUE, BEIRUT, LEBANON

ها هو ذا صوت المسيح المتَّحد بلهفة مريم في آيةٍ واحدة: «بحقّ أقول لكم، إنّ الحريق ليقع في البيت الواحد، فلا يزال ينتقل من بيتٍ إلى بيت، حتّى تحترق بيوت كثيرة، إلا أن يستدرك البيت الأوّل، فيهدم من قواعده، فلا تجد فيه النّار معملاً.

في لقاء التآخي المسيحي-الإسلامي وعلى مائدة الإفطار الرمضاني التي أقامها البطريرك زكا رحمه الله على شرف علماء دمشق ومطارنتها وبحضور المغفور له البطريرك هزيم والبطريرك لحام ورؤساء الطوائف المسيحية بدمشق كنا نشعر بروح العائلة الواحدة وكان المطران يوحنا إبراهيم أكثرنا حيوية بشعوره النبيل بهذه الرابطة المقدسة.

من صيدنايا إلى حلب يوصيني البطريرك زكا رضوان الله عليه بالتواصل مع المطران يوحنا إبراهيم في أواخر تسعينات القرن الماضي... هنالك فتح لي أبواب كنيسته لألتقي مع نخبة من رعيته في كل مرة زرت فيها حلب.

تميزت لقاءاتنا بحوار مفتوح على العيش المشترك ومقومات السلم الأهلي... وأثناء التحضير لاحتفالية حلب عاصمة الثقافة الإسلامية بتاريخ 2006/3/18 كان لي شرف المشاركة التي لا أنساها مع غبطته وسماحة مفتي الجمهورية السورية الدكتور بدر الدين حسون في ندوة "حوار الحضارات" التي اتسمت بخطاب واحد من أجل سلام الأديان والعالم.

في حفل تتويج ولدي بالعمامة في مقام السيدة زينب بدمشق كانت لفتة كريمة من نيافته للمشاركة بالمناسبة وبحضور كوكبة كريمة من كبار المطارنة وعلماء الدين المسلمين ونخبة من كبار المفكرين ورجال الفكر والحوار واستمعنا يومها إلى المطران يوحنا إبراهيم وهو يحدثنا عن ضرورة ضبط الخطاب الديني والعناية بدور رجال الدين الشباب في مواصلة ما غرسه الآباء المؤسسون لقيم التواصل والتعاون المشترك بين المسيحيين والمسلمين.

عرفت المطران يوحنا إبراهيم من خلال مقالاته ومحاضراته عن الحوار المسيحي - الإسلامي فمن النادر أن تعقد ندوة أو مؤتمر محلي أو إقليمي لمناقشة هموم الحوار الديني إلا وكان له بصمة نوعية في ترشيد مسارات الفكر والحوار من أجل أن يكون الحوار منتجاً للمعرفة.

شاركنا سوية في حضور الاجتماع الخاص "أديان من أجل السلام" في الشرق الأوسط وشمال أفريقية، بدعوة من الأمين العام لمجلس الأديان للسلام في الشرق الأوسط الذي عقد في مجلس منظمة (مينا) في نيقوسيا، قبرص، بتاريخ 22-23 شباط/فبراير عام 2012.

وكان لي شرف المشاركة مع غبطته في القاهرة بدعوة من الفريق العربي للحوار الإسلامي-المسيحي بلقاء حول موضوع: "صيانة العيش المشترك في العالم العربي" في أيار/مايو 2012.

بتاريخ 30 من كانون الأول 2013 أي قبل عدة أشهر من اختطافه، حضر إلى بيروت تلبية لدعوتي الخاصة ليشاركني مع نخبة من المفكرين ورجال الدين المسيحي والإسلامي في الاجتماع التأسيسي لملتقى الأديان والثقافات للتنمية والحوار بمبادرة من سماحة العلامة السيد علي فضل الله... وكان له الدور المهم والفعال في نجاح الاجتماع وصياغة البيان الأول للملتقى.

يعتبر المطران يوحنا إبراهيم من المؤسسين لمجلس أمناء الملتقى الذي يهدف إلى أوسع حوار ديني-علماني وإسلامي-مسيحي وإسلامي-إسلامي من أجل بناء أواصر التفاهم بين المواقع الدينية والفكرية والثقافية والاجتماعية المتنوعة والتي تستند إلى قاعدة مبدأ الاحترام للآخر وبناء الثقة المتبادلة بين المختلفين دينياً.

وما زلت أذكر من الاجتماع التأسيسي الأول لملتقى الأديان طرح المطران يوحنا إبراهيم علينا سؤالاً موجهاً إلى جميع المشاركين بقوله: "ويبقى السؤال الآن لماذا فشلنا حتى الآن... ولا واحد فكر لماذا فشلت هذه النخبة في أن توصل الكلمة للناس... لماذا الناس اليوم يستعملون لغة غير مقبولة ومرفوضة من الإنجيل والقران الكريم؟"

عندما اختطف المطرانان يوحنا إبراهيم وبولس اليازجي في 22 أبريل 2013 (أعادهما الله إلينا سالمين) وهما يؤديان معاً الواجب الأخلاقي والإنساني تجاه المجتمع الذي عصفت به الاضطرابات المأساوية بسورية... أعلن ملتقى الأديان والثقافات للتنمية والحوار عن مبادرته إلى لقاء تضامنيّ مسيحي-إسلامي وطني للإفراج عنهما وتم تشكيل لجنة خاصة لمتابعة هذه القضية الكبرى.

ومما جاء في كلمتي في هذا اللقاء: "في زمن اختطاف عواصمنا وفي زمن خطف واختطاف أدياننا واستلاب عقولنا وقيمنا نتوجه باسم الملتقى وباسمكم جميعاً... نوجه نداءنا إلى جميع مطارنة الشرق والغرب وإلى جميع المرجعيات الروحية الإسلامية والمسيحية... وإلى جميع المؤسسات المعنية بالحريات وحقوق الإنسان ولاسيما مؤسسات المجتمع الدولي والأمم المتحدة... نوجه نداءنا إلى الجميع راجين من الله تعالى أن يكلل هذا النداء بنهاية سعيدة نرى فيها المطرانين الجليلين معنا وقد عرفتهما خلال ربع قرن من الزمان نعمل معاً من أجل حوار الحياة... وأن يكون الدين من أجل الإنسان وكرامة الإنسان.

إن هذه الجريمة الموصوفة تستهدف أخطر مشروع في الشرق الأوسط، وهو تهجير المسيحيين من المشرق، كما وتستهدف خطف روح المسيحية والإسلام والقيم المشتركة بينهما. أناشد كل مسيحي في هذا الشرق أن يتشبث بجذوره بقيمه في هذه الأرض، وأن يتشبث بهويته وبوطنه لمواجهة كل التحديات الناجمة عن هذا الخطر."

لقد كان للمطران يوحنا بصمة فكر وحوار وبفعالية كبيرة فهو مشارك دائم بمجلتي "المعارج" المتخصصة بحوار الأديان والثقافات وهو عضو الهيئة الاستشارية بمجلس أمناء منتدى "المعارج" وله باع طويل بمسيرة الحوار والتآخي بين المسيحيين والمسلمين في أوطانهم وفي العالم... وقد تعلمنا من تجاربنا المشتركة كيف نقوي صداقاتنا وكيف نكتشف ما في عقائدنا من قيم مشتركة.

ومن وجهة نظري الخاصة لا يمكن فصل قضية المطرانين المخطوفين عن مخطط العدوان على المقدسات المسيحية ورموزها في سورية والعراق ومصر والخليج وفلسطين وإفريقية... ولن نرضى نحن المسلمون بتفريغ الشرق من المسيحيين... ونعتبر إن قضية الدفاع عن حقوق المسيحيين في هذا الشرق واجب شرعي على كل مسلم... وندين كلَّ أشكالِ العنفِ والخطفِ والقتلِ والتهجيرِ التي لم يسلم منها أحد... فما حدث ضد المقدسات الإسلامية ورموزها لا يقل خطر عما أصاب المذاهب والطوائف الأخرى... والمسيحية والإسلام يعيشان اليوم في محنة واحدة وألم واحد بفعل جرائم الإرهاب الذي لم يستثني أحداً.

إن صمت المنظَّمات الإنسانيّة والحقوقيّة العالمية، والجهات العربية والدولية التي لا تبدي استعداداً إلا لاستضافة المسيحيين بعيداً عن بلادهم ما هو إلا جزء من مخطط مشبوه في زمن الفتن الدينية التي تحاصر الجميع.

وبكلمة للتاريخ يعتبر المطران يوحنا إبراهيم سباقاً في آرائه إلى الإخاء المسيحي-الإسلامي وأقتبس من كتابه بعنوان "قبول الآخر" ندائه من أجل حوار الحياة: "العيش المشترك يعني أن يفتش كل من جانبه في إيجاد القواسم المشتركة لتقريب وجهات النظر بين كل الأطراف، خاصة إذا كان هنالك مجال للتناحر والصراع. إن العيش المشترك... يعني أن يؤمن الجميع بأن الحقيقة ليست حكراً على أي طرف... وصواب الرأي عند طرف ما لا يعني بالضرورة خطأ الرأي في الرأي الآخر... أن نعيش مع بعضنا أي أن يرى الواحد الآخر... وأن يسمع الواحد الآخر... وأن يحترم الواحد الآخر."

وبعد ذلك كله نقف بإجلال واحترام أمام سيرته المضيئة التي تميزت بالعطاء والرجاء فهو من أنشط المطارنة في حوض الشرق المتوسط إنه حقاً سفير نادر للكنيسة السريانية ورسالتها التوحيدية والأخلاقية... وهو رسول نبيل إلى التآخي المسيحي-الإسلامي يطالب على الدوام من كل مسيحي أن يقرأ القرآن الكريم بتمعن ليعرف حقيقة ما فيه من سمو... وأن يقرأ المسلم الإنجيل المقدس أيضاً بتمعن ليكتشف كم من القيم المسيحية المطابقة تماماً لوجهة نظر الإسلام في المحبة والرحمة وسلام الأديان والعالم.

THE LAST BBC INTERVIEW
اخر مقابلة لبي بي سي

SAID SHEHATTA
INTERVIEWER, BBC ARABIC, LONDON, UK

كانت تلك المقابلة هي اخر مقابلة اجراها المطران يوحنا ابراهيم قي نيسان 2013 قبل خطفه بعدة ايام. وقد تحدث بكل صراحة عما يدور بداخله. استغرق اعداد تلك المقابلة وقتا طويلا ، فكان من المفترض ان اجريها معه وهو في سوريا ولكن الاتصالات كانت حائلا في العديد من المرات ، وقد تمت تلك المقابلة وهو في بيروت ومن داخل حجرته في الفندق الذي كان يقيم به. وقد تأخر عن اجتماع له ليكمل المقابلة التي استمرت حوالي ساعة تقريبا ، وكان رحب الصدر وحزينا ومتألما في ان واحد وهو يتحدث لي. لمست منه الصدق والحرقة علي بلده ولاسيما عندما قال "مشاهداتي حزينة لاننا قتلنا البشر والحجر". كان جريئا عندما اتنقد كل من النظام والمعارضة. وقد ذكر لي احد المقربين من النظام السوري ان تلك المقابلة كانت السبب في خطفه والتكهنات بذلك كثيرة ولكن ولم يتبنى الحادث اي جهة. أصلي من اجل اطلاق سراح المطران وكل المأسورين وان تنتهي الازمة في سوريا وتعود سوريا الي ماكانت عليه ويعود المسيحيون وغيرهم الي تلك الارض الطيبة والشعب الطيب الكريم. زرت سوريا عدة مرات وأشعر بالحزن الشديد لما جري لها ولكن لدي ايمان انها ستعود مرة اخري.

ماهو عدد المسيحيين في سوريا ؟

يتجاوز عددهم المليون ولكن لاتوجد احصاءات دقيقة للتواجد المسيحي. ونحن نقول ان العدد مابين مليون ومليون ومئتي ألف في كل المدن السورية.

هل توجد احصاءات رسمية لعدد المسيحيين في سوريا ؟

لاتوجد تلك الاحصاءات ولا اعتقد ان لدي الدولة احصاءات بهذا الخصوص ، ولكن لدينا احصاءات من خلال الكنائس. ويتم ذلك من خلال حساب المواليد عندما يتم العماد داخل الكنيسة وتنشر في مجلات متفرقة ولكنها لا تجمع في وثيقة واحدة ولا احد يستطيع ان يقول بالضبط عدد المسيحيين. ولكن من خلال قراءاتي لنشرات الأبرشيات والكنائس ولقاءاتي مع المطارنة والكهنة في سوريا لا اعتقد ان العدد لا يتجاوز المليون ومئتي الف مسيحي في داخل سوريا. هذا الرقم عبارة عن تحليل وقراءة لما تكتبه النشرات المحلية التابعة للطوائف عن الولادات والزواج والوفيات.

قلت احصاءات شبه رسمية. ماذا تقصد بذلك؟

عندما نجتمع كرؤساء طوائف في مدينة حلب فعادة نتداول في شئون المسيحيين وكم من العائلات خرجت من المدينة من طوائف مختلفة. فيوجد عندنا من يهتم بتجميع هذه المعلومات ولكن ليست رسمية وليست دقيقة ولكنها تقريبية. ونعرف تلك المعلومات من خلال نشاطاتنا مع الشعب المسيحي في حلب وعدد الحضور في الكنيسة. فالحضور في الكنيسة هو مؤشر علي ان عدد المسيحيين قد قل.

هاجرت بعض العائلات المسيحية الي السويد بصورة خاصة. كيف تتم تلك الهجرة؟

لاتوجد هناك هجرة منظمة، ولكنها عشوائية تغلفها الفوضي من كل جانب. قد تتم من خلال عقد عمل بين رب عمل في السويد ومواطن سوري، أو ان كثيرين منهم يشترون تأشيرة لدول مجاورة ثم ينتقلون الي السويد. وقد تتم من خلال عقد عمل أو هجرة غير شرعية. والسفر يكون عبر الحدود التركية أو اللبنانية. تستطيع الناس السفر والسفر ليس ممنوعا علي أحد. هناك مخاطر في الطريق ولكن كثيرين يضحون ويسافرون ويصلون الي تركيا أولبنان.

وهذا دليل علي الوضع المتردي داخل سوريا أليس كذلك؟

لا احد يستطيع أن ينكر ان الوضع متردي جدا. ماتشهده سوريا لم تشهده سوريا من عقود او قرون ربما. لاننا نعيش حالة رعب وخوف وقلق. الوضع متردي جدا اكثر مما تصفه وسائل ١لاعلام.

هناك تقارير تقول ان كل من المعارضة والنظام يضغطان علي المسيحيين لحمل السلاح . ماهي صحة تلك التقارير؟

لا أستطيع أن أوكد هذا الكلام لاني اعلم بشكل دقيق انه لايستطيع أحد أن يجبرنا علي حمل السلاح. ولكن بيننا أفراد من شاءوا ان يكونوا الي جانب النظام للدفاع عنه، وفريق أخر أراد أن يحارب الي جانب المعارضة. ولكن هذا الشئ ليس منظما ولايأتي من خلال قيادات كنسية أوغيرها. يوجد من المسيحيين من يحارب مع النظام ويدافع عنه. يقول بعضهم إن وقوفهم الي جانب النظام هو حماية للمسيحيين وكنائسهم ومؤسساتهم. وفريق أخر مع المعارضة يقول إنهم ضد النظام. ولكن لايمكن القول ان هناك اجبار للمسيحيين علي حمل السلاح.

ألايوجد تناقض بين تعاليم المسيحية التي تدعو الي السلم وضد العنف من جانب وحمل بعض المسيحيين للسلاح واستخدام العنف من جانب اخر. كيف تواجه تلك المعضلة؟

لا أستطيع ان اتصور نفسي في اي لحظة اقف مع القمع والضرب والقتل والسلب والنهب لاننا كما ذكرت نحمل رسالة السلام، فيجب دائما أن نكون دعاة سلام وليس مع الضرب والقتل و١لارهاب والقمع. ولكن الذين يفعلون ذلك لا أعتقد انهم يمثلون المسيحية.

يخرج المسيحيون من مدن سورية مختلفة مثل حمص التي خرج منها وفقا لبعض التقارير ثمانون ألفا منها، فالوضع خطير للغاية. ماهو تقييمك للوضع وأنت تزور المدن السورية المختلفة؟

أنا أسف كثيرا ان مدينة حمص التي هي مدينة حضارية وأمنت بالتعددية ولها سمات نفتخر بها جميعا وشعبها شعب مسالم. ماذا حدث بعد الانتفاضة هناك لا أحد يعلم، ولكن المسيحي عندما يخاف علي حياته ويشعر انه في خطر وهناك من يريد ان يقتله، فلايوجد غير سلاح الهروب لان المسيحي يريد أن يحيا. وهناك شئ أود الاشارة اليه أن اكثر الحمامصة المسيحيين بقوا في سوريا ولجئوا الي القري المسيحية المحيطة بحمص وبعضهم لجأ الي وادي النصاري، وكلهم يأمل ويترقب العودة الي منازلهم.

هل جاء اليك بعض المسيحيين وطلبوا منك النصيحة بخصوص الهجرة خارج البلاد وماذا قلت لهم؟

هذا امر يحدث يوميا. أقول لمن يقولون لي لماذا لاتسهلون الهجرة، أقول لهم في الكنيسة وفي العظات نحن ضد هجرة المسيحيين من سوريا. نحن لانقبل بأن يهاجر المسيحي لان الظروف مهما كانت قاسية ستتغير ويعود الانسان الي طبيعته. ونفتخر بالعلاقة الطبية التي تربط المسيحيين بالمسلمين.

دخلت الانتفاضة السنة الثالثة لها فكيف يكون لرسالتك تأثير علي المسيحيين بعدم مغادرة سوريا؟

لاتوجد حالة واحدة تثبت أن المسيحي كان هدفا للقتل، وهذا شئ مشجع ولايوجد اضطهاد فعلي للمسيحيين. ولايوجد مخطط لقتل المسيحي وبالتالي لماذا يهرب المسيحي في هذه الحالة!! عندما اتكلم مع الناس أقول لهم الجميع يحترمون المسيحيين ولايستهدف المسيحيين من قبل أحد. يسقط الهاون من السماء ولايفرق بين مسلم ومسيحي، فهو لاينزل علي المسيحي بالذات، وبالتالي لماذا اعتبر ان الانتفاضة ضد المسيحي، هي ضد الوطن!

ولكن جبهة النصرة أعلنت عن الاعتداءات علي المستشفي الفرنسي-السوري ومبان تابعة للكنيسة السريانية في حلب، وبالتالي هناك استهداف للمسيحيين كمسيحيين؟

عندما يتعامل انسان غير سوري مع انسان اخر غير سوري، فما علاقتي بهذا؟ هؤلاء الذين تذكرهم ليسوا سوريين. لماذا نعتبرهم يمثلون السوريين وسيخرجون في يوم من الايام ولايستطيع ان يؤثر علي سوريا الحضارة والتاريخ والتعددية، فهذا مستحيل. لا أستطيع أن أبني علاقتي مع الوطن والارض والتراب علي تصريح يخرج من هنا وهناك ولايوجد تأكيد حول صحة تلك البيانات والتصريحات. ولماذا اتأثر بها اذا كانت موجهة من اطراف غير سورية وفي بعض الاحيان غير عربية. ومع هذا كله أعتقد أننا سنبقي نعيش في سوريا.

ماهي علاقتك مع النظام من جانب والمعارضة من جانب أخر؟

بالنسبة لعلاقتي مع النظام فأنا مواطن سوري ولا أستطيع أن اقول امرا سيئا، ومع ذلك أري الكثير من الاخطاء خلال السنوات الماضية وكنت اتمني أن يكون هذا النظام واعيا بماجري علي الارض ويستطيع من خلال الاصلاحات أن يعطي جوابا لمن يريد أن يري اصلاحات علي الارض. أعتقد أن هناك تقصيرا واضحا من قبل النظام في معالجة هذه الامور علي ارض الواقع. كنت اتمني أن يكون هذا النظام أوعي مماهو عليه الان ويستطيع ان يلبي نداءات هؤلاء الشرفاء والاوفياء والمخلصين والمحبين لهذا الوطن، وان يعمل شيئا فقط لوقف اراقة الدماء. أنا أتألم جدا كل يوم عندما أري أعدادا من اخوتي السوريين مسلمين ومسيحيين يقتلون.

اما المعارضة فأنا لا اري ان كل المعارضة سيئة، بعضها يتعامل مع الحراك بطريقة غير انسانية، ولكن هناك منهم من يحب الوطن. فالذي ينتفض ضدا الفساد ويكون معرضا ماذا اقول عنه؟ ماذا اقول عنه اذا كان ضد الفساد والقتل والارهاب؟

اذا انت تحمل المعارضة والنظام المسئولية عمايحدث في سوريا؟

أنا أحمل كل فرد في سوريا كان سببا في هذا القمع والقتل والفساد والخراب أينما كان. نعم انا احمل الجميع المعارضة والنظام. اشترك الكل في قتل هذا الوطن من خلال هذه الاعمال اللانسانية التي لا علاقة لها باديانا المسيحية والاسلامية.

في خلال تنقلاتك واسفارك داخل سوريا لخدمة الناس هل يمكن أن تعطي لنا صورة واقعية لمايحدث علي أرض الواقع في ظل عدم وجود وسائل اعلام في اماكن كثيرة داخل سوريا تنقل لنا الواقع؟ كشاهد عيان ذهبت وتذهب الي مدن سورية متعددة ماهي مشاهداتك؟

مشاهداتي حزينة. أنا حزين جدا لماجري علي أرض الواقع. كثيرون من المراسلين لم يدخلوا تلك الاحياء التي كانت هادئة وأمنة واصبحت الان حطاما. أنا أسف جدا لاننا قتلنا الانسان، قتلنا البشر والحجر. أنا اسف لانه عندما سيدخل مراسلون الي تلك المناطق سيشاهدون وحشية لم تعرفها سوريا من قبل. انا حزين حزين جدا جدا علي بلدي. انا أشك في كل الارقام التي تذكر هنا وهناك. أعتقد ان القتلي من الطرفين يزيد عددهم عن المئة الف وعدد المصابين حوالي نصف مليون شخص ومئات الالاف من المفقودين.

كيف وصلت الي تلك الارقام؟

نحن نعيش الواقع . فمثلا في حلب عندما يتم تفجير ونري عدد القتلي بين مئتين وثلاثمائة قتيل ونسمع أن العدد في وسائل الاعلام ثلاثين ونحن نعلم ان العدد اكثر بكثير من ذلك.

اذا انت تري ان حجم المأساة اكبر بكثير مماتذكره وسائل الاعلام والامم المتحدة. اليس كذلك؟

أعتقد أن وسائل الاعلام قصرت كثيرا في وصف الحالة المأساوية التي تعيشها سوريا وليست كل ارقام الامم المتحدة صحيحة.

ولكن اذا كانت الابواب مغلقة أمام وسائل الاعلام للدخول الي سوريا فكيف لها أن تعطي الصورة الصحيحة عن الاوضاع في سوريا ؟

أنا أوجه النداء من خلال البي بي سي الي حكومتي والنظام السوري أن يفتح المجال لكي تكون الارقام صحيحة ولكي تنقل الصورة الحقيقية عن مايدور داخل سوريا. نحن لانريد أن نغش بعضنا. يجب أن نكون واقعيين ونعلن كل شيء ويجب أن نبني مستقبلا لسوريا ، ولايجب أن نخفي الارقام.

ماذا تقوم به الكنيسة علي الارض يوميا للمساعدة في التخفيف علي الناس الذين يواجهون القتل والتشرد وغيرها ؟

تدعو الكنيسة دائما المتحاربين من النظام والمعارضة علي الجلوس الي طاولة المفاوضات ويعيدوا السلام لهذا الوطن. يضاف الي ذلك ان الكنيسة لم تقصر في واجباتها من ناحية الاغاثة. ربما لايعرف البعض ان عدد الذين كانوا ياتون ويطلبون المساعدة قبل مارس 2011 قليلا جدا جدا جدا. ولكن اليوم عندنا ألاف من العائلات المحتاجة.

هل تستطيعون بمواردكم سد تلك الاحتياجات الكبيرة ؟

نحن وضعنا كل امكاناتنا المادية تحت تصرف الاخوة والاخوات المحتاجين ، ولكن يجب ان نقول كلمة حق ان من يساعدنا من الهلال الاحمر والصليب الاحمر والمؤسسات المسيحية. نحن مثلا في الكنيسة السريانية تلقينا دعما من مؤسسات سريانية في اوروبا واستراليا والولايات المتحدة الامريكية. وهناك افراد ارسلوا لنا مساعدات من تلك البلدان. لم نستطع ان نوفي كل الاحتياجات ، ولكننا ساعدنا مابين 60-70% من تلك العائلات المحتاجة. واصبحت كل مدارسنا شبه مجانية.

هل قابلت مسؤولين من النظام والمعارضة وتحدثت معهم بشان الازمة السورية ؟

قابلت الكثيرين وكنت صريحا معهم وتحدثت معهم في أمرين مهمين. الامر الاول اقول لهم الوطن الوطن الوطن ، والوطن هو امانة في اعناقنا ، والامر الثاني كنت اقول لهم أنا مطران ومسيحي ومن حقي أن أسأل عن دور المسيحي في هذا الوطن ، ومن حقي ان اقول لكم من حق المسيحي الحماية وحمايته أمانة في أعناقكم. وكنت اري ان النظام والمعارضة دائما يقولون لنا أنتم أصحاب هذه الارض ، ورجاء ابقوا معنا ولاتغادروا هذه الارض لانها ارضكم ووطنكم.

هل اقبال المسيحيين علي الكنائس تناقص مع الاحداث التي تمر بها سوريا في الوقت الراهن ؟

نعم تناقص وذلك خوفا. يخاف بعض الناس المجئ للكنيسة. نحن نفتح الكنيسة ونصلي ونحتفل بالمناسبات الدينية كما هي العادة. لانعاتب أحدا ولكن نشجعهم أن الله هو الحامي والكنيسة هي بيت الله وعندما لايثق الفرد بالله فبمن يثق؟ لكن أقول لك بكل صراحة ان عدد الحضور في الكنيسة قد تناقص بنسبة خمسين بالمئة بعد مارس 2001.

هل هناك ترتيبات امنية خاصة حول الكنائس؟

لاتوجد تلك الترتيبات ونحن رفضنا حمل السلاح ورفضنا أن يكون هناك مسلحون حول الكنائس لاننا نعتقد اننا بمأمن ولسنا هدفا لاحد.

المسيحيون في ظل نظام الاسد أفضل من القادم، هذه مقولة منتشرة داخل وخارج سوريا. هل توافق علي ذلك؟

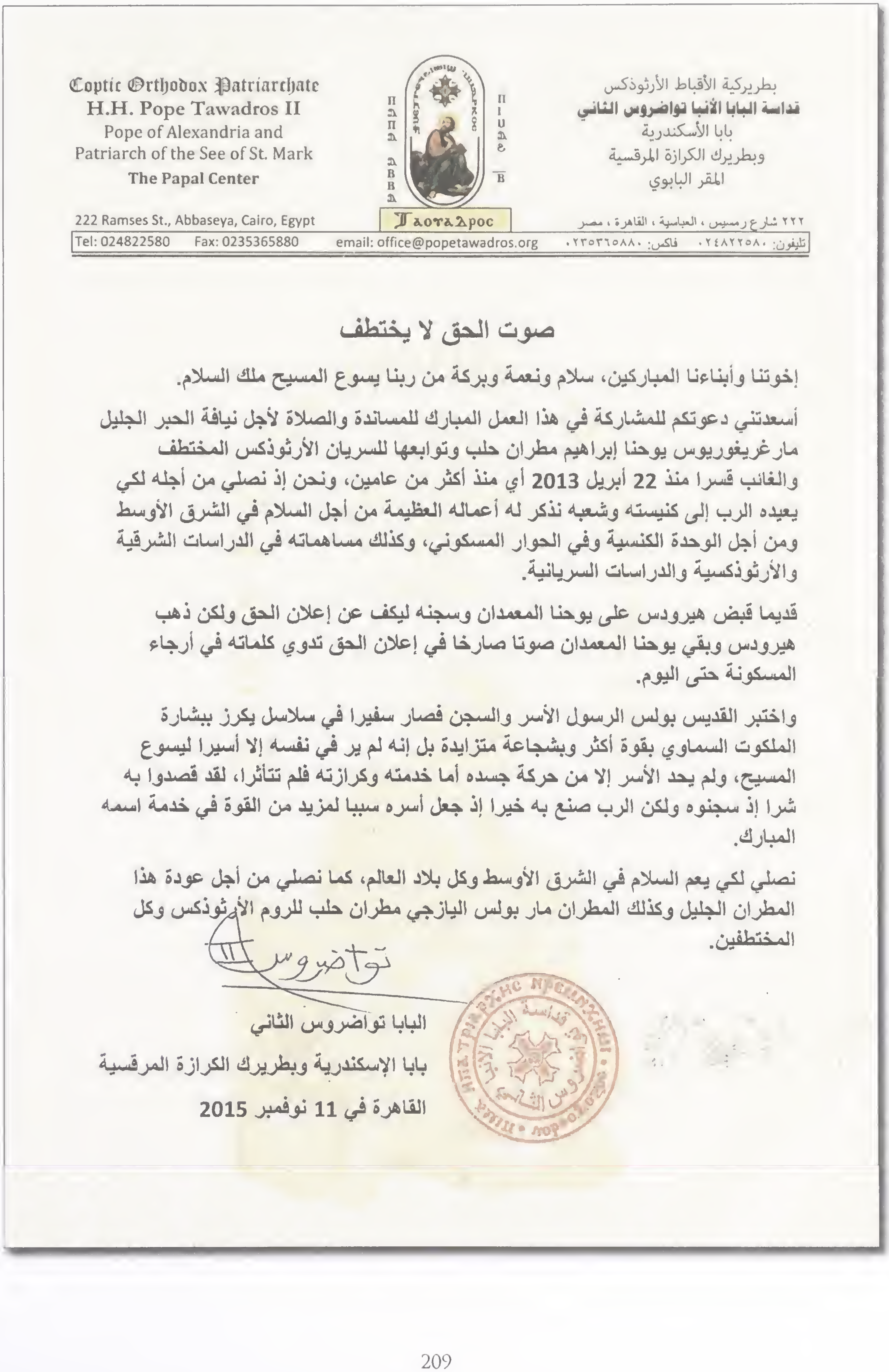
أكيد لا أوافق. نحن المسيحيون في سوريا الحماية التي كانت لنا عمرها قرون وليست سنين او عقود. نحن نحب كل من يعمل لحمايتنا، ولكن ان تربط بين حضورنا ونشاطنا وحيويتنا وكل شيئ بشخص. لا احد يقول بذلك حتي الرئيس نفسه لايقبل أن يكون هو الحامي للشعب المسيحي. من قال لك أنه يريد أن يكون كذلك. فالقادم عندما يكون من خلال الشعب فيكون ذلك الافضل. من قال لك انه ليس الافضل. لا أستطيع أن اربط نفسي بشخص ولابقيادة ايضا.

هناك من يري ان ماتعرض له المسيحيون بعد صدام حسين قد يتكرر في سوريا في حال غاب الاسد عن الساحة السورية؟

لا أوافق علي ذلك الكلام، فطبيعة العراق غير طبيعة سوريا، وطبيعة السوريين غير طبيعة العراقيين. العراق كان يتألم من التعصب، ونحن دائما كنا نفتخر بالانفتاح. أعرف عن معاناة المسيحيين في العراق وماحدث في مدينة الموصل لم يكن سهلا. اضطهد المسيحي في مدينة الموصل ولايستطيع أحد أن ينكر ذلك. وقتلوا رهبانا وكهنة وغيرهم. هذا لم يحدث ولن يحدث في سوريا. حدثت لدينا بعض الحوادث الفردية ولكن ليست لاننا مسيحيون، ولكن المسيحي في العراق كان مستهدفا ولكن في سوريا ليس مستهدفا.

ماهو المخرج من تلك الازمة الراهنة في سوريا وماهو دور المسيحيين في هذا الحل؟

أعتقد ان مفتاح الحل يكمن في ايجاد مجموعة من الحكماء الذين يستطيعون أن يلغوا لغة السلاح ويستعملوا لغة الحكمة، فهناك حلول. انا لا اعرف اذا كان سيادة الرئيس الدكتور بشار الاسد متشبثا بالسلطة، ولكن لا أعتقد أيضا انه عندما يري بصيص من الامل للخروج من هذه الازمة لايقدم نفسه ليكون حلا للخروج من تلك الازمة. ولا اعتقد ان كل النظام فاسد ولايوجد احد لاعادة السلام الي سوريا.



Coptic Orthodox Patriarchate
H.H. Pope Tawadros II
Pope of Alexandria and
Patriarch of the See of St. Mark
The Papal Center

222 Ramses St., Abbaseya, Cairo, Egypt

بطريركية الأقباط الأرثوذكس
قداسة البابا الأنبا تواضروس الثاني
بابا الأسكندرية
وبطريرك الكرازة المرقسية
المقر البابوي

٢٢٢ شارع رمسيس ، العباسية ، القاهرة ، مصر

Tel: 024822580 Fax: 0235365880 email: office@popetawadros.org تليفون: ٠٢٤٨٢٢٥٨٠ فاكس: ٠٢٣٥٣٦٥٨٨٠

صوت الحق لا يختطف

إخوتنا وأبناءنا المباركين، سلام ونعمة وبركة من ربنا يسوع المسيح ملك السلام.

أسعدتني دعوتكم للمشاركة في هذا العمل المبارك للمساندة والصلاة لأجل نيافة الحبر الجليل مارغريغوريوس يوحنا إبراهيم مطران حلب وتوابعها للسريان الأرثوذكس المختطف والغائب قسرا منذ 22 أبريل 2013 أي منذ أكثر من عامين، ونحن إذ نصلي من أجله لكي يعيده الرب إلى كنيسته وشعبه نذكر له أعماله العظيمة من أجل السلام في الشرق الأوسط ومن أجل الوحدة الكنسية وفي الحوار المسكوني، وكذلك مساهماته في الدراسات الشرقية والأرثوذكسية والدراسات السريانية.

قديما قبض هيرودس على يوحنا المعمدان وسجنه ليكف عن إعلان الحق ولكن ذهب هيرودس وبقي يوحنا المعمدان صوتا صارخا في إعلان الحق تدوي كلماته في أرجاء المسكونة حتى اليوم.

واختبر القديس بولس الرسول الأسر والسجن فصار سفيرا في سلاسل يكرز ببشارة الملكوت السماوي بقوة أكثر وبشجاعة متزايدة بل إنه لم ير في نفسه إلا أسيرا ليسوع المسيح، ولم يحد الأسر إلا من حركة جسده أما خدمته وكرازته فلم تتأثرا، لقد قصدوا به شرا إذ سجنوه ولكن الرب صنع به خيرا إذ جعل أسره سببا لمزيد من القوة في خدمة اسمه المبارك.

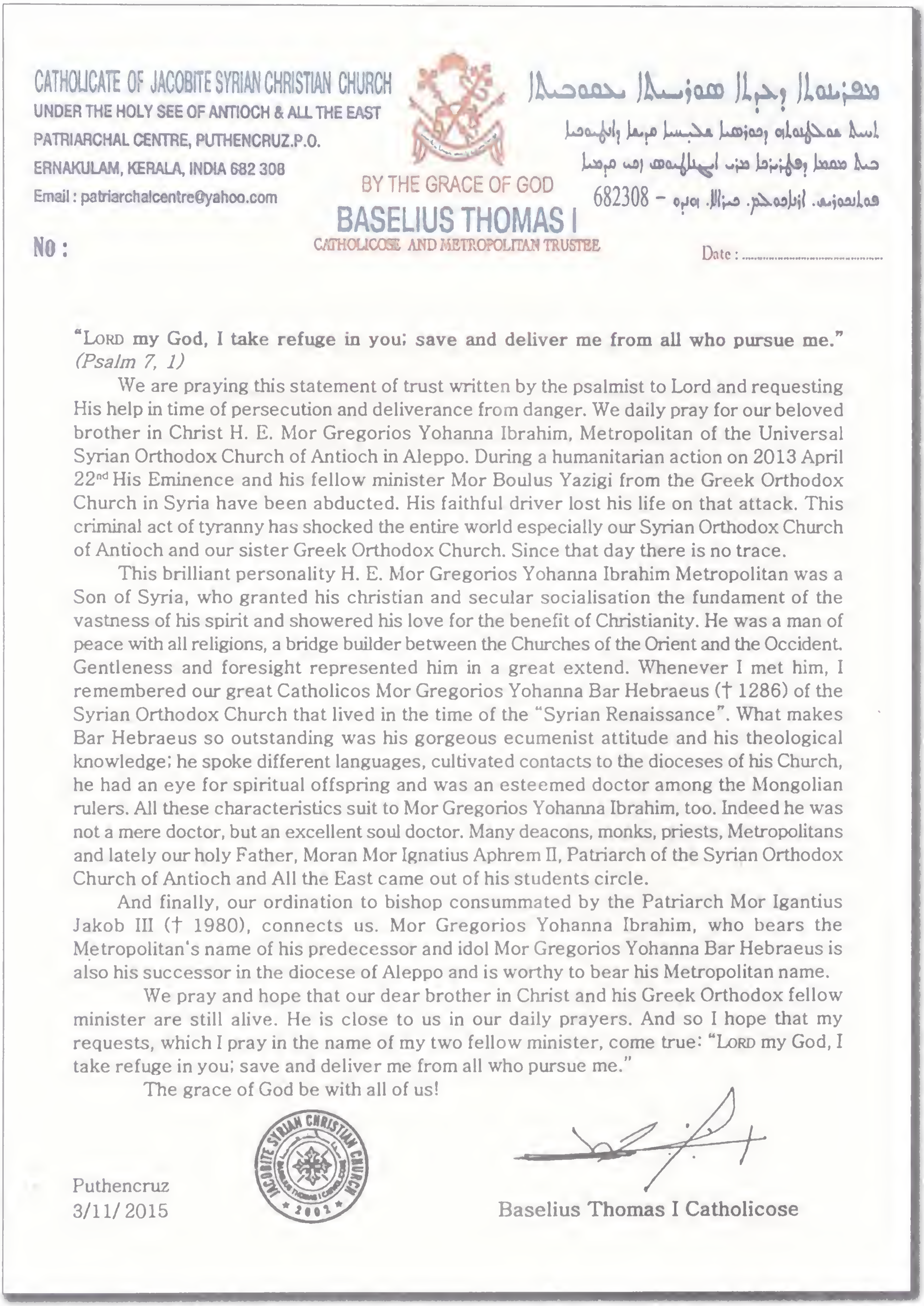
نصلي لكي يعم السلام في الشرق الأوسط وكل بلاد العالم، كما نصلي من أجل عودة هذا المطران الجليل وكذلك المطران مار بولس اليازجي مطران حلب للروم الأرثوذكس وكل المختطفين.

تواضروس II

البابا تواضروس الثاني

بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية

القاهرة في 11 نوفمبر 2015



CATHOLICATE OF JACOBITE SYRIAN CHRISTIAN CHURCH
UNDER THE HOLY SEE OF ANTIOCH & ALL THE EAST
PATRIARCHAL CENTRE, PUTHENCRUZ.P.O.
ERNAKULAM, KERALA, INDIA 682 308
Email : patriarchalcentre@yahoo.com

BY THE GRACE OF GOD
BASELIUS THOMAS I
CATHOLICOSE AND METROPOLITAN TRUSTEE

ܡܦܪܝܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܝܥܩܘܒܝܬܐ
ܐܝܟ ܡܫܥܒܕܘܬܗ ܕܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܟܠܗ ܡܕܢܚܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܐ ܩܕܡܝܐ
ܦܘܬܢܟܪܘܙ. ܐܪܢܩܘܠܡ. ܟܪܠܐ. ܗܢܕܘ - 682308

No :

Date : ....

"Lord my God, I take refuge in you; save and deliver me from all who pursue me." *(Psalm 7, 1)*

We are praying this statement of trust written by the psalmist to Lord and requesting His help in time of persecution and deliverance from danger. We daily pray for our beloved brother in Christ H. E. Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, Metropolitan of the Universal Syrian Orthodox Church of Antioch in Aleppo. During a humanitarian action on 2013 April 22nd His Eminence and his fellow minister Mor Boulus Yazigi from the Greek Orthodox Church in Syria have been abducted. His faithful driver lost his life on that attack. This criminal act of tyranny has shocked the entire world especially our Syrian Orthodox Church of Antioch and our sister Greek Orthodox Church. Since that day there is no trace.

This brilliant personality H. E. Mor Gregorios Yohanna Ibrahim Metropolitan was a Son of Syria, who granted his christian and secular socialisation the fundament of the vastness of his spirit and showered his love for the benefit of Christianity. He was a man of peace with all religions, a bridge builder between the Churches of the Orient and the Occident. Gentleness and foresight represented him in a great extend. Whenever I met him, I remembered our great Catholicos Mor Gregorios Yohanna Bar Hebraeus († 1286) of the Syrian Orthodox Church that lived in the time of the "Syrian Renaissance". What makes Bar Hebraeus so outstanding was his gorgeous ecumenist attitude and his theological knowledge; he spoke different languages, cultivated contacts to the dioceses of his Church, he had an eye for spiritual offspring and was an esteemed doctor among the Mongolian rulers. All these characteristics suit to Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, too. Indeed he was not a mere doctor, but an excellent soul doctor. Many deacons, monks, priests, Metropolitans and lately our holy Father, Moran Mor Ignatius Aphrem II, Patriarch of the Syrian Orthodox Church of Antioch and All the East came out of his students circle.

And finally, our ordination to bishop consummated by the Patriarch Mor Igantius Jakob III († 1980), connects us. Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, who bears the Metropolitan's name of his predecessor and idol Mor Gregorios Yohanna Bar Hebraeus is also his successor in the diocese of Aleppo and is worthy to bear his Metropolitan name.

We pray and hope that our dear brother in Christ and his Greek Orthodox fellow minister are still alive. He is close to us in our daily prayers. And so I hope that my requests, which I pray in the name of my two fellow minister, come true: "Lord my God, I take refuge in you; save and deliver me from all who pursue me."

The grace of God be with all of us!

Puthencruz
3/11/ 2015

Baselius Thomas I Catholicose

THE ENLIGHTENING ROLE OF EASTERN CHRISTIANS

يوحنّا إبراهيم والدور التنويريّ لمسيحيّي الشرق

SHAHLA UJAYLI
PROFESSOR IN MODERN CULTURAL STUDIES AND ARABIC LITERATURE, ALEPPO, SYRIA

تأتي أهميّة الكلام على نيافة المطران غريغوريوس يوحنّا إبراهيم، متروبوليت حلب، من حساسيّة هذا الظرف الصعب الذي تمرّ به سورية تحديداً، والشرق الأوسط بعامّة، والذي كان أحد مفرزاته العنيفة تغييب المطران يوحنّا إبراهيم شخصيّاً، في حادثة خطف صادمة، مع نيافة المطران بولس يازجي، وتشكّل هذه الحادثة مفصلاً دالاً وإجرائيّاً من قبل بعض الأطراف التي لم تعلن عن نفسها، لتعقيد الوضع الثقافيّ الدينيّ لهذا الصراع الدمويّ العنيف، والذي يشير إلى صراع فكريّ بين هويّات غير متكافئة في وعيها الثقافيّ الإنسانيّ، كان نتيجته قتل مئات الآلاف من الأبرياء.

تمتلك الحرب وسائلها الكثيرة، والقذرة، منها إسكات صوت السلام والعدل، ومحاولة تغييب الوعي، وتأليب الأطراف بعضها ضدّ بعضها الآخر، وقد جاء تغييب المطران يوحنّا إبراهيم في هذه الحرب، كخطوة تكتيكيّة مدروسة، من وجهة نظري، ضمن استراتيجيّة تعميق الصراع الدينيّ من أجل تحقيق المآرب السياسيّة في تنصيب سلطة ترسي القواعد الفعليّة للشرق الأوسط الجديد، ولا يمكن أن نعدّ تغييبه صدفة أو اعتباطاً، إنّه عمل قام به شياطين الحرب، ليسكتوا الأصوات التي ترسلها السماء لتعمّر بها الأرض.

يعدّ المطران يوحنّا إبراهيم شخصيّة وطنيّة بارزة، وقد لمع نجمه في السنوات العشر الأخيرة قبل الأحداث العاصفة التي اجتاحت سورية، بوصفه صوتاً مثقّفاً فاعلاً، ليس في الحياة الدينيّة فحسب، بل في الحياة المدنيّة الاجتماعيّة السياسيّة، لا سيّما ضمن حلقة تعزيز مشروع العيش المشترك وحواراته، إذ طالما بشّر وأكّد على الدور الفاعل لمسيحيي الشرق في مهد حضارتهم، أي في بلاد الشام والعراق وتركيا، وقد عُرف بدأبه وبحركته المتواترة، وبمعارفه التي تفوق معارف بقيّة الشخصيات الدينيّة في المنطقة، في الأدب واللّغات والأنثروبولوجيا، فضلاً عن الكاريزما الشخصيّة التي يتمتّع بها، و بالمناسبة هو ليس شخصيّة مهادنة على الإطلاق، إنّه قويّ وغير خاضع، على عكس رجال الدين المقرّبين من السلطة بعامّة.

جمعتني بالمطران يوحنّا إبراهيم منابر ثقافيّة عديدة، ومحافل علميّة، إذ شاركنا معاً في أكثر من ندوة وبحث، كما ربطتنا صداقة عائليّة متينة، من جهة عائلة والدي، في مدينة الرقّة، حيث تردّد نيافته على الدير الشهير، دير مار زكّا، إذ اشتغل عليه في أطروحة أكاديميّة مهمّة، وتوطّدت صداقتنا في زياراته المتكرّرة لي ولزوجي في الأردن، حيث يحضر مترئّساً وفد الحجّاج السريان، كلّ عام إلى المغطس، وتكون فرصة للقاء ثقافيّ بضيافة وحضور سموّ الأمير الحسن بن طلال، المعروف باهتمامه بالحوار الدينيّ في العالم. لقد عمّقت تلك اللقاءات والحوارات معرفتي برؤية صاحب

الكتاب الجريء (قبول الآخر)، والذي طبع طبعتين عام 2006، عن دار قدمس السوريّة، ثمّ عام 2007، ضمن احتفاليّة حلب عاصمة للثقافة الإسلاميّة، وإنّها لمصادفة مخزية أن يتمّ تغييب هذه الشخصية التي أعادت بسلاسة وموضوعيّة، ترتيب العلاقات المسيحيّة الإسلاميّة، ووضّحت أسباب الشقاقات النسقيّة، لتدعم فكرة الهجنة الإيجابيّة، والعيش المشترك، وأن يتمّ تغييبها بيد الآخر تحديداً، أو بيد آثمة اتخذت من فكرة (الآخر) ذريعة لتعمّق ذلك النزاع، فيتّخذ العداء مشروعيّته الدينيّة.

لا بدّ من الإضاءة على نقطتين انمازت بهما شخصيّة المطران يوحنّا إبراهيم، تفضي كلّ منهما إلى الأخرى، وهما: وعي الذات، وتفعيل الدور التنويريّ لرجل الدين المسيحيّ.

يعني وعي الذات هنا، إدراك قوّة الجذور، والمتأتية من الدور التاريخيّ للمسيحيّة بوصفها حضارة، يتكلّم نيافته دائماً باسمها بطلاقة، تحت عنوان (كنيسة أنطاكية السريانيّة الأرثوذكسيّة)، هذه الذات ليست دخيلة على جغرافيا المنطقة وتاريخها، كما يحاول أولئك الذين تأثّروا بأفكار دينيّة متطرّفة أن يشيعوا، إذ ولدت المسيحيّة في بيت المقدس أو أورشليم، وانطلقت إلى العالم من أنطاكية السورية أصلاً، وحينما نقول: سورية، نتحدّث عن السريان، ورثة الآراميّين، الذين بنوا حضارة الشرق الأوسط قبل الإسلام، فشيّدوا المدارس التعليميّة الشهيرة تاريخيّاً، والتي يقوم كلّ منها على جهاز تعليمي كبير، مطران ومساعدين وباحثين، كالمدارس التي قامت في حمص، والرقة، والرصافة، ورأس العين، وماردين، وملاطية، والرها، والتي كان لها دور رئيس في الترجمة والنقل والطبّ، فضلاً عن المكتبات التي خلقت حالة ثقافية عامّة. إنّ هذا الوعي بالذات، يقودنا إلى النقطة الثانية، وهي الدور الأكاديميّ التنويريّ.

لم يتخلّ المطران يوحنّا إبراهيم عن الدور التقليدي الموروث لرجل الدين المسيحيّ، المكلّف بمهمّة تنويريّة للآخرين من المسيحيّين وغير المسيحيّين، مؤمناً بأنّ قبول الآخر يشترط معرفته، مثلما يشترط الوعي بالذات. لقد تنطّع لدور الباحث عن الحقيقة، وقام بتوضيحها، إذ يؤكّد دائماً على أنّ أصل هذا الصراع المتخيّل بين المسيحيّة والإسلام ثقافيّ وليس دينيّاً، ويعبّر عن ذلك بقوله "الهدم ثقافيّ لا دينيّ"، وقد كانت حروب الفرنجة مولّده الأساسيّ. ليست النصوص الدينيّة مبعثاً على الصراع، بل بعض القراءات الراديكاليّة والمسيّسة هي التي تفعل ذلك، ويعود الأمر إلى كون الدين مكوّناً من المكوّنات الأخرى للهويّة، التي قد تكون غير عربيّة، وغير شرقيّة، فالخلافات بين إسلام عربيّ وآخر غير عربيّ، هي تماماً كالخلافات بين مسيحيّة عربيّة ومسيحيّة غير عربيّة.

وقف مسيحيّو الشرق أيّام حروب الفرنجة مع المسلمين، بسبب الرابط الثقافيّ، وتضرّروا نتيجة تلك الحروب بأكثر ممّا تضرّر المسلمون، ويعدّ ذلك التاريخ مرحلة مفصليّة في الصدام الإسلاميّ المسيحيّ، إذ عمل المستفيدون من فكرة الحروب التي سمّوها مغرضين بالصليبيّة، على تدمير الثقة، بعد ذلك أتت السلطات الدينيّة الإثنيّة والقوميّة،

لتقضي على ما بقي من ثقة، إذ تجهل أو تتجاهل البناء التراتبيّ الأنثروبولوجي الثقافي للمنطقة، كالسلاجقة والمماليك ومن ثمّ العثمانيّن، الذين مَوضعوا المسيحيين على أنّهم (آخر)، في حين أنّهم هم الآخر بالنسبة للعرب في الشرق الأوسط.

أقصى العثمانيّون المسيحيين، وقتلوهم باسم الدين، مستعملين الإسلام سلاحاً ضدّ الوجود المسيحيّ كما يقول المطران في كتابه (قبول الآخر)، هذا ما أفرغ الشرق من مسيحيّته جزئيّاً عن طريق الهجرات الجماعيّة إلى أوربة: "نخسرهم هنا، ويخسرون أنفسهم هناك"، وهو حلقة من سلسلة الأصوليّة الإسلاميّة، الوافدة من ثقافات غريبة على المنطقة العربيّة، وعلى منطقة بلاد الشام تحديداً، لتفرّغ الشرق من روحه السمحة، فتصير هويّته الدينيّة مجرّد حركات طقسيّة تفتقر إلى الضراعة، وجلال التاريخ، وكرونولوجيّته التطوّريّة.

حذّر المطران يوحنّا إبراهيم من تنامي الأصوليّة الدينيّة، وثمّن جهود كلّ من الدولة والكنيسة في إشاعة ما يجمّع لا ما يفرّق، من قلب النصوص المقدّسة، وفي المعاملات، والمدارس، والمشافي، ودور الرعاية، وجلسات الحوار، ونوّه إلى دور الإعلام في تعميق الأزمات، حينما يشيع أفكاراً من مثل خلق جيوب الأقليّات، وحماية المسلمين في الدول المسيحيّة، وحماية المسيحيّين في الدول المسلمة، وكان كما يبدو في طروحاته قلقاً من المستقبل في ظلّ تنامي التعصّب والأصوليّة والعنف الدينيّ، ولم يتعامل مع هذه الظواهر بحياد، بل وجد أنّ على مجلس كنائس الشرق الأوسط، والذي يمثّل هو فيه الكنيسة السريانيّة، وهو جزء من الحركة المسكونيّة، أن يأخذ دوره الإيجابيّ في الحفاظ على الهويّة المتعدّدة لهذا الشرق، وأعتقد لو أنّه أخذ هذا الدور، لما تمكّن العنف الأصوليّ من الامتداد بهذا الشكل المرعب.

ننتظر عودة المطران يوحنّا إبراهيم سالماً، بإذن الله، ليساعدنا بعد هذه التجربة التي ما تزال مجهولة بالنسبة لنا، على وضع خريطة طريق تصل بنا إلى القاعدة الذهبيّة التي آمن بها:

"فكلّ ما تريدون أن يفعل الناس بكم، افعلوا هكذا أنتم أيضاً بهم." (متّى: 7:12).

MOR GREGORIOS: OUR NAMESAKE

MELKI ÜREK
SYRIAC ORTHODOX METROPOLITAN OF ADIYAMAN AND ITS ENVIRONS, TURKEY

Bu yazımın konusu, biz Süryaniler için olduğu kadar hem bölge hem de dünya barışı için çok önemli bir şahsiyet olan Mor Gregorios Yohanna Ibrahim ile ilgilidir:

Aslen Tur Abdin'li Yohanna Ibrahim, 1948 yılında Kamışlı'da doğmuştur. Ben çocuk yaşta iken, geçim sıkıntısı yüzünden ailemle birlikte Kamışlı'da birkaç ay kalmış olduğum zaman kendisi de muhtemelen oradaydı. Mor Gregorios Yohanna Ibrahim benden birkaç yıl büyük olmasına rağmen, biz o yıllarda aynı şehirde çocuk olarak bulunmuş olsak da, gelecekte kimin ne göreve geleceğini tahmin etmek o dönemde tabi ki olanaksızdı. Bu ancak yüce Tanrı'nın planında yazılı olup zaman içinde ortaya çıkacak bir gerçekti.

1967 yılında Mor Gregorios, Lübnan Mor Efrem İlahiyat Fakültesi'nden mezun oldu. Kendisi oryantal dini bilimlerde uzmanlaşmış ve 1976 yılında Roma Oryantal Enstitüsü'nden yüksek lisans derecesini kazandıktan sonra da kahin rahipliğe terfi edilmiştir. Mor Gregorios'un rahipliği çok hareketliydi; kilise görevlerinde üstlendiği sorumluluklar ve ortaya koyduğu üstün performans, emsallerine oranla daha etkin ve belirgin bir şekilde fark edilmesini sağlıyordu.

1976-1977 yıllarında İsveç ve Hollanda Patrik Vekilliği görevlerini yapmıştı. İsveç ve Avrupa'da yeterli Süryani Ortodoks ruhanilerin olmadığı o dönemdeki genel beklenti de Mor Gregorios'un, Kadasetli Patrik Ignatius Jacob III. tarafından İskandinavya ve Avrupa'ya Metropolit olarak atanması yönündeydi. Ama Rab, onun illeriki yıllarda halkına ve kilisesine Halep'te hizmet ederek yıldızının parlamasını uygun görmüştü. Bu da gösteriyor ki, kişi hayatta birçok meslek arayışına girer, ama hiç ummadığı bir mekânda ve zamanda Tanrı tarafından başka görevlerle görevlendirilebilir. Mor Gregorios da böyle bir hikmetle karşı karşıya kalmıştı.

1979 yılında Deyrulzafaran Manastırı'nda rahip oldum ve aynı yıl rahip Yohanna Ibrahim de Halep Abraşiyesi için Mor Gregorios ünvanıyla metropolit olmuştu. Kadasetli Patrik Ignatius Jacob III.'ün vefatından sonra yerine 122. Patrik olarak Ignatius Zakka I. seçilerek Elçi Petrus'un halefliği olan Antakya Kürsüsüne oturdu.

Daha sonra 2001 yılında Kadasetli Patrik Zakka I. Iwas beni Adıyaman'a rahip olarak tayin etti. Adıyaman'daki Vekil Rahipliğim süresince, Şam güzergâhında bulunan Halep'i daha sık ziyaret etme fırsatım oldu. Elbette ki Halep Metropoliti Mor Gregorios'u ziyaret etmek bana ayrı bir zevk veriyordu. Ayrıca sonraki yıllarda, Sinod müzakerelerinde üstün performansını izleyerek, oturumlarda tartışılan bir konu hakkındaki yerinde, çok etkileyici tepki ve kararlarına da bizzat şahit oldum.

2006 yılında Adıyaman Metropolitliğine terfiimden sonra da kendisine ziyaretlerimi devam ettirmiş olmam ve zamanla gelişen samimi ve sıcak ilişkilerimiz, Mor Gregorios üzerinde etki bırakmış olacak ki, artık Adıyaman Metropolitliği Halep Metropolitinin gözdesi olmaya başladı. İlerleyen zamanlarda Mor Gregorios, Halep'ten Tur Abdin ve bu yöreyi görmek isteyen gruplara başkanlık yaparak Adıyaman Metropolitliğini sabırsızlıkla ve zevkle ziyaret ediyordu. Mor Gregorios, Adıyaman'ı ilk ve ikinci ziyaretinde büyülendiğini ve gözlerine inanamadığını ifade etti. Bu da bizim için onun şahsında bir onay belgesi gibiydi. Adıyaman ve Çevre İller Süryani Kadim Metropolitliğinin yeni idari binasının açılışında Mor Gregorios da hazır bulunmuştu. Açılışın gözde kişisiydi ve onun mevcudiyeti açılışa ayrı bir ihtişam katmıştı. Tıpkı metropolitlik terfiine yükseldiğim o günde beni yalnız bırakmayarak onca metropolitlerin arasında kendisinin de hazır olduğu gibi. Gregorios lakabıyla terfi edildiğimde artık "adaş olmuştuk"; bunun üzerine tebessümle beni tebrik etmişti. Mor Gregorios'un iltifatı, desteği, dostluğu benim için ayrı bir öneme sahip olmakla birlikte, ölümsüzdür…

Benim Metropolitliğim esnasında, günün birinde Mor Gregorios, Malatya sınırındaki Mor Barsawmo Manastırı'nı ziyaret etmek istediğini ve bunu ne pahasına olursa olsun gerçekleştirmek arzusunda olduğunu söyledi. Yanına aldığı bir heyyetle birlikte Malatya-Adıyaman arasındaki dağlık bölgede bulunan manastırı aramaya koyulduk. Nihayet manastıra birçok zorluktan sonra ulaşabildik. Zorluklardan bir tanesi yolu bilmemekti ve her birimiz başka yönden yolu bulmaya çalıştık. Ben şahsen çıktığım taraftan uçurumdan aşağı düşüp parçalanmadığımı Tanrının bana bir lütfu olarak telakki ettim. Tepede bulunan Manastıra ulaştığımızda ihtişamlı tarihini bildiğimiz bu manastırımızın harap olduğunu gördük. Bu durum Ortadoğu'da tüm manastırlarımızın uğradığı talihsiz bir akıbetti. Resimler çekildi, oranın manevi havası teneffüs edildi. O kutsal mekân hepimizde insanın Tanrı'ya ne kadar yakın olabileceği hissi uyandırmıştı. Manastırın civarında dinlendikten sonra aşağıya indik; tabi inerken de yine bir o kadar zorluk çektik. Kendisi daha biz yukarıda manastırdayken o engin tarih bilgisiyle, manastırla ilgili kayıtlarda geçen bazı olayları detaylarıyla bize anlattı. Bu olaylardan bir tanesi de yabancı bir subayın manastırda gerçekleştirdiği katliam ve kıyımlarla ilgiliydi. Söylemek gerekirse manastırı Mor Gregorios'un teşvikiyle görebildim. O olmazsa belki de hiç göremeyecektim. Zira Mor Gregorios, yaşına ve sağlık durumuna rağmen, güçlü, gayretli ve çalışkan bir kişiydi. Adıyaman Metropolitliğine döndüğümüzde de yolda bana şöyle demişti: "Bu manastırı gördükten sonra kendimi bahtiyar hissettim. Bunca zamandır tahayyül ettiğim manzarayı sonunda görerek yaşamış oldum."

Mor Gregorios, Adıyaman ve Çevre İller Süryani Kadim Metropolitliğini öve öve bitirmezdi. "Bu metropolitlik ölümsüzleşti, burası hayata döndü, inanamayacağım kadar canlı bir metropolitlik görüyorum, Rab burayı inayetiyle bereketlesin" diyordu. Bu yüzden, Mor Gregorios Adıyaman ve yöresini zevk ve memnuniyetle gezer ve her fırsatta bizleri ziyaret ederdi.

Bu yazıda, Mor Gregorios'un tüm etkinliklerini daha detaylı yazmak isterdim. Lakin onun çabaları ve gayretleri sayesinde kurmuş olduğu okuldan hastaneye, yetimhanelerden yurtlara, metropolitlik merkezinden kiliselere ve kültür hareketine kadar kilisesi ve halkı için yaptığı güzel işler anlatmakla bitmez. Halep Metropolitliğine yaptığım ziyaretlerimde kurduğu yeni hastaneyi, okulları tek tek gezdirerek bana gösterdi. Bunun yanı sıra o dönemde Halep'teki devlet makamlarına ve Suriye'nin Hükümet Meclisine mensup bazı önemli şahsiyetlere de birlikte nezaket ziyaretlerinde bulunduk.

Tanınmış bir kişiliğe sahip olduğundan dolayı dünyanın dört bir tarafıyla telefon görüşmeleri gerçekleştiriyordu. Bu telefon görüşmeleri zamanının büyük bir bölümünü almaktaydı. Bu telefonlaşmalardan daha önemlisi, kilisemizi uluslararası camiada temsil ederken bıkmak usanmak bilmeden yaptığı seyahatler ve ikili ilişkilerdeki yetkinliğiydi. Kilisemizi uluslararası arenada temsil eden ve uluslararası ilişkilerde tanınan bu önemli kişiyi dış ülke ziyaretleri dönüşünde, Adıyaman ve çevre illere uğradığında görme ve sohbet imkânı oluşuyordu. Birkaç kez Adıyaman'a yakın havalimanlarına indiğinde, onu alarak Suriye sınırına kadar uğurladığımı hatırlıyorum. O günlerde Suriye huzur içinde olan bir ülkeydi. Hesapsız ve kaygısız bir şekilde giriş çıkışlar yapılabiliyordu. Bugünlerdeki kaotik savaş henüz başlamamıştı.

Suriye'de savaş başladıktan sonra da bir defasında Mor Gregorios beni arayarak, "sana yakın havalimanına iniş yapıyorum, beni sınıra kadar götürebilirmisin" dedi. Ben de bunu memnuniyetle yaparım dedim. Ama sınır ötesinde savaş tüm hızıyla devam ediyordu. Havalimanına gittiğimde kendisine "Ekselans, nasıl olur da bu saatte ve tek başına, böyle bir ortamda Halep'e kadar gitmeyi göze aldın?" Bana verdiği cevap şuydu: "Hiç merak etme ulaşır ulaşmaz ararım." Ama ben sanki diken üzerinde duruyordum. Geç saatlere kadar gözüm ve kulağım telefondan, düşüncem de Halep yolundan bir an olsun ayrılmadı. Üst üste telefonla arayarak kendisine ulaşmaya çalıştım. Telefon çalıyor ama hemen ardından kesiliyordu. Birkaç saat sonra denediğimde nihayet telefonu açtı ve ilk olarak kendisine: "her şey gönlünüzce geçmiştir ve umarım huzur ve sıhhatiniz yerindedir" dedim. O da bana şöyle cevap verdi: "Her ne kadar çok zor bir güzergâh olsa de, çok şükür sağ salim eve kavuştum."

Bir sonraki görüşmemizde, Suriye'den ve genel olarak Halep'ten kaçan Hıristiyan insanlarımıza nasıl yardım edilebileceği konusundaki düşüncelerimi sordu. Ben de uzak bir memlekete bir randevu için yola çıkmak üzere olduğumdan, böylesine önemli bir sorunun ne yazık ki böyle kısa bir sürede ele alınamayacağını söyledim. Tabi ki döndükten sonra ilk fırsatta kendilerine döneceğimi söyleyerek, en yakın zamanda buluşabileceğimizi ve konuyu fikir birliğiyle değerlendirip çözümler arayabileceğimizi kendilerine ifade ettim. Ancak yarın ne olacak diye hiç kimse önceden kestiremez. Mor Gregorios'un bu talebini hafızamda canlı tuttum. Yurtdışından sabırsızlıkla dönmeyi, bu konuyu birlikte irdelemeyi ve bu yönde yapacağımız çalışmaları düşündüğüm bir esnada, malesef kaçırıldığı haberinin gelmesi Kilisemiz üzerinde bomba etkisi yarattı. Haberlere göre 22 Nisan 2013 tarihinde Suriye'nin Halep kenti yakınlarında, Rum Ortodoks Kilisesi Metropoliti Paul Yazigi ile birlikte, şoförleri öldürülerek kaçırılmışlardı. Bu haber bizi derinden yaraladı ve yıktı. İlk etapta, barışa hizmet eden çok değerli bir şahsiyet olan Ekselans Metropolitimizi kaçıranların kim oldukları ile ilgili çelişkili haberler aldık. Ancak ilerleyen zamanda bu olayın bir yılan hikâyesine dönüştüğünü gördük. Öyle ki artık bu konuda bildiğimiz hiçbir şeyin doğruluğundan emin olamıyorduk.

Bu savaşta da, her zaman olduğu gibi tarafsız olan Süryani halkı en büyük zarara uğramış ve en çok mağdur olmuştur. İşte bu savaştaki en büyük zararlarımızdan bir tanesi de; Mor Gregorios'un kaçırılması ve halen kendisinden haber alınamamasıdır. Hayatını barışa ve sevgiye adamış olan bu önemli Metropolitimizin kaçırılmasından dolayı çektiğimiz acı çok derin ve tarifsizdir.

Halk olarak bizi en çok üzen şey ise, Süryani Milleti terör estirmiyor, silah üretmiyor, çete hareketlerini düzenlemiyor, ellerinde petrol vanaları yok, cephaneleri yok ve cephe kurmuyor; buna rağmen en çok zararı biz görüyoruz. Binaenaleyh, savaşın hiçbir tarafı olmayan Mor Gregorios Yohanna Ibrahim masum ve barışçıl bir zeminden alınarak mağdur edildiği bir zemine götürülmüştür. Bu haksız eylemde tutsak edilen bu ruhanimizin özgürlüğü için bütün dünya siyasilerini bulunması için göreve çağırıyoruz.

Metropolitimiz Mor Gregorios'un sağlıklı ve sıhhatli bir şekilde görevinin başına dönmesi temennisiyle!

A VALUED AND BELOVED FRIEND

ROWAN WILLIAMS
FORMER ARCHBISHOP OF CANTERBURY AND MASTER OF MAGDALENE COLLEGE, CAMBRIDGE, UK

The kidnapping three years ago of Metropolitan Mor Gregorios Yohanna Ibrahim of the Syriac Orthodox Church Aleppo along with his colleague Metropolitan Paul Yazigi shocked many at the time; but their fate has almost been forgotten. Three years on, we still have no clear information and few, if any, signs of action on this terrible outrage.

Both kidnapped metropolitans were people whom I counted as personal friends, having met and corresponded with them; both represent the best, most sensitive and intelligent elements of the Christian presence in the Middle East, now so seriously threatened. Mor Gregorios in particular was a valued and beloved friend to countless people across the world through his deep involvement in ecumenical meetings, and I have warm memories of our encounters in this context.

Those of us who care about the future of Christians in the Middle East, not least in the ravaged country of Syria, do not do so out of a sentimental attachment to a long history, but out of two contemporary and urgent concerns.

The first is simply the human reality of communities which for a long time were apparently secure and are now faced with threats almost unparalleled in their history. Irresponsible intervention in the region, interference from other countries with agendas that have little do with the well-being of the people of Syria as a whole and confusion, ignorance and division among the international community about the realities of life in the region have all contributed to the suffering of Christians in Syria.

The second concern is that the pluralism and co-existence once associated with Syria has been in the past a sign in the region that something is possible other than collision and violence between the great historic faiths. It is not too much to say that part of the calling of the people of Syria has been to witness this. A future for the Arab world that is exclusively and aggressively Muslim is a future that betrays not only the history of Arab civilisation but the best and maturest insights of Islam itself.

There are no quick solutions to the horrific threats faced by the region today, especially by its religious minorities; the greatest mistake would be another round of ineffective and ill-conceived interventions by a couple of isolated Western states. But there is an urgent need for a really well co-ordinated international approach, using the resources of both Eastern and Western Europe as well as regional actors. Other rivalries and agendas need to be put aside in order to secure lasting peace and justice for all the communities of Syria.

Any bishop must expect to stand with Christ the Good Shepherd, exposed to the attacks which fall on his flock. Mor Gregorios has lived this out in the most vivid and painful way, facing the deepest and most serious risks because of his faithfulness to Christ's calling. His situation is still in the prayers of very many brothers and sisters, and as we pray for him, and give thanks for all that his ministry has meant, we must renew our willingness to go on encouraging governments to work together for a resolution of the suffering that afflicts the people of Syria and threatens to deprive the region of a crucially important witness.

It has been a privilege to work with Metropolitan Mor Gregorios Yohanna Ibrahim as a friend who loves and honours the Syriac Orthodox Church. I pray with all my heart for his well-being and that of all the members of the Church.

PROMOTER OF ECUMENISM & RECONCILIATION IN PRO ORIENTE

DIETMAR WERNER WINKLER
PROFESSOR AND DIRECTOR OF THE CENTRE OF EASTERN CHRISTIANITY, SALZBURG UNIVERSITY

Since 1980, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim has been an energetic promoter of church unity within the Foundation Pro Oriente. In 1989, the Syriac Orthodox Metropolitan of Aleppo was declared an honorary member of the Austria-based Foundation. Until his disappearance Mor Gregorios was in continuous contact with us, always full of ideas, energetic and urging us to step forward on the way towards reconciliation and ecumenism.

Two weeks before the third session of the Second Vatican Council (1962-1965) came to an end with the passage of the Decree on Ecumenism (Unitatis Redintegratio), the then Archbishop of Vienna, Cardinal Franz König (1905-2004), on the advice of some Austrian intellectuals, decided to found Pro Oriente. The Foundation - an institution of the Catholic Archdioceses of Vienna and not an official tool of the Roman Catholic Church or the Vatican - intends to contribute to ecumenical dialogues at an unofficial level. This approach prepared the ground for the official dialogue with the Byzantine Orthodox Church, and contributed substantially to official agreements with the Oriental Orthodox Churches. The idea has been that Pro Oriente's work, because it is "unofficial", makes it possible for Orthodox and Oriental Orthodox theologians to confer frankly with their Roman Catholic colleagues in order that important historical and theological research on the common heritage of the Churches of East and West, as well as personal encounters could occur on this level to support official relations.

Especially on two levels, Mor Gregorios` contributions have been invaluable, extremely substantial and formative: the unofficial Dialogue between theologians of the Catholic Church and the Oriental Orthodox Churches, and the Dialogue within the Churches of Syriac Tradition.

Mor Gregorios knew very well that results of the Pro Oriente dialogues are achieved because theologians and representatives of the various churches, faithful to their traditions and heritages, have come to the conviction that the topics discussed are points of consensus or at least emerging consensus. Moreover, as is well known, some of the results have been incorporated in documents officially accepted by the Churches. The unofficial status did not reduce the sense of responsibility towards the Churches; on the contrary, the sense of responsibility was strong.

In 1971 Pro Oriente started a series of five unofficial ecumenical consultations between Oriental Orthodox and Roman Catholic theologians in Vienna, continuing 1973, 1976, 1978, and 1988. These consultations were followed by so-called Study Seminars (On Primacy 1991, On Councils and Conciliarity 1992, On Ecclesiology 1994, Authority and Jurisdiction 1996) followed by Regional Symposia in Wadi Natrun, Egypt (1991); Kerala, India (1993); Kaslik, Lebanon (1994); and Kröffelbach, Germany (1997). The aim of these Symposia was to inform a wider public - bishops, priests, theologians, laypeople - about the results achieved in the Vienna dialogues. Mor Gregorios has been decisively involved with substantial studies in all the Study Seminars as well as in the regional symposia. He appeared to be an erudite scholar as well as a brilliant communicator of ecumenism.

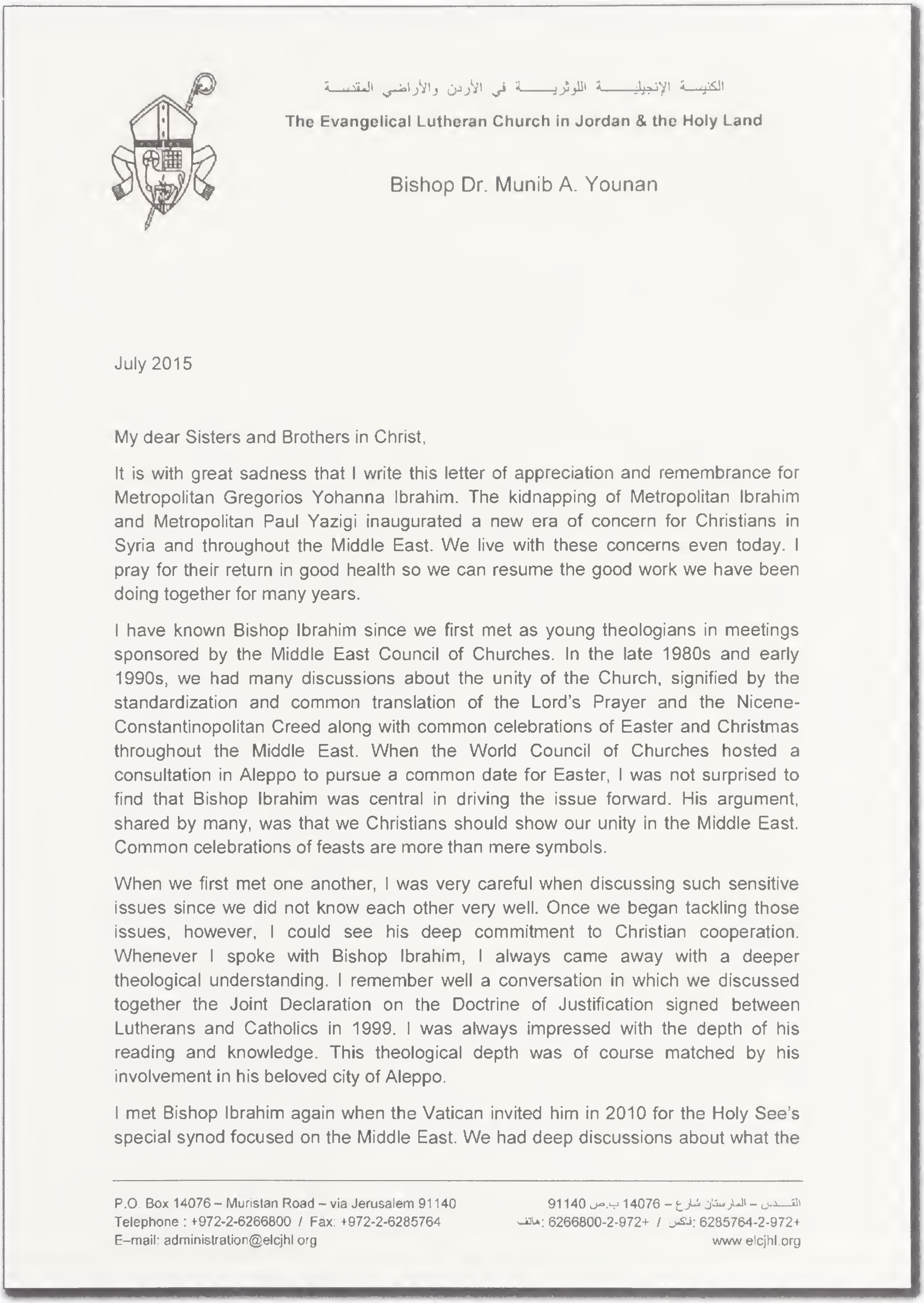
In 1994, Pro Oriente began to study the Syriac tradition, together with the history and theology of the Church of the East, and started a series of "Syriac Consultations". The special quality of this dialogue was the participation of all the Syriac Churches: The Assyrian Church of the East, the Ancient Church of the East, the Oriental-Orthodox Churches (Syriac Orthodox Church of Antioch, Malankara Orthodox Church of India), and the respective Oriental Catholic Churches (Chaldean, Syriac, Maronite, Syro-Malabar, Syro-Malankara Churches). The common Syriac tradition appeared as a basis and willingness to understand and reconcile the theological positions of the other by means of intense and profound study. Mor Gregorios has been one of the masterminds of this dialogue. For more than a decade (1994-2005) and with six consultations, Pro Oriente has been facilitating mutual exchange between the Syriac churches with this dialogue and has, therefore, contributed to a better understanding of the spiritual, liturgical, patristic and theological treasures that derive from their traditions.

Remarkable, from a theological point of view, was the third Syriac Consultation in Chicago, 1998. In the final Communiqué, the discussion on mutual anathemas and condemnations is summed up as follows: "Regarding the issue of the anathemata of the past, pronounced by synods and hierarchs in the context of controversies that have divided our Churches, we dedicate ourselves to the search for appropriate ways to lift them especially from liturgical texts, as an act of love and mutual respect... Furthermore we agree not to use polemical language in our descriptions of persons, institutions, and doctrinal formulae of our sister Churches." Already at the beginning of this consultation, participants were informed that the Holy Synod of the Assyrian Church made the decision to remove all condemnations against persons like Cyril of Alexandria and Severus of Antioch from their liturgical books. It demonstrates the ecumenical vision and the capacity of hermeneutical thinking that Mor Gregorios appealed at this Consultation that also condemns against Saints of the Church of the East like Nestorius or Theodore of

Mopsuestia should be removed from the liturgical books and that Church history ought to be rewritten in an ecumenical spirit.

In 2006, it was decided to dissolve this successful enterprise due to various problems of the Syriac Orthodox Church and its relation to the family of Oriental Orthodox Churches in the Middle East on the one hand and because of internal tensions within the Assyrian Church of the East on the other hand. However, Pro Oriente decided to go ahead with further research projects in the Syriac tradition. In the discussions, Mor Gregorios' input was essential to give birth to the idea to start a new endeavour called "Pro Oriente Studies of the Syriac Tradition," i.e. scholarly Syriac studies that should be of common concern for the living East and West Syriac tradition, whether they are in the Middle East, in India or in the Diaspora. A Pro Oriente Forum Syriacum has been formed - its naming came from the Metropolitan of Aleppo - which is a team of expert scholars from the various Syriac Churches, which chooses topics for research and the appropriate method to study them. This includes the scholarly exchange in academic conferences called "Pro Oriente Colloquia Syriaca". Therefore, in 2007, a new series of ecumenical Colloquia started with topics of common concern.

At its meeting in July 2008 in Aleppo, at the invitation of Mor Gregorios, the Pro Oriente Forum Syriacum decided to organise the Second Colloquium Syriacum on "Syriac Christianity in the Middle East and India today: Contributions and Challenges." By elaborating the contributions of Christianity to the Societies in the Middle East and in India, the Forum Syriacum planned to strengthen the presence, service, and witness of Syriac Christians in the Middle East, India and around the world. At the invitation of the Maronite Archbishop of Beirut, Mor Boulos Matar, a meeting of the Pro Oriente Forum Syriacum took place in November 2012 in Harissa, Lebanon. Our working days in Lebanon in 2012 also included a Study Seminar, which was a reflection and discussion about the purpose and goal of our studies with the Churches of Syriac Tradition in the new political, religious and ecumenical contexts. The intense reflections brought us to the topic of another Colloquium Syriacum with the title "Towards a Culture of Co-Existence in pluralistic societies in the Middle East and in India." Mor Gregorios Yohanna came to Harissa on difficult routes from the then encircled and mostly isolated Aleppo. Having the war in Syria in mind, in our meeting in Beirut, he said: "I believe that changes in the area make everybody feel that the Christians are the losers, like in Iraq. My question is, what can we do for all these countries? What can be done for the culture of citizenship and co-existence?" The Forum Syriacum embraced the idea and the scholars at the Colloquium, which was developed further at Vienna in November 2013. However, Mor Gregorios, the ecumenical creative thinker and spin doctor of the Pro Oriente Forum Syriacum, is still absent since his abduction on 22 April 2013.



الكنيسة الإنجيلية اللوثرية في الأردن والأراضي المقدسة

The Evangelical Lutheran Church in Jordan & the Holy Land

Bishop Dr. Munib A. Younan

July 2015

My dear Sisters and Brothers in Christ,

It is with great sadness that I write this letter of appreciation and remembrance for Metropolitan Gregorios Yohanna Ibrahim. The kidnapping of Metropolitan Ibrahim and Metropolitan Paul Yazigi inaugurated a new era of concern for Christians in Syria and throughout the Middle East. We live with these concerns even today. I pray for their return in good health so we can resume the good work we have been doing together for many years.

I have known Bishop Ibrahim since we first met as young theologians in meetings sponsored by the Middle East Council of Churches. In the late 1980s and early 1990s, we had many discussions about the unity of the Church, signified by the standardization and common translation of the Lord's Prayer and the Nicene-Constantinopolitan Creed along with common celebrations of Easter and Christmas throughout the Middle East. When the World Council of Churches hosted a consultation in Aleppo to pursue a common date for Easter, I was not surprised to find that Bishop Ibrahim was central in driving the issue forward. His argument, shared by many, was that we Christians should show our unity in the Middle East. Common celebrations of feasts are more than mere symbols.

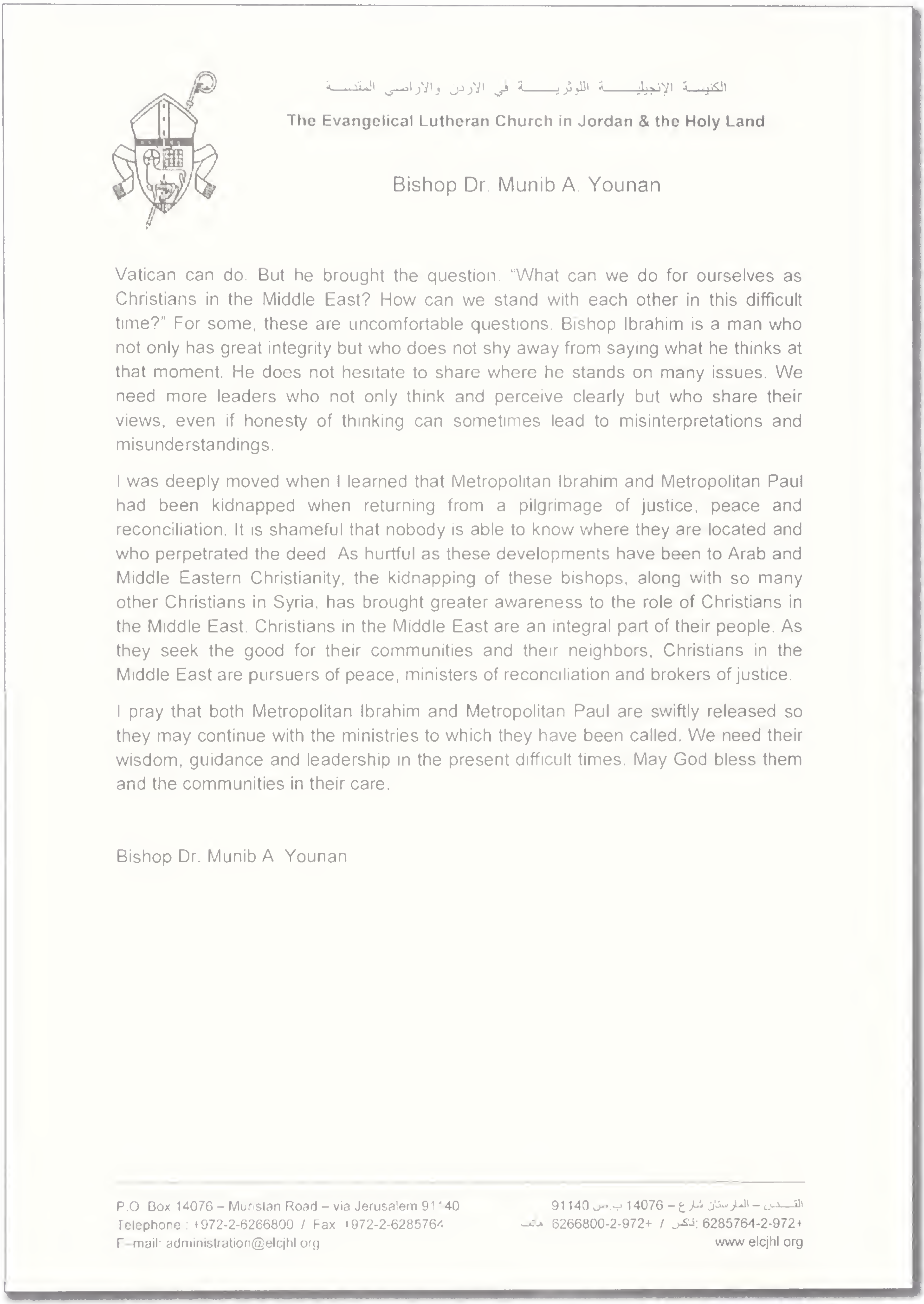
When we first met one another, I was very careful when discussing such sensitive issues since we did not know each other very well. Once we began tackling those issues, however, I could see his deep commitment to Christian cooperation. Whenever I spoke with Bishop Ibrahim, I always came away with a deeper theological understanding. I remember well a conversation in which we discussed together the Joint Declaration on the Doctrine of Justification signed between Lutherans and Catholics in 1999. I was always impressed with the depth of his reading and knowledge. This theological depth was of course matched by his involvement in his beloved city of Aleppo.

I met Bishop Ibrahim again when the Vatican invited him in 2010 for the Holy See's special synod focused on the Middle East. We had deep discussions about what the

---

P.O. Box 14076 – Muristan Road – via Jerusalem 91140
Telephone : +972-2-6266800 / Fax: +972-2-6285764
E–mail: administration@elcjhl.org

القدس – المارستان شارع – 14076 ب.ص 91140
هاتف: 6266800-2-972+ / فاكس: 6285764-2-972+
www.elcjhl.org



الكنيسة الإنجيلية اللوثرية في الاردن والاراضي المقدسة
The Evangelical Lutheran Church in Jordan & the Holy Land

Bishop Dr. Munib A. Younan

Vatican can do. But he brought the question. "What can we do for ourselves as Christians in the Middle East? How can we stand with each other in this difficult time?" For some, these are uncomfortable questions. Bishop Ibrahim is a man who not only has great integrity but who does not shy away from saying what he thinks at that moment. He does not hesitate to share where he stands on many issues. We need more leaders who not only think and perceive clearly but who share their views, even if honesty of thinking can sometimes lead to misinterpretations and misunderstandings.

I was deeply moved when I learned that Metropolitan Ibrahim and Metropolitan Paul had been kidnapped when returning from a pilgrimage of justice, peace and reconciliation. It is shameful that nobody is able to know where they are located and who perpetrated the deed. As hurtful as these developments have been to Arab and Middle Eastern Christianity, the kidnapping of these bishops, along with so many other Christians in Syria, has brought greater awareness to the role of Christians in the Middle East. Christians in the Middle East are an integral part of their people. As they seek the good for their communities and their neighbors, Christians in the Middle East are pursuers of peace, ministers of reconciliation and brokers of justice.

I pray that both Metropolitan Ibrahim and Metropolitan Paul are swiftly released so they may continue with the ministries to which they have been called. We need their wisdom, guidance and leadership in the present difficult times. May God bless them and the communities in their care.

Bishop Dr. Munib A. Younan

P.O Box 14076 – Muristan Road – via Jerusalem 91140
Telephone : +972-2-6266800 / Fax +972-2-6285764
E-mail: administration@elcjhl.org

القدس – المارستان شارع – 14076 ب.ص 91140
هاتف 6266800-2-972+ / فاكس: 6285764-2-972+
www.elcjhl.org

A UNIQUE MAN
يوحنا إبراهيم طراز فريد من الرجال

LEON ZAKI
PRESIDENT OF THE SYRIAN-ARMENIAN BUSINESS COUNCIL, ALEPPO, SYRIA

التقيتُ خلال مسيرة حياتي رؤوساء جمهورية لدول عديدة، رؤوساء مجلس وزراء ووزراء ونواب والكثير من رجالات القامات السياسية والدينية في سورية ولبنان وأرمينيا ودول أخرى، ولكن أردت أن أخص شخصية دينية سورية ومن حلب وهي المطران يوحنا إبراهيم نظراً للدور الذي لعبه في حلب وسورية ولما كان يمكن أن يقوم به لولا لم يتم تغييبه بشكل متعمد إثر خطفه على يد الإرهاب.

المطران إبراهيم رجل رعوي من الطراز الرفيع، كرس حياته لخدمة طائفته السريان الأرذوكس في حلب ومدينته الشهباء، تابع بدأب وجد شؤون رعيته بما يكفل حل مشاكلهم وتذليل كلا لصعوبات التي تعترضهم في شتى المجالات.

إلى جانب مهامه الدينية، يعد المطران إبراهيم من رجالات السياسة الذين لعبوا دوراً محورياً مهماً قبل الأزمة وخلالها في التقارب بين الأديان ورص صفوف الوحدة الوطنية ووأد الفتنة وخدمة بلده عبر المنابر الدولية التي وفرتها لها مشاركاته في الاجتماعات والمؤتمرات الخارجية وخصوصاً في عواصم القرار التي تمتع بعلاقات طيبة مع بعض مسؤوليها فأعلى من شأن سورية وحلب التي كانت الشغل الشاغل في جولاته.

تميز بثقافته العالية الرفيعة وبفكره الثاقب وطباعه الدمثة وحضوره الظريف الذي شكل المدخل إلى قلوب كل من عرفه والتقى به، ولم يبخل أبداً في تقديم النصح والمشورة التي حظي بها بفضل حكمته التي تؤت من يكتسبها فضلاً عظيماً فارتقى بعالمها وفضاءاتها إلى مستوى يغبط عليه.

ما يمز علاقاته مع سائر أطياف المجتمع، أنه ترك شعرة معاوية رابط حنكة ودهاء مع الذين قد يختلف معهم في التوجه والآراء، وهم أقلية بالطبع. ومن مناقبه التي يختص بها أنه يميل إلى التريث الناجم عن تفكير عميق قلماً يدفعه إلى التهور أو اتخاذ خطوات غير مدروسة.

عمر علاقتي وصداقتي الوثيقة به سنين طويلة تقاسمنا فيها الآمال المشاركة والآلام التي وحدتنا. كنا جنباً إلى جنب شركاء متحاورين في ندوات فكرية ومؤتمرات حوار، ولم تنقطع لقاءاتنا الخاصة واجتماعاتنا أبداً حتى في عز انشغالي أو انشغاله، وهي تكثفت مع بداية الأزمة التي راحت تعصف بحياة السوريين لتبادل الآراء والأفكار التي قد تفضي إلى اقتراح المخارج بحلول جزئية أو شاملة.

مع بداية عمر الأزمة بت أتابع خطبه في المنابر الدينية الدولية ولقاءاته في وسائل الإعلام وتصريحاته الجريئة والمثيرة للاهتمام بطريقة لا تحفظ فيها ولا مواربة متجاوزاً بعض الخطوط الحمر التي زرعها الرقيب في دواخلنا لسنوات طويلة دون أن نتمكن من تخطيها أو طرد الشرطي الذي عشعش في عقولنا وتمكن في كل كلمة أو عبارة تصدر عنها.

لم يك يتردد في تلبية دعوتي للقاء وكثيراً ما طلب مسامرتي على انفراد أو بوجود أشخاص يقاسموننا ويشاطروننا الهموم والأفكار وحديث الساعة الذي فرضته الأحداث المؤسفة.

كنتُ أدرك أن قراءاته لأسباب الأزمة ولسير وتسلسل أحداثها كانت منطقية، وتنبأ بأنها ستنحو باتجاه التصعيد المسلح وتغليب لغة السلاح على السلم من دون إعطاء فرصة سانحة لتحكيم العقل بما يدخل البلاد في هوة يظل المتصارعون يحفرون عمقها، التي هي قبورهم، باستمرار.

ففي 28 أيار 2011 وبعد نحو شهرين من انطلاق شرارة الأحداث في سورية حذر المطران يوحنا إبراهيم، وبصفته ممثل الطوائف المسيحية المشرقية في القمة الدينية التي استبقت قمة رؤساء الدول الثماني الكبرى (G8) في فرنسا، من أن "أمن الشرق الأوسط من أمن سورية" وأنه إذا لم تنعم سورية بالاستقرار والسلام "فلن يحدث أمن وسلام في منطقة الشرق الأوسط، فمصر تحرك الحرب وسورية التي هي مصدر السلام والاستقرار في المنطقة تحرك السلام إذا توافر فيها."

وخلال عظته التي ارتجلها في قداس أمام مئات السريان الأرثوذكس في كاتدرائية مار أفرام السرياني في لوس أنجلوس الأمريكية بتاريخ 13 تموز من العام ذاته وفي جولة قادته إلى ألمانيا وهولندا، قال بأنه لا يرى البديل الذي يطرح في السوق "إلا قمة الفوضى الخلاقة التي لا تريح الشعوب والدول وإنما تبعث روح الإحباط في نفوس المواطنين وتقضي على آمال الناس في الحرية والكرامة." وطالب أبناء الجالية السورية باستخدام جميع الوسائل السلمية المتاحة "بغية نشر ثقافة السلام بين الدول والشعوب، ولا يتم ذلك إلا من خلال إقناع صناع القرار والإعلام في الولايات المتحدة الأمريكية ليتفقوا مع الحق والسلام الدائم بين الشعوب والدول وعدم التدخل بالشؤون الداخلية للبلدان التي تريد أن تدير أمورها بنفسها."

وبعد أسبوع، وفي عظة ألقاها بكنيسة السريان في اينشوبينك بالسويد التي يزيد عدد السريان فيها حينئذ عن 100 ألف نسمة، ناشد دول العالم "إعطاء سورية فرصة لتحقيق الإصلاح المرتقب وحمايتها من التقسيم والتجزئة أو الهيمنة على كيانها وطاقاتها من أطراف تعمل من الداخل والخارج لتشويه سمعتها."

وأعرب المطران إبراهيم في ختام جولته الخارجية ومن قلب أديمان التركية وبحضور واليها عن قلقه وقلق معظم السوريين من "الأبواق التي ينفخ فيها أصحابها من الخارج ويبالغون في أخبار الاضطرابات والمظاهرات وأعمال

العنف والقمع، ولهذه الأبواق أجندة خاصة تريد تحقيقها من أجل زعزعة الأمن والأمان في سورية وزرع الفوضى في جنبات هذا الوطن الآمن الذي عُرف بسمات هامة مثل احترام الآخر والعيش معاً تحت سقف المواطنة وحسن الجوار، واليوم يريد أعداء سورية أن يقلبوا المفاهيم رأساً على عقب."

أما في عظته في كنيسة القديس مارجرجس في إهلن منتصف تشرين الثاني من العام 2011، فشدد على أنه إذا أراد العالم أن يعرف سورية من الداخل ويدرك كيف يعيش الناس مع بعضهم بعضاً "فعلى الدول والمؤسسات وأصحاب الضمائر الحية أن يقرؤوا التاريخ بكل أبعاده... ففي العقود الأربعة الأخيرة برزت سورية على الساحتين العربية والإسلامية كوطن فيه كل معاني الأمان والاستقرار، واليوم أكثر من أي وقت مضى يجاهد السوريون من أجل ترسيخ معاني الوحدة الوطنية والعيش معاً تحت رايات وطن آمن لشعبه، أمناً واستقراراً و أنموذجاً حياً للتآلف بين مختلف الديانات والمذاهب والأثنيات والأطياف."

ووضع نيافته النقاط على الحروف في اجتماعات المنتدى المسيحي العالمي في روما عندما أعلن صراحة في معرض حديثه عن الأحداث في سورية بأن "ارتفاع سقف المطالبة بالحريات العامة والديمقراطية واقتلاع الفساد والإصلاحات تحوّل إلى حالات شاذة منها القمع والقتل والعنف، وهو ما لم يتوقعه أحد، فسورية آمنت في كل تاريخها بالسلم المدني واعتبرت أن الحوار هو الأداة الوحيدة لتحقيق ما يصبو اليه المواطنين، وهناك عناصر غريبة من خارج هذا الوطن أججت النيران في الشارع السوري."

أردت من سرد بعض الاقتباسات من عظات المطران يوحنا وكلماته التشديد على حرصه الكبير في كل مناسبة على وحدة سورية "سورية التعددية والحضارة" والوصول إلى استنتاج مفاده أن حضوره القوي بات مقلقاً للجماعات المسلحة، وخصوصاً من غير السوريين، والذين ارتأوا في أقواله تهديداً صريحاً لوجودهم في المحافل الدولية فأرادوا التخلص منه، أو تغييبه عن الساحة بتعبير أدق، عبر اختطافه في وقت لاحق مع صديقي الآخر المطران بولس اليازجي.

Poem on Mor Gregorios Yohanna Ibrahim
ܡܐܡܪܐ ܥܠ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܡ

Suhail Hanna Zavaro
Poet and Cardiologist at Zavaro Cardiovascular Institute, San Diego, Calofornia, USA

ܐܘ ܢܘܗܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܒܪ ܐܒܪܗܡ
ܫܡܝܐ ܕܝܠܟ ܐܒܐ ܐܝܬܝܢ ܒܟܠ ܗܘ ܐܒܐ
ܣܘܓܝ ܕܝ ܠܦܘܠܚܢ ܫܠܝܚܐ ܐܒ ܕܥܕܬܐ
ܐܝܟ ܟܠܝ ܐܢܐ ܘܫܒܪܐ ܡܪܝܪܐ
ܥܕܬܐ ܘܦܠܚܗ ܟܪܝܬܐ ܡܢ ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܢ
ܟܡ ܪܒ ܟܘܢܬܐ ܕܪܘܡ ܡܠܟܬܐ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚ
ܗܘ ܕܝܠܟ ܟܥܝ ܒܥܝܢܐ ܦܠܚ ܠܗ ܘܒܥܠ
ܠܒܝ ܟܐܒܐ ܟܠ ܦܘܪܥܢ ܘܒܚܐܪܘܬܢ
ܢܒܝܐ ܕܡܪܢܐ ܢܬܠ ܠܟܠܢ ܒܗܢܐ ܫܥܐ
ܘܫܘܒ ܠܢܦܫܢ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܘܫܠܝܡܘܬܐ
ܘܬܗܦܟ ܠܒܝܬܢ ܒܫܠܝܢܘܬܐ ܘܫܝܢܐ

ܗܐ ܡܪܝ ܐܒܐ ܦܚܝ ܡܫܝܚܝ ܠܗ ܒܫܠܘܬܢ
ܫܒܪܐ ܕܡܠܟܢ ܐܘ ܐܠܥܙܪ ܐܦܪܡ ܟܪܡ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܐ ܕܒܬܐ ܡܥܫܝܐ ܘܥܘܪܢܘܬܐ
ܕܢܥܠ ܘܢܒܠܐ ܟܦܪ ܘܪܥܐ ܘܢܗܪܐ ܐܗܪܢ
ܚܕܘܬܐ ܠܟܝ ܠܐ ܬܗܘܐ ܠܟ ܐܠܐ ܬܗܦܘܢ
ܫܪܘܐ ܠܟܝ ܠܐ ܬܫܒܩ ܠܢ ܕܥܠܐ ܠܥܘܠܐ
ܐܒܥܐ ܘܐܡܪ ܒܪ ܟܪܝܢܐ ܡܦܪܢܝܐ
ܗܘ ܕܡܪܥܝ ܗܘܐ ܠܗ ܫܡܝܐ ܘܗܠܟ ܡܠܝܬܐ
ܐܒܗܘ ܕܐܠܗܢ ܐܠܗܝܢ ܫܡܝܢ ܗܘܐ ܕܫܡܫܐ ܀

ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ ܐܒܪܗܝܡ
ܣܓܝܐܘܬܐ: ܚܘܘܪܐ: ܘܫܠܡܘܬ ܐܚܘܬܐ

Syria, the country of *Pluralism, Dialogue, and Co-existence*, has today become one of the world's most dangerous places.

On 22 April 2013, on the outskirts of Aleppo, the Metropolitan of Aleppo, Mor Gregorios Yohanna Ibrahim, with his fellow Metropolitan Paul Yazigi, was abducted by an unidentified group of men. Amidst all the ensuing confusion and accusations, despite the efforts of many involved in this case, there has been no resolution. They have all faced a deafening wall of silence.

This Festschrift marks the lapse of three years since the abduction. It benefits from 100 contributors world-wide who share with us their memories of Mor Gregorios. The contributors have produced a beautiful tapestry of the world of Mor Gregorios.

We hope this book will help revive efforts to bring about the long awaited release of a truly international shepherd. At this tempestuous time Mor Gregorios is much needed by his church and nation.

MODERN ARAMAIC PRESS

ISBN 9780992981426
90000
9 780992 981426